No 37608 - Journal FONDÉ LE 1<sup>ER</sup> JANVIER 1881 14, RUE NEUVE J.A. 2300 LA CHAUX-DE-FONDS FR.S. 2.- / FF 6,00



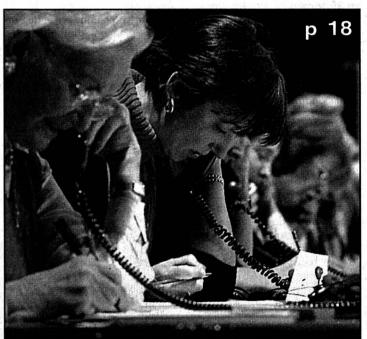
Samedi 21 octobre 2000

ADMINISTRATION: 032/911 23 10 - REDACTION: 032/911 22 10 - FAX: 032/911 23 60 - ABONNEMENTS: 032/911 23 11 - http://www.limpartial.ch - ANNONCES Publicitas: 032/911 24 10

# Police Projet mobilisateur pour le Haut du canton



En 2003, le Service d'incendie et de secours (SIS) des deux villes des Montagnes neuchâteloises sera regroupé dans un seul bâtiment. Il sera implanté à proximité de l'étang des Eplatures, sur des terrains occupés autrefois par les réserves d'hydrocarbures. Un projet appuyé et salué par le canton et qui donne un coup de fouet à la région.



# **Intempéries** Record pour la Chaîne du bonheur

La Chaîne du bonheur a récolté hier une somme record pour les victimes des intempéries qui ont frappé la Suisse et l'Italie. A 21 heures, l'opération avait rapporté près de 19 millions de francs.

# Chaux-de-Fonds Le Pont du Granier

du Grenier ouvert

Le ruban symbolique coupé par une fillette, le nouveau pont du Grenier, à La Chaux-de-Fonds, a été ouvert hier à la circulation.



Moins de deux mois après la publication des primes d'assurance maladie pour 2001, les citoyens sont appelés à se prononcer sur une initiative (Denner) qui propose un changement radical: une assurance maladie beaucoup moins chère parce que réduite au strict minimum.

# Opinion Hors Lamal, point de salut

On peut prévoir sans trop de risque que le refus, le 26 novembre, sera sans ambiguïté. Les humeurs du Parlement ne font pas le printemps mais le fait que l'initiative Denner n'ait obtenu, au vote, qu'une seule voix sur 246 députés paraît quand même rédhibitoire.

Pourquoi un tel désintérêt? Probablement parce que, malgré de compréhensibles réactions lors des augmentations de primes, on s'est fait à l'idée qu'on ne sortira pas sans dégâts du système mis en place depuis 1996 par la loi sur l'assurance maladie (Lamal).

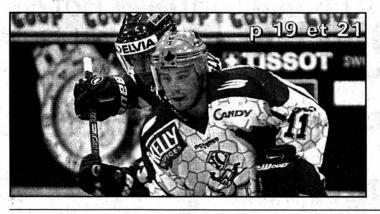
«Avec cette loi, on s'est fait rouler dans la farine», affirme Denner, avec quelques autres. Il faudrait voir où en seraient les coûts de la santé sans la Lamal pour en mesurer les effets modérateurs. Sans parler de la répartition inégale de ces coûts entre catégories d'assurés.

On peut évidemment changer de système, par exemple dans le sens libéral voulu par Denner: une assurance obligatoire pour l'hôpital et, pour le reste, chacun se débrouille. Et comme les riches se débrouilleront mieux avec ce reste, l'Etat devra intervenir pour les autres.

La Lamal fait le pari de conjuguer exigences sociales et économiques: accès aux mêmes soins (de qualité) pour tous et, pour rendre cet accès financièrement possible, pression sur tous les acteurs pour participer conjointement à la maîtrise des coûts de la santé.

On n'a visiblement pas épuisé le potentiel du système. Un exemple: à Genève, qui connaît la prime moyenne la plus élevée (336 francs), des alternatives existent à moitié prix. Tant qu'on n'y aura pas davantage recours, on ne pourra prétendre avoir atteint les limites de la Lamal.

François Nussbaum

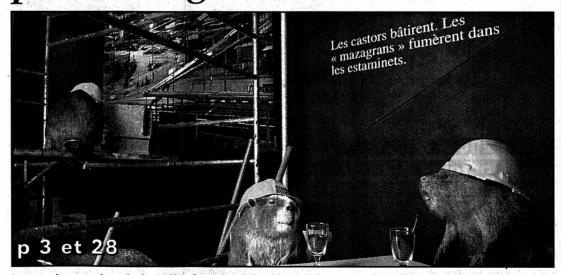


#### Hockey sur glace La route du HCC s'est arrêtée net en prolongation

Le HCC de Daniel Nakaoka (ici devant Gian-Marco Crameri) s'est incliné de justesse 2-3, en prolongation, hier soir aux Mélèzes devant les ZSC Lions.

photo Keystone

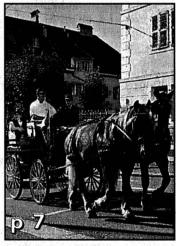
# **Neuchâtel** Trois musées pour une grande illusion



Les trois musées de la Ville de Neuchâtel vont changer de millénaire avec trois expositions décoiffantes consacrées à un thème commun: «La grande illusion» (ici, des castors casqués au Musée d'ethnographie).

photo MEN-Germond

#### Trekking Des Ponts-de-Martel aux Brenets



Expérimenté sur le terrain, un parcours de trekking a subi l'examen de passage avec succès. photo a-Galley

Jura Un centre unique pour les traumatisés cranio-cérébraux

p 1

Taxe refusée
Pas de soutien
libéral
au référendum p 2

Société p 18	
선생님이 그렇게 되는 그는 그는 그는 그는 그는 그는 그는 그들은 그는 그는 그는 그는 그는 그는 그를 가장 하는 그를 가장 하는 것이 모든 것이다. 그는 그는 그는 그는 그는 그는 그는 그는 그는	
La Der/Météo p 36	
	-11 Sports p 19-25 B Magazine p 28 C Radio/TV p 31-33 Mémento p 34 C Carnet p 35



# Taxe refusée Les radicaux justifient leur référendum

La radicaux ne veulent pas d'une augmentation «inopportune» de la taxe sur les véhicules à moteur. Ils ne remettent pas en cause les crédits routiers, mais se posent en défenseurs de la classe moyenne et des PME.

La chasse est ouverte et les radicaux veulent la peau de la «taxomania». Cette bête affamée a plusieurs têtes: ce sont «les impôts indirects qui grèvent de plus en plus les classes moyennes», a dit hier la prési-dente du parti Huguette Tschoumy.

S'ils sortent l'arme du référendum contre la loi sur les véhicules à moteur, expliquent les radicaux, c'est qu'elle prévoit une augmentation de la taxe «inopportune à l'heure qu'il est». Depuis 1992, cette taxe a connu 20% de hausse. Le Parti radical soutient le crédit de 72,5 millions de francs pour améliorer les routes du canton. «Mais nous ne pouvons pas accepter que les taxes affectées soient augmentées par anticipation», insiste le dé-

70% du 11e crédit routier sera utilisé en 2003.

Les radicaux admettront une hausse ultérieure de la taxe, «si la nécessité en est démontrée». Ils appuieront l'initiative de la Chambre du commerce et de l'industrie pour une diminution des impôts pour tous.

Au Grand Conseil, les députés radicaux avaient demandé un report de l'augmentation. Minorisés, ils ont voté «aux deux tiers» contre la loi, assure Damien Cottier, avant d'énumérer les charges nouvelles qui serreront le budget des ménages l'an prochain: taxes d'épuration dans les communes, taxes sur le traitement des déchets, effets induits par la redevance poids lourds, imposition à 100% des rentiers AVS... Augmenter la taxe sur les véhicules à moteur alors que nombre de familles de la classe moyenne ont «le couteau sous la gorge», c'est du «racket», clame le député.

Pour la conseillère aux Etats Michèle Berger-Wildhaber, il faut penser aux familles, secouées par

puté Damien Cottier. Selon lui, l'envol des primes maladies et des prix du pétrole. Penser aussi aux PME, dont les frais de fonctionnement ont fortement aug-

#### Pas de soutien libéral

Huguette Tschoumy «déçue» de l'absence de soutien du Parti libéral-PPN. Ce dernier s'est étonné hier d'un référendum que rien n'annonçait: les radicaux avaient en effet voté la planification financière de l'Etat (qui incluait la hausse des taxes).

Perplexes devant les «raisons profondes» de lancer pareil référendum alors que de bonnes infrastructures routières sont une condition de la prospérité, les libéraux réservent leurs cartouches pour faire triompher une autre cause: la diminution de la fiscalité directe. Selon leur communiqué, «la nécessité du relâchement de la pression fiscale ne doit pas aboutir au refus instinctif et systématique des moyens indispensables à l'exécution des principales tâches de l'Etat».



Damien Cottier ne veut pas d'un alourdissement de la charge des ménages.

### Rhône-Rhin Le canal se creuse dans les esprits

Avec une augmentation massive de ses membres. l'association suisse pour la navigation du Rhône au Rhin file à pleine vitesse. Elle changera probablement de nom aujourd'hui sans abandonner sa voca-

Sur le MS «La Béroche» doit se tenir ce matin à Neuchâtel l'assemblée générale de l'Association suisse pour la navigation du Rhône au Rhin. Un nom qu'il ne faut plus retenir puisque des nouveaux statuts seront proposés aux membres qui changeront l'ap-pellation de la société. Elle s'appellera pour l'avenir «Association suisse pour la navigation intérieure» (ASNI).

Mais elle n'abandonnera pas pour autant sa vocation première, à savoir la promotion d'une véritable liaison maritime entre le Rhône et le Rhin, plus précisément entre Morges et Bâle. «Voyez-vous, explique le président de l'as-sociation, le Neuchâtelois Jean-Didier Bauer, capitaine au long cours, on imagine parfois que notre association rêve d'utopie, ou qu'au contraire une augmentation du trafic fluvial et lacustre serait catastrophique. Mais d'une part nos membres sont en augmentation, au point que nous en comptons plus d'un millier, soit le double de l'année passée. Et d'autre part, si un jour nos lacs et fleuves devaient voir le transport équivalent de l'actuel tonnage du port de Bâle, soit 15 millions de tonnes par an, ce ne serait jamais que 12 bateaux par jour. Mais qui rem-

Dimanche

22 octobre

Samedi 28 octobre placeraient un camion toutes les 50 secondes.»

Ce canal, est-ce un concurrent ou une alternative au projet sur sol français? «Ni l'un ni l'autre. Avec notre nouvelle appellation, nous voulons bien signifier que notre intérêt premier, c'est de relier la Suisse au réseau européen des voies navigables.»

#### Soulevez le pont!

Quels sont les obstacles les plus importants à la construction de ce canal? «Hélas, dit sans hésiter Jean-Didier Bauer, ce sont les CFF et Monsieur Leuenberger. Voyez le pont de la BN à Thielle. Les CFF auraient l'intention de laisser la voie unique simplement pour n'avoir pas à rehausser le pont, ce qu'ils de-vraient faire, s'ils voulaient entreprendre des travaux de doublement. Qu'est-çe que ça rendrait déjà service aux compagnies régionales de naviga-

Entre Yverdon et Morges, un nouveau tracé est à l'étude. Une motion vaudoise, acceptée par le législatif cantonal, demande de reprendre le problème. On parle de canal en tunnel. Hier c'était trop cher. Aujourd'hui, c'est cré-

Jean-Didier Bauer constate néanmoins avec satisfaction que la Confédération a manifesté un intérêt tangible à l'agrandissement de l'écluse de Kembs, près de Bâle, que le canton de Bâle est maintenant favorable aux buts de l'association, et que ça bouge sur le tracé entre Bâle et l'embouchure de l'Aar.

**Rémy Gogniat** 

Fr. 89.-

870.-

650.-

750.-

650.-

### Kosovars Conseil d'Etat défavorable aux permis

Le Conseil d'Etat neuchâtelois transmettra à Berne la pétition munie de 1933 signatures demandant l'octroi d'un permis B humanitaire pour des Kosovars ayant vécu plus de quatre ans en Suisse. Toutefois, il n'est pas favorable à une telle autorisation (notre édition du 10 octobre).

Le gouvernement ne demandera pas au Conseil fédéral d'élargir cette action dans le sens que le demandaient les pétitionnaires. Dans la réponse qu'il a adressée à ces derniers, il estime qu'il s'agit avant tout d'une question d'égalité de traitement. Il n'est en effet pas concevable qu'un canton intervienne auprès de la Confédéra-

tion pour tenter de privilégier les personnes qui se sont opposées à leur renvoi par rapport à toutes celles qui ont respecté le délai de départ qui leur avait été imparti, a-t-il fait sa-

Il rappelle toutefois qu'il a toujours défendu auprès de la Confédération une politique d'accueil généreuse envers les

personnes cherchant refuge en Suisse ou fuyant des situations dramatiques. Concrètement, vingt-huit personnes se sont vu remettre un permis B à titre humanitaire l'an passé. Cette année, le Service cantonal de l'asile et des réfugiés a transmis à Berne un préavis favorable concernant 120 sonnes.

# val. Venez découvrir



Présentation de la gamme complète FORD, avec la possibilité d'effectuer un essai du véhicule.

Profitez de l'offre de financement à 0% valable jusqu'au 30 novembre 2000 sur les modèles FORD KA, FIESTA, FOCUS, MONDEO et COUGAR

**Vendredi 20 octobre 2000 •** 9 h à 19 h Samedi 21 octobre 2000 • 9 h à 18 h **Dimanche 22 octobre 2000 •** 10 h à 18 h

Samedi 21 octobre

contrôle d'hiver gratuit 30 points, de 8 h à 16 h pour les véhicules de toutes marques.

Venez découvrir nos offres de pneus hiver Continental, Michelin, Goodyear et BFGoodrich aux meilleures conditions du marché.



à La Chaux-de-Fonds • Bd. des Eplatures 8 au Locle • Rue de France 51

#### **GASTRONOMIE**



Spécialités de CHASSE

**AVIS OFFICIELS** 

### DOBIASCHOFSKY



Raphael Ritz

VENTE AUX ENCHÈRES 1er au 4 novembre 2000

TABLEAUX DE MAÎTRES **ART SUISSE · GRAVURES** HELVETICA · ANTIQUITÉS

**Exposition:** 21 au 29 octobre 2000 10 à 12 h & 14 à 19 h Samedi et dimanche 10 à 19 h Jeudi ouvert jusqu'à 21 h

Catalogue illustré sur demande

DOBIASCHOFSKY AUKTIONEN AG Monbijoustrasse 30/32 · CH-3001 Bern Telefon 031 381 23 72 • Fax 031 381 23 74

Police secours 117



Relais routier – Menu du jour Fr. 13.–, carte fidélité

La Brisolée du Valais (sur réservation) et les vins nouveaux sont arrivés!



#### Nos courses d'une journée LA BRISOLÉE À SAVIÈSE, car et repas typique Fr. 69. LA CHASSE CHEZ BICHON, car et repas de midi de chasse Fr. 65.-DIMANCHE Opérette à Besançon, 12 novembre LE PAYS DU SOURIRE,

15 au 17 décembre PARIS, VILLE LUMIÈRE 295.-

car et billet parterre, 1" crt.

#### Nos marchés de Noël TRIO DE MARCHÉS DE NOËL 11 et 12 décembre

Colmar - Strasbourg -Fribourg-en-Brisgau 169.-MARCHÉS DE NOËL 13 au 15 décembre À NUREMBERG et AUGSBURG 298.-16 et 17 décembre | MARCHÉ DE NOËL À STRASBOURG 2 179.-

#### Nos sorties de fin d'année

26 décembre 2000 FIN D'ANNÉE À ROSAS au 2 janvier 2001 Hôtel Monterrey 29 décembre 2000 FIN D'ANNÉE À ROSAS au 2 ianvier 2001 Hôtel Monterrev 30 décembre 2000 FIN D'ANNÉE EN AUVERGNE au 2 janvier 2001 Hôtel de l'Europe, Saint-Flour 31 décembre 2000 FIN D'ANNÉE au Music-Hall et 1" janvier 2001 | de Kirrwiller - Strasbourg



ବ୍ଦ 032 913*75* 24



# Neuchâtel Les musées secouent nos illusions dans tous les sens

Dopés par l'exigence de traiter le même thème de «La grande illusion», les responsables des musées de Neuchâtel ont dévoilé hier et inaugureront aujourd'hui ce qu'ils se sont mutuellement caché pendant des

Jean-Michel Pauchard Stéphane Devaux

L'idée avait vu le jour en 1988 et devait d'abord servir pour le 700e anniversaire de la Confédération. Restée à l'état de proposition, elle n'avait pas non plus dépassé ce stade en 1998, 150e anniversaire de la République neuchâteloise. Le troisième essai est le bon: pour changer de millénaire, les trois musées de Neuchâtel inaugurent aujourd'hui autant d'expositions, sur le thème commun de «La grande illusion».

D'une durée exceptionnelle d'une année, ces trois expositions devaient d'abord, faire écho au thème «Nature et artifice» choisi pour l'arteplage de Neuchâtel de la future exposi-

tion nationale. Finalement, le retermine sa carrière sur cette port d'Expo.01 sépare les deux événements, ce qui ne semble pas affecter outre mesure les directeurs des trois musées.

#### Conception d'ensemble

Dont chacun n'a découvert qu'hier le travail de ses confrères. La règle du jeu voulait en effet qu'aucun responsable des trois musées ne sache ce que concoctaient les deux autres. Du coup, la préparation de l'affaire a pris, selon le directeur du Musée d'art et d'histoire (MAH) Jean-Pierre Jelmini, «un caractère très excitant».

Le secret s'est en effet accompagné, sur certains plans, d'une collaboration plus intense que d'ordinaire. Les conservateurs ont ainsi conçu ensemble leur stratégie générale et de commu-nication, l'image de leur projet, le financement des frais communs et les publications qu'il a et devrait encore susciter. «Nous avons chacun découvert comme jamais les modes de fonctionnement de nos confrères», raconte

expérience peu banale.

#### Le choc de la découverte

Démarche «unique en Suisse» selon le directeur communal des Affaires culturelles Eric Augsburger, «La grande illusion» a fait s'épanouir chez plusieurs conservateurs des libertés et des audaces qu'on ne leur connaissait pas toujours. Mieux: Jacques Hainard a apparemment transmis à ses confrères et consœur son goût pour une muséographie où les objets et les images se chargent de significations multiples et ajoutent à leur fonction documentaire des questions ou une réflexion sur le fonctionnement des sociétés contemporaines.

Si bien que la surprise de la découverte est, parfois, devenue un vrai choc: il fallait voir, hier, le conservateur du département des arts plastiques du MAH Walter Tschopp changer de couleur en découvrant, au Musée d'histoire naturelle, la vache Lotti et son appareil de respiration artificielle...

encore Jean-Pierre Jelmini, qui Lire aussi en page Magazine



Les trois directeurs des musées de Neuchâtel: de gauche à droite, Jacques Hainard, Christophe Dufour et Jean-Pierre Jelmini.

### Art et histoire Jeux de miroirs et réflexion sur le beau et le vrai

Au Musée d'art et d'histoire, l'illusion est multipliée par quatre. Par les quatre départements qui le constituent: arts plastiques, arts appliqués, histoire et numismatique. A eux quatre, ils proposent quatorze approches dis-

l'art? Pour le département des arts plastiques, elle enseigne que tout est en même temps son contraire. La transgression des genres et des catégories prime sur le souci de cohérence. Est-ce un faux débat que d'opposer la quête du

La grande illusion dans beau à celle du vrai? En exposant les couvertures de couleurs vives d'Elisabeth Masé, il aborde la réflexion sur le beau. Or, en achetant une de ses pièces, le visiteur contribue à chauffer un hôpital au Népal. L'œuvre n'est plus sim-

plement belle... Ce n'est qu'un exemple. L'illusion est partout. Offrir un espace dans un musée à un artiste qualifié de «vieux rebelle» (en l'occurrence Pierre Raetz), c'est en tout cas garantir une vision contrastée. «Un sacré coup de poing», va jusqu'à estimer Walter Tschopp, conservateur du département des arts plastiques.

#### **Enfance heureuse?**

Contraste encore avec la salle consacrée au cinéma d'animation japonais, grand fabricant d'illusions, ou celle qui évoque «La mioche», roman de Mariella Mehr, auteur alémanique d'origine jenisch, Un roman qui, pour Walter Tschopp, s'imposait dans la mesure où il exprime l'illusion

de l'enfance heureuse. La traduction de Monique Laederach est mise en ondes par le musée même.

Contraste enfin dans ce jeu de modules où des œuvres appartenant au musée se font face, se répondent ou s'opposent, selon le choix des conservateurs.

Mais l'histoire a aussi sa salle aux illusions. Quatre fauteuils dans un cabinet aux parois tapissées de 1848 (!) cartons contenant le passé. Quelle mémoire pour quelle histoire? s'interroge Jean-Pierre Jelmini. Caroline Junier Clerc et son département des arts appliqués s'est ...ap-pliquée, elle, à faire réfléchir l'image des visiteurs. Via un subtil jeu de miroirs.

Dernière pirouette, celle du cabinet de numismatique, qui oppose la dématérialisation de l'argent - des pièces d'or à l'ebanking - au poids croissant qu'il a acquis dans la société. Un tour de passe-passe qui est aussi illusion.

Des couvertures de couleurs, œuvres d'art et symboles de générosité. Elles sont vendues au profit d'un hôpital pour enfants. photo MAH-de Tribolet

# **Ethnographie** «Après le déluge» ou Arthur Rimbaud mis en scène

«Le thème de l'illusion était bel et bien un liquide rouge et un tentant, idéal pour repenser notre discipline. Mais nous avons abandonné cette idée pour nous demander plutôt ce que signifie exposer.»

Une exposition est-elle en soi une grande illusion? Au Musée d'ethnographie, la réponse de Jacques Hainard et de son équipe ne pouvait pas être banale. Elle ne l'est pas.

La démarche consiste à emmener le visiteur explorer, séquence après séquence, un poème d'Arthur Rimbaud, extrait des «Illuminations»: «Après le déluge». Mais si le scénario peut paraître contraignant, la lecture qu'en font les scénographes est libre. Surtout, terriblement actuelle. Car ils traduisent ici le concept de déluge par un soulèvement populaire. Un régime honni qu'on renverse dans la

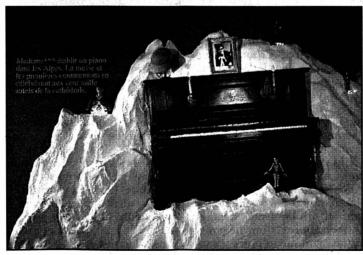
A partir de ce moment-là, tout s'enchaîne. Les images se succèdent, provocatrices. Dures aussi, parfois. Quand le poète dit «Le sang et le lait coulèrent», on voit

autre blanc s'échapper de lavabos. Et pas besoin d'être un exégète de l'œuvre rimbaldienne pour être pris, sinon avec la tête, du moins avec les tripes.

#### Travailleurs immigrés

Ce que la suite de la visite confirme. La situation des travailleurs immigrés (des castors du Musée d'histoire naturelle, coiffés de casques de chantier, avec, en fond, une grande photo d'un Berlin en pleine transformation), le débat sur la communication, puis ce besoin irrépressible qu'a l'homme de vouloir occuper la planète entière. Et toujours cette mise en scène, déroutante mais si fidèle au poème, qui offre au regard ébahi un piano juché sur un massif alpin ou encore des chacals (naturalisés, tout droit sortis d'un musée d'histoire naturelle...) «piaulant» (c'est le verbe du poème) dans

des déserts de thym. Mais qui sont ces chacals? Des écrivains, des journalistes assénant leurs théories et sem-

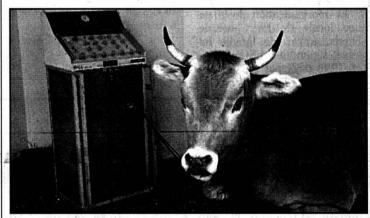


«Madame établit un piano dans les Alpes»: l'image des aventuriers arpentant la planète. photo MEN-Germond

blant se repaître des malheurs du monde. Le renouveau du déluge n'était-il qu'illusion? On pourrait le croire ou le craindre. Jusqu'à ce que le poète éclate de colère. Les auteurs de l'exposi-tion choisissent l'audiovisuel pour rendre cet éclat, avant d'entraîner leur visiteur vers une

conclusion plus énigmatique. Via un sombre labyrinthe. Et si la grande illusion, c'était la somme de toutes les illusions qui nous habitent? Fidèle à sa réputation, le Musée d'ethnographie laisse la question en sus-

### Histoire naturelle Les frontières de la mort



La vache Lotti est-elle morte? Ou bien vit-elle encore? En tout cas elle respire. photo MHN-Germond

Amédée Clottu est taxidermiste et ce n'est pas par hasard. Existe-t-il? Illusion. Il est sur écran. C'est lui, personnage imaginé par le cinéaste Yves Yersin, qui fait entrer le visiteur dans l'univers conçu par le Musée d'histoire naturelle. «Il y a longtemps que nous songions rendre hommage au travail des taxidermistes, souligne son conservateur, Christophe Dufour. Ici, cela nous permet de parler de la mort et de l'illusion

Mais la réflexion - et la mise en situation - va plus loin. De ces créatures incroyables qui passent pour mortes pour mieux survivre, aux animaux sagement empaillés - mais qui ont décidé de semer la pagaille dans un coin du musée - on en vient à s'interroger. Et si donner la vie à l'inanimé, c'était, en quelque sorte, repousser les frontières de la mort?

Premiers doutes, face à ces chiens naturalisés, parfaitement réussis, mais qui ont perdu ce regard qui faisait de chacun d'eux un compagnon unique et irremplaçable. Et devant cette vache qui respire grâce un appareillage spécial. Morte? Vivante? Le doute s'ins-

Et l'homme dans tout cela? Des prothèses viennent au secours de son corps meurtri. Les organes qu'on lui transplante l'aident à vivre. Et si l'on s'approchait encore davantage de l'immortalité? «C'est sidérant de constater à quelle vitesse le débat sur le clonage est entré dans le grand public», constate Christophe Dufour.

#### Pour l'éternité

Pour l'équipe qui a concocté exposition, l'illusion va plus loin encore. Elle le démontre à l'étage, via une animation utilisant l'image de synthèse. Le réel et le virtuel se mêlent, s'entrechoquent, nous choquent.

Comme peuvent choquer aussi certaines figures exposées dans la dernière salle. C'est qu'on y disserte de l'éternité. De cette croyance entretenue par tous qu'on survivra à sa propre mort. Conserver la chair, des ossements ou simplement l'image, via un buste, un portrait? Ou bien ce mélange subtil d'intonation de voix, de gestes familiers et d'une impalpable effluve de tabac ou de parfum? Dans sa quête d'éternité, l'homme joue à l'illusionniste.

SDX

Musée d'art et d'histoire, Musée d'ethnographie et Musée d'histoire naturelle de Neuchâtel, du 21 octobre 2000 au 21 octobre 2001. Ouvert du mardi au dimanche, de 10 à 18 heures. Mercredi, entrée libre.

Animations et visites commentées: s'adresser à l'Atelier des musées, 032/717 79 18. Publications: une par musée. Celle du Musée d'ethno-

graphie est déjà parue, les deux autres le seront fin jan-

Internet: www.ne.ch/neuchatel/mahn www.ne.ch/neuchatel/men www.ne.ch/neuchatel/mhn

# Futur SIS Une police plus proche des gens et des secours plus efficaces

Les villes de La Chaux-de-Fonds et du Locle présentaient hier le projet du futur Service d'incendie et de secours (SIS). Une réorganisation fondamentale des services de police et de secours à même de fournir à la population des prestations de meilleure qualité. Une évolution à la fois inéluctable et souhaitée par les deux villes et saluée par le canton.

«Il s'agit d'un dossier d'avenir qui répond à une mission de sécurité publique et à des critères de qualité»: conseillère d'Etat Monika Dusong n'a pas caché son enthousiasme, hier à La Chauxde-Fonds, pour le bébé présenté en commun par les deux villes du Haut.

> **Textes:** Irène Brossard Léo Bysaeth Blaise Nussbaum

Photos: **David Marchon** Christian Galley En 2003, les services du feu et de secours des deux villes des Montagnes neuchâteloises seront regroupés dans un seul bâtiment. Ces nouveaux locaux, qui abriteront aussi les agents de la police cantonale, seront construits sur le terrain occupé autrefois par les ré-serves d'hydrocarbures, près de l'étang des Eplatures. Cette nouvelle entité architecturale sera en adéquation avec une réorganisation fondamentale des services de police, qui démarrera d'ailleurs dans une phase transitoire, en mai ou juin 2001, avant même la mise à disposition du nouvel outil.

Actuellement, chaque policier assume trois missions: la sécurité publique, la lutte contre le feu et la mission sanitaire. Avec la création du nouveau SIS, des agents se spécialiseront dans les tâches de police, d'autres dans les tâches liées aux incendies et au secours. A cette polyvalence, devenue impossible à assumer, répond une spécialisation et une professionnalisation croissante.

Cette nouvelle approche a été élaborée en étroite collabo-

ration entre le canton et les deux villes partenaires. Monika Dusong a salué cette manière de travailler: «Tout le monde est gagnant, avec un coût comparable, du moins pour les deux villes», a-t-elle insisté. Tout a en effet été fait pour éviter d'augmenter les charges et l'Ecai (Etablissement cantonal d'assurance contre l'incendie) a entériné la nouvelle philosophie en augmentant sa subvention de 80.000 à plus de 500.000 francs par an.

Quand il sera opérationnel, le nouveau SIS Montagnes neuchâteloises, avec 44 postes de travail, soutiendra la comparaison avec les 53 postes du SIS Neuchâtel.

Tout en laissant les deux villes piloter le projet, l'Etat lui a apporté un appui très important. Le canton a mis à disposition son personnel et mandaté une expertise externe, offert ses services pour la coordination des travaux, avancé les frais pour l'étude de faisabilité et la préparation du concours d'architecture.

Pour la patronne du Département de la justice, de la santé



Quatre partenaires pour un projet mobilisateur (de gauche à droite): Laurent Krügel, commandant de la police cantonale, Monika Dusong, chef du Département de la justice, de la santé et de la sécurité, Georges Jeanbourquin, chef de la police de La Chaux-de-Fonds, et Jean-Pierre Duvanel, chef de la police du Locle.

beaucoup plus général. Elle en peut que renforcer l'identité libre de tout le canton.

et de la sécurité, le nouveau est convaincue, la collabora- des Montagnes comme région SIS s'inscrit dans un processus tion des deux villes du Haut ne à part entière, gage de l'équi-

### «Véritable police de proximité»

La réorganisation de la police locale de La Chaux-de-Fonds, travail de longue haleine, répond à un SOS lancé, en 1996 déjà, par le commandant Pierre-Alain Gyger et relayé par le major Marc-André Monard, commandant du bataillon des sapeurs-pompiers. Il y eut aussi une motion au Conseil général en 1998 demandant la séparation des trois services (police, feu et sanitaire). La mise en place du SIS est également une première mesure, en réponse à une motion s'inquiétant de la sécurité

«Ainsi, nous pourrons disposer d'une véritable police de proximité» soulignait Georges Jeanbourquin, directeur de police et conseiller communal de La Chaux-de-Fonds; cela avec une présence soutenue en ville



Georges Jeanbourquin, directeur de police à La fera avec l'ancien horaire, pour Chaux-de-Fonds.

et une meilleure image face à la

Cette police de ville aura un effectif de 73 postes dont une part dévolue à des civils pour des tâches administratives.

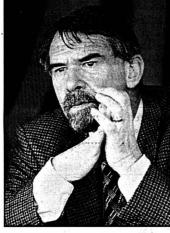
«La majorité des agents est soulagée de voir se concrétiser la réalisation du SIS. Certains ont déjà choisi d'entrer dans ce service d'intervention et pour le solde du recrutement, priorité sera donnée aux gens du bataillon. Nous n'aurons pas de problème pour remplir l'effectif

Au poste, ceux qui resteront dans la police de proximité sont quelque peu inquiets quant au changement d'horaire annoncé. Le démarrage, dans la phase transitoire, se permettre une adaptation en souplesse. Georges Jeanbourquin regrettait toutefois que l'information ait été si tardive vis-à-vis du corps de police chaux-de-fonnier: «J'ai dū faire des séances de rattrapage.»

### Adhésion enthousiaste du Locle

Pour le conseiller communal Jean-Pierre Duvanel, la position de la ville du Locle a été très claire dès le début du processus. Sur proposition de la commission intercommunale des deux villes, François Aubert a déposé en 1998 une motion approuvée à l'unanimité en faveur d'une telle coopération.

La police de la Mère-Commune se trouvait devant des échéances capitales. Elle manquait de temps et de moyens pour former des ambulanciers aux exigences de plus en plus sévères. Et la commune aurait dû renouveler ses véhicules en 2001 et réaménager ses locaux. Pour l'anecdote, le conseiller communal a rappelé que les sapeurs-pompiers loclois ne disposaient même pas de douches dans leur hangar.



Jean-Pierre Duvanel, responsable de la police locloise.

Le Locle se trouvait ainsi devant une impasse financière. Aussi les propositions de La Chaux-de-Fonds de créer un

SIS commun furent-elles accueillies avec enthousiasme. A l'époque, le titulaire du dossier, Jean-Martin Monsch, avait alors parlé «d'un mariage de raison, en souhaitant qu'il devînt un mariage d'amour.» Le pari est gagné!
Les conséquences pour Le
Locle sont globalement béné-

fiques. L'effectif du corps de police passera de 23 à seize. Les candidatures internes au SIS devraient correspondre exactement à la différence. Et sur le plan financier, l'opération sera neutre grâce à cette réduction. Le poste de police ne sera plus ouvert 24 heures sur 24 (un téléphone d'urgence sera disponible à l'Hôtel judiciaire), mais une équipe de deux hommes continuera de patrouiller en ville toute la nuit.

d'incendie et de secours nière délibérée. Indéniablement, il est placé sous une bonne étoile, car les parties prenantes se sont engagées arrière-pensées sans dans une réalisation répondant aux attentes de chacun.

#### Commentaire Voie à suivre

Ce n'est certes pas le premier dossier que Le Locle et La Chaux-deentreprennent d'un commun accord. Que l'on songe au Cifom, à Cridor, à l'aéroport, aux transports publics. La construction du SIS dans la zone des Eplatures représente une étape supplémentaire de cette coopération régionale, avec en prime la participation de l'Etat et de la police cantonale, mais également de toutes les communes des deux districts du Jura neuchâ-

C'est donc une entité nouvelle qui est en train de se forger, non sous la

Le projet de Service contrainte, mais de ma-(SIS) des Montagnes conseillère d'Etat Momarque un tournant nika Dusong salue avec dans la coopération des plaisir l'émergence d'une deux villes du Haut. identité forte des Montagnes, renforçant ainsi la cohésion cantonale.

C'est assurément la voie à suivre lorsqu'il s'agit d'empoigner des problèmes aussi complexes, nécessitant la participation de plu-sieurs partenaires. C'est à travers le dialogue et dans le respect mutuel que l'on trouvera les so-lutions adéquates.

Les autorités en charge du dossier auront dû remettre plus d'une fois l'ouvrage sur le métier, en particulier dans le choix d'un terrain idéal, devant répondre à plusieurs critères. Son implantation située à michemin entre les deux villes est déjà tout un symbole. Il faudra seulement veiller à ce que les communes périphériques des deux districts ne se sentent pas lâchées.

Désormais, on peut se lancer dans le processus, avec la certitude de réaliser un projet ambitieux au service de la population de la région.

Blaise Nussbaum

#### Laurent Krügel: une aubaine

Le commandant de la police cantonale Laurent Krügel se félicite de la tournure du dossier. La gendarmerie et la police de sûreté se trouvent, comme on sait, à l'étroit dans les locaux de la Promenade qui ne sont plus de première fraîcheur.

C'était donc une aubaine pour la police cantonale que d'être associée à ce grand chantier du SIS du Haut. De plus, les discussions engagées ont permis de mettre sur pied une centrale d'alarme commune au canton et aux trois villes.

En préconisant par ailleurs une meilleure coopération avec les polices locales, le commandant se veut rassurant: il est hors de question d'avoir une vision hégémonique, comme d'autres cantons en ont fait la cuisante expérience (ndlr en particulier le canton de Vaud). Il s'agira de redéfinir certains modes de fonctionnement, dans l'esprit de renforcer la police de proximité. Dans ce sens, des compétences nouvelles pourraient être accordées aux polices urbaines, voire à celles de plus petites communes.

### Nouvelle caserne sur le site d'Igesa

Bel exemple de collaboraaussi exemplaire de complémentarité avec le canton; en particulier par la construction d'un bâtiment commun - gendarmerie/ SIS - ce qui a donné un coup de pouce décisif.

Depuis plusieurs années, la situation est difficile pour la police cantonale à La Chaux-de-Fonds, logée dans les locaux vétustes et exigus de la Promenade. Dès lors que le futur SIS avait besoin d'un nouveau lieu, il est apparu intéressant financièrement de mettre la gendarmerie et le SIS des deux villes sous le même toit, apportant une synergie bienvenue.

Ensuite, il a fallu trouver un emplacement qui ne soit pas trop éloigné du Locle et proche aussi de la H20, pour des questions évidentes de rapidité d'intervention. Autre point, il n'était pas souhaitable d'engendrer trop de nuisances pour les habitants proches.

Divers sites ont été étudiés ancienne usine Steinmann, paddock de la rue des Crêtets où les voisins avaient immédiatement réagi, en face de Jumbo, au sud de Preci-Coat, et près de l'aéroport - tous écartés pour différentes rai-

Finalement, c'est le terrain tributaire de l'avancement tion entre les deux villes du d'Igesa, où se trouvaient an- d'autres dossiers, comme celui Haut, le dossier du SIS est ciennement les grosses ci- d'une nouvelle prison dans le ternes, qui a été choisi. Cet emplacement disposant de tous les atouts souhaités, la ville de La Chaux-de-Fonds a accepté de lâcher cette parcelle, pourtant intéressante pour la promotion économique.

Ûn bureau d'architecture planche déjà - avec un crédit de l'Etat - sur les questions d'accessibilité. Il prépare aussi le dossier du concours d'architecture qui sera lancé sitôt le rapport du SIS accepté par les deux villes. Ce nouveau bâtiment abritera donc la gendarmerie - et les juges d'instruction - et le SIS.

Quant aux immeubles de la «canto» (et de la prison) à la Promenade, leur avenir sera décidé ultérieurement, étant

canton. Monika Dusong a évoqué aussi la décentralisation éventuelle d'un service de l'Etat. Les locaux doivent de toute façon être rénovés et il se pourrait même que la tour, plutôt laide, soit démolie pour réhabiliter l'ensemble et améliorer le quartier, toutes décisions qui seront prises en concertation avec la Ville.

A l'Hôtel de ville, lieu idéalement centré, la police locale, de proximité, pourra disposer d'un aménagement amélioré, avec une seule réception, un ascenseur, un accès pour handicapés, etc. Ces travaux estimés à 500.000 francs et réalisés par étape feront l'objet d'une demande de crédit ad

#### Calendrier

**31 octobre** Feu vert espéré des législatifs des deux villes.

2 novembre Lancement du concours d'architecture pour le nouveau bâtiment, sur un crédit du Conseil d'Etat.

Juin 2001 Le jury déterminera son choix.

Août 2001 Vote des crédits aux législatifs loclois et chaux-de-fonnier.

**Septembre 2001** Rapport au Grand Conseil.

Novembre 2001 Début des travaux de construction.

Fin 2002 ou printemps 2003 Occupation des locaux.

**BLN** 

# Grenier Le nouveau pont est ouvert à la circulation

Mais le résultat en vaut la peine. A l'issue d'une petite manifestation très conviviale, le nouveau pont du Grenier a été ouvert à la circulation, hier à 16h22, après un peu moins de quatre mois de travaux.

Petite fête Pas de grands discours, mais beaucoup de convivialité, hier, à la petite cérémonie qui a marqué l'achèvement de la construction du nouveau pont du Grenier et son ouverture à la circulation, en présence d'une bonne centaine de badauds, de maîtres d'Etat et d'ouvriers du chantier. Après quelques paroles de remerciements aux entreprises concernées, à leurs ouvriers et aux riverains, la conseillère commu-

#### «Les curieux...»

«La période la plus difficile s'est déroulée du 10 au 17 août, six nuits durant lesquelles nous avons procédé à la démolition de la travée centrale, celle qui surplombait la ligne CFF», souligne Michel Gabris, ingénieur chez Bieri-Grisoni. «Il a fallu, entre minuit et cinq heures du matin, démonter et évacuer des éléments pesant jusqu'à 25 tonnes, à l'aide d'une autogrue de 200 tonnes. Pour le reste, un souci constant a été de tenir les curieux à distance, tâche qu'a remplie avec beaucoup de doigté notre contremaître Rosario Mucaria.»

nale Claudine Staehli-Wolf a toire du Bas-de-Reymond - Hôteldemandé à une fillette de couper le ruban symbolique, en présence du conseiller national et communal Didier Berberat. A 16h22, un bus spécial, garni d'une cohorte d'enfants, franchissait en grande primeur le nouveau pont. Quelques minutes plus tard, la route était ouverte à la circulation, pendant que l'assistance buvait le verre de l'ami-

Un rôle essentiel Parmi les rares voies d'accès qui, de l'avenue Léopold-Robert, mènent au sud de la ville et à la H20, la rue du Grenier et son pont jouent un rôle essentiel. Avec en moyenne 12.000 passages quotidiens, cette voie vient, en matière de fréquentation, juste après l'axe boulevard de la Liberté - Grand Pont (environ 13.500 véhicules), nettement devant la route gira-

«En raison notamment

de la présence des lignes

CFF et CMN, on peut considérer qu'il s'agissait d'un chantier délicat. D'au-

tant que les conditions

météorologiques et la mau-vaise qualité du terrain des

talus nous ont compliqué la

tâche», relève l'ingénieur

communal Jean-François

ment, tout s'est très bien dé-

roulé. J'aimerais remercier

les riverains de leur compréhension. Tout au début

des travaux, une certaine

inquiétude s'est manifestée

concernant la durée et l'in-

tensité des nuisances noc-

turnes. Nous avons rapide-

ment pu rassurer chacun.»

«Finale-

Pierrehumbert.

«Délicat»

de-Ville (environ 8200) et la rue du Midi (environ 5000).

Durant les travaux, le trafic s'est reporté essentiellement sur la rue de l'Hôtel-de-Ville qui a vu son débit quasiment doubler, ce qui, à certaines heures, a quelque peu engorgé le carrefour du même nom. Le giratoire provisoire de la rue du Midi s'est montré efficace et sûr, puisqu'aucun accident n'a été officiellement signalé à la police. Par contre, en raison de sa trop faible dimension, il n'est pas envisagé de le maintenir, et dès le début de la semaine prochaine les feux seront rétablis.

Les étapes 1920: construction du premier pont du Grenier.

13 - 16 juin 2000: mise en place des mesures de protection et de la passerelle pour les piétons en vue de la démolition de

et démolition des travées latérales (jusqu'à mi-juillet).

Mi-juillet à mi août: construction des nouvelles culées.

10 - 17 août: démolition de la travée centrale.

Nuit du 18 au 19 août: pose des poutres principales (10 éléments préfabriqués de 18 tonnes chacun).

25 août: coulage de la dalle principale.

1er septembre: coulage des dalles latérales (4 semaines de séchage).

2 - 5 octobre: travaux destinés

à rendre l'ouvrage étanche. Mi-octobre: pose des joints de dilatation (retardée par la météo).

Coût total: environ 1,2 million. Reste à faire: enlèvement de la passerelle provisoire et pose des barrières de sécurité

**Roland Graf** 



Premier véhicule à franchir le nouveau pont, un bus avec ses jeunes passagers.

Paroisses réformées

### **Concert** Programme de musique tchèque

d'abonnement, l'Orchestre radiosymphonique de Prague, dirigé par Vladimir Valek, propose un programme entièrement consacré à la musique tchèque: deux symphonies, l'une de Schulhoff, l'autre de Martinu, et le célèbre concerto pour violoncelle de Dvorak, in-

Prague et mort en déportation raison des libertés formelles en 1942, s'est d'abord fait connaître comme pianiste, puis il se voua à la composition. Très influencé par le néoclassicisme et le jazz, il a beaucoup écrit pour le piano et la musique de chambre; mais on lui doit aussi six symphonies, la premièreest au programme. Schulhoff commence enfin à être reconnu comme un compositeur important.

Martinu a marqué d'une forte empreinte la musique du Salle de Musique, mardi 24 XXe siècle. Il a longtemps

Pour le deuxième concert vécu à Paris, où il devint disciple d'Albert Roussel, puis aux Etats-Unis pendant la guerre. Il est mort en Suisse en 1959. Sa sixième symphonie, dédiée à Charles Münch, fut créée à Boston en 1955. Martinu avait d'abord pensé au sous-titre «Nouvelle symphonie fantastique», en réféterprété par Misha Maisky. rence à Berlioz, puis il préféra Erwin Schulhoff, né à «Fantaisies symphoniques» en de la partition.

Il est inutile d'insister sur le concerto de Dvorak, l'une des plus belles partitions romantiques dédiées au violoncelle, et dont la popularité ne se dément pas. Dernière œuvre de Dvorak composée en Amérique, le concerto pour violon-celle fut créé à Londres en 1896.

octobre à 20h15

#### Bientôt la grande vente La grande vente des paroisses de l'Eglise réformée de la ville se prépare fébrilement. Elle aura lieu à la Mai-

son du peuple, mercredi, jeudi et vendredi prochains. Il y aura les stands traditionnels, avec un marché aux puces, toujours plein de sur-prises, des livres, de l'artisanat (couture, jouets, tricots, dont des centaines de chaussettes faites main), des confitures et friandises maison, des légumes frais offerts par les paroissiens, etc. Mais on n'oubliera pas de passer aussi aux deux stands d'information: l'un pour Terre nouvelle, sur les projets et actions humanitaires en cours, et l'autre sur Eren 2003, où un pasteur sera présent pour répondre à toute question.

En soirée, le programme d'animation est particulièrement attrayant. Match au loto, (mercredi après le repas); soirée théâtrale (jeudi 20h), les paroissiens et un pasteur jouant «La perruche et le poulet» de Robert Thomas, une histoire policière particulièrement drôle. Pour la soirée Terre nouvelle (vendredi 20h), le Duo Angklung proposera son spectacle mu-sical, tout en finesse et hu-

Chaque jour, un menu sera servi dès 18h30 et une garderie d'enfants est à disposition. Si des bonnes volontés veulent encore s'offrir pour donner un coup de main, elles seront les bienvenues.

Maison du peuple, mercredi 25, jeudi 26 octobre de 14h à 22h, et vendredi 27 octobre de 16h à 22 heures

#### BRÈVE

Cuisine Le CAR (Centre d'animation et de rencontre) propose trois cours de cuisine asiatique, entre Thaïlande, Japon et Vietnam, avec, à la batterie de cuisine, des maîtres queux de chaque pays. A raison de quatre séances par type de cuisine, les cours débuteront, à 19h, le 24 octobre (Thaïlande), le 31 octobre (Japon) et le 7 novembre (Vietnam) et se poursuivront respectivement jusqu'en janvier et février. Ils sont donnés à l'ancienne école ménagère de Charrière 2 bis. S'inscrire au CAR, Serre 12, tél. 967 64 90. Les groupes sont limités à 8-10 personnes; ils pourront être dédoublés, le vendredi, en cas d'affluence. /réd

### La Sagne Diversité au marché artisanal



Sincérité et qualité, tous les travaux en portent le sceau photo Galley

Toutes les conditions sont réunies pour faire du marché artisanal, premier du nom, inauguré hier soir au collège de La Sagne, un événement qui ne restera pas sans lendemain. Seize artisans exposent leurs travaux, tandis que le home Le Foyer en est l'exemplaire invité d'hon-

Sans doute n'y a-t-il jamais eu telle abondance de créateurs, d'attitudes, de styles et de signatures personnelles, dans une commune de 1000 habitants. Les hivers sont longs dans les Montagnes et incitent à la réflexion, les habitants de La Sagne témoignent ici d'une vitalité créative

L'espace est bien exploité, chaque discipline respire, se distance des autres et pourtant on a l'impression, en franchissant le seuil de la salle de gymnastique, d'entrer dans la

caverne d'Ali Baba tant il y a d'objets à voir, à convoiter.

Et tout d'abord la simplicité sereine de l'aquarelle, où les paysages séducteurs conduisent aux grandes figures de plâtre voisines: pour animer une chambre d'enfant, rien de

La peinture sur textiles? autre découverte, l'animal préféré de votre fils, ou sa trottinette seront reproduits sur son T-shirt, ou le vôtre, si vous voulez... Dessin, tournage sur bois, pyrogravure, magnifique. Plus loin un jeune homme se mesure à la technique de la ferblanterie d'art, inattendu. Peinture sur soie, puzzles, céramique, gravure sur verre, tricot d'art, quelle patience, poterie, dentellières au travail... les oh! et les ah! d'admiration jalonnent le par-

Collège de La Sagne, samedi et dimanche de 10h à 17 heures

### En ville

Urgences

Entre jeudi soir 18 h et hier même heure, les ambulanciers de la police locale sont intervenus à sept reprises, pour cinq victimes de malaise et deux chutes. Les premiers secours ont été appelés pour une alarme feu automatique sans suite.

Pharmacie d'office: samedi, pharmacie de la Fontaine, Léopold-Robert 13b, jusqu'à 19h30; dimanche, même établissement, de 10h à 12h et de 17h à 19h30; en dehors de ces heures, appeler la police locale, tél. 913 10 17.

#### Contrôle des champignons

Le Service de l'hygiène contrôle les récoltes, samedi de 10h30 à 11h30 et dimanche de 19h à 20h au kiosque de la place du Marché.

Aujourd'hui samedi (et parfois dimanche)

Trains Animations samedi et dimanche (voir page Le

Rega Dernier jour de présentation de la Garde aérienne suisse de sauvetage (Rega) dans le hall de Métropole-Centre. Conservatoire Ateliers de direction d'orchestre, de 10h à 13h et de 13h30 à 16h30. Atelier concert de 17h à 18h, en-

Street-hockey Finales sur le terrain des Crêtets; première demi-finale dès 10h, première finale dès 14h.

Pompiers La Société de sapeurs-pompiers de La Chauxde Fonds célèbre son 100e anniversaire; cérémonie officielle dès 14h au Musée international d'horlogerie.

ABC Trois «pointures» de la musique contemporaine en-registrent, ce soir à l'ABC, à 20h30; entrée libre, réservation nécessaire au (032) 967 90 43.

Petit Paris 22h, soirée salsa avec D.J. Foncé.

#### Demain dimanche

Foot en salle Tournoi organisé par le FC Promenade au profit de Sombaille Jeunesse, halle des sports de la Charrière, tour de qualification dès 8h, pause de midi à 12h30 (boissons et nourriture, résultats dès 18h15.

Gros-Crêt Grande fête du Passeport vacances et du Centre d'animation et de rencontre (CAR), à la ferme du Gros-Crêt, dès 10h; transport gratuit par navette depuis le parking Lanixa; 14h spectacle de jonglage; 15h spectacle des Somnifrères.

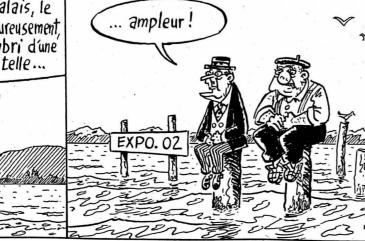
Cuivres Concert de clôture du stage pour cuivres, à 11h au Conservatoire.

Heure de musique Duo violon (Jean Piguet) et piano (Alexandre Rabinovitch), Conservatoire, 17h; œuvres de Schubert, Webern, Debussy, Prokofiev.

Concert de musique romantique pour chœur d'hommes et solistes, Temple Allemand, 17h30; œuvres de Schubert, Schumann et Brahms.

#### **DUO DU BANC**

C'est affreux ces inondations qui ont frappé le Valais, le Tessin et l'Italie. Heureusement, ici on semble à l'abri d'une catastrophe d'une telle...



MRT

# Retraités Edifiante enquête Exposition photo Le «Morteau d'autrefois» du syndicat CFDT

Au plan national, le syndicat Retraités CFDT a lancé une enquête sur les conditions de vie des personnes âgées. Dans le val de Morteau, 59 personnes de plus de 65 ans, hommes ou femmes de condition et d'âge différents, vivant en ville ou dans les hameaux, à revenus divers et en plus ou moins bonne santé ont été consultées. Les résultats sont le reflet réel de leurs préoccupations.

#### **Denis Roy**

«Nous avons reçu un accueil chaleureux, soulignent Gabriel Duquet et Jacques Billerey, président et secrétaire de la section locale. Notre rapport montre à l'évidence qu'il y a encore beaucoup à faire pour que ces personnes vivent le plus dignement possible, là où elles ont toujours vécu. Par notre démarché, nous avons pensé faire œuvre utile, mais nous aimerions aller plus loin et que ces souhaits se réalisent.»

#### **Habitat et transport**

Les personnes consultées se contentent de leurs revenus, tout en montrant beaucoup de réticence à les communiquer. «J'ai ça pour vivre et je fais avec», disent certains avec fatalisme. Ce n'est qu'au détour des questions sur les loisirs et les voyages qu'apparaît le manque de moyens. Inquiétude fréquente par rapport à l'avenir. Le veuvage est une hantise, y compris pour les choses élémentaires de la vie. Souvent un seul des deux conjoints possède le permis de conduire. Problèmes au niveau de l'habitat: éloignement du centre-ville, logements sociaux parfois en mauvais état. A Villers-le-Lac, des veuves vendent leur maison pour habiter à Morteau dans un standing appréciable avec les services courants sur place. Elles se sentent aussi moins seules et plus en sécurité dans un collectif. Dans les immeubles locatifs, on demande surtout un meilleur chauffage et l'ascenseur. Des problèmes d'entretien sont à résoudre. Il est difficile de trouver un artisan pour de petites réparations. Dans le domaine de la circulation tout peut se résumer par cette formule: «Tout va bien si on a'une voiture et si on peut encore la conduire». Les transports collectifs sont aléatoires, mal connus et peu utilisés. Problème particulièrement sensible à Villers-le-Lac au niveau des courses. Une forte demande se fait jour pour la mise en place d'un service intercommunal de transport pour les courses, les promenades mais aussi pour les spectacles. Il semble donc nécessaire d'organiser, d'informer, car la possibilité de circuler sécurise et permet le contact avec la vie sociale.

#### Déficit de communication et de médecins spécialistes

Dans les maisons individuelles, des personnes restent



Avec l'âge, de nouveaux problèmes apparaissent.

photo Roy

sans contact, les enfants sont Lac. Il manque un oculiste éloignés, les amis rares. En un dans le canton. Plusieurs mois mois, un couple a vu les repréd'attente pour un rendez-vous à Pontarlier. «Il faut aller à sentants d'une secte et un vendeur de chaises. Comment Maîche ou Valdahon. Est-ce normal?» La réouverture rompre cette solitude? Le rôle après modernisation du long important de l'aide ménagère est souligné ainsi que celui du séjour de l'hôpital de Morteau service d'entraide de Villersest attendue avec impatience. le-Lac. Comme on pouvait s'y

D'autres sujets posent problème, la sécurité des piétons, les parkings, l'arrivée proche de l'euro, l'accès à internet, le déneigement, les travaux domestiques pénibles... «Tout doit être fait pour que chaque homme, chaque femme puisse vivre heureux chez soi, dans son milieu naturel, le plus longtemps possible», concluent les initiateurs de cette intéressante enquête.

«Très fatigués mais très satisfaits», tel était le commentaire d'Alain Tissot et Bernard Lambert à l'issue de la semaine d'exposition du club photo de la Maison de jeunes et de la culture de Morteau. Présentée sur deux étages du château Pertusier, cette manifestation avait tout pour attirer le grand public. Aspect rétrospective historique avec les agrandissements souvent originaux de documents photographiques présentant des aspects inattendus de la ville et de la région jusqu'à Biaufond et aux Echelles-de-la-Mort mais aussi des travaux de recherche sur l'art et la technique de la photographie sous le titre «Vous avez dit bizarre».

Les attentes des organisateurs ont été largement dépassées puisque près de 1200 visiteurs ont visité l'exposition. Avec la complicité de Didier Jacquot, photographe professionnel, Bernard Lambert avait exposé un ensemble d'ustensiles et de produits traditionnels de l'art et de la technique photographiques, expliquant par exemple pourquoi, comme sur la rétine, l'image est inversée sur le négatif.

Après ce succès, les organisateurs ont à nouveau du pain sur la planche car ils ont vendu des agrandissements des vues de Morteau au profit du Téléthon. Il va falloir maintenant honorer les commandes et, pour ce faire, se replonger dans l'obscurité du laboratoire.

DRY



Alain Tissot, animateur du club photo, présente l'exposition à Jean-Marie Binétruy, maire de Morteau.

**DIVERS** 

GOOD YEAR

La nouvelle

génération

des pneus d'hiver

photo Roy

Répondez

s.v.p.

aux offres

sous

chiffres...

Nous prions les

personnes et les

entreprises qui publient des

annonces sous

chiffres de

répondre promp-

tement aux

auteurs des offres

qu'elles reçoi-

vent. C'est un

devoir de courtoi-

sie et c'est l'inté-

rêt de chacun que

tionne normale-

ment. On répon-

dra donc même si

l'offre ne peut

être prise en

considération et

on retournera le

plus tôt possible

les copies de cer-

tificats, photò-graphies et autres

documents joints

à ces offres. Les

intéressés leur en

seront reconnais-

sants, car ces

pièces leur seront

absolument

nécessaires pour

d'autres

demandes.

**AVIS OFFICIELS** 

**VENTE D'UNE MAISON VILLAGEOISE** 

MITOYENNE AVEC UN GARAGE ACCOLÉ

À COLOMBIER/NE

Date et lieu de l'enchère: <u>le jeudi 2 novembre 2000, à 14 heures,</u> à Boudry, Hôtel Judiciaire, Salle du Tribunal (rez inf.).

**CADASTRE DE COLOMBIER/NE** 

Parcelle 3565: Plan folio 106, PRELA (Rue des Vernes 3),

L'immeuble comprend: Sous-sol; hall-buanderie, chaufferie et

carnotzet. Rez-de-chaussée: cuisine, salle à manger/séjour, salle

local citerne. Etage: chambre à coucher, bureau, W.-C., dégage

ment central, terrasse. Combles: chambre nord-est, chambre

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rap-

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte

de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les

sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont

rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983

(LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le pro-

Visite: les mercredis 4 et 18 octobre 2000, à 14 heures. Rendez-

Tout renseignement peut être obtenu auprès de l'Office des

jardin, accès, place, habitation de 278 m²;

Subdivisions: habitation N° de construction

accès, place

Débiteur: SAVARY Gustave, à Colombier/NE.

sud-est, chambre sud-ouest, dégagement.

de l'expert (2000):

Vente requise par le créancier gagiste en 1er rang.

Estimations: cadastrale (1995):

port de l'expert: 13 octobre 2000.

noncé définitif de l'adjudication.

vous des intéressés sur place.

028-277173/DUO

poursuites de Boudry, tél. 032/889 61 21.

**OFFICE DES POURSUITES** 

**DE BOUDRY** 

SPECTACLES-LOISIRS

to mobbie of I

attendre, la santé tient une

bonne place dans les préoccu-

pations des personnes âgées.

«Aller à l'hôpital, oui, mais en

toute dernière extrémité.» Il

faut donc tout faire pour per-

mettre le maintien à domicile

dans de bonnes conditions

avec une proximité réelle du

corps médical. Mais il n'y a

qu'une infirmière libérale sur-

chargée de travail à Villers-le-

### **EXPOSITION ARTISANALE**

à la chapelle des Bayards 11 artisans exposent du

#### **15 AU 29 OCTOBRE**

Ouverture de 14 à 17 heures et de 19 à 21 heures Samedis et dimanches de 13 à 18 heures 028-274845/DUO

131 m<sup>2</sup>

Fr. 246.000.-

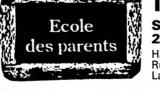
Fr. 200.000.-

OFFICE DES POURSUITES Le préposé ad intérim, N. COSANDEY

Entrée libre



EAGLE Ultra Gri Ultra Grip 5 **GARAGE ET CARROSSERIE DES MONTAGNES** Grandjean Automobiles Av. Léopold-Robert 107 et 117 2300 La Chaux-de-Fonds <u>ves prix a vous couper le souffle!</u> Ex: 155 R13Q UG5 Fr. 87.- la pièce TTC – monté – équilibré – adjugé Tél. 032/910 53 10 Samedi Ecole 28 octobre 2000 des parents Halle aux Enchères



Rue Jaquet-Droz 15 La Chaux-de-Fonds

Matériel de sports d'hiver, vêtements d'hiver enfants de 2 à 16 ans (pour adultes: uniquement vêtements de sport),

- Vendredi 27 octobre: de 15 heures à 20 heures: réception des vêtements et chaussures d'hiver, skis, patins et jouets propres et en bon état.
- Samedi 28 octobre: de <u>8 heures à 10 heures</u>: vente pour les personnes ayant apporté des objets et de <u>10 heures à 15 heures</u> non stop pour la population.
- Lundi 30 octobre: de 16 heures à 20 heures: restitution des articles invendus et du montant des ventes.

Chaque objet doit être muni d'une étiquette cartonnée (10 x 5 cm) solidement fixée sur laquelle sont mentionnés la désignation de l'objet, sa taille ou pointure et le prix désiré. Pour nos frais administratifs, nous ne prélevons que 10% sur le prix de vente.

Pour tout renseignement: tél. 032/926 41 13.



Donnez de votre sang

Sauvez des vies

Tél. 032/967 20 31





Réservé à votre annonce Tél. 032/911 24 10

**PUBLICITAS** 



# Trekking Par monts et par vaux des Ponts-de-Martel aux Brenets

Durant toute la semaine, un groupe de professionnels touristiques régionaux a sillonné le Jura neuchâtelois pour reconnaître le parcours de trekking qu'ils proposeront à la clientèle dès le printemps. Expérimenté sur le terrain et dans le détail, le projet a subi l'examen de passage avec succès et devrait combler les vœux des amateurs exigeants de tou-

L'enthousiasme renverse parfois les montagnes. C'est ce qui s'est passé grâce au petit groupe de prestataires décidés à promouvoir leurs produits respectifs. L'idée a germé le 15 juillet dernier, lors du marché du terroir organisé aux Brenets sous l'égide de la Communauté de travail du Jura (CTJ). André Weiersmüller, responsable des chars attelés des Frêtes, et Philippe Tisserand, des Mines d'asphalte de la Presta, ont noué un dialogue fructueux. Comment mieux faire connaître les curiosités du canton et retenir les touristes plus d'une nuit dans la région? La réponse est séduisante: concocter un programme sur mesure avec le concours de tous les animateurs intéressés.

Les affaires n'ont pas traîné,

puisqu'en trois mois, un itinéraire d'une semaine était fixé à quelques détails près. Il ne restait plus aux promoteurs qu'à l'expérimenter ensemble, ce qu'ils ont fait cette semaine, avec un plaisir non dissimulé. Les enfants accompagnant le groupe d'adultes n'étaient sans doute pas les moins emballés par cette

#### A pied, à vélo...

Il s'agissait de proposer une gamme d'activités diversifiées, qu'elles soient sportives, rurales, gastronomiques, culturelles ou

simplement touristiques. En cinq jours, les participants ont donc eu l'occasion de faire du cheval, de la randonnée en compagnie de lamas, du vélo. Mais il y a aussi des moments plus relaxants avec une journée d'excursion en minibus, puis une balade en char attelé dans les côtes du Doubs, des Brenets à La Chaux-de-Fonds.

L'aventure commence à Dombresson, dans la ferme de la famille Monnier où l'on découvre le fabuleux robot de traite des vaches qui est inauguré ce weekend même. On marche en compagnie des lamas de la famille

Steiner, à Fenin, jusqu'à La Vuedes-Alpes, puis on rallie Les Ponts-de-Martel à vélo où l'on visite le sentier des tourbières et la fromagerie de démonstration. On met ensuite le cap sur Travers, toujours en vélo, avec visite des Mines d'asphalte et du fameux

#### Char attelé

Le quatrième jour est consacré à la visite du Val-de-Travers (source de l'Areuse, Chapeau de Napoléon), puis à une incursion dans le vignoble, avec dégustation chez les vignerons Vouga, à

Cortaillod. On remonte aux Moulins du Col-des-Roches, avec visite guidée, avant de jeter l'ancre aux Rives du Doubs, chez Marc Perroud. Et la dernière étape se fait en char attelé, avec André Weiersmüller, en pique-niquant au barrage du Châtelot et en faisant une petite halte aux Rochesde-Moron. Le but est également

de découvrir divers hébergements: tipi à Dombresson; aventure sur la paille à Martel-Dernier, dans la grange de Maurice Perrin; tente militaire à la Presta; dortoir de l'hôtel du Lac, aux Brenets. La gastronomie n'est pas en reste, avec plusieurs spécialités

**Blaise Nussbaum** 



Présents au marché du terroir de cet été aux Brenets, les attelages feront partie intégrante du trekking programmé par les organisateurs. photo a-Galley

## Projet lancé au printemps

Les organisateurs ne manquent pas de courage, car ils se lancent dans l'aventure sans aucun moyen promotionnel ni soutien officiel. L'offre ne peut exister que par l'engagement personnel de chaque prestataire qui accompagnera ses hôtes dans son propre secteur. Les moyens de promotion sont limités, mais leur proposition figurera dans le catalogue suisse des prestataires de trekking. Ils espèrent également obtenir une petite case

dans les prospectus de Tourisme neuchâtelois et des associations spécialisées telles que la Fédération suisse de tourisme rural. La meilleure publicité devrait être aussi le bouche à oreille, car il s'agit d'une forme de tourisme différent et novateur, mais encore relativement peu connu.

Au terme de cette semaine, tous les participants se sont déclarés enchantés de leur expérience: effort physique, découvertes insoupçonnées du grand public, dégustation

tout, création de liens d'amitié réelle. Le projet devrait encore être peaufiné sur quelques points d'inten-dance. Mais il mérite de connaître le succès, car il propose de découvrir les beautés du vignoble, des vallées et des montagnes sous un angle insolite et original.

et gastronomie, enfin et sur

Renseignements, Nathalie Guye, Les Ponts-de-Martel tél. (079) 459 12 72

# Rail Les compagnons du 2800 réinventent le «train de plaisir»

On doit l'idée au chef de gare Alain Ribaux qui a tiré profit du nouvel horaire matinal de la liaison La Chaux-de-Fonds-Besançon. Pour pimenter le voyage, il a suggéré de réunir les plaisirs culinaires et les joies musicales. Une manière originale de faire revivre ce que l'on appelait à la fin du XIXe siècle les «trains de plaisir».

A l'enseigne des Compagnons du 2800 (terme tiré du numéro de la série des autorails français), un programme alléchant fut mis sur pied pour une petite cohorte de vingt personnes: café croissant dans le train; balade à pied dans la vieille et belle ville de Besançon; dégustation de vin et repas aux sons du duo Eric et Alain (clarinette et accordéon), sans oublier les chansons de circonstance.

La touche culturelle n'a pas noter

3

placée sous le signe d'une citation du pasteur Porret, qui fut le grand voyageur devant l'Eternel que l'on sait. Raymond Perrenoud a rappelé la carrière étonnante de ce «pasteur instable», selon le titre de l'un de ses ouvrages, qui le conduisit de Couvet jusqu'en Belgique et en Egypte. Et de conclure par ce superbe mot d'auteur d'Eugène Porret: «Merveilleux voyage que celui où rien n'est vraiment organisé, mais où tout est

Quant à Sébastien Jacobi, il nous a rappelé le temps où Besançon avait un réseau de trams de neuf kilomètres (de 1897 à 1952) avec trois lignes à voie métrique, desservi par 12 motrices et deux remorques. Sans oublier l'ancien funiculaire de Brégille, qui circula pour sa part plus longtemps. A que le trams transporteété oubliée, car le voyage fut rent 1,7 million de passagers en 1927, alors que la ville comptait sir», c'est-à-dire aux sons de 45.000 habitants.

l'ambiance du «train de plai-

l'accordéon et de la clarinette, Le retour s'est déroulé dans pour la plus grande joie des voyageurs français!



ses et francais.

### **Pont-Sagne** Horaire spécial!

Pont-Sagne est en fête à l'occasion du 50e anniversaire de l'électrification des Chemins de fer des Montagnes neuchâteloises (ligne des Ponts-de-Martel et des Brenets). Pour marquer l'événement, les TRN ont mis sur pied une belle affiche de circulations de trains anciens et modernes.

Aujourd'hui, rouleront les automotrices quinquagénaires ainsi que la voiture-salon, véhicule le plus récent de la compagnie. Demain, un horaire spécial a été programmé avec des trains de toutes les

Le train à vapeur de la Traction partira de La Chaux-de-Fonds à 10h20 et 13h55, pour repartir des Ponts-de-Martel à 12h07 et à 15h20. La rame Belle Epoque quittera La Chaux-de-Fonds à 11h30 et à 15h16; retour des Ponts à 14h06 et à 16h44. Quant à la composition de la voiture-saphoto Nussbaum | Ion, elle partira des Ponts-de-

Aujourd'hui et demain, le Martel à 9h51, 11h41, 12h48 et 14h47. Les retours de La Chaux-de-Fonds se font à 10h43, 12h07, 13h23, 16h05.

Aujourd'hui, le billet d'aller simple donne droit au retour gratuit. Demain, la carte de fête (12 fr. pour adultes, demitarif pour les enfants) accorde la libre circulation sur tous les trains.

BLN

#### Rubrique District du Locle

Blaise Nussbaum Claire-Lise Droz

Rue du Pont 8 2400 Le Locle Tél. (032) 931 33 31 Fax: (032) 931 33 32

### **ACTION DE SÉCURITÉ – RAPPEL DE PNEUS 4X4**

Firestone est préoccupé par le fait qu'un défaut affectant la sécurité des véhicules puisse exister sur les pneus suivants fabriqués en Amérique du Nord et équipant les véhicules 4X4:

Firestone P 235/75 R 15 S ATX

Firestone P 235/75 R 15 S ATX II

Firestone P 235/75 R 15 Wilderness AT (uniquement avec le numéro de série «DOT» dont les deux premières lettres sont «VD»).

Pour des raisons de sécurité, Firestone a procédé à un rappel volontaire de ces pneus.

Firestone remplace les pneus sujets au rappel par des pneus neufs, gratuitement et sans frais.

#### Aucun autre produit Firestone n'est concerné par cette annonce.

Les automobilistes dont le véhicule pourrait être équipé de ces pneus ou qui ont une quelconque question au sujet de la présente annonce sont priés d'appeler immédiatement notre numéro de service 056/418 71 33.

Il sera répondu à votre appel du lundi au vendredi de 8 heures à 12 heures et de 13 heures à 17 heures (16 h 30 le vendredi).

### **ACTION SUPPLÉMENTAIRE POUR LA SATISFACTION DE NOS CLIENTS**

Les pneus figurant dans la liste ci-dessous, fabriqués aux Etats-Unis pour les véhicules 4X4, étant l'objet dans ce pays d'une notice aux consommateurs («Consumer Advisory Notice»), nous invitons les personnes dont le véhicule est équipé desdits pneus à appeler également notre numéro de service 056/418 71 33.

Firestone offre un contrôle gratuit desdits pneus et procédera le cas échéant à un remplacement gratuit et sans frais.

Types de pneus	Dimensions	Numéros de séries
Firestone Wilderness AT	P 235/70 R 16 104 S	DOT: W2
Firestone Wilderness HT	P 255/70 R 15 108 S	DOT: VD
Firestone Radial ATX	P 205/75 R 15 97 S	DOT: VD
Firestone Radial ATX	30 X 9.50 R 15 LRC	DOT: VD
Firestone Radial ATX	31 X 10.50 R 15 LRC	DOT: VD
Firestone Radial ATX	32 X 11.50 R 15 4 Ply	DOT: VD
Firestone Radial ATX	33 X 12.50 R 16.5 LRD	DOT: VD
Firestone Radial ATX 23°	31 X 10.50 R 15 LRD	DOT: VD
Firestone Radial ATX II	P 225/75 R 15 102 S	DOT: VD
		120.716260/PC

# Les Geneveys-sur-Coffrane Trottoir oui, modération de trafic non

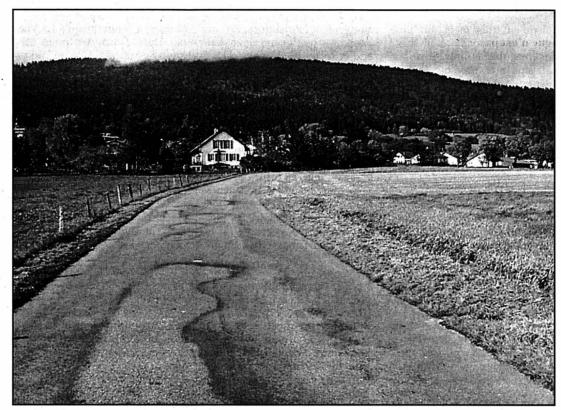
La route de Coffrane, aux Geneveys-sur-Coffrane, sera munie d'un trottoir et le quartier des Frênes pourra être terminé, mais sans les travaux prévus en matière de modération du trafic. Le Conseil général a accordé jeudi soir deux crédits pour un montant total de 255.000 francs à ce sujet.

Le groupe libéral-PPN des Geneveys-sur-Coffrane a été quelque peu surpris jeudi soir de la réponse du conseiller communal Jean Wälti à propos de l'aménagement d'un trottoir le long de la route de Coffrane, entre la menuiserie Sigrist et le giratoire du bas du Carabinier. Les élus demandaient pourquoi c'était à la commune de payer cet aménagement, devisé à 55.000 francs, alors que la route en question est cantonale. «L'Etat ne paie pas ces constructions, a indiqué l'élu. Tout au plus pouvons-nous le faire exécuter à moindre prix par le canton.» Jean-Claude Guyot n'a pas voulu insister, chacun étant d'accord sur la nécessité d'un tel crédit. Il n'en reste pas moins que Coffrane et Le Pâquier ont notamment réussi à se faire payer de nouveaux trottoirs par l'Etat par le passé.

Le Conseil général a également retranché 30.000 fr. au crédit demandé pour exécuter le solde des infrastructures du nouveau quartier des Frênes. Ce montant était destiné à divers travaux de modération de trafic dans cette zone. Les jugeant peu prioritaires, les trois groupes politiques ont déposé et voté un amendement dont le Conseil communal s'est accommodé sans trop de façons. Le montant des travaux à exécuter est ainsi ramené à 200.000 francs, dont les 80% seront financés par les propriétaires riverains.

#### **Transferts immobiliers**

Les élus ont ensuite accordé sans coup férir trois transferts immobiliers. Ils ont abrogé un droit de superficie pour en octroyer un autre pour le déplacement du troisième abribus du village, tout en souhaitant un quatrième équipement de ce genre à proximité des Prélets. Le Conseil communal n'a cependant pas trouvé de terrain adéquat. Eric Martin (rad) a pu faire voter une somme de 5000 fr. en faveur des communes et des personnes sinistrés du Valais et du Tessin. Le président de commune Jean-Pierre Jequier a expliqué aussi que la commune de



C'est bien la commune des Geneveys-sur-Coffrane qui paiera de bonne grâce la construction d'un trottoir le long de cette artère.

chée pour que Les Geneveyssur-Coffrane reprenne à leur compte une servitude dans la zone du captage de la Fégière. Ce qui permettrait une meilleure viabilisation de la

Montmollin avait été appro- zone. Sa collègue Claudine Dessouslavy a aussi expliqué au Conseil général que la dotation horaire du poste de secrétaire du service social intercommunal du Val-de-Ruz nale. (SSIR) avait été revue à la

hausse. «Nous traitons près de 110 dossiers dans la région, et ce travail est très lourd pour notre assistante sociale», a indiqué la conseillère commu-

Philippe Chopard

### Dombresson C'était jour de foire au village



foire d'automne. Sur les étals des marchands, sûr que chacun y a trouvé de quoi se régaler... et se faire envie.

## Neuchâtel Salon expo ouvert aux Jeunes-Rives

Toujours plus grand, tou-jours plus convivial. Le Salon expo a ouvert ses portes hier soir. Sous la tente installée aux Jeunes-Rives, à Neuchâtel, 130 exposants ont ainsi commencé à répondre aux questions de leurs clients potentiels. Mais aussi, peut-être, à leur vendre l'un ou l'autre

Est-ce prémonitoire? Si oui, c'est de bon augure pour les exposants. Car il y avait foule, hier en début de soirée, lors de l'ouverture officielle du Salon expo. Il y a d'ailleurs chaque année davantage de monde à cette cérémonie, ce qui témoigne du succès sans cesse grandissant de ce qui s'appelle aussi la Foire de Neuchâtel.

En témoigne également les chiffres rappelés par Robert Vauthier, président du comité d'organisation: «Il y a 32 ans, bateau, dans le port. Il y eut photo Marchon | ensuite deux bateaux, trois ba-



Et si on s'achetait une nouvelle cuisine? photo Marchon

teaux, puis jusqu'à cinq bateaux. En 1978, le salon déménageait sur la place du Port, où une tente de 2000 mètres carrés accueillait cinquante exposants.»

le premier Salon expo sur un Jeunes-Rives, cette tente, en- à 18 heures, elle aura accueilli core agrandie d'une travée supplémentaire par rapport à

l'année dernière, abrite désormais 130 exposants répartis sur 5200 mètres carrés...

Aujourd'hui et demain, la foire est ouverte de 10h à 22 heures. D'ici la fin de manifesquelque 60.000 visiteurs

#### **Saint-Blaise** Le policier licencié récupère ses heures sup

Hugues Roth, l'agent de police qui avait été licencié par la commune de Saint-Blaise à fin 1997, vient de remporter une manche dans la bataille qui l'oppose à ses anciens employeurs.

Dans un récent arrêt, le Tribunal administratif vient en effet de donner tort à la commune, qui refusait de payer à l'agent un certain nombre d'heures supplémentaires, arguant du fait qu'elle n'avait jamais demandé à l'agent d'en effectuer.

Elle invoquait en outre la prescription dans cette affaire, argument qui a été écarté par le Tribunal administratif. De même que le distingo opéré par la commune, selon qui Hugues Roth n'avait pas été engagé à l'horaire, mais à la fonction, et que dès lors elle pouvait raisonnablement attendre de son employé qu'il fasse passer l'intérêt collectif avant son intérêt privé.

De plus, souligne le tribunal, Hugues Roth ne pouvait plus, dès l'été 1996, compenser les heures supplémentaires effectuées, «étant donné qu'il était en incapacité de travail partielle (50%) jusqu'au 22 octobre 1996, puis totale jusqu'au 5 janvier 1997.» Il rappelle en outre que «tant les témoins interrogés que le président de commune (à l'époque François Beljean, ndlr) n'ont pas contesté qu'Hugues Roth avait effectué des heures supplémentaires.» De juillet 1996 à mars 1997, il a retenu un total de 57 heures, soit l'équivalent de 2797 fr. que la commune doit verser à Hugues Roth, ainsi qu'une indemnité de dépens de 500 francs. Hugues Roth avait en re-

vanche perdu lors de son premier recours au Tribunal administratif, dans lequel il attaquait la commune pour licenciement abusif.

NAISSANCE

Depuis de 19 octobre 2000

### **YSEULT**

est mon prénom.

Remerciements particuliers au Dr Chabloz et à la Pourtalès'Dream-Team.

> Stéphanie et Pierre SALMON-FOREL Beaux-Arts 6 2000 Neuchâtel

Emploi, immobilier, occasions, promotions et trouvailles... c'est toute une région qui parle affaires!

A 96 centimes par jour, ça vaut la peine de s'informer.

### Je m'abonne:

Prix spéciaux sur demande:

- étudiants vivant
- hors du domicile familial AVS au bénéfice
- d'une aide complémentaire.

#### annuel Fr. 290.-

96 cts le numéro (1er mois gratuit pour les nouveaux abonnés)

semestriel Fr. 154.trimestriel Fr. 82.-

(Merci d'écrire en lettres maiuscules

Nom et prénom:

Rue et no:

NP/Localité:

Numéro de téléphone:

Date:

Signature:

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin qui me parviendra ultérieurement. A retourner à: L'IMPARTIAL, service des abonnements, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 / 911 23 11.

l'Imparila

# Recensement Les Romands de Bienne auront leur questionnaire

Les propriétaires fonciers romands de Bienne ne seront pas lésés: ils recevront le questionnaire de recensement de l'Office fédéral de la statistique (OFS) en français... et en allemand. C'est la parade trouvée par l'OFS suite à la levée de boucliers provoquée par la révélation selon laquelle les ques-tionnaires pour Bienne existaient en allemand seulement.

Comme l'a expliqué Claude Gisiger, porte-parole l'OFS, le recensement fédéral de la population, qui se déroule tous les 10 ans, se fait en 2000 d'une nouvelle manière. Les questionnaires seront en effet envoyés par la poste, et ne seront plus remplis par l'intermédiaire d'un agent recenseur qui se rendait à domicile. Pour effectuer ses envois, l'OFS dispose des adresses fournies par les com-

Si le système ne pose pas de problèmes en ce qui concerne les ménages, il en va tout autrement pour les propriétaires fonciers. Car ceux-ci sont répertoriés par les cadastres de différentes régions, et le code

a dès lors opté pour une solution simple, voire même sim-pliste, selon Claude Gisiger, et a décidé d'envoyer les questionnaires en allemand dans le district de Bienne, en français à la ville de Fribourg et en allemand également à

#### Réaction biennoise

Du côté de l'administration biennoise, la réplique ne s'est pas fait attendre. Bienne est une ville bilingue, elle entend être respectée à ce titre, et les parade trouvée par l'OFS, qui a présenté ses excuses à la population lésée par la voix de son porte-parole, est d'en-voyer deux questionnaires aux 4626 propriétaires fonciers résidant à Bienne: un en français et un en allemand. En les priant de n'en retourner qu'un seul. Fribourg et Morat seront traités de la même façon, même si de ce côté-là, il n'y a eu aucune réaction.

Ce couac n'a pas de précédent. Il est vrai qu'il y a 10

langue n'est pas fourni. L'OFS Romands doivent recevoir le ans, les communes étaient agents recenseurs. Même si, a dès lors opté pour une solu- questionnaire en français. La responsables de l'envoi des de l'aveu du responsable de questionnaire en français. La responsables de l'envoi des questionnaires et que le recensement se faisait générale- Bienne, Hans-Peter Wettstein,

l'Office des habitants de ment encore par le biais des la capitale seelandaise avait

déjà procédé à un envoi pos-tal. Car trouver des personnes prêtes à faire du porte-à-porte devenait impossible.

Micheline Huguelet



Le municipal biennois Jürg Scherrer suit avec attention les explications de Claude Gisiger, de l'OFS.

## Campagne d'information

les questionnaires par la poste n'est pas sans risque, celui notamment de les voir échouer à la poubelle... Pour prévenir ce genre de pro-blème, et afin d'avertir la population, l'OFS va lancer une vaste campagne d'information, qui comprendra plusieurs volets. Un tous ménages (édité dans les quatre langues nationales) sera distribué fin novembre dans toutes les boîtes aux lettres de Suisse. A cela s'ajoutera

Prendre le pari d'envoyer une campagne de spots télés questionnaires par la visés, au sujet de laquelle les détails seront révélés ultérieurement.

> Si 95% des questionnaires seront envoyés par la poste, le 5% restant sera le résultat du passage à domicile d'agents recenseurs, comme cela se pratiquait il y a 10 ans. Les très petites communes sont concernées par cette méthode. Dans la région, on en compte huit dans le canton du Jura.

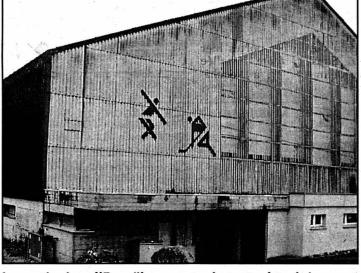
Saint-Imier Crédit pour la patinoire Saint-Imier La saga du

quidités chronique. Pour pouvoir honorer ses engagements financiers jusqu'à la fin de l'année, elle a besoin de 75.000 fr. et a présenté une demande de subvention complémentaire de cet ordre. Le Conseil général l'a accepté à l'unanimité, sur la base d'un rapport jugé clair et

L'année dernière déjà, un crédit supplémentaire avait été demandé par la société coopérative de la patinoire. Il avait été accordé, assorti de certaines exigences afin de connaître les coûts exacts de la patinoire et de tenter de trouver d'autres sources de financement. Une démarche

La patinoire d'Erguël a été entreprise dans ce sens souffre d'un manque de li- auprès des communes du district. Si les villages voisins de Saint-Imier, comme Villeret et Sonvilier, ont répondu favorablement et accepté de verser une somme de 10 fr. par habitant, les autres, en revanche, ont répondu plus sèchement.

Corgémont, Courtelary et Cortébert ont en effet refusé d'apporter leur soutien financier à une infrastructure qui est pourtant fréquentée par leurs ressortissants. Mais la patinoire d'Erguël n'est pas la seule de la région, et celles de Tramelan et Bienne, qui ne demandent pas de soutien financier, sont aussi très fréquentées.



La patinoire d'Erguël, ouverte à toute la région, est prise en charge par Saint-Imier.

# Santé et social Une haute école en bonne voie à Saint-Imier

Bonne nouvelle pour le Centre de formation des professions de la santé de langue française du canton de Berne (Cefops).

Celui-ci a de bonnes chances de devenir, prochainement, le site d'une filière de formation de la Haute Ecole spécialisée (HES) santé-social romande, puisqu'il vient de recevoir un message positif de la part du comité stratégique de cette HES, présidé par la conseillère d'Etat genevoise, Martine Brunschwig

Cette perspective est d'autant plus probable que les modalités d'une étroite collaboration avec les écoles des cantons voisins de même vocation, soit l'Ecole des soins infirmiers du Jura (Esij), à Delémont et le Centre neuchâtelois de formation aux professions de la santé (Cesane), font actuellement l'objet d'une étude approfondie.

Représentant du canton de Berne au sein du groupe de pilotage opérationnel de la HES, le préfet de Courtelary, Antoine Bigler, rappelle qu'une telle collaboration, pour une santé-social, indispensable puisque, parmi les critères nécessaires à une telle reconnaissance, pour une école, figure notamment celui d'une masse critique d'élèves suffisante.

Cette entente au niveau Bejune va dans ce sens. Si les trois sites seront maintenus, il évoque alors la possibilité d'une administration commune. Il remarque surtout que le Cefops, contrairement à l'Ecole d'ingénieurs-HES de Saint-Imier prend, dès le départ le «train romand.»

Ainsi en bonne voie, aux côtés des diverses professions relevant du domaine social, cette HES prendrait en compte les formations d'infirmiers et infirmières. «Pour la HES santé-social, nous pouvons reprendre des schémas de base de la HES-SO pour les ingénieurs. Voire développer une synergie en reprenant et adaptant leurs programmes informatiques» remarque encore Antoine Bigler.

# service de défense continue

Ce n'est pas lors du scrutin l'avis du législatif, malgré l'infédéral du 26 novembre que le corps électoral de Saint-Imier, appelé à se prononcer sur le budget, donnera son avis sur la nouvelle mouture du règlement sur le Service de défense (SD). Lors de sa séance d'hier soir, le Conseil général a décidé d'ajourner sa décision.

Ce sont essentiellement les articles 2, stipulant que tous les hommes et toutes les femmes, entre 21 et 47 ans, «sont astreints au Service de défense» et 4. laissant à la commission du SD le choix de décider si une personne astreinte «doit accomplir du service de défense ou si elle doit payer une taxe d'exemption» qui font pro-

proposition n'a recueilli que l'appui de Sabine Oppliger (AJU), face à 11 opposants et 17 abstentions. Celle-ci, tout comme sa collègue de parti Barbara Pfister, ou la socialiste Danielle Kiener, continuèrent à militer contre ce nouveau règlement, avec des arguments féministes parfois tranchés.

Mais en relevant surtout, qu'en l'occurrence, les femmes auraient «les mêmes devoirs mais pas les mêmes droits.» Parmi d'autres, ces arguments firent mouche. Et une suspension de séance ne modifia par

tervention du conseiller municipal, Francis Béguelin, ou du maire, Stéphane Boillat. Ils rappelèrent que Saint-Imier était peut-être la dernière commune bernoise à ne pas être en ordre avec la loi cantonale et que l'ultime délai de décision échoit au 31 décembre prochain.

D'où les craintes du radical Cornelio Fontana de voir Saint-Imier se faire imposer un diktat cantonal à ce propos, ou celles du maire de voir le SD assuré par un corps professionnel avec, comme conséquence, des coûts insupportables pour la municipalité.

#### Système neuvevillois

L'idée d'étudier le système en vigueur à La Neuveville, qui offre un service volontaire, a fait son chemin. C'est dans ce Silvano Fasolis (UDC) était sens, demandant une étude cirpour la suppression pure et constanciée, que le socialiste Christian Hostettler a propos l'ajournement de ce rapport et son renvoi en commission.

Le législatif veut éviter qu'en cas de nouveau refus de ce règlement par la population, comme en 1996, Saint-Imier ne se retrouve pris entre le marteau et l'enclume. Par exemple en se voyant imposer par la Berne cantonale une solution coûteuse l'obligeant à revoir, à la hausse, sa quotité.

Dans ces conditions, il est évident que le corps électoral n'aura à dire son mot que dans le premier semestre 2001.

**Jean-Claude Perrin** 

### Ici et aujourd'hui

#### **Ecoles**

Exposition des travaux de diplôme et journée portes ouvertes à l'Ecole de techniciens de Bienne de 9h à 12h.

#### Manifestations

Bourse multicollection, organisée par le Club philatélique de Tavannes et environs, samedi de 12h à 19h et dimanche de 10h à 17h, Tavannes, halle des sports et

salle communale. Fête des moissons de l'Armée du salut, salle de la Marelle à Tramelan, samedi dès 7h30.

Repas de midi, soupe dès 18h30 et animation en soirée. A Saint-Imier à la Pointue, de 10h à 17 heures. Repas de midi, pâtisseries maison.

#### Musique

Out of tune rock festival. avec les groupes Izul, Revox dei, Voodoo dick, Farenheit, Noise of crumbs. Salle com-Bévilard, munale,

Corner Stone, rythms and blues, soul, funk; Royal, Tavannes, samedi à 20h30.

Duo Deux Duos: Vital et Clément Gerber, impro sur diapos; Fanny Anderegg, chanteuse et Vincent Mem-

brez, pianiste, chanson jazz. Samedi dès 21h à Espace noir.

Répétition du Coup de chœur, sous la direction de Maurice Baumann, dimanche à 19h à la salle des Rameaux.

#### Sport

Patinoire des Lovières, Tramelan, ouverte au public samedi de 14h15 à 17h (demi patinoire de 14h15 à 15h15 pour le hockey public); di-manche de 14h15 à 17 heures.

#### **BRÈVES**

#### **Pompiers** Nouveau président

L'Association des services de défense du district de Courtelary, qui tenait son assemblée des délégués hier soir à Romont, a désigné son nouveau président en la personne de Claude-Alain Amacher, commandant de Sonvilier. Il succède à Roland Kuhn, de Romont, qui a assuré cette fonction durant 9 ans et qui n'était plus rééligible.

#### **Pro Senectute** Thés dansants

Avec l'arrivée de la mauvaise saison, il est temps de troquer les chaussures de marche contre les escarpins. Organisés par Pro Senectute, les thés dansants reprennent ce samedi, à la halle de gymnastique de Cortébert, de 14h30 à 17h, avec Edgar Charles. Jacky Thomet et Marcel Salvi assumeront aussi la musique, à tour de rôle, durant la saison.









À VENDRE chalet 5-6 pièces, tout confort. Pleine nature, accès voiture devant porte d'entrée, cuisine agencée, chauffage cen-bureau. tral neuf, 5 min. du centre ville de La Chauxde-Fonds. Tél. 079 240 39 02.

semi-agencée, salle de bains & WC, WC séparés, dépendances, caves, galetas et réduits, chauffage & EC centraux (neufs), LA CHAUX-DE-FONDS, 2 chambres à jardinet d'agrément arboré. Appartement propriétaire libéré décembre. Fr. 360 000.-. Tél. 076 321 30 01.

NEUCHÂTEL EST, attique duplex, 6 Immobilier pièces, terrasse 120 m², vue sur le lac, balcons, 3 salles d'eau, garage, place de parc. Fr. 680 000.-. Sous chiffres O 028-278396 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

À VENDRE à Porrentruy, maison de 4 chambres, 2 salles de bains, salon - salle 21/2-31/2 pièces. Tél. 078 610 65 91. 028-279184 à manger. Vue et ensoleillement maximum. Accès facile. Quartier tranquille. Proche du centre. Renseignements et visites tél. 032 422 99 46, heures de bureau.

#### *Immobilier* à louer



4 pièces + 2 chambres sous le toit dans maison individuelle, cuisine agencée avec lave-vaisselle, grand jardin, quartier des Mélèzes. Tél. 032 913 73 41.

CHÉZARD-ST-MARTIN, joli studio, bains, agencé, poutres apparentes, plain-pied. Fr. 595.- charges comprise Libro 01.01.2001. Tél. 032 853 26 24 - 853 50 04.

CORTAILLOD, 2 pièces, moderne, cuisine agencée, place de parc couverte. Fr. 800.charges comprises. Tél. 079 413 60 03.

FONTAINEMELON, appartement duplex 51/2 pièces, 150 m², dans maison de 2 appar- à acheter tements. Grande terrasse, verger, carnotzet et galetas. Tél. 032 853 51 90. 028-279120

appartement 41/2 pièces, 120 m², dans quartier résidentiel (Belvédère), jardin, vue Alpes et lac, places de parc, cuisine agencée. Fr. 2200.- + charges. P. Brunner. Tél. 032 724 04 69.

HAUTERIVE, Rouges-Terres 7 (1er étage), appartement 2 pièces, cuisine aménagée, salle de bains, WC. Libre à convenir. Ren- A vendre seignements et visites: tél. 032 753 66 37 079 657 48 29 ou REGIMO Lausanne SA tél.

RENAN, joli appartement duplex 4 pièces 099x235 olive. Prix 50%. Tél. 079 365 77 56. dans les combles, Fr. 950.- par mois + charges.Tél. 032 963 10 12. 132-081782

tembre 12, quartier Hôpital, 2 pièces, jardin. Fr. 550.-. Libre 1.11. Tél. 032 968 04 05.

LE LANDERON, joli appartement 4 pièces, balcon, 2 salles d'eau, cuisine agencée. Fr. 1270.- + charges. Tél. 032 751 24 51.

LELOCLE, Fiottets 11, dès 1.1.2001, sympa studio semi-meublé, 70 m², avec cheminée, sous les toits. Fr. 540. – charges comprises. PERDU À NEUCHÂTEL, sacoche brune 136 CV, 75 000 km, 2 ans, gris métal, toutes Tél. 021 801 16 31.

LE LOCLE CENTRE : studios meublés et auditif. Récompense. Tél. 079 355 47 61. appartements 3 pièces. Tous ensoleillés.

LE LOCLE, quartier ouest, superbes appartements de 21/2 et 31/2 pièces, cuisine agencée, cave, balcon. Prix très modéré. Tél. 079

LES VERRIÈRES, appartement 4 pièces, cuisine agencée, salon avec cheminée, balcon, cave, galetas. Libre tout de suite. Fr. 690.- charges comprises. 866 17 21.

LIGNIÈRES, villa 51/2 pièces, spacieuse et bien équipée, calme absolu, libre 31.12.00. Fr. 2200.-. Tél. 032 751 43 68. 028-279154

LA CHAUX-DE-FONDS, Numa-Droz, près du centre scolaire, bel appartement de 3 pièces, cuisine agencée, balcon, cave, ascenseur, accès jardin, libre tout de suite. Tél. 032 954 20 64, aux heures de bureau.

LE LOCLE, Jeanneret 25, appartement 3 chambres, douche/WC séparé, vestibule, cuisine habitable, balcon, lessiverie, dépendances, loyer modéré, libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 932 17 75.

NEUCHÂTEL, Louis-Favre 25, grand studio, cuisine agencée. Libre mi-novembre.

NEUCHÂTEL, 3 minutes gare, dans villa, studio meublé. Fr. 470.- charges com-prises. Libre 1.1.2001. Tél. 021 625 81 45.

NEUCHÂTEL, appartement 3 pièces, Demandes agencé, rez, jardin, quartier tranquille, Fr. 1200. – avec charges. Dès 1er décembre.

Tél. 079 605 96 26 de 10 à 15 heures. NEUCHÂTEL, grand 2 pièces, calme, libre CHERCHE PLACE comme cuisinière ROBES DE MARIÉE. Annette Geuggis 01.11.00. Fr. 540. - charges comprises. Tél. seule à 50%, pour menus de midi de 10 à Cortaillod. La collection 2001 sera magni-032 753 05 38.

SERRIÈRES, 2 pièces, rez-de-chaussée, cuisine agencée, terrasse commune. Fr. 790.- + charges. Tél. 079 601 86 94.

SAINT-IMIER, rue B.-Savoye, 3 pièces, cui-d'emploi sine non agencée, salle de bains, cave chambre haute, loyer modéré, libre tout de suite. Tél. 032 954 20 64, aux heures de CUISINIER AVEC CFC, salaire selon

TRAVERS, centre village, dans immeuble ancien, appartement rénové, tout confort, **LE LOCLE**, près centre, petit locatif composé de 2 duplex  $4\frac{1}{2}$  pièces chacun avec 1er étage ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 620.—cheminée de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces, Fr. 610.—charges composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces composé de salon, TV par câble, cuisine 2e ouest,  $2\frac{1}{2}$  pièces composé de salon,  $2\frac{1}{2}$  pièces composé de salon composé de salon,  $2\frac{1}{2}$  pièces composé de salon composé de salo prises. Tél. 032 724 14 20, heures des repas.

> sous-louer dans appartement 3 pièces, dès 1.11. Fr. 430.- + Fr. 90.-. Tél. 078 646 63 91.

### demandes de location



URGENT, cherche appartement pour 1er novembre, région Boudry-Cortaillod,

#### Animaux



À VENDRE, chiot american Pit-Bull terrier, 4 mois, chocolat. Vacciné, vermifugé, puce ACHAT VOITURES récentes (fort km ou électronique. Pour personne responsable accidentées) et utilitaires. Tél. 079 et avertie. Tél. 079 334 95 41.

CHATONS CHARTREUX Pedigree LOH, à vendre, Tél. 079 667 99 63

À DONNER minette de 3 mois, tigrée, besoin de sortir. Tél. 032 757 22 15, le soir.

TRÈS BON CHEVAL, hongre Lusitano, grande origine, 7 ans, doué en dressage, super en extérieur. Tél. 079 332 06 80.

### Cherche



PARTICULIER achète tous souvenirs mili-GORGIER/CHEZ-LE-BART, tout de suite, taire français/allemand, casque, kepi, équipement. Tél. 0033 381 67 59 29 dès ABS, huit roues, vitres électriques, exper-19 heures. 132.081659 tisée. Fr. 4 200. – Tél. 079 436 83 44



STORES à lames verticales, 1 195x154 saphir, 1 342x164 / 252x164 / 240/164 /

VOILIER MOUSQUETAIRE, 6m50, entièrement refait à neuf, reste quelques fini-CHAUX-DE-FONDS, Douze-Sep- tions, place d'hivernage et d'amarrage, moteur 8 CV, manque voile. Fr. 2500.-. Tél. 032 853 26 20.

# Perdu

# Rencontre

AMITIÉ, RENCONTRES, gens libres ou = inscription gratuite.

028-279115 RECHERCHE la jeune fille blonde qui 40 Domo, si tu le désires, fais-moi signe. Le bon état. Fr. 4200. – Tél. 032 731 85 20. jeune homme des Sablons.

250 CONTACTS COOL: tél 021 683 80 71 (hétéros) ou 021 683 80 72 (gays). 022-071550

### Vacances



3\* HÔTEL DU PORT, 1844 Villeneuve. Hit jusqu'au 15.05.01. Séjour en demi-pension, dès 3 nuits Fr. 69 .- , dès 5 nuits Fr. 64 .- /personne en chambre double. Tél. 021 DÉVELOPPEMENT PERSONNEL: sémi-Tél. 079 224 30 65 dès 18 heures. 028-279042 960 41 45. E-mail: hotel@duport.ch. www.duport.ch. 037-125207

# d'emploi



028-279178 14 heures. Tél. 079 632 51 04. 006-311850 fique!

# Offres



CCNT. Faire offres sous chiffres S 028-78943 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

SOMMELIER/ÈRE. CHERCHE horaire de jour, à Peseux. Tél. 032 731 11 44 079 422 16 66.

CHERCHONS jeune fille au pair pour début janvier ou à convenir. Chambre indépendante. Tél. 032 751 64 34. 011-700001

JE CHERCHE MÉCANICIEN sur automobiles avec CFC. Date d'entrée: tout de suite ou à convenir. Tél. 032 731 84 44.

PARTICULIER cherche dame pour l'entretien de son linge. Tél. 032 931 85 67 le

TÉLÉPHONISTES motivé(e)! Pour son département télémarketing.

#### Véhicules d'occasion



ACHÈTE vespas et lambrettas, tél. 027 722 27 39 / 076 346 19 39.

621 92 92.

CITROËN BX diesel, 86, expertisée du jour. Fr. 2500.-. Tél. 079 69 17 447. 028-279077

FORD ESCORT Turbo Diesel, toutes options + 4 roues hiver, expertisée, 1re nise en circulation 1/98, 62 000 km. Fr. 14600.-. Tél. 032 753 90 86 - 078 673 83 46. 028-278864

GOLF G60, 140 000 km, options, Fr. 9 000 .à discuter. Tél. 079 204 37 36.

GOLF G60, rabaissée, jantes 16", homologuée, pneus hiver sur jantes, Remus, radio K7, chargeur 10 CD, 180 000 km, embrayage neuf. Fr. 5950.- à discuter. Tél. 079 448 58 70.

GOLF II 1,8, 1988, huit roues, expertisée, Fr. 1500.- Ford Fiesta 1,3 I, 1991, 75000 km,

HONDA JAZZ, 87, expertisée du jour. Fr. 3000.-. Tél. 079 69 17 447. MITSUBISHI SPACE WAGON 2.4,

12.1999, toutes options, climatisation, 4 airbags, bleu métallisé, 20000 km. Fr. 33000,à discuter, Tél. 032 731 43 28.

OPEL ASCONA 1.8, à vendre de première main (double emploi), état parfait, automatique, 38000 km, à très bas prix. Tél. 032 751 14 57.

OPEL CORSA 1,4i, 40 000 km, gris métal, état neuf, 1re main. Fr. 9500.- reprise possible. Tél. 032 313 33 08 ou 079 415 54 71.

OPEL MONTEREY 3,5 V6 4X4, juin 98, 37 000 km, vitres électriques, vitres teintées, crochet d'attelage, porte-skis, radio K7, lecteur CD 8 disques. Fr. 29500.-. Tél. 032 853 42 57 - 079 310 15 76.

OPEL VECTRA CVAN (break), 2.0, 16V, 132-081303 contenant lunettes médicales et appareil options, offre exceptionnelle (double emploi). Tél. 079 632 34 88

PEUGEOT 106 QuickSilver 1.4, 12.98. 41500 km, état neuf, expertisée, gris métallisé, toit ouvrant, 4 pneus été + hiver, porteskis. Fr. 12500.- à discuter, option reprise de leasing. Tél. 079 257 18 00.

REMORQUE Saris Arba 2000, expertisée mars 2000. Tél. 032 725 49 15.

mariés. 079 263 15 30, Adult Passion. Mme RENAULT 5, 1986, expertisée. Fr. 400.-Tél. 079 346 47 68.

SCOOTER YAMAHA Majesty 125, 1999. habite aux Parcs et qui a participé aux 6800 km, pare-brise, top-case, expertisé,

SEAT IBIZA, 68000 km, bon état, Fr. 1000.- cause départ. Tél. 032 926 83 06 ou 079 332 19 20.

#### Divers



**DÉMÉNAGEMENTS**. Groupage. Distribution. Philippoz J.-L. Tél. 079 606 05 81.

naire: retrouver la confiance et le bien-être. 3 jours. Gitta Mallek, tél. 032 730 61 30.

MINIATURES DE PARFUM à échanger. Tél. 032 841 54 64 ou e-mail: deguinsy@bluewin.ch. PRO NETTOYAGES, nettoyages en tous

genres. Prix attractifs. Tél. 079 43 504 43.

#### **GRANDE MISE DE BÉTAIL** HOLSTEIN D'EXCELLENTE QUALITÉ ET DE CHÉDAIL

LA SAGNE (NE), (sortie tunnel de la Vue-des-Alpes à gauche dir. Vallée de la Sagne.) Pour cause de cessation d'exploitation la famille André Matile-Cornaz à la Sagne (NE), vendra tout son chédail et son bétail en mise libre et volontaire le JEUDI 26 octobre 2000. Dès 9 h: chédail à savoir: 1 tracteur Deutz 3/60 env. 4000 h,

1 tracteur Landini DT 8500 env. 4000 h, avec frontal Mailleux, 1 autochargeuse Fahr, 1 faucheuse rotative Claas avec conditionneur 1,85 m, 1 pirouette Claas 540 h. hydraulique, 1 andaineur Kuhn, 2 chars 3,5 t. 500/200, 1 presse HD Rivière Casalis RC 42, 1 épandeuse à fumier Krone, 1 épandeur à engrais Vicon 600 l, 1 herse à prairie Potin 3,5 m, 1 semoir à céréales Novaseim 2,5 m, 1 bossette à purin M.F.H. 3000 I, 1 van pour chevaux 1½ place, 1 abreuvoir pour bétail avec bac 3000 l, 1 abreuvoir pour bétail avec bac 2500 l, 1 pelle kangourou, 1 petite remorque à effets, 1 coupe-foin électrique Lanker, 2 pots trayeurs Suise, piquets en fer - fil électrique, batteries - cloches - chamonix + petit matériel de l'exploitation. Dès 13 h bétail Holstein laitier d'excellente qualité. Env. 17 vaches fraîches ou reportantes, 5 génisses portantes ou à saillir et veaux d'élevage + 1 veau mâle de l'élevage. Moyenne d'expl. 98-99: 6786 kg, 3,92%, 3,07%. 99-00: 6598 kg, 3,99%, 3,12%. Descendants: Patron, Théophile, Milly, First, Laedoff, Starbuck, Formation, Raven, Innsbruck, Dombinator, Hiver, etc... Inséminées par: Riostar, Vino, Vorga, Robinson, Lee, Odino, Normann, etc...Visite du bétail: le dimanche 22 octobre 2000, de 11 h à 15 h. Plusieurs

bêtes ont droit aux 1500 I. Paiement comptant - restauration chaude. Se recommande: Famille André Matile-Cornaz, Les Coeudres 39, 2314 La Sagne (NE), 032/931 75 25 ou 032/861 13 84. La mise est organisée par le crieur Denis Romanens, Sorens, 026/915 24 57 ou 079/230 50 25 avec la collaboration du service technique UFA avec l'autorisation et sous le contrôle du Greffe du Tribunal du District de La Chaux-de-Fonds.





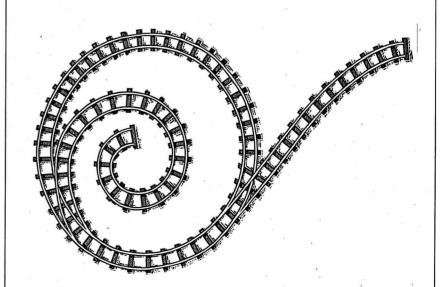
La nouvelle Lancia Y vous attend aux Journées Portes Ouvertes pour vous faire découvrir toute sa perfection. Née pour souligner votre style, elle a atteint aujourd'hui la maturité. Elle vous offre la sécurité grâce à l'ABS et aux 4 airbags et un avantage de taille, grâce à un leasing de 4,9%\* (durée 36 mois/ acompte 15%) ou une prime de reprise de fr. 1000.- (en plus de la valeur Eurotax) sur votre ancien véhicule\* Laissez-vous tenter. Nouvelle Lancia Y. Péché de vanité.

Réservez un essai sur route chez:

\*Offre valable jusqu'au 31.12.2000

#### La Chaux-de-Fonds: Garage des Trois Rois S.A., 032/926 81 81.

#### A 40 ans, est-ce trop tard pour placer ma préretraite sur la bonne voie?



Au contraire. Vous obtiendrez des informations en contactant:

142-809162

Agence générale de La Chaux-de-Fonds Pierre-Alain Bois, agent général Avenue Léopold-Robert 11a 2301 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 911 06 11, fax 032 911 06 51 www.baloise.ch



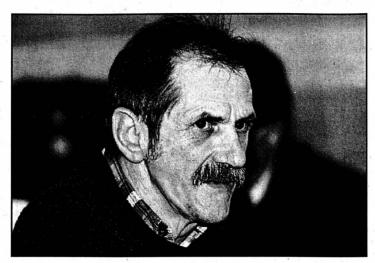
# Communales Bouillonnement sur le Haut-Plateau à la veille du dépôt des listes

A dix jours du dépôt des listes de candidatures pour les élections communales, cela bouillonne dans les états-majors de la montagne. Les formations avancent la difficulté à trouver des candidats. Les grandes empoignades ne seront donc pas légion pour cette cuvée 2000. On s'attend à plusieurs élections tacites. C'est certainement au Noirmont et aux Bois que la lutte s'annonce la plus chaude et la plus incer-taine. Tour d'horizon des 19 communes.

#### Michel Gogniat

Le Bémont Le maire, Dominique Boillat, aimerait se retirer après huit ans mais il est sollicité pour un nouveau mandat. Il attend. Le Conseil communal va passer de sept à cinq membres et deux conseillers (André Linder et Gabriel Beuret) ont terminé leur pensum. Reste à savoir si les autres conseillers (Jacqueline Bruno, Claude Simon, Jean-Pierre Dubail et Paul Varin) sont à nou-

veau partants. Les Bois Au terme de son mandat, Louis Boillat (PDC), laisse la porte de la mairie ouverte. Autre départ au PDC, celui de Marianne Guillaume. Les autres conseillers (Gabriel Bilat, Thierry Mouche et Denis Chapatte, pour la Liste Libre, Louis Humair, du PDC, et le libéral Francis Sauser, pourraient se



Jacques Bassang risque forted'être combattu pour la mairie du Noirmont.

n'est arrêté. Suspense total. Et, pour la première fois, arrivée sur la scène politique d'un législatif de 21 membres.

Les Breuleux Jean-Maurice Donzé (PLR) brigue un nouveau mandat à la mairie. Pour l'heure, il ne semble pas être menacé, même si sa position sur la salle polyvalente a été critiquée. A l'exécutif, Claudine Celji (PS), Claude Petignat (PDC), Gilles Donzé et Laurence Theurillat (PLR) sont prêts à repartir. Les deux conseillers PCSI (Véronique Jecker et Gérard Boillat) ne briguent pas un nouveau mandat.

Chaux-des-Breuleux Nouveau et jeune maire, Christophe Chapatte serait prêt à rempiler s'il dispose d'une liste représenter. Il est question au complet. Ce qui sera difficile

d'une liste d'entente mais rien à réaliser puisque, sur quatre conseillers, il n'en reste plus qu'un (Alain Boillat), Lucien Baume annonçant son retrait, les autres ayant quitté la loca-

Les Enfers Aux Enfers, il s'agira de débusquer un maire suite au retrait de Jean-Marie Steiner. Markus Vespi s'an-nonce aussi sur le départ. En principe, les autres conseillers (Roland Péquignot, Georges Brahier, Marlyse Martinez, Anne-Marie Brahier et Hervé Thiévent) rempileraient.

Epauvillers Après vingt ans d'activité, André Theurillat quitte la mairie, qui est donc ouerte. Les autres conseillers (Francis Claude, Guy Borne, José Cuenin et Gabriel Willemin) seraient partants pour une nouvelle période.

nerat a décidé de se retirer après huit ans de mairie. Le vice-maire, Albert Piquerez, est pressenti à ce poste. Thérèse Perret pourrait briguer un nouveau mandat tandis que Bernard Maître et Walter Gerber sont au bout de leurs huit ans de

Les Genevez La commune n'a actuellement pas de maire. Est-ce que le vice-maire (Urs Hoehn) va faire le saut dans dix jours? Pas sûr. Didier Charmillot avait annoncé qu'il ne remplirait que pour une période. Reste à savoir si les autres conseillers (Roger Humair, Stéphane Moritz, Pascal Humair et Stéphane Rohn) sont prêts à rempiler.

Goumois Le maire sortant, Jean-Marie Aubry, qui rêve d'une fusion avec Saignelégier, est prêt à rempiler pour un ou deux ans. Il a déjà 16 ans de mairie. Hermann Bader a annoncé son retrait. En principe, les autres conseillers (Marguerite Rich, Michel Gigon et Jean-Marie Péquignot) devraient se représenter.

Lajoux Le maire Nicolas Gogniat a fait part de son intention de continuer. Il peut s'appyer sur trois conseillers (Régis Crevoisier, Paulette Houriet et Marco Pallaoro). Par contre, Romain Brahier et André Affolter quittent le bateau. Il faudra encore repourvoir le sixième poste vacant depuis quelque temps.

Montfaucon Maire depuis quatre ans, Marino Martinoli a indiqué qu'il était prêt à pouren raison du suivi des grands chantiers engagés sur la commune. Il pourra s'appuyer sur trois conseillers (Monique Walker, Jean-Claude Grossenbacher et Benoît Frésard). Par contre, Jean-François Maillard et Simone Farine (fin de mandat) et Andreas Sprunger (retrait) sont sur le départ.

**Montfavergier** Après plus de vingt ans de conseil, Etienne Chenal quitte la mairie. Il faudra donc trouver un titulaire. Les deux autres conseillers (H.-J. Gerber et François Savary) pensent continuer.

Muriaux C'est encore la bouteille à encre à Muriaux suite à l'incertitude professionnelle du maire Daniel Beuret. Claude Boillat, conseiller, hésite aussi à se représenter. En principe, les autres conseillers n'ont pas fait part de leur retrait. On trouve Myriam Cattin, Claude Huelin, Pierre-Alain Gigon, Pierre Siegenthaler et Roland

Le Noirmont Le maire Jacques Bassang, vainqueur du candidat PDC voici quatre ans, se représente, mais il est très probable qu'il sera combattu, opposition discutant d'un candidat. Au PS, Philippe Gaume est prêt à rempiler tandis que Marino Cuenat se retire, tout comme Jean Jobin (PDC). Guy Martinoli (PLR) et Christophe Froidevaux (PDC) sont hésitants. Le sans-parti André Chapatte va se déterminer.

Le Peuchapatte Rien de décidé dans la plus haute com-

Epiquerez Jean-Paul Jean- suivre son mandat, notamment mune du Jura. Après 31 ans de mairie, Jean-Philippe Cattin n'a pas encore pris de décision. Il en va de même pour les autres conseillers que sont Jean-Claude Hennin, Gislaine Cattin, Yvan Hertig et Géarrd Surdez. Discussions la semaine prochaine.

Les Pommerats Le maire sortant Lucien Dubail se tâte et prendra sa décision en dernier ressort, sachant que le village est divisé en deux clans. Ău conseil, la démission de Catherine Gête et le retrait de Florian Meuwly doivent être compensés. Emmanuel Ecabert et Gilles Monnat sont par contre partants pour un nouveau man-

Saignelégier Le maire, René Girardin (PS) est partant pour une nouvelle période. Il est tôt pour dire s'il sera menacé. Il pourrait s'appuyer sur une équipe soudée et équilibrée, formée actuellement de H.-R. Rothenmund (radical), René Froidevaux (PCSI), Bernard Varrin, Jean Meier et Arlette Nappiot (PDC), de Catherine Erba, Charles Balzarini et Philippe Noirat (PS). Mais les urnes en décideront.

Saint-Brais Maurice Schaffner aurait aimé laisser la mairie, mais on le pousse à rempiler. Joseph Erard a annoncé son intention de se retirer. Les autres conseillers pourraient être prêts à repartir: Roland Girardin, Jean-Paul Queloz, Jérôme Odiet, Marguerite Crétin et Christine Chavanne.

### **Economie** Indicateurs orientés à la hausse

Tous les indicateurs de l'économie jurassienne s'affichaient à la hausse au terme du second trimestre 2000. C'est ce que révèle «Baromètre économique» établi par l'Adij.

D'une manière générale, les bénéfices ont augmenté assez nettement pour près de la moitié des responsables d'entreprises interrogées. Cela touche surtout les grandes unités occupant plus de 200 personnes et portées sur l'exportation. Progression quasi dans la métallurgie et stabilité dans l'industrie des machines.

Si l'on ressort quelques éléments, on note que le principal obstacle à une expansion de la production est dû à une pénurie de main-d'œuvre qualifiée. Dans le secteur industriel, tant les entrées de commandes que la production et l'emploi s'affichent à la hausse. Même constat dans le secteur des machines. Pour ce qui touche l'horlogerie et l'électronique, les carnets de commandes étaient bien remplis. «Ils étaient jugés très chargés par les chefs d'entreprise interrogés, notamment en ce qui concerne les commandes de l'étranger.»

La production est bien marquée dans ce secteur et le stock de produits finis a diminué, tout en étant taxé de normal par les resposables. La générale dans l'horlogerie et hausse de l'emploi est fortel'électronique, amélioration ment marquée. Quant aux perspectives pour les trois mois à venir, on s'attend à un accroissement dans le secteur industriel et de la métallurgie, et à une stabilité dans le secteur des machines, de l'horlogerie et de l'électronique.

## Lésions cérébrales Centre unique en son genre inauguré à Courfaivre

été inauguré hier à Courfaivre. Le centre Rencontres est destiné à accueillir et soigner des personnes atteintes par une lésion cérébrale, subie lors d'un accident de la circulation, ou des suites d'une apoplexie. Il n'existait pas d'institution propre à ces patients aupa-

Le centre Rencontres est essentiellement l'œuvre d'un homme, le Dr Pierre Christe, qui s'est battu des années pour sa construction.

Au niveau suisse, il n'existait en effet aucune unité accueillant les traumatisés crâniens (combien de centaines d'accidents de la route par an?) entre la sortie de l'hôpital et le statut de personne handicapée. Aux familles

Un bâtiment remarquable a de se débrouiller avec ces cas lourds. Le Dr Pierre Christe, après des années d'efforts, a réussi à convaincre la Confédération de la nécessité d'un tel établissement. C'est un montant de dix millions qui a été investi sur les hauts de Cour-

faivre, en comptant plus de sept traumatisés cérébraux et des millions de subventions.

Ce centre pourra offrir quinze chambres pour des séjours de réhabilitation, d'un à trois mois, et cinq studios pour' des séjours de longue durée. Des places de travail pour les

proches bénévoles intéressés à la gestion de l'établissement, sont aussi prévus dans un centre de jour où s'effectuent des activités diverses. Il pourra accueillir une trentaine de per-

L'équipement est complété par un centre de santé, doté d'une piscine thermale, d'une salle de gymnastique et de salles de massage, où les traitements paramédicaux pourront être poursuivis.

Il faut relever que la conception du centre Rencontres a été élaborée de connivence avec les traumatisés cranio-cérébraux. Ces derniers ont tenu à ce que les échanges entre patients et personnes de l'extérieur soient les plus fréquents possible. Ainsi, la piscine, la halle de gymnastique et le restaurant seront ouverts à tout un chacun.

Le centre Rencontres, initié depuis des années par le Dr Pierre Christe, comble une lacune en Suisse. photo Bist

#### **BRÈVES**

#### Courtemelon Atelier portfolio personnel

L'Institut agricole de Courtemelon met sur pied un atelier intitulé «Portfolio personnel de compétence». Il se déroulera sur dix séances, les mardis soir, à partir du 7 novembre. Il s'adresse aux femmes au foyer, aux paysannes ou aux femmes en réinsertion professionnelle. Cet atelier sera dispensé par Mmes Viatte et Flückiger et permettra de mettre en évidence les capacités personnelles de chacune et l'affirmation de sa propre identité. Les personnes intéressées peuvent obtenir des renseignements auprès d'Huguette Flückiger (420 74 20). MĞO

#### **Porrentruy** Hôpital bourgeois

L'Emulation, par son cercle d'études historiques, met en souscription le mémoire de licence de Pierre-Yves Donzé, de La Chaux-de-Fonds, licencié en lettres de l'Université de Neuchâtel. Dans son travail, l'auteur jette un éclairage sur l'hôpital bourgeois de Porrentruy de 1760 à 1870. L'étude présente une histoire des médecins, des sœurs hospitalières et des malades. Le profil sociologique des administrateurs démontre, quant à lui, les limites de la médicalisation à l'époque. L'auteur décrit également l'importance que joue cet hôpital dans l'assistance publique.

### Interreg III Plusieurs projets et millions en jeu

L'exécutif jurassien a répondu à la consultation de la CTJ (Communauté de travail du Jura) relative au programme opérationnel Interreg III 2000-2006. Le Gouvernement a étudié spécialement les aspects touchant à la coopération entre la Franche-Comté et l'Arc jurassien. Cette région va bénéficier d'une dotation de plus de 20 millions d'euros et de la part de l'Union européenne, et d'une partie d'un crédit cadre de 22,5 millions de francs suisses voté par les Chambres fédérales. Ĉe programme transfrontalier prévoit douze mesures: aménagement du territoire, vie quotidienne, sociale et associative,

transports et communications, patrimoine naturel, tourisme, culture, loisirs et sports, activités agricoles et forestières, développement économique, enseignement, recherche et transferts de technologie, formation et emplois, animation et information, assistance technique. Une importante partie du programme de l'Arc jurassien et de la Franche-Comté touche des préoccupations transversales, comme les technologies de la communication. Outre cette coopération avec la Franche-Comté, le Jura est acteur du programme Interegg avec la région du Rhin supérieur.

**MGO** 

#### Montfaucon Dernier concert inaugural

Le dernier concert inaugural des orgues de Montfaucon se déroulera le dimanche 19 novembre (17 heures). Il comprendra des œuvres de Georg Friedrich Haendel et de Guy

Il réunira l'Orchestre de chambre de La Chaux-de-Fonds (30 exécutants) sous la direction de Nicolas Farine, un enfant de Montfaucon et le célèbre organiste neuchâtelois Guy Bovet. Il est d'ores et déjà possible de réserver une place numérotée pour cette manifes-tation en téléphonant à Télémontagne, à Saignelégier (951 22 30).

MGO

#### Saulcy Embardée: passager héliporté

Un grave accident de la circulation est survenu non loin de Saulcy, jeudi soir. Vers 18h15, un automobiliste qui montait de Glovelier a perdu la maîtrise de son engin, dans une légère courbe à droite, peu avant l'entrée du village de Saulcy.

La voiture a quitté la chaussée, avant de dévaler le talus en effectuant plusieurs tonneaux, ceci sur plusieurs dizaines de mètres. Le passager a été grièvement blessé et évacué en hélicoptère vers un centre hospitalier.

**MGO** 





Nous les femmes disons:

2x NON à la mise en péril de notre plus importante assurance sociale.

L'avenir financier de l'AVS est sombre. Sans mesures d'économies ou recettes supplémentaires, le déficit annuel s'élèvera à près de 4 milliards de francs d'ici l'an 2010. Les initiatives ajouteraient 2,5 milliards de charges annuelles supplémentaires à l'AVS.

Comité romand «2xNON au démantèlement de notre AVS», case postale 1215, 1001 Lausanne

le 26 novembre 2000 www.demantelement-avs.ch

005-017963

#### **IMMOBILIER**

À VENDRE

# **MAISON**

15 minutes de La Chaux-de-Fonds. Bonne situation, calme.

100 m² de terrain. Tél. 032/961 17 58.

132-081824

A vendre à GOUMOIS/France

#### CHALET **TOUT CONFORT**

Renseignements: Tél. 0033/03 81 44 59 88, de 9 heures à 10 heures de préférence

LE LOCLE

#### Bel appartement rénové

Trois chambres, cuisine agencée, bain, WC séparé, petit balcon. Fr. 895. - charges comprises

Libre de suite ou date à convenir.

Jeanneret 17, 3° étage

A proximité du centre dans immeuble avec ascenseur.

SMH IMMEUBLES SA Gérance immobilière • Grand-Rue 5 2400 Le Locle • Tél. 032/931 62 40

**SPECTACLES-LOISIRS** 

### Le mot mystère

Définition: tabac à fumer, un mot de 7 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas. Solution en page 30

E	S	R	R	0	R	E	E	U	С	N	N	E	С	A
s	В	0	Е	E	E	R	D	N	0	T	T	E	В	L
ı	E	1	L	D	A	R	A	U	Т	E	L	В	ı	В
R	L	В	В	D	0	E	R	U	0	T	E	R	L	LL.
E	Α	В	U	M	E	R	G	P	N	S	A	T	L	L
С	E	L	0	С	1	E	L	0	ı	В	E	Р	A	I.
E	T	L	D.	U	ı	T	A	M	s	S	R	R	R	R
E	F	L	A	N	С	U	0	F	F	0	D	U	D	R
E	N	۰F	E	R	0	н	S	F	F	0	M	N	1	E
A	Е	R	A	В	Т	С	0	0	N	R	R	E	0	Т
С	N	R	ı	С	-1.	s	N	N	ı	A	E	E	P	R
Р	I	R	E	M	E	D	E	ı	A	N	U	s	Т	Ĭ.
0	A	D	E	Т	E	R	R	0	E	G	D	1	R	В
С	R	N	R	E	С	R	A	F	1	E	R	U	E	U
E	т	A	L	E	N	1	F	F.	U	0	С	E	E	E

- Abbés Adulte Aegosome Affres
- ⁻Baril Bible Billard Bouchon Bridge Bruit
- Câbler Caribou Cèdre Cerise Chuter Cidre
- Coton Couffin Cubes Dioptre Donner

Ciment

- Double Effacé Enfer Farce
- Е Figue Flanc Foret Frémir **G** Grade
- **Ictère** Imbibé Indue
- Lardon Lien Mordu Nourri Oeil
- Oestral Offset Offshore Oléicole Onagre Orange

Poète

Profond

- Renié Retour Rétribué Roder Ronds
- Solde Soude Terril **Thomise Tondre**

roc-pa 1020

Notre société développe et produit des instruments de mesure et des éléments dans le domaine de la transmission électro-mécanique.

Pour la réalisation de notre nouvelle gamme de produits, nous engageons pour date à convenir:

#### décolleteur

pour machine à cames et CNC, y compris mise en Possibilité de formation par nos soins sur décolleteuses CNC:

#### aide-décolleteur

pour le suivi de production des machines;

#### mécanicien de précision ou micromécanicien

Nous offrons:

- planification des vacances selon entente;

horaire libre ou fixe. Veuillez vous adresser à:

VORPE ENGRENAGES SA, Sombeval, 2605 Sonceboz-Sombeval, Tél. 032 489 18 23.

160-732773/4x4

PME dynamique de la région neuchâteloise cherche pour renforcer son équipe un(e)

### jeune employé(e) de commerce

- Formation de base d'employé(e) de commerce
- (CFC ou maturité commerciale). Bonnes connaissances orales et écrites des langues
- anglaise et allemande. Sens de l'organisation, exactitude, flexibilité.
- Connaissance dans le domaine de l'exportation.
- A la recherche d'une place stable, susceptible de développement.
- Capable de s'intégrer dans une équipe jeune et

#### Activités

- Contacts avec la clientèle.
- Préparation des offres.
- Etablissement des papiers d'exportation Correspondance, principalement en anglais.
- Saisie et suivi des dossiers clients.
- Diverses tâches administratives.

Faire offres manuscrites accompagnées des documents usuels sous chiffres U 028-278252 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

#### **OFFRES D'EMPLOI**

Installations sanitaires. ferblanterie, couverture, façades, paratonnerre Nous cherchons

#### Dépanneur Installateurs sanitaires **Ferblantiers** Couvreurs

Prière d'adresser vos offres de service à **Tecaro S.A.**Chanet 52, 2000 Neuchâtel
Tél. 0848 000 105.

Neuchâtel

Boudry St-Aubin



Pour votre nanifestation sportive, misez sur le bon cheval: l'annonce. Tél. 032-911 24 10 ou fax 032-968 48 63. PUBLICITAS

#### Besoin d'un nouveau défi?? Faites confiance à Job One

#### Un délégué commercial pour la Suisse allemande

tique

- Vous parlez parfaitement le suisse allemand et
- avez de bonnes connaissances en français
- Vous avez 25-35 ans Vous avez une personnalité affirmée
- Vous êtes disposé à voyager
- Vous êtes suisse ou permis valable Vous portez un intérêt particulier à l'informa-

Alors vous êtes la personne que nous cherchons Contactez dès que possible Mile Danièle Ariège. Votre dossier sera traité en toute confi-

Job One SA, Placement fixe et temporaire Av. Léopold-Robert 50 2301 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 / 910 61 61 Fax 032 / 910 61 60



#### Nous cherchons UNE SOMMELIERE

qualifiée, avec expérience. Possibilité d'avoir l'horaire du matin.

Entrée: tout de suite ou à convenir. Prendre contact avec M. W. Bolliger ou Mme Hamp

au tél. 032 / 852 08 52.



Place pour votre annonce La Chaux-de-Fonds Tél. 032/911 24 10 **PUBLICITAS** 

Mandatés par plusieurs entreprises industrielles du canton de Neuchâtel, nous recherchons des

#### Constructeurs

au bénéfice d'un CFC de dessinateur machines (avec plusieurs années d'expérience dans le domaine de la construction), d'un diplôme de technicien ET ou d'ingénieur ETS en mécanique, vous maîtrisez parfaitement Autocad 14 ou Mechanical Desktop

Vous réaliserez les plans de manière autonome, gérerez et réactualiserez les dossiers existants et développerez les nouveaux produits en collaboration avec le Bureau Technique.

Alors n'hésitez pas à envoyer votre dossier complet à Emmanuel Oro.

PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49 Tél. 032 / 910 60 00, E-mail: pjchx-de-fonds@partnerjob.ch

HAMEPT

# Assurance maladie Denner fait miroiter des primes à 60 francs

L'initiative populaire «pour des coûts hospitaliers moins élevés», déposée par Denner en 1998, propose de revenir à une assurance maladie facultative, sauf pour les traitements hospitaliers. Le 26 novembre, le peuple dira s'il croit aux promesses de l'initiative de ramener le montant des primes à 60 francs. Elle n'a reçu pratiquement aucun soutien. Dossier.

> De Berne: François Nussbaum

L'assurance maladie introduite en 1996 «n'a atteint aucun de ses objectifs», affirme Karl Schweri, patron de Den-ner: les coûts de la santé et les

### VOTATIONS FÉDÉRALES



primes augmentent, la concurrence ne fonctionne pas et la solidarité présente des lacunes. «L'échec est complet» et le peuple a été «induit en er-Berne, dit-il. Bref, il faut de nouvelles solutions.

Son initiative propose de réserver l'assurance obligatoire aux seuls traitements hospitaliers. La majorité de la population peut, en revanche, supporter le coût des soins ambulatoires, «peu onéreux», selon Denner. Mais rien n'empêche de s'assurer volontairement pour l'ambulatoire, dans l'assurance maladie régie par la LaMal ou par une complémentaire privée.

Dans le secteur hospitalier, les cantons veilleraient à ce que leurs habitants disposent «du nombre de lits nécessaire en division commune, semiprivée et privée». L'assurance verserait aux cantons 250 francs par patient et par jour d'hospitalisation, pour l'ensemble des prestations fournies. Les assurés, eux, ne participeraient pas aux coûts.

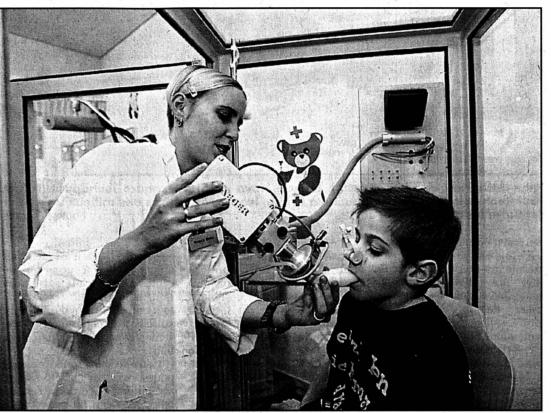
#### Initiative «coup de poing»

L'initiative permettrait de ramener la prime individuelle à «quelque 60 francs par mois», affirme Denner. Les cantons auraient davantage de

compétences pour maîtriser les besoins financiers «partiellement incontrôlés» des hôpitaux. Et pour «renforcer le fédéralisme dans une époque reur» par la négligence de de centralisme menaçant», souligne-t-il.

L'initiative n'a reçu aucun soutien au Parlement (sauf une voix au National). Cette semaine, la conseillère fédé-rale Ruth Dreifuss n'a pas mâché ses mots, parlant d'une «initiative coup de poing, qui

casse tout, fait mal et ne résout rien». Selon elle, on en reviendrait à la situation prévalant avant l'ancienne loi sur l'assurance maladie, introduite en



Selon le texte de Denner, les soins ambulatoires ne seraient pas remboursés par l'assurance de base, alors qu'ils peuvent être très coûteux.

# Les effets d'une acceptation

Dans son message au Parlement, le Conseil fédéral a examiné les conséquences qu'aurait chacune des dispositions de l'initiative Denner, si elle était acceptée le 26 novembre. Il annonce d'emblée la couleur: ce serait, selon lui, «l'écroulement du système de l'assurance maladie sociale», en particulier sous l'angle de la solidarité entre assurés.

Les gens pourraient s'assurer – obligatoirement pour l'hôpital et facultativement pour l'ambulatoire - auprès d'assureurs privés. Or, ceux-ci ont toute liberté de pratiquer des tarifs différents selon l'état de santé, l'âge et le sexe de l'assuré. On retomberait ainsi dans la «chasse aux bons risques» qui menaçait le système au début des années

#### Hausse massive

des primes Seuls les «mauvais risques» se tourneraient donc vers des caisses pratiquant dans le cadre de la LaMal, qui garantit une prime unique pour tous. Mais, sans l'apport solidaire des «bons risques», ces caisses devraient augmenter massivement leurs primes pour pouvoir couvrir leurs frais. Elles ne seraient plus compétitives ni attractives.

En fait, l'assurance pour l'hospitalisation deviendrait trop coûteuse pour les personnes malades ou âgées, ce qui rendrait irréalisable son caractère obligatoire. La La-Mal, elle, compense l'obligation générale de s'assurer par un système de prime unique, de libre passage, de compensation des risques et de subventions pour les bas salaires.

#### Soins coûteux hors hôpital

Avec l'initiative, on trouverait ainsi une catégorie de la population non assurée pour les traitements ambulatoires, semi-hospitaliers et extra-hospitaliers. Ceci pour des rai-



Le Conseil fédéral estime que l'initiative lancée par Karl Schweri (photo) entraînerait l'écroulement du système de l'assurance maladie sociale.

sons financières ou parce qu'un assureur refuse les mauvais risques. Or ce domaine non assuré ne concerne pas seulement des grippes ou des entorses.

Le Conseil fédéral rappelle quelques traitements coûteux, non hospitaliers au sens strict: dialyses centrales (80.000 francs par an et par patient), thérapie à l'interféron pour la sclérose en plaque (20.000 francs) ou pour l'hépatite C chronique (5000 francs), les soins aux gens atteints de la maladie d'Alzheimer (25.000

#### Contribuables à la caisse

L'initiative abolit donc toute solidarité avec les malades chroniques ou de longue durée. En outre, seuls les médicaments prescrits en hôpital seraient obligatoirement pris en charge. Les autres, de même que les soins à domicile et en établissement médico-social, la maternité ou la prévention seraient à la charge d'éventuelles assurances complémentaires privées.

Autre conséquence: l'ambulatoire n'étant plus obligatoirement assuré, la tendance serait de remplir les hôpitaux. Ce qui irait à l'encontre du développement des soins ambulatoires et à domicile, moins coûteux, et des efforts de planification hospitalière des cantons. Il s'ensuivrait de nouveaux investissements dans ce secteur, hausses d'impôts à l'appui.

Sans oublier que l'initiative prévoit un remboursement de 250 francs par jour d'hospitalisation, alors que le coût moyen actuel est de 330 francs. Les cantons seraient d'autant plus mis à contribution qu'ils devraient forcément venir en aide à tous ceux qui, dans le domaine ambulatoire, auraient renoncé à s'assurer, par manque de moyens ou par imprévoyance.

### Cinq initiatives, une loi et une révision

Outre cette initiative «pour des coûts hospitaliers moins élevés», le distributeur Denner en a encore déposé une autre. Elle réclame «des médicaments à moindre prix» par l'accès direct, sur le marché suisse, des médicaments Allemagne, vendus en France, Italie et Autriche.

Les pharmaciens ont lancé leur propre initiative, qui veut garantir à la population un approvisionnement sûr en médicaments. Son objectif est clairement de s'opposer à une libéralisation dans ce do-maine, qu'ils considèrent comme dangereuse pour la santé.

Sur ces deux textes contradictoires, le Conseil fédéral a opposé une nouvelle loi sur les produits thérapeutiques, qui est en fin d'examen au Parlement. En fait, les deux initiatives pourraient être retirées en faveur de cette loi. des garanties étant données des deux côtés.

#### Pas de prime selon le revenu

Une autre initiative, lancée par les cliniques privées, veut garantir «le libre choix du médecin et de l'établissement hospitalier». Elle coûterait plus cher aux caisses (et aux assurés), qui devraient aussi rembourser les frais des cliniques non retenues dans les planifications cantonales.

Enfin, le Parti socialiste a déposé une initiative «pour une santé à un prix abordable». Elle propose de financer l'assurance maladie, pour moitié par les primes calculées en fonction du revenu des assurés, pour moitié par une hausse de la TVA d'environ 4%.

Ruth Dreifuss avait tenté de proposer un contre-projet à ce texte, retenant l'idée des primes en fonction du revenu, mais le Conseil fédéral ne l'a pas suivie. C'est donc

par la voie de révisions partielles de la LaMal qu'il entend améliorer le régime en vigueur.

#### Cantons bousculés

La prochaine révision, dont le Parlement a reçu le projet le mois dernier, sera d'ailleurs âprement discutée. Il s'agit de demander aux cantons d'assurer pour moitié le financement des hôpitaux (y compris l'exploitation), au lieu de continuer à se décharger sur l'assurance.

En proposant aux cantons de financer également la part «commune» des hospitalisations en privé ou demi-privé, la révision permet de décharger les assurances complémentaires, lourdement sollicitées jusqu'ici. Bref, les cantons ne sont pas à la fête dans cette affaire.

Il était également question de laisser les assureurs choisir leurs médecins partenaires dans les conventions tarifaires. L'idée, lancée par le Parlement, n'a pas été jugée assez praticable par le Conseil fédéral, qui a retiré ce point du projet de révision. Mais il peut réapparaître.



Ruth Dreifuss a tenté, en vain, de proposer un contre-projet à l'initiative socialiste «pour une santé à prix abordable». photo a

Boutefeux et sauveteurs s'activent autour des malheureux accords de Charm el-Cheikh. Inutile de préciser quels sont les plus efficaces. Passé le délai prévu pour stopper les violences, les armes ont continué de alimentant cracher, ainsi le foyer des fana-tismes. La journée d'hier a même été la plus san-glante depuis deux semaines.

#### Commentaire

#### Les Arabes à l'heure des choix

La date limite pour un retour au calme avait été proposée par Bill Clinton et acceptée par les deux parties adverses. Assez chimérique, elle constituait néanmoins un test de crédibilité politique pour Arafat et Barak. Depuis le sommet de Charm el-Cheikh, l'un et l'autre ont bien eu quelques velléités d'apai-sement, afin de répondre à l'attente de Clinton, mais ces gestes mineurs ont aussitôt été démentis par les faits, sur le ter-rain, et par les imprécations des activistes.

A l'évidence, ni Yasser Arafat, qui ne tient pas sa base, ni Ehud Barak, comptable de la sécurité des colons juifs, ne sont en mesure d'honorer un engagement auquel ils d'ailleurs n'avaient consenti que du bout des lèvres. Et il est à craindre qu'ils ne voient de salut que dans la fuite

en avant. En annonçant hier son In annonçant nier son intention de suspendre officiellement le processus de paix, le premier ministre israélien a certes pris acte de la réalité. Mais, si elle devient effective, cette mesure ne restera pas sans conséquences graves.

La situation est d'autant plus préoccupante que se tient en cette fin de semaine au Caire un sommet de la Ligue arabe. Devant à l'origine entériner une résolution de soutien à Yasser Arafat, assortie d'une condamnation de principe de la politique israélienne, la réunion du Caire risque de changer de nature. Il faudra toute la force de persua-sion des modéres, à commencer par le président égyptien Hosni Mouba-rak, pour éviter un dérapage vers un processus de guerre généralisée.

Reste à espérer que les membres de la Ligue arabe sauront saisir la perche que leur tend Ehud Barak. Le premier ministre israélien semble en effet subordonner sa décision d'évacuer le processus de paix aux résul-tats de la réunion du Caire. Mais ce faisant, il renvoie la responsabilité d'un éventuel embrase-ment régional dans le camp des amis d'Arafat. Une façon de contraindre les Árabes à choisir entre leurs intérêts matériels et une rhétorique exaltée. Entre Al-Qods et la sou-mission à l'évidence du rapport des forces.
Guy C. Menusier

Lire page Monde

# Retraite La gauche unie défend ses initiatives

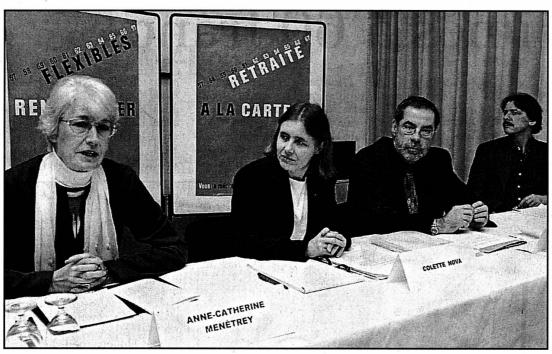
une retraite à la carte représentent un acte de solidarité des gens riches et bien portants envers les personnes pauvres et malades. C'est sous ce slogan que la gauche réunie a lancé hier la campagne des votations du 26 novembre.

Les Suisses ont marqué, hier, leur solidarité envers les sinistrés du Valais et du Tessin. Ils devront faire preuve du même élan le 26 novembre, en soutenant les deux initiatives pour une flexibilisation de l'âge de la retraite sans réduction de la rente, a dit le conseiller national Alexandre Tschäppät (PS/BE), lors d'une conférence de presse à Berne.

Prendre une retraite anti-cipée doit être à la portée de tous, en particulier des travailleurs dont la santé éprouvée par de durs métiers ne permet pas de profiter longtemps de l'AVS. Cesser le travail à 62 ans, avec une réduction de la rente à vie comme le propose la 11e révision de l'AVS, ne serait qu'un privilège réservé aux riches ou à ceux disposant d'un bon 2e pilier. Pour le président de l'Union syndicale suisse (USS), le conseiller national Paul Rechsteiner (PS/SG), s'opposer aux initiatives n'est rien d'autre qu'une forme de «lutte des classes venant d'en haut». Cela signifierait que la retraite anticipée doit rester un privilège pour ceux qui courent déjà moins de risques de décéder prématurément ou de devenir invalide.

#### Mortalité précoce

La relation entre bas salaire et mortalité précoce est en effet claire. Selon une étude genevoise, la probabilité pour un



Anne-Catherine Menétrey (Verts), Colette Nova (USS), Alexandre Tschäppät (PS) et Paul Rechsteiner (USS): de gauche à droite, les représentants des milieux unis pour défendre les retraites à la carte. photo Keystone

homme d'être invalide ou mort à 65 ans est de 33% pour les travailleurs non qualifiés et de plus de 40% pour les manœuvres d'usine ou les ouvriers de la construction, contre seulement 14% pour les professions libérales.

Les femmes seraient aussi lourdement désavantagées par la 11e révision de l'AVS. Une sur deux ne disposant pas d'un 2e pilier et leurs salaires restant inférieurs à ceux des hommes, beaucoup se trouveraient dans l'impossibilité de prendre une retraite anticipée avec une rente réduite, a affirmé la conseillère nationale Anne-Catherine Menétrey (Verts/VD).

La preuve que tout le monde est d'accord sur l'idée de base de rendre flexible l'âge retraite, c'est que la bataille est transférée sur le terrain des chiffres, a poursuivi Anne-Catherine Menétrey. Qu'on soit passé d'un coût de 1,6 milliard dans le message du Conseil fédéral à 1,5 milliard lors du débat parlementaire, puis à 1,1 milliard à la conférence de presse de Ruth Dreifuss est de bon augure, a ajouté la conseillère nationale vaudoise.

#### **Economies sous-évaluées**

Selon elle, les économies permises par les initiatives sont sous-estimées. En plus des assurances invalidité et chômage ainsi que de l'aide sociale qui seraient moins grevées, il faut aussi tenir compte du coût des ponts AVS payés par les employeurs, de la maladie et des accidents.

Avec les initiatives, les caisses de l'AVS n'auraient par ailleurs plus à accorder de rentes à un retraité sur quatre qui, aujourd'hui, les touche tout en bénéficiant d'un salaire suffisant en continuant de travailler et sans payer de cotisa-

Ceux-là pourront toujours poursuivre leur activité s'ils le souhaitent, l'âge de la retraite pouvant, selon l'initiative, être portée à 67 ou 70 ans.

Les deux initiatives, des Verts et de la Fédération suisse des employés de commerce, ont pratiquement la même teneur et visent un but identique. Avec au total plus de 200.000 signatures réunies, elles sont soutenues par le Parti socialiste, les Verts et l'Union syndicale suisse. /ats

# **Expo.02** Payer pour obtenir un mandat?

Lors des adjudications de travaux, l'Expo.02 favorise les entreprises qui, à prestations égales, contribuent au sponsoring de la manifestation. Les branches concernées critiquent cette pratique, qui prétérite avant tout les petites entreprises.

«L'intérêt de l'Expo est dans la fourniture de prestations de qualité et avantageuses, mais elle est contente si elle obtient, en plus, du sponsoring», a déclaré une porte-parole d'Expo.02, Ma-rina Villa, hier sur les ondes de la radio alémanique DRS. Cela ne concerne pas seulement les travaux de construction mais l'ensemble des mandats.

L'offre d'une entreprise sélectionnée, qui propose en même temps un sponsoring, doit toutefois absolument être de la même qualité que les autres. L'Expo partait d'abord sur la base d'un sponsoring de 30.000 francs au minimum, vu les frais administratifs, mais elle s'est satisfaite entretemps de participations de 10.000 francs.

Les représentants des métiers concernés se déclarent scandalisés que les appels d'offres mentionnent le fait que la contribution au sponsoring peut avoir des effets positifs. La direction d'Expo.02 est ainsi en contradiction avec son propre code de conduite.

«Nous avons l'impression que tout le monde n'est plus logé à la même enseigne», à déclaré à la radio DRS le président de l'Union des arts et métiers de Bienne, Urs Grob. Les petites et moyennes entreprises surtout n'ont pas les moyens d'accorder un sponsoring de l'ordre de 10.000 francs.

Urs Grob craint en outre que les critères de sponsoring l'emportent désormais sur tous les autres. Chef de l'arteplage de Bienne, Jean-Pierre Weber réfute ces peurs. Par ailleurs, le sponsoring ne peut pas être calculé avec l'offre de prestations. L'expo doit le prendre en compte dans d'autres rubriques.

Actuellement, le sponsoring apporté par les petites et moyennes entreprises atteint tout juste deux millions de francs. L'Expo tablait sur des rentrées de 70 millions. /ats

### **CO2** Pari conclu entre Leuenberger et des élèves



Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a conclu un pari avec des élèves de 60 écoles de toute la Suisse: en sept mois, ceux-ci doivent tenter de réduire de 7% les émissions de CO2 de leurs établissements scolaires. Ces jeunes, âgés de 14 à 20 ans, sont venus hier à Berne pour toper là. Leuenberger leur a promis une grande surprise s'ils atteignent leur objectif entre octobre 2000 et mai 2001, a indiqué le WWF, co-auteur du projet, dans un communiqué. photo Keystone

#### **Mineurs** Le projet de loi est prêt

Le Conseil des Etats pourra débattre de la nouvelle loi pénale pour les mineurs. Sa commission des affaires juridiques a approuvé à l'unanimité le projet du gouvernement après l'avoir légèrement remanié. Les modifications apportées portent sur des questions de procédure.

La nouvelle loi fait partie du projet du Conseil fédéral de revoir en profondeur le droit pénal. Les révisions totales du code pénal et du code pénal militaire ont déjà passé devant le Conseil des Etats. Le National doit encore se prononcer.

Le droit des mineurs fera l'objet d'un texte distinct. Le projet prévoit notamment d'instaurer une peine de détention pouvant aller jusqu'à quatre ans pour les adolescents de plus de 16 ans coupables d'une infraction particulièrement grave.

La commission du Conseil des Etats s'est également penchée sur une autre révision du code pénal. Elle a demandé l'avis de juristes et de psychiatres sur les mesures proposées par le Conseil fédéral pour lutter contre l'exploitation sexuelle des enfants.

La commission a décidé à l'unanimité d'entrer en matière sur la prolongation du délai de prescription pour les abus sexuels commis sur des mineurs. Elle était plus partagée (5 voix contre 4) à propos de l'interdiction de la possession et l'acquisition de pornographie dure. Les deux projets doivent encore être discutés dans le détail. /ats

# Personnel fédéral Partisans de la nouvelle loi en campagne

La Confédération doit moderniser sa politique de gestion du personnel, estime le camp bourgeois. Quelque cent parlementaires soutiennent la loi soumise au vote le 26 novembre. Celle-ci reste favorable aux salariés, affirme leur comité.

La nouvelle loi sur le personnel de la Confédération, combattue par référendum, met fin à un système «poussiéreux et étriqué» datant de 1927, a déclaré hier devant la presse le conseiller aux Etats Franz Wicki (PDC/LU). Elle abolit notamment le statut du fonctionnaire et instaure des contrats de travail de droit public.

Quelque 110.000 collaborateurs de l'administration, de La Poste et des CFF seront concernés. Les contrats, individuels, seront résiliables par les deux parties. Franz Wicki, les employés deviendront ainsi des partenaires avec des droits égaux par rapport à leur employeur.

De plus, la participation des partenaires sociaux est stipulée dans la loi, qui oblige les CFF et La Poste à conclure des conventions collectives. Le comité «Oui à une loi moderne sur le personnel de la Confédération» rejette donc l'argument du camp adverse selon lequel la voie est ouverte au démantèlement de la fonction publique.

Au contraire, le personnel fédéral restera privilégié, a estimé le conseiller aux États Rolf Büttiker (PRD/SO). En matière de protection contre les licenrables s'appliqueront aux employés de la Confédération qu'aux autres salariés du pays.

Selon Franz Wicki, la loi n'induit donc pas un démantèlement social mais crée une de travail. En matière de salaire, l'automatisme lié à l'ancienneté sera supprimé.

Des primes et des suppléments récompenseront par contre les bonnes prestations. En fixant des objectifs à atteindre et en jugeant le résultat, on responsabilisera les employés, a affirmé le conseiller national Jean-Paul Glasson (PRD/FR).

La nouvelle loi rendra la Confédération compétitive sur le marché du travail, encouragera les échanges de personnel avec le secteur privé et permettra de mieux utiliser les deniers publics, a dit son collègue Hermann Weyeneth (UDC/BE).

ciements, des règles plus favo- Elle donnera aussi à La Poste et au CFF la marge de manœuvre nécessaire pour résister à la concurence.

#### **Opposition latine**

D'ailleurs, nouvelle culture d'entreprise et Herman Weyeneth, la majorité des cantons ont abandonné le statut du fonctionnaire ou vont le faire. Les membres du comité, composé de représentants du PRD, de l'UDC, du PDC et du PLS, sont toutefois conscients de la forte opposition exprimée dans la partie latine du pays.

Sur les 84.775 signatures récoltées par l'Union fédérative du personnel des administrations et des entreprises publiques, plus de la moitié viennent en effet de Suisse romande et du Tessin. Il sera plus difficile de faire passer la loi dans ces régions où le débat est plus rude, a admis Jean-Paul Glasson. /ats



Trois parmi les cent parlementaires qui soutiennent la loi sur le personnel de la Confédération: Hermann Weyeneth, Franz Wicki et Rolf Büttiker (de gauche à photo Keystone

#### PRD Nouveau secrétaire nommé

Sans surprise, Guido Schommer a été nommé hier nouveau secrétaire général du Parti radical suisse (PRD). Il a été désigné hier à Glaris. L'actuel porte-parole du parti succédera dès le 1er janvier à Johannes Matyassy, désor-mais directeur de «Présence suisse». /ats

#### **Crossair** Niet des pilotes à la CCT

Après des mois de négociations, quelque 360 pilotes sur les 692 affiliés au syndicat des pilotes de Crossair ont refusé hier la nouvelle convention collective de travail (CCT). C'est ce qu'a déclaré le porte-parole du syndicat Jürg Aeschli-mann. Crossair a regretté ce refus. De nouveaux pourparlers auront lieu. La nouvelle CCT prévoyait notamment des augmentations de salaires échelonnées sur trois ans. /ap

#### Politique étrangère Suisses à convaincre

La Suisse doit être présente dans les structures internationales - dont l'UE - si elle veut influencer les décisions qui la

concernent. Le défi consiste à en convaincre les Suisses. Ce sont deux conclusions du PNR 42 sur la politique étrangère de la Confédération présentées hier à Berne. Lancé en 1995 par le Conseil fédéral, le Programme national de recherche (PNR) 42 devait élaborer les fondements de la politique extérieure du pays. /ats

#### **Abacha** Rapports bancaires attendus

Dans le cadre de l'affaire des fonds Abacha, la Commission fédérale des banques (CFB) examine les mesures prises contre le blanchiment d'argent dans trois des banques impliquées. Les révisions exigées sont déjà en cours. En Grande-Bretagne, 15 établissements auraient reçu l'argent de l'ex-dictateur nigérian. /ats

PUBLICITÉ

#### Punir rigoureusement toute violence et ombattre tous les extrémismes. L'extrémisme de droite est une réaction erronée à l'internationalisation extrême, à l'immigration et à la globalisation.

Voir site Internet. Emil Rahm, 8215 Hallau www.klettgau.ch/examiner&agir

# Proche-Orient Ehud Barak lance un ultimatum au monde arabe

Israël va suspendre le processus de paix, a annoncé le porte-parole d'Ehud Barak. Selon les Israéliens, les Palestiniens n'ont pas respecté la date-limite fixée au sommet de Charm el-Cheikh pour mettre fin aux violences. Au moins dix Palestiniens sont morts hier sous les balles. Cette flambée de violences est intervenue à la veille d'un sommet de la Ligue arabe convoqué au

Le porte-parole israélien a ajouté que le premier mi-nistre Ehud Barak souhaitait mettre entre parenthèses le processus de paix afin de réfléchir à sa stratégie future. «Nous pouvons désormais déclarer officiellement que l'Autorité palestinienne n'a pas rempli sa part des engage-ments pris à Charm el-Cheikh», a déclaré Nachman

«Il est très clair que la violence n'a pas diminué», a-t-il ajouté, en précisant qu'Ehud Barak attendrait les conclusions du sommet arabe, qui s'ouvre aujourd'hui au Caire, et l'état de la situation sur le terrain pour «réévaluer l'état du processus de paix»

«Israël va observer une pause dans le processus diplomatique et examiner quels seront à l'avenir les mesures à prendre», a-t-il dit.

#### Journée sanglante

La déclaration israélienne intervient à l'issue d'une journée particulièrement san-



Affrontement hier près de la colonie juive de Gouch Katif, dans la bande de Gaza. photo epa

fait au moins dix morts dans les rangs palestiniens et sept soldats blessés côté israélien alors que la violence aurait dû cesser conformément aux accords de Charm el-Cheikh.

Les dix Palestiniens ont été tués par balles au cours de heurts avec Tsahal, portant le nouveau bilan de ces trois dernières semaines de violences à au moins 118 morts.

La police palestinienne a tiré de son côté sur des troupes israéliennes à l'entrée glante en Cisjordanie. Elle a de la ville cisjordanienne de

Tulkarem, faisant six blessés dont deux graves parmi les soldats de Tsahal, a annoncé le chef de la région militaire. Jeudi, une fusillade qui avait fait deux morts près de Naplouse, en Cisjordanie, avait déjà sérieusement ébranlé les résolutions de Charm el-Cheikh. Prises mardi sous l'égide du président américain Bill Clinton, elles visaient à mettre un terme aux trois semaines de violences.

Israël a annoncé en outre qu'il refuserait de coopérer

avec la commission d'enquête de l'ONU sur les violations des droits de l'homme dans les territoires occupés. La création de cette instance a été décidée à Genève par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies.

«Israël ne coopérera pas dans l'application de la partie concrète de la résolution», a annoncé hier le Ministère israélien des affaires étrangères. «L'Etat hébreu rejette cette résolution hostile, inéquitable et inutile votée par

une courte majorité de pays arabes et de leurs partisans», a-t-il ajouté. La résolution a été adoptée par 19 des 53 Etats membres. Seize ont voté contre, 17 se sont abstenus, et un n'a pas pris part au vote organisé à l'issue de trois jours de débats au sein de la session spéciale de la Commission.

#### Sommet de la Ligue arabe

Les chefs d'Etat arabes ont afflué hier au Caire à la veille du sommet arabe qui devrait annoncer des mesures destinées à faire pression sur Is-

A l'issue de leur réunion préparatoire, les ministres des Affaires étrangères des 22 pays membres de la Ligue arabe, à l'exception de la Libye, ont approuvé un document. Celui-ci appelle les pays arabes n'ayant pas signé de traité de paix avec Israël à «cesser toute relation et toute coopération avec Israël».

Prié de dire si l'accord de Charm el-Cheikh était mort, Yasser Arafat a déclaré à son arrivée au Caire: «C'est ce dont nous allons discuter durant le sommet».

#### **Ariel Sharon courtisé**

Du côté israélien, la quesd'un gouvernement d'union nationale semble toujours d'actualité.

Ehud Barak a rencontré à nouveau le leader du Likoud, Ariel Sharon, qui a refusé à plusieur reprises les propositions de participer au gouvernement. Mais le premier ministre ne désespère pas de le convaincre./reuter-afp-ap

**BRÈVES** 

# Séoul L'UE exporte ses zizanies

Un désaccord européen sur un rapprochement avec la Corée du Nord a marqué l'ouverture du troisième sommet Europe-Asie. Il réunit les chefs d'Etat et de gouvernement des quinze pays de l'Union européenne et de dix pays asiatiques. La France fait bande à part.

Paris n'a pas l'intention de nouer des relations diplomatiques avec la Corée du Nord dans l'immédiat, a déclaré le président Chirac. Paris attend de Pyongyang «un minimum de gestes» en matière de nonprolifération nucléaire et de droits de l'homme. Or les décisions de la Grande-Bretagne et de l'Allemagne de reconnaître la Corée du Nord soulignent la difficulté des Européens à coordonner leur politique étrangère.

Malgré ce différend, le président sud-coréen Kim Dae-Jung s'est dit confiant dans l'avenir des relations entre l'Asie et l'Europe. «J'ai la conviction que l'ASEM III apportera une base solide pour un nouveau partenariat dans le nouveau millénaire», a-t-il déclaré dans son discours

d'ouverture.

Le troisième sommet de l'ASEM réunit jusqu'à aujourd'hui les représentants des Etats membres de l'UE et de dix pays asiatiques (Corée du Sud, Chine, Japon, Malaisie, Thaïlande, Vietnam, Singa-pour, Indonésie, Philippines, Bruneï). La coopération dans les domaines économique et financier, ainsi que les flux migratoires figurent à l'ordre du jour./reuter-afp

## UTA-Kadhafi La justice française réactive l'instruction

La chambre d'accusation faits qui pourraient être imde la Cour d'appel de Paris a autorisé hier le juge Jean-Louis Bruguière à instruire une plainte déposée contre le colonel Kadhafi dans le cadre de l'enquête sur l'attentat perpétré en 1989 contre un DC-10 de la compagnie aérienne UTA.

La Cour n'a pas suivi les réquisitions de l'avocat général qui avait jugé, le 8 septembre dernier, qu'aucune le chef d'Etat libyen en exercice. Cet arrêt de la chambre d'accusation souligne que les

putés au colonel Kadhafi ne peuvent «être considérés en tout état de cause comme ressortissant aux fonctions d'un chef d'Etat». Par ailleurs, les magistrats estiment que si les faits reprochés au colonel Kadhafi peuvent être établis, ils ne sauraient en conséquence être couverts par une quelconque immunité.

Le parquet général étudiait de juin 1999 par l'associa- 170 morts./ap

tion SOS-Attentats pour «complicité d'homicides volontaires en relation avec une entreprise terroriste» contre le chef de la révolution libyenne.

L'association SOS-Attentats a demandé au magistrat instructeur de lancer un mandat d'arrêt international contre le colonel Kadhafi. En mars 1999, la Cour d'assises de Paris avait condamné par hier la possibilité de se pour- contumace à la réclusion crivoir en cassation contre cette minelle à perpétuité six resdécision. Le parquet s'était sortissants libyens, dont le instruction ne pouvait viser opposé à l'instruction d'une beau-frère du colonel Kadplainte avec constitution de hafi, pour leur participation partie civile déposée au mois à cet attentat qui avait fait

#### Affaire Méry DSK aurait menti

Dominique Strauss-Kahn se retrouve à nouveau sur la sellette. L'ancien ministre socialiste français est accusé de mensonge par le quotidien «Le Figaro» dans l'affaire de la cassette de Jean-Claude Méry, le financier occulte du RPR. Le journal affirme que l'ancien ministre de l'Economie «avait bel et bien eu connaissance de cette cassette» qui défraie la chronique politique et judiciaire française depuis quelques semaines. L'avocat Alain Belot, qui vient d'être mis en examen dans cette affaire, a affirmé aux juges que l'Empire ottoman entre 1915 Dominique Strauss-Kahn avait fait visionner la cassette par des proches./afp

#### Arméniens Recul de Washington

La Turquie a célébré hier une «victoire» après avoir vu reculer le spectre d'une reconnaissance du génocide arménien par les Etats-Unis. Erevan a officiellement regretté. «Les relations turco-américaines ont été sauvées d'une grande menace», s'est félicité le chef de la diplomatie turque Ismaïl Cem. Le speaker de la Chambre des représentants, Dennis Hastert, venait de retirer de l'ordre du jour l'examen d'une résolution qui qualifiait de génocide les massacres rméniens perpétrés sous et 1917. Il répondait à une demande du président Clinton./afp-reuter

#### **Attentats** Coupable américain

Un ancien sergent de l'armée américaine a plaidé coupable de complicité d'attentat dans le cadre de l'enquête sur les attentats à la bombe qui firent 224 morts, dont 12 Américains, le 7 août 1998 à Nairobi (Kenya) et Dar es-Salaam (Tanzanie). Ali Mohamed est le premier inculpé à plaider coupable dans cette affaire jugée à New York. D'ori-gine égyptienne, Ali Mohamed a reconnu qu'il était coupable d'avoir comploté avec le terroriste Oussama Ben Laden en vue de tuer des Américains partout où ils se trouvaient. Il avait rejoint le mouvement de Ben Laden à la fin des années 80./ap

#### OFFRES D'EMPLOI

Notre entreprise de moyenne importance s'occupe depuis 10 ans de placement de personnel. Pour renforcer notre Team, nous cherchons à engager dans un délai à convenir un

### Conseiller en personnel

#### pour diriger notre succursale de Neuchâtel.

Vous travaillez avec succès, depuis quelques années déjà, comme conseiller en personnel dans le secteur de la technique et/ou du bâtiment. Vous cherchez actuellement un nouveau défi!

Nous vous offrons un cadre de travail très moderne équipé des plus récents programmes électroniques et applications Internet.

Nous pouvons vous offrir en plus un très bon salaire et une répartition des bénéfices intéressante.

Avons-nous éveillé votre intérêt? Veuillez nous le faire savoir immédiatement. Nous vous garantissons une absolue discrétion!

Offres sous chiffre 06-311615 à Publicitas S.A., case

postale 1471, 2001 Neuchâtel.

**BESOIN D'UN NOUVEAU DÉFI? FAITES CONFIANCE À JOB ONE** Nous recherchons:

#### UN(E) ASSISTANT(E) TRILINGUE F/D/E

- Maîtrisez-vous bien ces trois langues? • Etes-vous suisse(sse) ou avez un permis valable?
- Avez-vous quelques années d'expérience dans un
- milieu industriel? Etes-vous polyvalent(e), flexible et disponible?

Alors contactez dès que possible

Mlle Danièle Ariège Votre dossier sera traité en toute confidentialité.

> Job One SA, Placement fixe et temporaire Av. Léopold-Robert 50 2301 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/910 61 61 Fax 032/910 61 60

Lust auf Veränderung? Wir suchen:

**Elektromonteur Telematikmonteur** Im Aargau, Raum Fricktal

Wir bieten: Mitarbeit in jungem, dynamischem Team

— Weiterentwicklungsmöglichkeiten - selbständiges Arbeiten - sicheren Arbeitsplatz

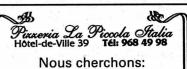
Wir erwarten: - Lehrabschluss Elektromonteur Freude am Beruf
 Bereitschaft zur Weiterbildung

- Teamfähigkeit und Zuverlässigkeit Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie Ihre Unterlagen an:

JOSTFRICK AG Informatik

Industrie Service Compact Service

René Schönmann Schulstrasse 29, 5070 Frick Telefon 062 865 66 66 oder an info@jostfrick.ch



#### pizzaiolo

ou jeune homme pour être formé.

Sans permis s'abstenir.

**GARAGE-CARROSSERIE MERIJA** 

2610 Saint-Imier

Agence Ford cherche un

### Mécanicien automobiles

pour date à convenir. Tél. 032/941 16 13.

«La Manufacture sur mesure»

Nous souhaitons engager une

### **SECRETAIRE** à mi-temps

Nos activités se situent dans la réalisation de constituants microtechniques très divers.

- · Vous avez déjà une expérience dans la gestion d'un secrétariat.
- Vous êtes intéressée à assister notre Direction et ses collaborateurs directs.
- Vous pouvez correspondre en français, allemand et anglais.
- Vous aimez organiser votre travail et coopérer avec d'autres sociétés «sœurs».

Nous yous attendons avec impatience.

S.v.p. adressez votre offre écrite à:

Direction

**UF Microtechnique SA** 

6a, route Jambe-Ducommun CH-2400 Le Locle

Discrétion totalement garantie.

132-081787/DUO

#### CONSEILRAY SA

Développements microtechniques

### **SECRÉTAIRE DE DIRECTION**

Nous avons besoin de vous.

Nos activités de recherche et de développement se situent dans les domaines horlogers et médi-

- Vous avez déjà une expérience pour gérer un secrétariat de direction.
- Vous pouvez correspondre en français, allemand et anglais.
- Vous savez évidemment utiliser des moyens modernes de communication.
- Vous aimez organiser votre travail et coopérer avec d'autres sociétés «sœurs».

Un team motivé vous attend.

S.v.p. envoyez votre offre à:

CONSEILRAY SA

66, avenue Léopold-Robert 2300 La Chaux-de-Fonds

Nous vous garantissons une parfaite discrétion.

La Société suisse de la sclérose en plaques est à la recherche d'un(e)

pour son Secrétariat romand à Neuchâtel

#### **Nous demandons:**

- Diplôme de commerce ou formation équivalente avec quelques années de pratique
- Excellente connaissance du français et de l'orthographe
- Très bonnes connaissances d'allemand
- Aptitude à la rédaction de procès-verbaux et à la relecture de textes pour nos publications
- Maîtrise des outils informatiques en vue d'une collaboration à la mise sur pied d'un site Internet
- Connaissances comptables.

Entrée en fonctions: 3 janvier 2001 ou date à convenir.

Appelé(e) à s'intégrer dans une petite équipe motivée, notre futur(e) collaborateur(trice) disposera d'un champ d'activités étendu et devra être à même d'apporter un soutien efficace aux deux responsables du Secrétariat romand.

Les offres manuscrites accompagnées des documents usuels sont à adresser au Secrétariat romand de la Société suisse de la sclérose en plaques, rue des Poudrières 137, 2006 Neuchâtel 6, jusqu'au 10 novembre 2000.

Nous sommes une entreprise d'instruments dentaires et de microchirurgie, de renommée internationale. Pour notre département "Reprises", nous recherchons un

#### **MECANICIEN CNC**

#### **Profil:**

- CFC mécanicien de précision
- Connaissances en programmation ISO
- Polyvalent et capable de travailler de façon autonome

#### Tâches principales:

- Programmation sur FAO
- Réglage des centres d'usinage et tours CNC
- Contrôle du produit

Nous offrons un poste de travail varié avec des moyens de production modernes, au sein d'une entreprise d'avant-garde.

envoyer votre dossier de candidature à Bien-Air SA, Service du personnel

Länggasse 60, Case postale 6008, 2500 Bienne 6 Téléphone 032 344 64 64, fax 032 345 19 72 e-mail: sp@bienair.com

Ce poste vous intéresse ? N'hésitez pas à prendre contact ou à

06-311779/4x4



Nous cherchons au plus vite un/e

# Secrétaire à mi-temps pour le service de promotion

qui se verra confier toutes les tâches habituelles d'un secrétariat autonome charaé du suivi des manifestations organisées et/ou patronnées par notre quotidien.

#### **Profil requis:**

- sens confirmé de l'organisation et des responsabilités;
- excellente capacité à communiquer;
- très bonne maîtrise du français et des outils bureautiques Miscrosoft (Word, Excel);
- disponibilité pour des horaires souples,
- intérêt pour la vie sportive et culturelle régionale,

Lieu de travail: La Chaux-de-Fonds.

Votre candidature **complète** (curriculum vitae, photographie, lettre de motivation, références et prétentions de salaire) est à adresser à:



L'Impartial M. Jacques Matthey Rue Neuve 14 2300 La Chaux-de-Fonds

028-279195

#### **G&F CHATELAIN SA** Habillement horloger

désire engager, pour renforcer son atelier montage

### **OUVRIERES**

ou étrangère avec permis B ou C, sont priées de prendre contact avec Mme P. Junod, tél. 924 55 55 pour convenir d'un rendez-vous.

**G&F CHATELAIN SA** 

Allée du Laser 18 2301 La Chaux-de-Fonds



La Chaux-de-Fonds Tél. 032/911 24 10 PUBLICITAS

#### **BOURSE**



Gestion de fortune De nouveaux horiz

***************************************	INDICES	bas/h	aut 2000	dernier	20/10
	Zürich, SMI	6739.3	8407.5	7763.8	7722.7
7000	Zurich, SPI	4663.35	5789.02	5422.95	5404.6
zons.	New-York, DJI	9654.64	11750.28	10142.98	10226.5
	New-York Nasdag 100 .2	2897.27	4816.35	3402.95	3456.6
	Francfort DAX	5297.49	8136.16	6606.69	6614.0
	Londres, FTSE	5915.2	6930.2	6218.9	6276.3
,	Paris, CAC 40	5388.85	6944.77	6066.48	6149.4
)	Tokio, Nikkei 225 14	4707.88	20833.21	14811.08	15198.7
	DJ Euro Stock 50 4	1471.89	5522.42	4834.72	4888.4

Bourse suisse (cours en Cl				Bourses européennes (cor			
bas / ha	ut 2000 p	récédent	20/10		aut 2000	précédent	20/10
ABB ltd n	218.	161.25	160.	ABN Amro (NL)19.5	29.25	25.05	25.28
Adecco n		1098.	1120.	Accor (F)	51.	44.	43.65
Alusuisse group n860.		948.	895.	Aegon (NL)32.5	48.5	43.55	44.94
Bâloise Holding n		1786.	1762.	Ahold (NL)	34.25	33.2	32.85
BB Biotech987.		1924.	1948.	Air Liquide (F)	162.5	127.2	128.
BK Vision		421.	423.	AKZO-Nobel (NL)	52.9	50.5	50.
BT & T646.		690.	715.	Alcatel (F)39.	97.15	74.8	76.45
Ciba Spéc. Chimiques n94.25	122.5	99.5	100.	Allianz (D)311.	444.5	375.	378.
Cicorel Holding n135.	330.	149.	136.	Allied Irish Banks (IRL) 8.05	12.1	11.4	11.3
Cie fin. Richemont3510.		1700.	4670.	Aventis (F)	89.8	82.9	81.9
Clariant n		493.	495.	AXA (F)	178.5	148.4	152.2
Crédit Suisse Group n264.		330.	317.	Banco Bilbao Vizcaya (E)12.25	17.46	16.23	16.55
Crossair n		510.	520.	Bayer (D)38.52	49.9	47.85	47.
Ems-Chemie Holding 7000.		7250.	7400.	British Telecom (GB) £6.31	14.95	6.8	7.15
ESEC Holding n		630.	670.	Carrefour (F)	93.25	80.6	82.
Feldschlössen-Hürlim. p545.		620.	620.	Cie de Saint-Gobain (F) 116.5	195.7	142.5	139.5
Fischer (Georg) n		455.	458.		79.9	54.3	55.
Forbo Hld n		690.	666.	DaimlerChrysler (D)	103.2	89.58	92.6
Givaudan n		427.5	429.		27.99		21.5
Helvetia-Patria Holding n 1040.		1474.	1470.	Deutsche Lufthansa (D)19.25		21.6	38.45
Hero p		185.	188.	Deutsche Telekom (D)	104.	38.6	
Holderbank Fin. p 1616.		1750.	1745.	E.ON (D)	61.8	58.05	59.4
Julius Baer Holding p4400.		3050.	8200.	Electrabel (B)216.5	334.9	250.	249.8
Logitech International n400.		480.	480.	Elf Aquitaine (F)138.1	239.8	171.5	170.1
Lonza n		849.	853.	Elsevier (NL)	16.	12.85	13.08
Moevenpick		849.		Endesa (E)17.7	24.54	19.75	19.7
Nestlé n		3672.	3578.	ENI (I)4.73	6.87	6.31	6.35
Nextrom		235.	250.	France Telecom (F)94.75	219.	103.	107.6
Novartis n		2697.	2703.	Glaxo Wellcome (GB) £ 6.19	20.755	19.97	19.4
Pargesa Holding p		3376.	3440.	Groupe Danone (F)90.25	164.5	157.6	157.5
Phonak Holding n		5360.	5470.	ING Groep (NL) 47.	78.59	75.88	76.3
PubliGroupe n		939.	925.	KLM (NL)17.55	34.75	18.25	18.65
Réassurance n		3460.	3457.	KPN (NL)19.	74.5	21.	21.95
Rentenanstalt n		1363.	1380.	L'Oréal (F)	90.75	80.35	84.6
Rieter Holding n		524.	528.	LVMH (F)70.25	98.7	80.4	81.4
Roche Holding bj14820.	8874.674816		16045.	Mannesmann (D)	382.5	132.	140.
Roche Holding p		7885.	17945.	Metro (D)	55.5	46.75	46.25
Sairgroup n		232.5	225.25	Nokia (FI)	65.3	45.3	46.15
Serono SA b		1819.	1900.	Petrofina (B)366.	830.	755.	755.5
Sulzer n		1070.	1076.	Philips Electronics (NL)30.5	58.3	44.5	45.8
Sulzer Medica n		463.5	464.	Prudential (GB)£ 8.15	12.	9.005	8.98
Surveillance		2240.	2399.	Repsol (E)18.17	24.01	19.95	20.3
Swatch group n		478.5 2335.	488.5 2397.	Royal Dutch Petroleum (NL) 51.51	75.9	72.11	73.2
Swatch group p	-1333			RWE (D)30.4	45.4	44.6	44.4
Swiss Steel SA n	16.45 754.	12. 389.5	12. 398.	Schneider (F)57.35	85.8	71.55	76.
Swisscom n	754. 265.	223.5	398. 225.	Siemens (D)	195.	139.8	142.5
UBS n	132.	123.5	125. 125.	Société Générale (F) 48.	70.5	58.65	59.
		435.	437.	Telefonica (E)19.25	33.12	21.25	21.45
Unaxis Holding n	25.	435. 15.8	437. 15.9	Total (F)	189.	172.6	171.
Von Roll Holding p		13.6 1800.	4779.	Unilever (NL)	61.45	59.95	59.
Zurich Allied n		830.	4//3.	Vivendi (F)	150.	80.25	79.4
Zurien Allieu II	3//.	030.		vivenui (F)	130.	00.23	73.4

20/10	bas	haut 2000	précédent	20/10	2000
160.	ABN Amro (NL)19.5	29.25	25.05	25.28	
1120.	Accor (F)		44.	43.65	
895.	Aegon (NL)32.5	48.5	43.55	44.94	
1762.	Ahold (NL)20.25		33.2	32.85	
1948.	Air Liquide (F)	162.5	127.2	128.	
423.	AKZO-Nobel (NL)	52.9	50.5	50.	
715.	Alcatel (F)39.	97.15	74.8	76.45	
100.	Allianz (D)	444.5	375.	378.	
136.	Allied Irish Banks (IRL) 8.05	12.1	11.4	11.3	
4670.	Aventis (F)47.28	89.8	82.9	81.9	
495.	AXA (F)	178.5	148.4	152.2	
317.	Banco Bilbao Vizcaya (E)12.25		16.23	16.55	
520.	Bayer (D)		47.85	47.	
7400.	British Telecom (GB) £6.31	14.95	6.8	7.15	
670.	Carrefour (F)		80.6	82.	
620.	Cie de Saint-Gobain (F) 116.5	195.7	142.5	139.5	
458.	DeimlerCharales (D)	79.9	54.3	55.	
666.	DaimlerChrysler (D)49.6				
429.	Deutsche Bank (D)69.1	103.2	89.58	92.6	
1470.	Deutsche Lufthansa (D)19.25		21.6	21.5	
188.	Deutsche Telekom (D) 35.15		38.6	38.45	
1745.	E.ON (D)		58.05	59.4	
8200.	Electrabel (B)	334.9	250.	249.8	
480.	Elf Aquitaine (F)138.1	239.8	171.5	170.1	
853.	Elsevier (NL)		12.85	13.08	
	Endesa (E)	24.54	19.75	19.7	
3578.	ENI (I)4.73		6.31	6.35	
250.	France Telecom (F)94.75		103.	107.6	
2703.	Glaxo Wellcome (GB) £ 6.19		19.97	19.4	
3440.	Groupe Danone (F)90.25		157.6	157.5	
5470.	ING Groep (NL)	78.59	75.88	76.3	
925.	KLM (NL)17.55		18.25	18.65	
3457.	KPN (NL)19.	74.5	21.	21.95	
1380.	L'Oréal (F)	90.75	80.35	84.6	
528. 6045.	LVMH (F)		80.4	81.4	
0045. 7945.	Mannesmann (D) 125.2	382.5	132.	140.	
225.25	Metro (D)	55.5	46.75	46.25	
1900.	Nokia (FI)	65.3	45.3	46.15	
1076.	Petrofina (B)	830.	755.	755.5	
464.	Philips Electronics (NL)30.5	58.3	44.5	45.8	
2399.	Prudential (GB)£ 8.15	12.	9.005	8.98	
488.5	Repsol (E)18.17	24.01	19.95	20.3	
2397.	Royal Dutch Petroleum (NL) 51.51	75.9	72.11	73.2	
12.	RWE (D)	45.4	44.6	44.4	
398.	Schneider (F)57.35	85.8	71.55	76.	
225.	Siemens (D)111.4	195.	139.8	142.5	
125.	Société Générale (F) 48.	70.5	58.65	59.	
437.	Telefonica (E) 19.25		21.25	21.45	
15.9	Total (F)118.5	189.	172.6	171.	
4779.	Unilever (NL)	61.45	59.95	59.	
	Vivendi (F)	150.	80.25	79.4	

<b>Bourses Nord-américaines</b>	(cours e	n USD)	
bas / ha	ut 2000	précédent	20/10
Aluminium Co of America23.3125	43.625	24.3125	. 23.5625
American Express Co 39.8125	62.8125	56.0625	56.0625
American Tel & Tel Co 21.375	60.75	24.8125	27.
Baxter Intl Inc	90.25	78.5	75.75
Boeing Co	66.9375	58.4375	60.
Caterpillar Inc 0.375	55.125	30.5	30.6875
Chevron Corp	94.875	82.3125	83.4375
Citigroup Inc	59.125	51.3125	50.9375
Coca Cola Co	66.875	57.1875	54.8125
Compag Corp	34.8125	27.7	28.63
Dell Computer Corp22.0625	59.6875	28.8125	28.4375
Du Pont de Nemours 38.1875	73.9375	40.5625	40.5625
Exxon Mobil69.875	95.4375	86.5	88.4375
Ford Motor Co	57.1875	25.8125	25.0625
General Electric Co41.6563	60.5	55.625	52.25
General Motors Corp 54.5	94.625	57.875	58.3125
Goodyear Co	31.625	17.	17.15
Hewlett-Packard Co 82.5	155.5	90.9375	96.
IBM Corp90.25	134.9375	96.4375	94.75
International Paper Co 26.3125	60.	30.6875	30.25
Johnson & Johnson66.1875	101.875	91.75	91.875
JP Morgan Co 104.875	183.75	142.25	138.9375
Mc Donald's Corp 26.375	43.625	27.875	28.25
Merck & Co. Inc52.	79	77.5625	81.875
Microsoft	118.625	61.875	65.1875
MMM Co	103.75	89.	87.125
Pepsico Inc29.6875	48.4375	47.8125	46.5625
Pfizer Inc30.	49.25	43.	43.375
Philip Morris Co. Inc 18.6875	33.875	32.9375	33.25
Procter & Gamble Co 53.	118.375	73.	72.875
Sears, Roebuck & Co 4.5625	43.5	30.86	29.98
Silicon Graphics Inc 1.7188	13.5	4.3125	4.375
Union Carbide Corp31.6875	68.4375	33.6875	33.375
United Technologies Corp46.5	72.9375	68.	65.
Wal-Mart Stores41.5	68.9375	47.8125	46.5625
Walt Disney Co28.75	43.875	34.9375	36.375
Bourses japonaises (cours	on IDVI		
bas/ha		précédent	20/10
Das / na	ut 2000	precedent	20/10

375
/10
2.
7.
0.
0.
0.
7.
0.
0.
0.
1.
0.
0.

1 : :	KET INDEX	*
, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	Lat CD BAICH 7722) Hard EDING SST BOOK IN 7855.000	W 150 150 150 150 150 150 150 150 150 150
VORMAN II	HES DUDGED 791:1 SMAG on CENTAL TRESTIGN SMAG on CENTAL TRESTIGN SMAG on CENTAL TRESTIGN TRESTIGN	
SELAGO O VORMO (2) SERVA		

25 02	109   15	23	102 106	16 23	103	10 17 24	02 109 116 123	101		115  2	2 02	109 116
$\Box$	May			Jun		Jul	Aug			Sep		0d
_										So	urce: l	Bloomber
Fond	s de	nlac	eme	nt (co	irs c	lifférés)	Taux de	réfé	ren	ce		
				précéde		dernier	District Control of the Control of t		مصمم		précéde	nt 20/10
Swissc	a Ame	rica	USD .			241.95	Rdt moyen (	Confé	déra			3.92
Swissc						112.75	Rdt 30 ans U					
Swissc						72.2	Rdt 10 ans A					
Swissc						133.65	Rdt 10 ans G					
Swissc	a Tige	r CHF		77	25	75.5	MATERIAL STATE OF THE STATE OF	-				0.100
Swisse: Swisse:	a Japa	an CH	F	122	.05	119.5	<b>Devises</b>					
Swissc	a Neth	erlar	ids EU	R71	.85	70.85					demand	
Swissc						407.5	USD(1)/CHF				1.765	5 1.804
Swissc						109.79	EUR(1)/CHF				1.488	9 1.5219
Swissc						311.9	GBP(1)/CHF				2.553	5 2.618
				292		286.3	CAD(1)/CHF				1.167	5 1.194
Swissc	a Gerr	nany	EUR .	176	.2	174.6	SEK(100)/CH	łΓ			.17.455	18.005
				48		47.7	NOK(100)/CI	HF			.18.57	19.17
Swissc	a GB	ritain	GBP	233	.65	231.3	JPY(100)/CH					1.656
				286		280.8	***************************************	*********	***********		merce w	
Swissca	a Gree	n Inv	. CHF	146	.2	143.9	Billets (i	mall	4:111			
Swissca						298.		,			demand	
Swissca	a VAL	CA		313	.95	312.9	USD(1)/CHF					1.83
Swissca	a Port	Inco	me Ch	IF115	.99	115.91	FRF(100)/CH					23.6
Swissca	a Port	Yield	CHF	143	.23	142.81	GBP(1)/CHF					2.67
wissc	a Port	Bal.	CHF .	174	.04	173.16	NLG(100)/CH					69.95
Swissca	a Port	Grov	wth CH	IF219	.8	218.25	ITL(100)/CHF					
wissc	a Port	Equi	ty CHF	293	.07	289.94	DEM(100)/CI	HF			.75.65	78.45
wissc	a Port	Mix	ed EUF	3 108	.76	108.66	CAD(1)/CHF					1.22
Swissca	a Bone	d SFR		94	.15	94.2	ESP(100)/CH	ΙF			0.86	0.96
				103		103.05	PTE(100)/CH	IF			0.7	0.81
Swissca	a Bone	Inv	CHF .	1028	.91	1029.	Métaux		THE REAL PROPERTY.		77.575	100
				1252		1253.33	Meranx					
				1224		1224.	0-1100/0-				récéder	
				1027		1028.47	Or USD/Oz .					271.
				1161.		1162.3	Or CHF/Kg .					15558.
				1171.		1173.04	Argent USD					
				.113901		114117.	Argent CHF/					
				108		108.06	Platine USD					
				97		97.22	Platine CHF/	Kg.			33331.	33579.
				104		104.61	Conventi	ion l	horl	nnà	ro	
				98		98.69	Plage					1580
				394		392.27	Achat					
Swissca	a Ener	gy EL	JR	614.	.77	610.07	Base Argent					320
				576.		575.49						
Swissca						664.84					rs : FID	
Swissca						<sup>4</sup> 510.81	Sans en					nsabilité
WISSC8	a lech	110100	JY EUF	500.	/9	486.21		d	e no	tre p	oart.	

# Neuchâtel Un stylo intelligent commercialisé par le CSEM

Le Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM) à Neuchâtel commercialisera dès février 2001 un stylo intelligent doté d'un œil et de neurones artificiels. Le secteur semble tellement prometteur que les concurrents s'y bousculent. Tous exploitent la même technologie. Tous, sauf un: le CSEM qui fait œuvre de pionnier en la matière.

#### Sylvie Gardel \*

Il y a à peine quelques années, pour envoyer un e-mail via Internet, il fallait un clavier, un ordinateur et un modem. Demain, verra pourtant le retour d'une technologie vieille de cent ans: le stylo glissant sur le papier. Exagéré? Certes non! Plusieurs sociétés actives dans les télécommunications développent en effet des prototypes qui seront commercialisés dans le courant de l'année prochaine. Ericsson et Anoto, start-up suédoise et filiale de C-Technologies – également fabricant de stylos «intelligents» - se sont par exemple associés à Time Manager - dont l'activité est centrée sur l'organisation et la conduite du changement pour développer un étonnant couple papier-stylo qui permettra d'envoyer des e-mails écrits à la main ou de conserver sans le moindre effort de transcription une version numérique de notes prises en cours de réunion.

La majorité des prototypes comme celui d'Anoto sont basés sur une technologie connue sous le nom d'OCR pour (reconnaissance optique des caractères). Or, ces dispositifs ne fonctionnent parfaitement que dans des conditions optimales ou nécessitent des supports spécifiques (papier spécial chez Anoto ou blocnotes avec connexion fixe chez Cross). Au CSEM, une nouvelle technologie de reconnaissance graphique inspirée des réseaux neuronaux pourrait

Limited (STL) possède 55,5%

Suisse, le premier distribu-

teur suisse d'articles de

sport. L'offre publique d'achat (OPA) d'Intersport

La société d'outre-Rhin n'a pu

réunir que 35,6% des titres, a in-

diqué hier la Banque cantonale

de Zurich (BCZ). Le sort d'Inter-

sport Suisse ne serra toutefois

définitivement scellé que lundi,

à l'occasion d'une assemblée des

acceptent ou refusent la suppres-

sion de la clause sélective de li-

Ceux-ci devront décider s'ils

actionnaires de la société.

Allemagne a donc échoué.

des titres

Intersport Avenir

La société d'investissements spécificité statutaire fait que britannique Stancroft Trust STL ne possède que 5% des voix

pratiquement joué

d'Intersport

bien supplanter ces systèmes. Contrairement au traitement de l'image via une caméra, le stylo intelligent du CSEM travaille comme l'œil humain grâce à une rétine artificielle qui extrait les informations pertinentes.

#### **Bio-inspiration**

«Le transfert d'images im-plique de transmettre de grandes quantités d'informations, alors que notre système se base sur la reconnaissance locale des caractères», explique Xavier Arreguit, vice-président du CSEM. Il faut dire que l'institut neuchâtelois travaille depuis 1991 dans le domaine de la bio-inspiration, une méthode applicable à de nombreux domaines différents, de la direction assistée des voitures aux codes-barres de produits.

A la source des recherches du CSEM sur le stylo intelligent, le télébanking. «Le défi du CSEM a été de mettre au point un scanner graphique qui d'acquérir permette données rapidement et avec une extrême tolérance (tremblements de la main, par exemple), de les transmettre en temps réel et, surtout, de les lire même dans les conditions les plus difficiles, comme un papier froissé, un contraste insuffisant, une faible luminosité, des irrégularités de papier ou d'impression, etc.»

Un peu plus gros qu'un «sta-bilo boss» mais guère plus lourd, le prototype du CSEM contient deux applications spé-cifiques de circuits intégrés ASIC, également développés par le CSEM: d'une part, la ré-tine artificielle CMOS, une matrice de photocellules, qui capte les images selon un procédé numérique et contrôle automatiquement leur exposition. D'autre part, l'architecture neuronale en couches formée de trois synapses («classifier»), qui permet une représentation de l'image en temps réel grâce à l'encodage de l'information selon des coeffi-

de l'entreprise, même s'il dé-

Contacté par l'ATS, Urs Ho-

fer, président du conseil d'admi-

nistration d'Intersport Suisse a

déclaré qu'il ne s'opposerait pas

à une modification des statuts.

Après l'échec de l'OPA de ses

confrères allemands, les cartes

M. Hofer, à la tête d'un

conseil d'administration qui a

pris officiellement position en

faveur de l'offre d'Intersport Al-

lemagne, n'a pas voulu s'expri-mer sur la victoire du groupe

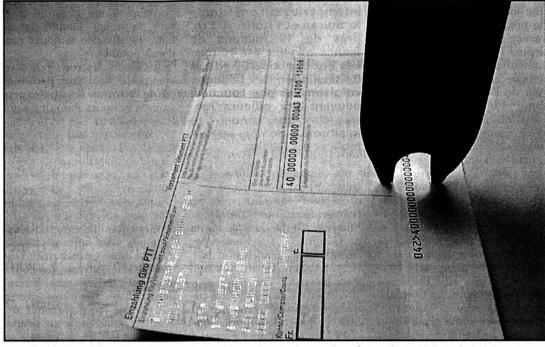
britannique. Quant au Britan-

nique Nicholas Berry, qui dirige

STL, il n'était pas atteignable

ont en effet été redistribuées.

tient la majorité du capital.



De l'e-mail au fax, du telebanking au e-commerce, les applications de l'écriture numérique sont multiples. photo sp

Autre différence essentielle, la basse consommation des circuits intégrés utilisés par le CSEM. Si le prototype de Neuchâtel nécessite encore une liaison fixe avec l'ordinateur, l'institut envisage d'intégrer par la suite une technologie sans fil.

#### Spin-off en vue

Alors que le stylo intelligent du CSEM passe ses derniers tests, l'institut neuchâtelois fi-

nalise dans le même temps le business plan de cette division en vue d'un spin-off. «La société devrait être créée au début de l'année prochaine, et la commercialisation du stylo commencera dès février». En contact avec Motorola, Ericsson, Nokia, le CSEM voit déjà plus loin que les fonctions actuelles de telebanking de son stylo intelligent: «A partir de cette plate-forme technologique, nous pouvons développer d'autres applications niches, comme celle d'Anoto. Et avec la convergence des appareils portables qui rejoint celle des sens, l'appareil portable de demain devra être équipé de la reconnaissance vocale, digi-tale, intégré des fonctions de scanner, de stylo, de caméra, etc. Et ce sont les technologies de bio-inspiration qui nous en donneront la possibilité.»

\*L'Agefi

#### le temps. Le dollar

**Devises** 

en général.

L'euro persiste

Depuis notre dernière intervention, rien de bien nouveau n'est venu étayer les marchés des changes

C'est ainsi que l'euro per-

siste et signe dans sa faiblesse

chronique face au dollar prin-

cipalement et en partie aussi

face à notre franc. Et ce ne sont

pas les propos du président de la BCE, Wim Duisenberg, à

l'égard de l'euro qui ont ras-

Certes, l'hypothèse d'une

concertée des diverses princi-

pales banques centrales demeure toujours d'actualité et

peut se produire à chaque ins-

Cependant, la tension poli-tique plus que précaire au

Proche-Orient semble à pre-

mière vue dissuader les auto-

rités monétaires des pays du G7 d'accourir au chevet de

l'euro, cette manœuvre, dans

le contexte actuel, risquant de n'avoir qu'un effet limité dans

intervention

suré les investisseurs.

nouvelle

Actuellement tout presque parle en faveur de la devise américaine. Après avoir atteint le seuil psychologique des CHF 1,80, respectivement CHF 1,7985/1.7995 en milieu de période, le billet vert, toujours très volatil, se repliait quelque peu, pour s'inscrire à CHF 1,7780/90 lors des premières transactions hier matin sur les marchés asiatiques.

Selon certains analystes, la première résistance majeure du dollar plafonne à CHF 1,80, puis CHF 1,8080, alors que le premier support notoire se situe à CHF 1,7535.

De plus, et en cette fin de semaine, l'extrême volatilité de la bourse américaine (indice Nasdaq) explique en bonne partie les grandes fluctuations du dollar. En outre, l'échéance de la présidentielle américaine (mardi 7 novembre) ne va pas calmer la nervosité des mar-

#### L'euro

Hier matin, l'euro semblait se stabiliser aux environs de \$ 0,8435 et CHF 1,5050. Sauf intervention des banques centrales, les cours clé de l'euro pour ces prochains jours se situent, selon certains spécialistes, à \$ 0,8350 voire même au niveau de \$ 0,8240 et CHF 1,4950 à titre de supports et \$ 0,8560 et CHF 1,5150 en guise de premières résistances.

Il est bon cependant de rappeler que les cours transcrits dans notre quotidien ne sont peut-être déjà plus d'actualité.

#### La livre anglaise

L'espace d'une semaine, le sterling n'a étrangement pas trop connu de soubresauts, s'échangeant en fin de période sensiblement sur les mêmes niveaux qu'une semaine auparavant, soit à CHF 2,5750/85 hier en matinée.

Malgré ce surplace provisoire, la livre anglaise reste toujours très volatile. Sur ces niveaux de fin de semaine, l'achat d'un option put pourrait en principe être envisagé.

#### Le yen japonais

Au pays du Soleil levant, certains économistes entre-voient enfin le bout du tunnel pour l'économie nippone et tablent sur une croissance de l'ordre 1,5% pour l'exercice courant.

Au niveau des changes, le yen semble bien orienté face à notre franc, cotant hier en matinée aux alentours de CHF 1,6410/50, alors qu'il fluctue depuis plusieurs jours déjà entre Yen 107 .- et Yen 109 .face au dollar, ce qui révèle malgré tout une assez bonne

stabilité. **Georges Jeanbourquin** 

# Des prototypes concurrents

de stylo-scanner bientôt disponibles sur le marché, il faut compter avec le Quicktionary de la société israélienne Wiz-Com Technologies, le C-Pen de C-Technologies, le Pocket Reader de Siemens, et avec le Just Read It de la société belge Iris, qui a reçu cette année le prix 1999 de la meilleure introduction en bourse par la direction de la Bourse de Bruxelles.

Parmi les autres prototypes de Dans un registre similaire, es stylo-scanner bientôt dispo-ibles sur le marché, il faut gies, AirClic et Connect Things, filiale d'Ericsson, ont investi 500 millions de dollars en juin dans une coentreprise afin de développer une technologie qui marierait téléphone portable et scanner. Ce système servirait à mémoriser les codes-barres de différents produits ou de petites annonces afin d'accéder immédiatement au site Web correspondant et d'acheter en ligne.

Tous ces produits utilisent la même technologie du traite ment de l'image, ce qui les rend plus lourd que le prototype du CSEM, puisque celle-ci nécessite davantage d'électronique. Ils seront proposés sur le mar-ché entre 200 et 300 francs, sans les logiciels et autres accessoires nécessaires à leur utilisation, contre une centaine de francs pour le lecteur de chèques de l'institut neuchâte-

### Bluewin La bourse attendra

Swisscom reporte l'année prochaine l'entrée en bourse de sa filiale internet Bluewin. L'opérateur historique suisse explique ce délai par «la tendance baissière actuelle des marchés boursiers», notamment pour les sociétés internet.

Un tel climat est susceptible de mettre en danger une entrée en bourse de Bluewin, estime Swisscom vendredi. Une nouvelle échéance quant à cette opération n'a pas encore été décidée.

#### Pas de surprise

«Ce changement de date décidé par le conseil d'administration de Swisscom n'est ni désastreux, ni surprenant, car les reports d'entrée en bourse sont de plus en plus fréquents actuellement», estime Jean-Philippe Barras, analyste à la Banque cantonale vaudoise, contacté par l'ATS.

Et de citer l'exemple récent de France Télécom, qui a annoncé ne vouloir mettre sur le marché des actions sa filiale de téléphonie mobile Orange qu'en 2001. Le plus grand opérateur de l'Hexagone espérait pourtant porter cette société en bourse cette année encore./ats

#### **Privatisation** Kloten concrétise

La privatisation décidée l'année passée de l'aéroport mentaire Nestlé a amélioré ses de Kloten se concrétise. Du 6 au 15 novembre, public suisse et investisseurs institutionnels internationaux pourront acquérir jusqu'à 28% du capital-actions de Unique Zurich Airport. Ces 28% représentent 1.381.149 actions, a précisé hier l'aéroport dans un communiqué. La valeur de cette tranche est estimée à 400 millions de francs. Le premier jour de négoce du titre a été fixé au 16 novembre. L'opération sera menée par le Credit Suisse First Boston. Les 28% appartiennent pour l'instant au canton de Zurich./ats

#### Coca-Cola Bond du bénéfice

Le numéro un mondial des boissons non alcoolisées Coca-Cola a annoncé hier un bénéfice net de 1,067 milliard de dollars (1,9 milliard de francs) au 3e trimestre de son exercice. Il s'inscrit en hausse de 35,6% sur celui de la même période de 1999. Le chiffre d'affaires s'est monté à 5,543 milliards de dollars contre 5,139 milliards sur la même période l'an dernier soit une progression de 8%, selon un communiqué./afp

# Nestlé hier./ats

partie des 200 meilleures petites et moyennes entreprises (PME) du monde, affirme le magazine américain «Forbes Global». La banque privée bâloise Sarasin figure même dans le Top-20. Parmi les neuf sociétés suisses qui remplissent ces conditions, deux seulement sont domiciliée en Suisse romande. Il s'agit de Kudelski, spécialisée dans les technologies numériques et basée à Cheseaux-sur-Lausanne (VD) et de Mikron, à Bienne, active notamment dans l'automation. La Suisse arrive au neuvième rang des pays comptant le plus de PME de premier plan./ats

# mitation des droits de vote. Cette hier./ats Shops for Winners

Intersport devrait passer dans les mains d'une société britannique. photo Keystone

#### BRÈVE

#### Nestlé Ventes en progression

Le géant mondial de l'aliventes consolidées de 9,5% à 59,5 milliards de francs au cours des neuf premiers mois de l'année. A structure et taux de change constants, la croissance des ventes s'inscrit à 4,9%. Comparée aux trois premiers trimestres de 1999, la croissance interne réelle cumulée a atteint 4,2%, a précisé

#### PME Neuf suissesses parmi les meilleurs

Neuf sociétés suisses font

### Vache folle

### Londres retire un vaccin contre la polio

En Grande-Bretagne, le ministère de la Santé a décidé de retirer du marché un vaccin contre la polio. Le médicament pourrait théoriquement transmettre la variante humaine de la maladie de la vache folle. Selon l'Office fédéral de la santé publique, ce médicament n'est pas en vente en Suisse.

Le Ministère britannique de la santé a décidé hier de retirer du marché un vaccin contre la polio. Le médicament pourrait théoriquement transmettre la variante humaine de la maladie de la vache folle. Le produit n'est pas distribué en

Le vaccin Medeva, du groupe pharmaceutique britannique du même nom, était administré aux enfants et aux personnes devant voyager. Le risque d'une transmission de la variante de la maladie de Creutzfeldt-Jakob est «infinitésimal», a assuré un porte-parole du ministère.

#### Pas de danger en Suisse

Des éléments issus de tissus bovins auraient été utilisés dans la confection du vaccin, selon la BBC. Vivement déconseillée dès 1989, l'utilisation de produits bovins d'origine britannique a été interdite aux fabricants dès 1999 pour évi-

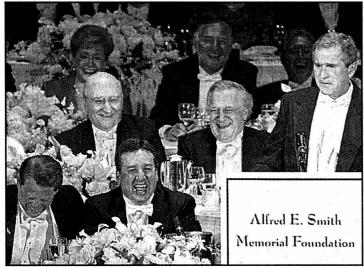
ter tout risque de propagation de la maladie.

Un porte-parole du ministère de la santé a reconnu que «des centaines de milliers» de personnes avaient reçu ce vaccin inoculé par voie orale depuis l'an dernier. Le médicament n'est pas en vente en Suisse, a précisé le porte-pa-role de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), Jean-Louis Zürcher.

Le gouvernement britannique doit publier le premier rapport d'enquête sur les conditions d'apparition de la maladie de la vache folle. Ce rapport devrait épingler plusieurs responsables conservateurs, au pouvoir à l'époque, sur la façon dont ils ont géré cette épizootie.

La maladie de la vache folle est apparue en 1986 en Grande-Bretagne. La Commission européenne a imposé un embargo sur toute exportation de bœuf britannique en 1996 après la révélation de la transmissibilité probable de la maladie à l'homme. Septantecinq personnes sont décédées à ce jour en Grande-Bretagne et sept autres, encore vivantes, présentent toutes symptômes de la maladie. Les dernières estimations publiées évoquent *«entre 63.000 et 136.000»* cas à apparaître dans les quarante ans à venir.

### New York Gore et Bush jouent aux comédiens



Al Gore et George W. Bush, qui s'opposent pour succéder à Bill Clinton à la Maison-Blanche, se sont accordé un bref moment de répit. Ils ont tourné en dérision leurs propres candidatures, lors d'un dîner humoristique réunissant le gratin politique new-yorkais. La soirée a été fondée en 1945 à la mémoire d'un ancien gouverneur de l'Etat Al Smith. Elle est devenue un véritable rituel. A chaque présidentielle, les candidats sont invités à jouer aux plaisantins. A en croire cette photo, Al Gore (tout à gauche) a l'air d'avoir apprécié les plaisanteries de son concurrent (debout). photo Keystone

# Intempéries La Chaîne du bonheur a récolté 19 millions

La Chaîne du bonheur a ré-rentrer ne concerne toutefois colté, hier, une somme record pour les victimes des intempéries qui ont frappé la Suisse et l'Italie. A 21h, près de 19 millions de francs avaient été réunis. Les habitants de Gondo et Baltschieder, les villages valaisans les plus touchés, peuvent par ailleurs rentrer chez eux, tandis que la situation semble se normaliser au Tessin.

La Chaîne du bonheur a récolté une somme record vendredi pour les victimes des intempéries qui ont frappé la Suisse et l'Italie. Les habitants de Gondo et Baltschieder, les villages valaisans les plus touchés, peuvent par ailleurs rentrer chez eux.

«Jamais jusqu'ici, nous n'avions récolté autant d'argent en si peu de temps», a déclaré Roland Jeanneret, porteparole de la Chaîne du bonheur. A 21h, près de 19 millions de francs avaient été réunis. La Suisse alémanique avait versé près de 13 millions de francs, alors qu'un peu plus de 3,7 millions étaient promis par les Romands.

Les dons serviront à couvrir les dégâts que les assurances ne prennent pas en charge en Suisse, mais aussi au Val d'Aoste (Italie). D'autres organisations ont lancé des actions de solidarité.

#### Pas d'école à Gondo

Dans les villages évacués de Gondo et Baltschieder, en Valais, les autorités ont donné leur feu vert hier au retour des habitants. Le danger de nouveaux glissements de terrain est écarté. L'autorisation de pas tous les quartiers de Baltschieder. De plus, si l'électricité fonctionne presque partout, le village inondé par la boue ne dispose toujours pas d'eau potable.

A Gondo, les recherches se sont poursuivies hier pour tenter de retrouver les quatre personnes toujours enfouies sous les décombres. Les recherches se concentrent sur deux secteurs: à la base de l'éboulement, en direction de la Doveria, et aux alentours de la tour Stockalper.

Bien que l'école de Gondo n'ait pas été détruite, les 14 écoliers du village ne retrouveront pas leur salle de classe avant l'année prochaine. Dix d'entre eux suivront les cours à Brigue, trois autres à Simplon-Village. Aucune décision n'a encore été prise pour un dernier enfant qui se trouve dans la vallée de Conches.

Au total, les intempéries ont fait onze morts et cinq disparus en Valais. Une femme est morte écrasée sous son véhicule par une coulée de boue. Le corps d'une deuxième femme, emportée par une coulée à Neubrück, a été retrouvé au bord du Rhône à Dorénaz. Une seconde habitante de Neubrück manque toujours à l'appel.

Úne messe du souvenir pour les victimes des intempéries en Suisse mais aussi en Italie sera célébrée aujourd'hui à Domodossola (Italie).

#### Tessin: 1400 personnes encore évacuées

Le lac Majeur a poursuivi sa décrue hier. Le niveau des eaux a baissé de 1,10 mètre depuis mardi, passant hier



L'argent récolté par la Chaîne du bonheur (ici l'animateur Jean-Marc Richard) servira à couvrir les dégâts que les assurances ne prennent pas en charge en Suisse, mais aussi au Val d'Aoste (Italie).

photo Keystone

matin à 196,44 mètres. Plus chaine pluie ne devrait pas de 150 hommes de la protection civile (PC) restent à pied d'œuvre et 1400 personnes at-tendent encore de regagner leur foyer. Le niveau du lac baisse désormais de 1,5 à 2 centimètres par heure. Le retour à la normale ne reste toutefois qu'apparent pour les 2000 personnes évacuées. Seules 600 d'entre elles ont pour l'heure pu rentrer à la maison. «Pour les autres, il faudra patienter jusqu'à di-manche soir», a déclaré Ti-ziano Barra, de la PC de Locarno. L'observatoire météorologique de Locarno-Monti prévoit de nettes améliorations

pour les jours à venir. «La pro-

tomber avant une semaine», a déclaré le météorologue Guido della Bruna.

#### Dégâts difficiles à chiffrer

A Locarno, 85% des routes ont été rouvertes au trafic. «Nous retrouverons une situation totalement normale dès le début de la semaine prochaine», juge Sandro Bricchi, de la police cantonale. Quant aux dégâts, les autorités locarnaises n'ont pas encore avancé de chiffres. D'importantes infrastructures, telles que la piscine communale ou le débarcadère notamment, sont encore partiellement mergées. /ats

# Italie: 25 morts et 4 disparus

le week-end dernier ont fait 25 morts et quatre disparus, indique le dernier bilan offi-ciel établi hier par la protec-

Près de la moitié des quelque 43.000 personnes qui avaient été évacuées ces derniers jours ont pu commencer à retourner chez elles. Le nombre de personnes encore hébergées dans des lieux d'accueil provisoires s'élève à 22.000. Les autoroutes Turin-Milan (A4)

Les intempéries qui ont et Turin-Aoste (A5) sont tou-frappé le nord-ouest de l'Italie jours fermées à la circulation ainsi qu'une trentaine de routes nationales. Les lignes de chemin de fer Turin-Aoste et Turin-Modène ainsi que la ligne Chivasso-Aoste sont coupées.

En ce qui concerne le Pô, la décrue a commencé à Piacenza, Cremona et Casalmaggiore, mais le niveau reste audessus du seuil d'alerte. La crue est attendue dans la zone vanella et Ariano Polesine.



du delta du Pô à Polesella, Ca-Alors que le Pô a commencé sa décrue, la situation reste critique en Italie. photo Keystone

#### **BRÉVES**

#### **Mexico** Disco en feu: au moins 17 morts

Au moins 17 personnes ont été tuées et 18 blessées hier dans l'incendie d'une discothèque au centre de Mexico. Avec un espace de 3000 m2, discothèque considérée comme une des plus grandes d'Amérique latine. Le bilan des victimes pourrait être supérieur. Le bâtiment de deux étages de la discothèque s'est en effet effondré et une centaine de personnes auraient pu être bloquées dans les décombres. /ats

#### Schizophrénie Gène identifié

Roche et la société islandaise Decode genetics ont annoncé avoir identifié un gène associé à la schizophrénie. Cette découverte est liée au criblage de l'ensemble du génome conduit en Islande avec la participation de 400 schizophrènes et leur famille. Cette étude contribue aussi à la compréhension de l'apparition de la maladie. /ats

#### **Lucerne** Dix ans pour un père incestueux

Un homme qui a abusé de sa fille mineure pendant une décennie a été condamné à trois ans de réclusion par le Tribunal cantonal de Lucerne. Souffrant de troubles de la personnalité, il devra suivre une thérapie ambulatoire. La cour a tenu compte de sa capacité de discernement réduite et du fait qu'il n'avait ni blessé sa fille physiquement, ni eu de rapports sexuels complets avec elle. /ats

#### Grèce Un cargo de 500 clandestins

Un cargo battant pavillon turc transportant 500 immigrés clandestins a été repéré au large des côtes de Chios, en mer

Egée. Le cargo a demandé aux autorités de l'île une autorisation pour ancrer dans un golfe sûr en raison du mauvais temps. /ats

#### Miel suisse Moins contaminé que prévu

Le miel suisse n'est pas aussi contaminé par les sulfamides et les antibiotiques que ne le laissaient croire les premières analyses. Seuls 20 des 800 échantillons prélevés par les laboratoires cantonaux dépassent les valeurs limites. Ces résidus peuvent s'expliquer par l'usage abusif de ces substances, mais aussi par l'adjonction de miel étranger au miel suisse. /ats

#### **Main** Le transplanté veut être amputé

Clint Hallam, le premier transplanté de la main, a annoncé hier qu'il souhaitait désormais être amputé, car l'évo-

lution de sa greffe ne le satisfait pas. En 1998, une équipe de chirurgiens français basée à Lyon, conduite par le professeur Jean-Michel Dubernard, était entrée dans l'histoire en transplantant une main sur le bras de Clint Hallam. Le Néo-Zélandais avait bien réagi à l'opération pendant les premiers mois, lorsqu'il était à Lyon et qu'il pouvait être suivi, mais avait ensuite refusé de suivre correctement son traitement. /ap

#### **Paris** Sept ans pour le «touriste sexuel»

Le «touriste sexuel» accusé du viol d'une fillette de douze ans en février 1994 en Thaïlande, a été condamné hier à sept ans d'emprisonnement par la Cour d'assises de Paris. L'avocat général avait requis dix ans d'emprisonnement à l'encontre de l'accusé, qui reconnaissait les faits par ailleurs filmés par un complice suisse. /ap

#### **IMPRESSUM**

Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA Editeur Fabien Wolfrath Directeur des rédactions: Mario Sessa

Rédacteurs en chef (resp.): Mario Sessa. Roland Graf. Rédacteur en chef adjoint:

Jacques Girard.

Canton: Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat (adj.), Pascale Béguin, Christian Georges, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber.

Rubriques locales: Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Jean-

Michel Pauchard (adj.), Frédéric Mairy, Florence Véya. La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard

(resp.), Robert Nussbaum, Léo Bysaeth. Le Locle: Blaise Nussbaum, Claire-Lise

Littoral: Ivan Radja (resp.), Patrick Di Lenardo, Philippe Racine, Hélène Koch. Val-de-Ruz: Philippe Chopard.

Canton du Jura: Michel Gogniat. Jura bernois: Dominique Eggler (resp.), Micheline Huguelet. Haut-Doubs: Alain Prêtre.

Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.

Suisse / Monde / Société: Guy C. Menusier (resp.), Daniel Droz (adj.), Catherine Lüscher, François Nussbaum et Stéphane Sieber (à Berne).

Economie: Sylvie Jeanbourquin.

Sports: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani, Olivier Odiet.

Magazine: Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard (adj.), Sophie Bourquin.

Secrétariat de rédaction: Anne-Marie Cuttat (resp.), Michel Deruns (adj.), Michel Merz, François Treuthardt, Serge-André Maire.

Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon. Infographiste: Pascal Tissier. Dessinateur: Tony Marchand.

Services des abonnements: rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/911 23 11

Régie des annonces: Publicitas SA **La Chaux-de-Fonds,** pl. du Marché Tél. 032/911 24 10 - Fax 032/968 48 63

Impression: Centre Presse, Neuchâtel

## 2e Cahier

SPORTS: PAGES 19 À 25 / MAGAZINE: PAGES 27-28 / SERVICES: PAGES 31-34



# Sports/Magazine

SAMEDI 21 OCTOBRE 2000

Les Jeux olympiques de Sydney ont séduit tous les observateurs. Conquis, parfois amoureux, certains ont cru assister au plus grand et au plus bel événement sportif de tous les temps. C'était sans doute vrai. Reste que chaque jour, depuis, amène son lot de désillusions.

#### Humeur Attendre le dégel...

Pincés sur le tard, un bon nombre de sportifs ont vu leur performance australienne balancée aux orties. Certains n'ont gardé de leur médaille que le revers. Issus de fédérations pauvres condamnées à attendre les soldes, ils n'ont pas eu la chance de bénéficier des dernières nouveautés - indécelables en matière de dopage. Quelqu'un a dit un jour que tous les hommes étaient égaux. Coluche a rétorqué que certains étaient plus égaux que les autres. On se demande s'il n'avait pas un peu rai-

Tiens, puisqu'on parle d'égalité: on a appris hier que quatre haltérophiles avaient été décelés positifs aux Paralympics de Sydney. Naïvement, il nous plaisait d'imaginer ces athlètes porte-drapeaux d'un sport propre, moral et fraternel. Le réveil est brutal, la réflexion impla-cable: puisqu'on reconnaît aux athlètes handicapés les mêmes droits qu'aux «valides», on doit également leur accorder celui de tricher. Sinon gare à la discrimination!

Ce discours est cynique? Peut-être. Il jette comme un coup de froid? Sans doute. Reste que le sport est pourri. Et qu'on n'est pas au bout de nos surprises. Le procès de l'affai-re Festina s'ouvre lundi, et on ne sait toujours rien Mais qu'est-ce qu'on attend, bon sang, pour fai-re toute la lumière sur le

amis, le dégel... Patrick Turuvani

des échantillons congelés lors du dernier Tour de France en vue d'une éventuelle détection de l'EPO.

dopage dans le sport? Le dégel, mes bons Soutenez le HCC contre Coire avec

HELIOMAZOUTS.A.

# Hockey sur glace Le HCC a vendu chèrement sa peau face au champion

ZSC LIONS 2-3 ap (0-0 1-2 1-0 0-1)

Héroïque, remarquable, le HCC a concédé hier soir face aux ZSC Lions une de ces défaites qui grandissent une équipe. Les Chaux-de-Fonniers ont en effet vendu chèrement leur peau, pour finalement s'incliner dans la prolongation. Vraiment encourageant avant le déplacement d'aujourd'hui à Coi-

#### Julian Cerviño

Alors qu'il s'était fait littéralement balader lors du premier match à domicile de la saison face à ce même adversaire, le HCC a hier soir offert une réplique plus qu'honnête aux Zurichois. Ce match aura ainsi permis de mesurer les progrès accomplis par la bande à Hober depuis le début du championnat.

#### **Deux buts identiques**

Bien sûr, entre le HCC et les ZSC Lions il y a encore passablement de différence et on a pu le constater dès le premier tiers temps. Reste que la domination zurichoise a tardé à se traduire numériquement et que les Chaux-de-Fonniers sont demeurés très longtemps dans le coup au cours de cette passionnante partie. Ils auraient même pu menacer encore plus sérieusement les

ry Huras rendait hommage

au HCC. «Je suis content des

deux points récoltés, mais

Dieu que ce fut dur, lâchait

Vraiment, l'accouchement a

été long et douloureux face à impressionné.»

l'entraîneur des Zurichois.

cette formation. Incontesta-



Claudio Micheli (au centre) joue un vilain tour à Stefan Nilsson, sous le regard de Mark Streit: le HCC a frôlé l'exploit hier soir aux Mélèzes. photo Galley

manque de réalisme et de réussite les a privés de quelques buts.

C'est en fait lorsqu'ils se sont enhardis que Chiriaev et consorts ont été punis. Pochon venait ainsi de manquer de peu une bonne opportunité d'ouvrir le score, quand Crameri parvenait à battre Berger sur un mouvement de contre (27e). La deuxième réussite Zurichois, mais un certain zurichoise est survenue un

c'est une équipe jeune qui ne

peut que progresser. Elle

possède en plus des joueurs de talent, tels Monnet,

Pochon et, surtout, Berger.

Ce gardien m'a vraiment

Allez, n'en jetons plus,

peu de la même manière: Aebersold galvaudait un bon puck et sur la descente qui suivait, Crameri, Salis et Ouimet concoctaient un superbe but (31e). Mais les Chaux-de-Fonniers ne désarmaient pas pour

#### La bombe de Chiriaev

Lorsque Thibault Monnet réduisait le score, le HCC pouvait reprendre espoir et frôlait

Mélèzes: 2500 spectateurs. Arbitres: MM. Kunz, Lescours et Rebillard.

Buts: 27e Crameri (Jaks, Ouimet) 0-1. 31e Ouimet (Crameri, Salis) 0-2. 35e Monnet (Turler, Avanthay) 1-2. 51e Chiriaev (Déruns) 2-2. 62e (61'19'') Schrepfer (Jaks) 2-3.

Pénalités: 3 x 2' (Monnet (2), Chiriaev) contre La Chaux-de-Fonds, 2 x 2' contre les ZSC

La Chaux-de-Fonds: Berger; Chiriaev, Nideröst; Öhmann, Guignard; Avanthay, Vacheron; même l'égalisation à plusieurs reprises dans le deuxième tiers. Seger dut d'ailleurs employer les grands moyens pour empêcher Nakaoka d'égaliser (36e) et Sulander fut notre saison, et c'est cela qu'il tout soulagé de voir un essai faut retenir avant le déplace de Pochon passer à côté de sa cage (37e). Comme Berger veillait au grain, les néo-promus purent encore tenir tête aux champions pendant de longues minutes.

Déruns, Monnet, Nakaoka; Aebersold, Nilsson, Pochon; Turler, Lüthi, Villiger.

ZSC Lions: Sulander; Kout, Zehnder; Streit, Salis; Plavsic, Seger; Della Rossa, Stirnimann, Schrepfer; Baldi, Zeiter, Micheli; McKim, Hodgson, Müller;

Jaks, Crameri, Ouimet; Prinz. Notes: les ZSC Lions jouent sans Stegg (blessé). Buts des ZSC Lions annulés pour cage déplacée (12e) et pour présence d'un joueur dans la zone du gardien (59e). Nilsson et Crameri sont désignés meilleur joueur de chaque équipe.

Mieux, la bande à Hober parvint à égaliser grâce à Chiriaev qui battit Sulander d'une de ses bombes dont il détient le secret (51e). Inutile de vous décrire l'ambiance qui régnait aux Mélèzes à ce moment-là. Tout simplement du délire!

#### **Hober fier**

De passionnante, la rencontre devint haletante. Les ZSC Lions augmentèrent la pression et Berger passa alors des moments très chauds. A l'image de ses coéquipiers, le portier chaux-de-fonnier se montra héroïque et tint bon. Le Goliath zurichois fut donc obligé de disputer les prolongations face au David chauxde-fonnier – un exploit en soi! Las, après avoir réalisé un miracle devant Stirnimann, dut finalement Berger s'avouer vaincu sur une reprise de Schrepfer à la 62e minute. Implacable, la logique venait de s'imposer.

A l'heure de l'analyse, Dan

Hober se déclarait fier de son équipe. «Bien sûr, il est tou-jours difficile de s'incliner dans la prolongation, mais il ne faut pas conserver uniquement ce souvenir-là de ce match, relevait le Suédois. Nous avons disputé ce soir un grand match, peut-être le meilleur de ment à Coire. Je crois aussi que lorsque l'on compare cette rencontre à la première que nous avions disputée face aux Zurichois, les progrès accomplis par mes joueurs, surtout les jeunes, sont évidents.»

Des progrès qu'il s'agira de confirmer dès ce soir aux Gri-

JCE

### HELIOMAZOUT S.A. TRÈS PROCHE DE VOUS..

032 927 32 32 **MAZOUT - ESSENCE - DIESEL** SE CHAUFFER AU MAZOUT

Piano Concours

Le pianiste chinois Li Yun-

di, 18 ans, a remporté hier le

14e Concours international de piano Frédéric Chopin. Il

Chopin enlevé

par un Chinois

#### blement, les Chaux-de-Foncertains pourraient comniers ont accompli de grands mencer à attraper la grosse progrès depuis le début de la tête.

L'hommage de Huras

Visiblement soulagé, Lar- saison. C'est normal, car

## Magazine

### Télévision Un karaoké en faveur du Valais

p 31

PUBLICITÉ



#### **Exposition** Une illusion commune



Arrêt sur quelques images de l'expo «La grande illusion», une thématique commune aux trois musées de Neuchâtel. Lire aussi en page 3.

photo MEN-Germond-sp

### Gravure Frans Masereel, un Européen de choc au Locle En consacrant sa nou-

velle exposition temporaire à Frans Masereel, le Musée des beaux-arts du Locle veut attirer l'attention tant sur un artiste de poids que sur une personnalité fortement engagée dans le mouvement pacifiste de la première moitié du siècle, ainsi que sur l'atelier portant son nom et où travaillent des créateurs du monde entier. En même temps, et après des expositions dédiées à des artistes de l'Est ou d'Australie, le musée loclois renouvelle l'ouverture dont il est fami-Européen, il lier. accueille un esprit européen, tant il est vrai que Frans Masereel,

grand voyageur de France en Russie, semblait ignorer les frontières. Grand illustrateur aussi, convaincu que la multiplication de l'image pouvait faire œuvre de réflexion dans un temps de tous les dangers - la montée du nazisme par exemple -, Frans Masereel sera représenté par l'ambas-sadeur de Belgique cet après-midi lors du vernissage, lequel permettra de découvrir une soixantaine de graveurs au total. SOG

■ Le Locle, Musée des beaux-arts, jusqu'au 26 novembre. Vernissage ce samedi, 17h30.



empoche l'équivalent de 44.000 francs. Cette prestigieuse compéti-

tion, qui a notamment servi de tremplin à des solistes célèbres, telle Marta Argerich, ne se déroule que tous les cinq ans à Varsovie, où elle attire le gratin de l'univers pianis-tique. Le jury a dévoilé le nom du lauréat peu après minuit, après avoir écouté les six finalistes. Ce concours de dimension planétaire, considéré comme la compétition la plus difficile dédiée au célèbre compositeur et pianiste polonais, réunissait une centaine de jeunes interprètes en provenance de vingt-cinq pays. / atsafp-sog



Pour obtenir les conditions pour figurer dans la rubrique «Sites @ visiter» une simple demande à LCATTANEO@publicitas.ch suffit.

**AUTOS-MOTOS-VÉLOS** 

Venez découvrir



Présentation de la gamme complète FORD, avec la possibilité d'effectuer un essai du véhicule.

Profitez de l'offre de financement à 0% valable jusqu'au 30 novembre 2000 sur les modèles FORD KA, FIESTA, FOCUS, MONDEO et COUGAR

Vendredi 20 octobre 2000 • 9 h à 19 h

**Samedi 21 octobre 2000 •** 9 h à 18 h

Dimanche 22 octobre 2000 • 10 h à 18 h

Samedi 21 octobre

contrôle d'hiver gratuit 30 points, de 8 h à 16 h pour les véhicules de toutes marques.

Venez découvrir nos offres de pneus hiver Continental, Michelin, Goodyear et BFGoodrich aux meilleures conditions du marché.



à La Chaux-de-Fonds • Bd. des Eplatures 8 au Locle • Rue de France 51

028-279136



### La base du succès pour votre annonce!

*LEXPRESS* 

LE Quotidien Jurassien LE OURNAL



PARC DES SPORTS DE LA CHARRIÈRE LA CHAUX-DE-FONDS

Championnat de 1re ligue

Samedi 21 octobre 2000 à 17 heures

# FC La Chaux-de-Fonds

Meyrin

4 modale

**DIVERS** 

Air-o-swiss 1355

Appareil combiné de

Humidificateur d'air

pointe: Nettoyeur d'air,



NOVAMATIC ZBONECO heber & TURAZZ

**Action: un humidificateur** d'ambiance gratuit\* Pour une deuxième pièce.



Nébulisateur • Capacité du réservoir d'eau 10 litres Cartouche de dé tartrage comprise

BER

Solis Hydrotwin 722 Évaporateur Capacité du réservoir

d'eau 2 x 4 litres · Humidification, ambiance No art. 66051

de détartrage, tapis d'évaporateur et de filtre de toutes les errice de réparation pour toutes les marques (peu importe où l'appareil a été acheté) et élimi ation par des professionnels. Prix bas garantis • Prolongation de la garantie jusqu'à dix ans Choix géant: • Les appareils de marque les plus récents disponibles du stock • Rabais de

ntité • Toujours des occasions et modèles d'exposition avec garantie et à des prix su

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44, 032 9245424. Bienne, rue Centrale 36\*, 032 3287340. Bienne, EUROFust, rue de Soleure 122\*, 032 3441600 (\*jeudi ouverture nocturne jusqu'à 21 h). Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26, 032 7569240. Neuchâtel, chez Globus (Armourins), 032 7277130. Delémont, av. de la Gare 40, 032 4214810. Porrentruy, Inno Les Galeries (ex-Innovation), 032 465 96 35. Réparation rapide et remplacement immédiat d'appareils, 0800 559111.

Possibilités de commande par fax 071 9555554 ou par Internet sous www.fust.ch

**AVIS OFFICIELS** 

#### OFFICE DES FAILLITES **DE BOUDRY**

#### **VENTE: IMMEUBLES COMMERCIAUX AVEC DÉPÔTS, BUREAUX, ATELIERS ET APPARTEMENT**

Date et lieu de l'enchère: 9 novembre 2000, à 14 heures, Hôtel judiciaire, rue Louis-Favre 39, à Boudry (rez inf.). Débiteur: Ribaux Construction S.A., Chapons-des-Prés 3, 2022 Bevaix.

Cadastre de Bevaix

Désignation de la parcelle:

Parcelle Nº 6378, Plan folio 106 Bâtiment principal comprenant:

- 1 entrepôt d'env. 530 m²

 2 ateliers d'env. 200 m² - 1 local bureau d'env. 150 m²

- 1 appartement 4 pièces de 140 m²

Bâtiment secondaire comprenant: – 1 local magasin-bureau d'env. 150 m²

- 1 sous-sol, dépôts d'env. 150 m² Surface totale 6293 m<sup>2</sup>

Estimations: cadastrale 1998:

Boudry, le 29 septembre 2000

Fr. 1.446.000.de l'expert 2000: Fr. 1.200.000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du

rapport de l'expert: 18 octobre 2000.

Renseignements auprès de l'Office des faillites de Boudry au

(032) 889 61 22.

Visite sur rendez-vous auprès de la gérance Regico S.A., rue Saint-Honoré 3, 2000 Neuchâtel, (032) 724 34 88.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Office des faillites Le préposé ad intérim, N . Cosandey

#### **CHŒUR D'HOMMES CORNAUX**

cherche

### DIRECTEUR

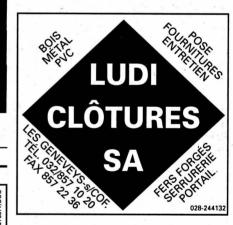
Renseignements au tél. 032/757 15 57 ou 731 47 77 028-279055/DUO

A vendre plusieurs

#### **ORGUES**

à claviers boutons (accordéons), nouveaux et anciens modèles. Tél. 032/471 13 39.

WWW.TPR.CH





#### à bout de souffle. dépendants d'oxygène ont

besoin de votre aide. faites un don

c.p. 30-289 986-6



LIGUE PULMONAIRE SUI

Publicité intensive, Publicité par annonces

# Hockey sur glace Lugano n'a pas manqué son départ



Scène mouvementée à la Resega: les Tessinois doivent une fois de plus leur salut à Philippe Bozon. photo Keystone

**LUGANO - SOKOL KIEV** 3-0 (0-0 2-0 1-0)

A la Resega devant 2600 spectateurs, Lugano a entamé victorieusement le tournoi des quarts de finale de la Coupe continen-

Les Tessinois se sont imposés 3-0 contre les Ukrainiens de Sokol Kiev pour leur premier rendez-vous avec la Coupe d'Europe. Comme bien souvent, la solution est sortie de la canne de Philippe Bozon, le Français se faisant l'auteur des deux premiers buts. A gozza et Biacoli (It).

Leader du championnat

de première ligue, le HC

Franches-Montagnes

(HCFM) ne vit pas pour au-

tant des heures faciles.

joueurs, les Taignons ne

vont cependant pas bais-

ser les bras ce soir face à

Saas-Grund. Quant à Neu-

châtel YS et Tramelan, ils

auront deux déplace-

La liste des blessés est

longue du côté de Saignelé-

gier. A Aeschlimann et

Vuilleumier sont, en effet, ve-

nus s'ajouter Faivet, Gillet,

Boillat, Cattin et Voirol après

le derby remporté à Moutier.

«Jeudi soir, nous avons com-

mencé l'entraînement avec

onze éléments, précise Eric

Morin, l'entraîneur franc-

Braillard n'a pas pu terminer

la séance. Je pense pourtant que je pourrai récupérer Voi-

rol, Cattin et Boillat pour le

match de ce soir. De toute

façon, nous n'allons pas nous

cacher derrière les blessures

pour trouver des excuses.

Nous voulons continuer à aller

de l'avant et nous ferons

C'est que, en tant que lea-

der, le HCFM n'a pas de rai-

son de se montrer inquiet.

«Nous avons réussi un très

bon départ, souligne Eric Mo-

rin. Peut-être que Sion, Guin

et Moutier ne sont pas les plus

fortes équipes du groupe, mais

elles ne sont pas non plus les

plus mauvaises. Maintenant,

face à Saas-Grund ce soir et

Neuchâtel YS mardi, il s'agit

de confirmer. J'espère que

mon équipe fera face aux cir-

En

montagnard.

plusieurs

de

Première ligue HCFM:

ments délicats à négocier. sans relâchement. Les gars doi-

deux secondes de la sirène finale, Antisin sur un service de Conne a donné une plus belle physionomie au score.

Aujourd'hui, Lugano dispute son deuxième match à Milan contre le club lombard (18 h 15, en direct sur TSI 2), qui a battu Villach 3-2 lors de la première journée. Et les Tessinois termineront demain contre Villach à la Resega (20 h 25, en direct sur TSI 2) leur pensum. Seul le premier de la poule est qualifié pour le tour-noi des demi-finales à Ambri.

Resega: 2683 spectateurs. Arbitres: MM. Pahor (Sln), Ba-

l'a fait à Moutier.»

aux pénalités

**Neuchâtel YS: attention** 

A Neuchâtel YS, Marc Gau-

dreault a quelque peu serré la

vis à ses joueurs après la défaite

face à Villars. «On a travaillé

dur à l'entraînement, indique-t-

il. Il faut absolument que l'on

parvienne à jouer 60 minutes

vent aussi se montrer plus disci-

plinés afin d'éviter les pénalités

qui nous coupent notre élan. En

plus, face à des formations

comme Villars mardi ou Octo-

dure ce soir, ces périodes en infé-

riorité numérique risquent de

nous coûter cher.» Le message

Marc Gaudreault pourra comp-

ter sur les mêmes joueurs que

mardi face à Villars, Schneider

et Bontadelli (armée) et Van

Vlaenderen (blessé) étant tou-

Pour appliquer ses consignes,

est donc clair.

jours indisponibles.

Tramelan: première

Buts: 26e Bozon (Dubé, à 5 contre 4) 1-0. 43e Bozon (Dubé, Fuchs, à 5 contre 4) 2-0. 60e Antisin (Conne) 3-0.

gano, 5 x 2' contre Sokol Kiev. Lugano: Huet; Bertaggia, Andersson; Antisin, Keller; Voisard, . Vauclair; Bozon, Dubé, Fuchs; Savage, Conne, Cadieux; Näser, Aeschlimmann, Fair; Meier, Jan-

Pénalités: 6 x 2' contre Lu-

nin, Fedulov. Sokol Kiev: Seliverston; Navarenko, Ovtchinnikov; Bernatski, Buchan; Pisarenko, Blagoy; Bez-schasni; Markovski, Kasiantchuk; Kulabuchov, Butsenko, Mlint-schenko, Pantchenko, Sidorov,

Notes: Lugano sans Astley ni

G. Vauclair (blessés). Tirs sur le

poteau de Fuchs (18e) et Aeschlimann (19e). Tir sur la latte de Bozon (41e). /si

#### Le point

Coupe continentale. Tournoi des quarts de finale (1re journée). A Lugano: Lugano - Sokol Kiev (Ukr) 3-0 (0-0 1-0 2-0). A Milan: Milan- Villach 3-2 (1-0 2-1

Classement (1 m): 1. Lugano 2 (3-0). 2. Milan 2 (3-2). 3. Villach 0 (2-3). 4. Sokol Kiev 0 (0-3).

#### Le programme

Aujourd'hui. 18 h 15 (à Milan): Milan - Lugano. 20 h 30 (à Lugano): Villach - Sokol Kiev.

Demain. 18 h (à Milan): Milan - Sokol Kiev. 20 h 30 (à Lugano): Lugano - Villach.

#### **BREVES**

#### faire face et tenir bon **HOCKEY SUR GLACE** Sierre partenaire de Lugano constances aussi bien qu'elle

Lugano et Sierre ont conclu un accord de partenariat. Cet accord a ainsi permis la venue en Valais de trois espoirs du club tessinois, le gardien Pascal Sievert (19 ans), le défenseur Mark Tschudy (19 ans) et l'attaquant Raffaele Sonnitz (17 ans). /si

#### Un don de 30.000 francs

La Ligue suisse de hockey sur shopper/CPK. /si

#### Un Servettien à Lausanne

Lausanne annonce la venue jusqu'au 6 novembre de l'attaquant servettien Norman Perrin (20 ans). Ce renfort permettra d'étoffer le contingent lausannois, un contingent quelque peu décimé par les blessures. Perrin livrera quatre rencontres sous «ses» nouvelles couleurs contre Herisau (21 octobre), Sierre (24 octobre), Bienne (28 octobre) et Thurgovie (5 novembre). /si

#### victoire? Côté tramelot, l'apprentissage

se poursuivra ce soir à Marly où Lucien Ramseyer et les siens pourraient peut-être cueillir leur(s) premier(s) point(s) de la saison. «Ce match s'annonce serré, prédit le mentor des Lovières. Il serait évidemment bon de gagner pour le moral des troupes, mais cela ne s'annonce pas facile pour autant. De toute façon, pour nous chaque match est difficile. Il faut simplement ne pas se décourager et tenter de progresser à chaque sortie.»

Franz (convalescent) et Wälti (absent) ne seront pas du déplacement en terres fribour-

glace (LSHG), la Ligue nationale et les Ligues amateurs ont fait un don de 30.000 francs pour aider la population des régions victimes des intempéries du week-end dernier. Ce don a été offert à la Chaîne du Bonheur. Le HC Bienne a également décidé de faire un geste: le club seelandais versera à la «Chaîne du bonheur» un franc par spectateur qui assistera à la rencontre Bienne - Gras-

#### Deuxième but de Jenni

Le Suisse Marcel Jenni a marqué son deuxième but de la saison avec Färjestad à l'occasion de la victoire 7-1 sur Malmoe lors de la 12e journée du championnat de Suède. Färjestad est troisième du classement à deux points de Djurgarden. /si

#### Los Angeles a le blues...

NHL. Matches de jeudi soir: Edmonton Oilers - Toronto Maple Leafs 1-4. Ottawa Senators - Pittsburgh Penguins 3-3 a.p. Philadelphia Flyers - Canadien de Montréal 3-3. Washington Capitals - New Jersey Devils 5-2. Detroit Red Wings - Nashville Predators 1-2 a.p. St-Louis Blues - Los Angeles Kings 7-1. /si

#### **BASKETBALL**

#### Morges s'impose

En LNB masculine, Morges s'est défait hier soir de Pully sur le score de 93-88. Au classement, Morges pointe en deuxième position avec six points derrière Carouge (6) et devant La Chaux-de-Fonds (4). Pully est quatrième avec deux points. /si

#### **FOOTBALL**

#### Kaiserslautern gagne

Bundesliga. Match avancé de la neuvième journée: Kaiserslautern -Werder Brême 2-0. Classement: 1. mund 8-16. 3. Bayern Munich 8-15. Puis: 5. Kaiserslautern 9-14. 15. Werder Brême 9-9. /si

#### Sochaux a tenu bon

En match avancé de deuxième division française, Sochaux est allé glaner un point sur la pelouse de Laval (0-0). Au classement, les gens de Bonal demeurent en tête (16 m, 31 pts), à égalité avec leur adversaire d'un soir, mais avec une meilleure différence de buts. /réd.

#### CYCLISME

#### **Vainsteins chez Farm Frites**

Le Letton Romans Vainsteins, champion du monde sur route, roulera dès janvier prochain au sein de la nouvelle équipe belge Domo-Farm Frites pour laquelle il a signé un contrat de deux ans. /si

#### **AUTOMOBILISME**

#### Panizzi aux commandes

Le Français Gilles Panizzi, au volant d'une Peugeot 206, a pris la tête du 42e rallye San Remo, douzième des quatorze épreuves du championnat du monde, devant son compatriote et coéquipier François Delecour, à l'issue de la première journée au cours de laquelle huit «spéciales» figuraient au programme. Panizzi devance Delecour de 15"4 et le Britanique Richard Burns, sur Subaru Impreza, de plus de 25 secondes (26"5)./si

#### **LNA - SUR LES PATINOIRES**

Les quatre premiers du classement ont gagné lors de la 12e journée du championnat de LNA. Zoug et Ambri-Piotta n'ont jamais tremblé pour battre respectivement 6-1 Rapperswil et 5-1 Kloten. Davos consolide sa quatrième place après sa victoire 2-1 dans le derby contre Coire. Beau succès de FR Gottéron 4-2 à Langnau. Les Fribourgeois sont désormais sixièmes au classement.

#### **ZOUG - RAPPERSWIL** 6-1 (5-1 1-0 0-0)

Herti: 3285 spectateurs. Arbitres: M. Kurmann, Peer

Buts: 1re (0'57) Sutter 1-0. 4e Elik (Grogg) 2-0. 6e Richard (Giger) 2-1. 9e Künzi (Elik, à 5 contre 4) 3-1. 11e Nüssli (Camichel) 4-1. 14e Schneider (Oppliger, Meier) 5-1. 24e Meier (M. Bayer) 6-1.

Pénalités: 3 x 2' contre Zoug, 4 x 2' contre Rapperswil.

Zoug: Schöpf; Fischer, Kess-ler; Künzi, Sutter; Kobach, Bayer; Bundi; Tancill, Di Pietro, Ivankovic; Grogg, Elik, Rötheli; Schneider, Oppliger, Meier; Nig-gli, Camichel, Nüssli.

Rapperswil: Bayer (11e Lauber); Martikainen, Reist; Sigg, Reber; Capaul, Horak; Schümperli, Richard, Giger; McTavish, Bütler, Häberlin; Heim, Lüber, Friedli; Furler, Morger, Aeberli.

Notes: Rapperswil sans Burkalter (blessé). Camichel manque un penalty (36e).

#### **AMBRI-PIOTTA - KLOTEN** 5-1 (3-0 2-0 0-1)

Valascia: 2853 spectateurs. Arbitres: M. Reiber, Pfrunder

Buts: 6e S. Lebeau (Marois) 1-0. 8e S. Lebeau (Lakhmatov) 2-0. 12. Fritsche (Künzi, N. Celio) 3-0. 25e Marios (S. Lebeau, Gardner) 4-0. 31e Siritsa (Bobillier, M. Celio) 5-0. 43e Wichser (Blindenbacher) 5-1

Pénalités: 5 x 2' contre Ambri-Piotta, 2 x 2' contre Kloten.

Ambri-Piotta: Jaks; Bobillier, Rohlin; Hänni, Gazzaroli; Künzi, Gianini; Tognini, Demuth, Cantoni; Lakhmatov, Siritsa, Duca; Gardner, Marois, S. Lebeau; Fritsche, M. Celio, N. Celio.

Kloten: Pavoni; Winkler, Kiprusoff; Höhener, Szczepaniec; Blindenbacher, Klöti; R. Keller, Wüst; Lindemann, Plüss, Wichser; Reuille, Nilsson, Rufener; Hollenstein, Washburn, Widmer; Kostovic, Cellar, A. Keller.

Notes: Ambri-Piotta sans Imperatori (blessé).

#### **DAVOS - COIRE** 2-1 (1-0 1-1 0-0)

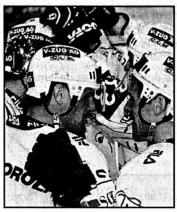
Patinoire de Davos: 5200 spectateurs (record de la saison). Arbitres: M. Bertolotti, Hofmann et Maissen.

Buts: 4e Bohonos 1-0. 29e Schocher (Neff) 2-0. 30e Tschuor (Beccarelli) 2-1.

Pénalités: 4 x 2' contre Davos, plus 10' (Tschuor) Coire.

Davos: Weibel; Gianola, Kress; Equilino, J. von Arx; Ott, Häller; Back; Müller, Rizzi, Baumann; Bohonos, Miller, Falloon; Heberlein, Fischer, Paterlini; Schocher, A. Camenzind, Neff.

Coire: Bührer; Sormunen, Strömberg, Werder; Stoffel; Beccarelli, Haueter; Stoffel; Beccarelli, Peer; Stüssi, Wito-Guvaz. Tschuor,



Tood Elik félicité par ses camarades zougois: une victoire sans appel devant Rapperswil. photo Keystone

#### **BANCO JASS**

♥ 6, 8, V, R 10, V, R

♦ 6, V, A 8, 9

### linsch, Roth; Rieder, Meier, Wal-

der; Rosenast, Schneller, Krüger. Notes: Davos sans Rothen. Coire sans Wittmann ni Bächler (blessés). Tirs sur le poteau de Krüger (37e) et Gianola (43e).

#### LANGNAU - FR GOTTÉRON 2-4 (1-0 1-3 0-1)

Ilfis: 4273 spectateurs (record négatif de la saison).

Arbitres: M. Kaukonen, Linke

Buts: 3e Gauthier (Plavucha) 1-0. 22e (21'34) Steiner (Fust, Kakko) 2-0. 22e (22'00) Ferguson (Werlen, Schaller) 2-1. 30e Leuenberger 2-2. 32e Leuenberger (Östlund, à 4 contre 5) 2-3. 60e Roy (dans la cage vide) 2-4.

Pénalités: 5 x 2' contre Langnau, 6 x 2' contre FR Gottéron.

Langnau: M. Gerber; Kakko, Stoller; Holzer, B. Gerber; Aegerter, Müller; Steiner, Gauthier, Fust; Plavucha, Badertscher, Neininger; Brechbühl, Heldner. Tschiemer.

Gottéron: Östlund; Rauch, Fazio; Werlen, Berger; Marquis, Bezina; Schaller, Ferguson, Zenhäusern; Slehofer, Rottaris, Lüssy; Leuenberger, Montandon, Roy; Maurer, Wirz, Mouther; Hiltebrand.

Notes: Langnau sans Balmer, Hirschi ni Pont, FR Gottéron sans Descloux (blessés). Tirs sur le poteau de Roy (8e), Gauthier (17e), Schaller (29e) et Kakko 57e). /si

#### À L'AFFICHE

Ce soir 19.30 Berne - Langnau Tigers Coire - La Chaux-de-Fonds FR Gottéron - Davos Rapperswil - Ambri-Piotta ZSC Lions - Zoug

#### Classement

	1. SZC Lions	13	8	3	2	35-22	19
	2. Zoug	12	8	2	2	44-29	18
	3. Ambri-Piotta	14	9	0	5	33-31	18
	4. Davos	12	5	5	2	31-25	15
	5. Lugano	11	6	0	5	28-23	12
	6. FR Gottéron	12	4	4	4	29-28	12
	7. Kloten Flyers	12	4	3	5	34-29	11
í	8. Berne	12	3	5	4	25-25	11
	9. Rapperswil	12	5	1	6	30-31	11
	10. Langnau T.	12	4	3	5	27-29	11
	11. Chx-de-Fds	13	2	2	9	22-46	6
	12 Coire	13	. 1	2	10	19-39	4

#### <u>LNB</u>

Aujourd'hui 17.45 Viège - Sierre 19.30 Bâle/Petit-H. - GE Servette

20.00 Ajoie - Olten Bienne - Grasshopper/CPK

#### Herisau - Lausanne

#### Classement

1. Lausanne	11	. 8	1	2	44-30	17
2. Viège	11	7	2	2	49-37	16
3. GE Servette	11	7	2	2	38-28	16
4. Olten	10	5	2	3	41-36	12
5. Bienne	11	5	2	4	38-26	12
<ol><li>Grasshop./CPK</li></ol>	(11	4	2	5	31-29	10
7. Ajoie	11	4	2	5	43-45	10
8. Sierre	11	5	0	6	42-47	10
9. Thurgovie	11	3	1	7	31-40	7
10. Bâle/Petit-H.	11	2	3	6	33-43	7
11. Herisau	11	1	1	9	25-54	3

#### Première lique, groupe 3

Aujourd'hui 17.15 Star Lausanne - Moutier

18.15 Marly - Tramelan 19.00 Octodure - Neuchâtel YS

20.00 Sion - Guin 20.15 Fr.-Montagnes - Saas-Grund Villars - Forward Morges

#### Classement 1. F.-Montagnes 3 2. F. Morges

3. Star Lausanne 2 4. Octodure 2 5. Moutier 6. Saas-Grund 7. Villars 8. Neuchâtel YS 0 10. Marly 11. Sion 0 12. Tramelan

PUBLICITÉ

#### **Votre commerce** est ouvert le dimanche?

Informez-en les 55000 lecteurs de



### Renseignements:

P/PUBLICITAS

Place Marché Tél. 032/911 24 10



LIFE IS IN THE MOVEMENT



LA MANUFACTURE ZENITH RECHERCHE:

### Un commissionnaire manutentionnaire

Age entre 30 et 45 ans, possédant le permis de conduire.

Cette personne devra être à même d'exécuter les fonctions suivantes:

- · Livraison aux fournisseurs
- Prise en charge des clients (aéroports)
- Distribution du courrier à l'interne et petits travaux divers
- Posséder une grande motivation et beaucoup de

Nous offrons un travail varié au sein d'une équipe motivée et les prestations sociales d'un grand groupe. La date d'entrée est immédiate ou à convenir.

Nous vous remercions de transmettre vos candidatures à ZENITH INTERNATIONAL SA Ressources Humaines Billodes 34, 2400 Le Locle.

Seules les personnes répondant aux critères de l'annonce recevront une réponse.

132-081726

Nous sommes une société implantée dans le canton du Jura, leader dans les techniques de détection et bénéficiant d'un rayonnement mondial, présente dans 12 pays et comptant plus de 1400 employés.

Nous recherchons à Delémont:

### un responsable de projet

Ingénieur ETS ou EPF.

Expérience confirmée en construction microtechnique ou mécanique. Axé sur la recherche et le développement des produits.

Maîtrise des outils informatiques 2D, 3D.

Expression française et allemande.

Qualité de fin gestionnaire.

Personnalité affirmée, ouverte et curieuse.

Capacité à assumer un poste à responsabilité.

Vous désirez vous investir dans notre société en constante expansion où vos compétences professionnelles et humaines seront valorisées. Contactez notre agence-conseil SOFITEX Placement fixe pour cadres.

Place de la Poste 2 CH-2800 Delémont Tél. 032 421 11 90 e-mail:



sofitex@bluewin.ch

PLACEMENT FIXE POUR CADRES



E R S ONNEL CONTACTS

**Grand-Rue 1A** 2001 Neuchâtel

Pour une entreprise de décoration d'intérieurs renommée à Neuchâtel, nous cherchons:

#### **UN CHEF** POSEUR DE SOLS

Vous êtes en possession d'un CFC de poseur de sols et vous avez idéalement entre 30 et 35 ans.

Vous serez responsable d'une équipe de 6 à 10 personnes, de l'organisation des chantiers, du contrôle de ceux-ci et de la facturation.

Si ce nouveau défi vous intéresse, prenez contact avec Mmc Arena afin de fixer une entrevue.

Placement de personnel fixe et temporaire



Tél. 032 / 721 11 64 www.ajpc.ch



L'INSTITUT DE LA LANGUE Nous sommes une société d'écoles de langues implantées dans plusieurs villes de Suisse. Pour donner des cours dans notre école de La Chaux-de-Fonds, ainsi que dans plusieurs entreprises du Vallon de St-Imier, du Locle et de La Chaux-de-Fonds, nous cherchons des

#### ENSEIGNANT(E)S DE LANGUES ESPAGNOLE **ET ANGLAISE**

- expérience dans l'enseignement aux adultes
- être de langue maternelle
- bonne présentation
- disponible en journée, midi et soirée

Les personnes qui répondent à ce profil peuvent envoyer leur dossier à







Mandatés par une caisse maladie de la région de Lucerne, nous cherchons:

#### EMPLOYE(E) DE COMMERCE

De langue maternelle française vous avez de l'intérêt pour le domaine de l'assurance maladie et vous aimeriez apprendre l'allemand?

Vous avez entre 22 et 30 ans et êtes disponible rapidement?

Alors vous êtes la personne que nous cherchons pour occuper un poste au service clients romands: encaissement des primes, suivi des débiteurs, correspondance française, contacts

Intéressé(e)? Alors n'hésitez pas à contacter Valérie Piérard qui se fera une joie de vous renseigner. valerie.pierard@vedior.ch

L'annonce.

reflet

vivant

du marché

VediorBisservice • Tél. 032/910 55 55 64 av. Léopold-Robert CP 1540 • 2301 La Chaux-de-Fonds Fax 032 / 910 55 59 • www.vedior.ch

#### Economiste d'entreprise pour la section Controlling

Un/une chef de section

Emplois fédéraux

La direction de la nouvelle section Control-ling de POFT (budget env. 3,7 milliards de francs) vous intéresse-t-elle? La dominante de vos activités sera l'organisation d'une unité de controlling moderne pour le secteur des transports publics. La section Controlling est responsable de la surveillance des comptes des entreprises de transport (ET). Avec vos collaborateurs, vous amènerez efficacement toutes les ET des TP à établir une comptabilité uniforme et moderne. Les comptes financiers ainsi que la comptabilité analytique (y compris les comptes prévisionnels) et leur révision doivent faire apparaître l'emploi judicieux des importantes subventions des pouvoirs publics. La multiplicité des tâches et le grand nombre des ET à encadrer exigent un haut niveau de compétences pour diriger la section. Vous disposez de capacités d'organisation, vous êtes titulaire d'un diplôme d'université en économie d'entreprise ou en économie nationale, et vous avez de bonnes connaissances de l'autre domaine (évent. formation de réviseur). Vous aimez la pratique quotidienne de la négociation et vous savez expliquer en termes simples des problématiques complexes. Si vous avez en outre de l'aisance en expression écrite et orale dans votre langue maternelle (allemand ou français) et si vous parlez et comprenez les autres langues nationales et l'anglais, nous examinerons avec intérêt votre dossier de candidature.

Lieu de service: Berne Office fédéral des transports, Section Ressources, Bollwerk 27/29, 3003 Berne

### Rédacteur/trice internet online

#### Chargé/e de l'information en langue française

La section Information est l'interface de POFEN et de la population. Nous cherchons à la compléter en engageant une personne qui sera chargée de rédiger «Energie Extra», qui paraît tous les deux mois, ainsi que d'autres périodiques. Elle devra également gérer le contenu de nos sites Web, et coordonner nos activités d'information en Suisse romande. A l'issue d'une phase d'introduction, possibilité d'assumer le remplacement du chef de section en cas de convenance. Pour ce poste d'avenir, nous souhaitons trouver une personnalité créative, s'intéressant à la science et à la technique, possédant un diplôme universitaire et une formation journalistique consolidée par l'expérience. Si vous disposez en outre d'une certaine pratique de la rédaction pour l'internet et qu'en plus de votre langue maternelle française, vous maîtrisez l'allemand (parlé et écrit), vous avez entièrement le profil de l'emploi. Pour peu que vous désiriez vous consacrer désormais à l'information verbale, écrite et électronique sur des questions d'énergie et représenter notre office à l'extérieur, notamment en Suisse romande, vous devriez entrer en contact avec nous. Nous serons heureux de recevoir votre dossier complet. Poste à temps partiel: 80%, plus tard ev. 100%

Lieu de service: Berne/Ittigen Office fédéral de l'énergie, service du personnel, Monbijoustrasse 74, 3003 Berne, ක 031/322 56 75, Urs Ritschard

#### Collaborateur/trice scientifique

#### Collaborateur/trice d'état-major du directeur

Assistance dans les nombreuses affaires

courantes concernant la gestion d'un groupe comprenant huit musées et, en particulier, rédaction de textes exigeants dans divers langues, collectes de fonds, maintien des contacts. Participation à l'élaboration de projets historico-culturels (expositions, publications, événements). Participation à la préparation active de l'avenir du Musée dans les domaines de la construction, l'exploitation ainsi que de la structure juridique. A ces activités s'ajoutent l'élaboration de bases décisionnelles générales ainsi que la représentation du directeur dans les commissions et conférences. Profil requis: formation universitaire ou équivalente complète en phil. I ou économie d'entreprise. Poste à temps partiel: 50%

Lieu de service: Zurich Office fédéral de la culture, Musée national suisse, service du personnel, case postale 6789, 8023 Zurich, Madame H. Müller

#### Un/une chef de projet pour systèmes d'armes d'appui

Section des systèmes et des équipements des Forces terrestres à l'Etat-major général, Groupe de la planification

Dans le cadre de la planification militaire générale, vous serez appelé/e à lancer et à conduire des projets d'équipement, au nom du mandant et en collaboration avec les utilisateurs. La tâche consiste à négocier

ser et conduire les processus d'évaluation et d'acquisition, puis à certifier la conformité du produit au cahier des charges, en vue de sa remise à la troupe. Vous aurez également à évaluer en permanence les performances des systèmes en usage et à procéder, le cas échéant, à leur adaptation ou à leur liquidation. L'offre s'adresse à un/une ingénieur ETS (mécanique, électronique ou formation équivalente). Vous avez déjà conduit avec succès des projets et votre formation d'officier vous rend familier/ère du domaine militaire. Vous êtes en outre une personnalité ouverte et entreprenante, capable de s'imposer, aimant le travail en équipe et sachant appréhender les problèmes dans leur globalité. De bonnes connaissances du français et de l'anglais

Lieu de service: Berne Etat-major général, section du service du personnel, Papiermühlestrasse 20, 3003 Berne

### Personne chargée de l'assistance informatique

#### Service informatique

Si vous possédez l'esprit d'initiative et les compétences techniques nécessaires, le Service informatique de la Chancellerie fédérale vous offre l'occasion d'effectuer des tâches variées et intéressantes. Vous serez responsable de l'assistance Web et de la messagerie électronique et assurerez leur bon fonctionnement. Vous serez en outre chargé de la configuration et de la maintenance du serveur Web (base APACHE et DEC Unix) et conseillerez notre Webmaster pour toutes les questions techniques. Vous aiderez les services à développer et à assurer la maintenance de leurs sites Web. Vous vous occuperez également de la direction de projets, de l'installation du serveur central MS Exchange, des backups et de la surveillance des configurations déterminantes pour la sécurité. Vous avez suivi une formation complète dans le domaine de l'assistance informatique et possédez si possible d'excellentes connaissances dans le domaine de l'environnement Internet. Vous vous distinguez par votre faculté d'adaptation et votre esprit d'équipe et vous maîtrisez une deuxième langue nationale. En outre, si SMTP, X400, NNTP, XML et le langage de programmation Perl n'ont plus de secrets pour vous, vous êtes la personne qu'il nous faut. Entrée en fonction: immédiate ou à con-

Lieu de service: Berne Chancellerie fédérale, section du personnel et des ressources. 3003 Berne

#### Collaborateur/trice spécialiste

Caisse fédérale de compensation

La section des rentes cherche un/une collaborateur/trice dynamique pour effectuer un travail varié dans le domaine du contrôle des prestations AVS/AI ainsi que la calculation de ces rentes à l'aide de notre programme. Son activité s'étendra aussi à renseigner les assurés et les différentes institutions, autant par écrit que par téléphone. Ce poste demande de la flexibilité, de la précision, de l'endurance et un bon esprit d'équipe. Si vous avez effectué un apprentissage d'employé/e de commerce ou une école de commerce, maîtrisez une langue nationale avec de bonnes connaissances d'une deuxième, avez de bonnes connaissances informatiques (Microsoft Office), et si possible de l'expérience dans le secteur de l'AVS, vous êtes alors notre candidat/e.

Lieu de service: Berne Caisse fédérale de compensation, Holzikofenweg 36, 3003 Berne

#### Conseiller/ère de vente

Vente de publications Comme conseiller/ère de vente, vous vous

occuperez de tâches intéressantes dans le domaine vivant de l'édition. Vous serez responsable d'un secteur de publications et d'imprimés de la Confédération (législation, domaine de la santé, assurances sociales, etc.), conseillerez les clients au sujet des articles et des questions ayant trait à la distribution, aux conditions et aux abonnements. Vous aurez aussi pour tâche de recevoir, contrôler et traiter les commandes et demandes téléphoniques, écrites et électroniques. Ce poste à responsabilité nécessite une formation commerciale de base et offre des chances de promotion. Doué/e du sens de la communication et d'esprit d'initiative, vous êtes capable de travailler de façon indépendante et de vous adresser par oral (également en français) et par écrit aux clients. Vous appréciez en outre le travail en équipe, résistez au stress, avez de l'entregent et êtes d'une présentation agréable. Avoir de l'expérience dans les domaines de la législation, de l'édition et/ou de la gestion des abonnements constitue un avantage.

Lieu de service: Berne Office fédéral des constructions et de la logistique, Section Personel, Holzikofenweg 36, 3003 Berne, ☎ 031/323 80 84, Renate Braun

Les documents usuels sont à envoyer à l'adresse indiquée. Veuillez vous y référer pour tout renseignement complémentaire.

La Confédération assure les mêmes chances aux candidats et aux candidates des différentes langues nationales. En règle générale, de bonnes connaissances d'une deuxième langue officielle au moins sont requises.

La Confédération encourage et apprécie tout particulièrement les candidatures

D'autres offres d'emploi paraissent dans le bulletin hebdomadaire des postes vacants de la Confédération, «L'Emploi». Souscription d'abonnement auprès de l'imprimerie Stæmpfli S.A., case postale, 3001 Berne, tél. 031/300 63 42, e-mail: Abonnemente@stæmpfli.com, par versement préalable du montant de 35 fr. pour six mois ou de 50 francs par année sur le compte de chèques postaux 30-169-8. www.emploi.admin.ch

L'ELEGANCE DU TEMPS DEPUIS 1832

Désirez-vous participer activement à la communication d'un produit horloger de luxe? Connaissez-vous en particulier les domaines de l'achat d'espace média et le sponsoring? Etes-vous intéressé(e) à avoir des contacts journaliers avec le monde entier? Avez-vous le sens de l'organisation et de l'initiative? Etes-vous indépendant(e), flexible, dynamique et supportez-vous le stress?

Nous sommes une équipe jeune et dynamique à la recherche de

#### Un(e) Assistant(e) au Responsable de la Communication

#### Votre profil:

- Age idéal 30 ans Diplôme universitaire ou maturité commerciale
- Quelques années d'expérience dans la communication (agence ou département de communication)
- Parfaite connaissance des langues française, allemande et anglaise (séjour minimum de 12 mois en Angleterre ou aux Etats-Unis)
- Maîtrise des moyens informatiques (Microsoft Office, Internet, etc.)
- Etes-vous toujours intéressé(e), alors n'hésitez pas à envoyer votre candidature à l'adresse suivante:

Compagnie des Montres Longines Francillon SA, Ressources Humaines 2610 Saint-Imier

eribert.affolter@longines.com Tel. 032 942 54 10

Réussir sur les marchés internationaux de SWATCH GROUP internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atte-ler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser.

006-311837/DUO

Tél. 032/967 20 31

Le don de sang, un acte de solidarité



### À L'AFFICHE

Aujourd'hui 17.30 Saint-Gall - Zurich Yverdon - NE Xamax 19.30 Lugano - Lausanne

Servette - Sion 14.30 Aarau - Lucerne

#### 16.15 Grasshopper - Bâle (TV) Classement

1. Lugano	14	9	3	2	23-8	30
2. Grasshopper	14	8	2	4	34-11	26
3. Lausanne	14	8	1	5	26-20	25
4. Saint-Gall	14	6	6	2	23-12	24
5. Bâle	14	6	4	4	27-20	22
<ol><li>Servette</li></ol>	14	5	6	3	21-16	21
7. Zurich	14	3	7	4	23-18	16
8. Sion	13	4	3	6	14-24	15
9. Aarau	14	4	3	7	16-26	15
10. Lucerne	14	4	2	8	18-32	14
11. Yverdon	13	3	3	7	15-26	12
12 NF Xamax	14	2	2	10	14-41	8

#### **LNB**

Aujourd'hui 17.30 Kriens - Bellinzone Soleure - Wil Wangen - Etoile Carouge Young Boys - Delémont

14.30 Locarno - Baden (à Ascona)

#### Classement

16 16	9	5	2	34-18 28-14	32 32	
16 16	8	6	2			
16	9	2	5	27-20	29	
16	7	4	5	36-26	25	
16	4	5	7.	18-29	17	
16	4	4	8	18-27	16	
16	4	3	9	21-30	15	
16	3	5	8	17-30	14	
16	2	6	8	16-25	12	
16	2	4	10	11-33	10	
	16 16 16 16 16 16 16 16 16	16 9 16 8 16 9 16 7 16 4 16 4 16 4 16 3 16 2	16 9 5 16 8 6 16 9 3 16 7 4 16 4 5 16 4 4 16 4 3 16 3 5 16 2 6	16 9 5 2 16 8 6 2 16 9 3 4 16 7 4 5 16 4 5 7 16 4 4 8 16 4 3 5 8 16 3 5 8 16 2 6 8	16 9 5 2 28-14 16 8 6 2 26-12 16 9 3 4 35-23 16 7 4 5 36-26 16 4 5 7 18-29 16 4 4 8 18-27 16 4 3 9 21-30 16 3 5 8 17-30 16 2 6 8 16-25	16     9     5     2     28-14     32       16     8     6     2     26-12     30       16     9     3     4     35-23     30       16     7     4     5     36-26     25       16     4     5     7     18-29     17       16     4     4     8     18-27     15       16     3     3     9     21-30     15       16     3     5     8     17-30     14       16     2     6     8     16-25     12

#### Première ligue, groupe 1

Aujourd'hui 16.00 Stade LS - Vevey 17.00 Grand-Lancy - Lausanne II Chx-de-Fds - Meyrin 17.30 Chênois - Martigny Serrières - Stade Nyonnais Terre Sainte - Colombier

**Demain** 14.30 Bex - Echallens Naters - Servette II

1. Colombier	12	9	2	1	20-11	29
2. Serrières	13	7	4	. 2	22-15	20
3. Stade LS	11	6	2	3	24-13	20
<ol><li>Servette II</li></ol>	13	5	5	3	26-15	20
<ol><li>Lausanne II</li></ol>	13	6	0	7	20-19	18
6. Vevey	12	4	4	4	20-18	16
7. Meyrin	12	4	4	4	13-13	16
8. Echallens	13	4	4	5	11-15	16
9. Chênois	11	3	6	2	18-14	15
10. Grand-Lancy	12	2	8	2	17-21	14
11. Martigny	11	3	4	4	16-18	13
12. Naters .	13	3	4	6	17-22	13
13. Bex	11	3	3	5	20-23	12
14. Chx-de-Fds	12	2	5	5	13-22	11
15. Terre Sainte	12	3	2	7	20-32	11
16. St. Nyonnais	11	3	1	7	21-27	10

#### Deuxième ligue <u>interrégionale</u>

Aujourd'hui 16.00 Marin - Stade Payerne **Demain** 14.30 NE Xamax II - Lancy 15.00 Deportivo - Renens

#### **TOUS AZIMUTS**

#### Conférence annulée

A l'initiative de la Commission de la formation permanente de l'ANF et de celle de l'Usef (Union suisse des entraîneurs de football), Enzo Trossero devait donner une conférence lundi à la salle polyvalente du CPLN à Neuchâtel. Malheureusement, le sélectionneur national a dû se rendre précipitamment en Argentine. De fait, la conférence est annulée. Aucune date de remplacement n'est prévue pour le moment. /réd.

#### Ekoku prêté à Sheffield

L'attaquant de Grasshopper Efan Ekoku (33 ans) a été prêté jusqu'à la fin de la saison au club anglais de Premiere League de Sheffield Wednesday. /si

#### Soleure recrute

Soleure (LNB) a engagé deux joueurs: le Marocain Aziz (25 ans) et le Congolais Christ Bongo (24 ans). Aziz jouait à Baden et a également porté durant deux ans les couleurs du club italien de Palerme (série B). Bongo a lui aussi déjà évolué en Suisse. Lors de la saison 98-99. il a joué quatre matches avec Aarau. La saison dernière, l'attaquant congolais était sous contrat avec Schaffhouse. /si

#### Castillo: absence prolongée

Zurich devra se passer des services de Pascal Castillo pendant deux ou trois mois. Le défenseur doit cesser provisoirement la compétition en raison d'une thrombose à un bras, qu'il devra soigner avec des médicaments pour fluidifier le sang. /si

# Football Neuchâtel Xamax: passer aux actes à Yverdon

Même si cela ne se concrétise pas encore au plan comptable, Neuchâtel Xamax apparaît en reprise depuis quelques semaines. On attend donc des «rouge et noir» qu'ils passent aux actes aujourd'hui à Yverdon à l'occasion du derby des mal lotis.

«Cette saison, le sort ne veut pas nous sourire. Sans un petit coup de pouce, on n'arrivera à rien. L'équipe joue bien, ne démérite pas. On l'a remarqué l'autre samedi contre Grasshopper. Malheureusement, on perd.»

Alain Geiger ne porte pas toutes les misères du monde sur ses épaules. On s'est très bien compris. Reste que le Valaisan aimerait bien que la roue tourne un jour. Et il ne doit pas être le seul dans cette situation.

#### Rocades en vue

Cette semaine à l'entraînement, le discours du chef a été on ne peut plus limpide. A savoir qu'un derby reste un derby et que, mathématiquement, décrocher une place dans les huit premiers est toujours d'actualité. Entre deux séances, Alain Geiger a sorti sa calculette. «On doit au minimum gagner cinq matches sur les huit qui restent. Cela signifie clairement qu'il faut s'imposer à l'extérieur. Malheureusement, en sept parties sur terrain adverse, on a récolté zéro point.» Ne dit-on pas qu'il y a un début à tout..?

L'entraîneur xamaxien le soutient mordicus: «Une victoire nous relancerait, c'est certain. Face à Yverdon, c'est un peu la dernière qui sonne. Mais pour espérer signer un résultat positif, il faut marquer des buts et surtout ne pas en reprendre. Défensivement, je n'ai pas encore trouvé la bonne formule.»

Le Neuchâtel Xamax qui foulera la pelouse du Stade municipal d'Yverdon aujourd'hui en fin d'après-midi ne sera pas ler. Mais comme l'ancien inter-



fin d'après-midi dans le Nord vaudois. photo Lafargue

forcément identique à celui qui national réfléchit beaucoup en a subi la loi de Grasshopper il y a une semaine. Déjà parce que Diop est suspendu, lui qui a récolté un quatrième avertissement contre les «Sauterelles». «Ceux qui ont été bons contre Grasshopper joueront, ajoute Geiger. Sène? Il a été frappé d'un deuil dans sa famille et ne cette semaine. De toute façon, on est obligé de resserrer les boulons derrière.» Concètement, on s'achemine vers le onze de départ suivant: Colomba; Stauffer, Sène, Keller, Oppliger; Koch, Tschopp, Simo, Schneider; Camara, Büh-

dormant, une surprise de dernière minute n'est pas à ex-

Remarquons aussi au passage, juste comme ça, que tout n'est pas noir dans la maison neuchâteloise. Ainsi, Simo a été crédité d'une bonne rentrée contre les gens du Hardturm. s'est pas entraîné correctement Devant, le duo Camara-Bühler parviendra bien un jour à se libérer totalement. Et les jeunes progressent de match en match, malgré des manquements inévitables au niveau de la LNA.

L'espoir demeure donc, même si le temps presse.

### Tout en douceur

La deuxième phase de sente 40 souscripteurs supplésouscription au capital de Neuchâtel Xamax SA bat actuellement son plein. Après des débuts encourageants, le mouvement semble quelque peu marquer le pas. Les vacances? Des résultats sportifs en deça des espérances? Une certaine lassitude? Probablement un peu des trois. «Cette semaine, dévoile Georges Sandoz, on a reçu des promesses pour 14.100 francs, dont 11.000 francs ont été versés. Cela repré-

mentaires (réd: environ 2500 au total).» A ce jour, l'argent récolté est supérieur à 1,3 million de francs. On n'a pas encore atteint l'objectif qui se situe à deux millions de francs. Le président du conseil d'administration s'attend bien sûr à recevoir de bonnes nouvelles dans les semaines à venir.

S'il pouvait en aller de même du côté des terrains de jeu, cela n'ennuierait personne, loin de là.

### Première ligue Mal en point, le FCC veut se refaire une santé

l'ambiance est plutôt morose. Mal en point, le FCC tentera de se refaire une santé en damant le pion à «Je les déteste!» Meyrin. le mot crise sera solidement installé au centre des débats.

«On est vraiment malade. L'équipe se trouve actuellement sur un lit d'hôpital. Les responsabilités sont partout. Car je me mets dans le même sac que les joueurs.» Manuel Cano n'est pas homme à fuir ses responsabilités. Ca cloche quelque part et l'entraîneur

est prêt à encaisser les coups. Mais pas n'importe lesquels... «Par exemple, il est hors de question que je présente ma démission. Je ne craquerai à aucun moment. Si on perd contre Meyrin, je prendrai des sanctions. On continuera avec ceux qui en ont vraiment envie. Maintenant, si le comité entend se séparer de moi, c'est une autre affaire.» L'entraîneur chaux-defonnier regrette le manque de fierté affiché par certains de ses éléments. «Il y a ceux qui ont envie de se rebeller et les autres» constate-t-il, un brin dépité. Face aux Genevois, le patron entend mettre sur pied une équipe expérimentée, un peu plus défensive qu'à l'accoutumée. Inonlu (vacances) et Cuche (suspendu) n'en-

Du côté de La Charrière, trent pas en ligne de compte. Colombier méfiant Quant à Parrenin, il est incer-

C'est avec un effectif au grand complet - «Deux éléments de l'équipe fanion iront d'ailleurs prêter main forte à la seconde, soit Fabien Bassi et Raphaël Stoppa» explique Pascal Bassi – que Serrières s'apprête à accueillir Stade Nyonnais, la lanterne rouge du

A priori, la cause est entendue. Mais n'allez surtout pas le répéter au boss... «Je déteste ce genre de match, coupet-il, tout net. On a une fâcheuse tendance à croire que ça va aller tout seul. Les joueurs ont de la peine à se motiver, ils font moins d'efforts, sautent moins haut, shootent moins fort. Je ne me l'explique pas, car je ne suis pas un spécialiste en psychologie, mais c'est comme ça.»

Ce constat passé, Pascal Bassi lâche une évidence: «Comme le classement l'indique, nous sommes certainement meilleurs que les Vaudois. Cela fait maintenant sept matches que nous sommes invaincus et on devrait être capables de franchir l'obstacle. Tout autre résultat qu'une victoire s'assimilerait à un échec.» Pour ce choc des extrêmes, les «vert» s'aligneront avec leur équipe standard.

Colombier est la seule formation neuchâteloise de première ligue à s'exiler ce weekend. Les Colombins vont respirer le bon air frais sur la pelouse de Terre Sainte. Une équipe qui se trouve actuellement en dessous de la barre, mais qui ne sera pas une proie si facile à croquer que cela. C'est en tout cas l'avis de Pierre-Philippe Enrico: «J'ai remarqué que notre adversaire a comptabilisé neuf points lors de ces quatre dernières parties, contre huit à nous. C'est dire qu'il est en nette reprise. Ce ne sera pas une sinécure. J'espère quand même que l'on reviendra avec un petit pécule.»

Pour ce déplacement non pas redoutable mais redouté, PPE est confronté à un problème d'effectif, puisque les défenseurs Rupil et Pellet sont out, tout comme Gerber. «On s'apprête à disputer une semaine anglaise, ajoute le stratège des Chézards. A chaque fois que pareille situation s'était produite par le passé, je faisais tourner mon effectif. Ce ne sera pas le cas contre Terre Sainte. L'occasion est belle pour David Rodal de prouver ses qualités. A part cette rocade, je ne vais pas trop

Le leader est sur ses gardes. Mais il paraît que c'est bon

### Hippisme Finger maître sur ses terres

La première journée du concours du Centre équestre de La Chaux-de-Fonds aura permis à Stéphane ses terres l'épreuve la plus relevée du jour. Reto Ruflin et Céline Stauffer auront été les autres arands vainqueurs de cette journée ini-

Or donc, du côté du Centre équestre, chez la famille Finger, le traditionnel concours indoor a pris son envol sans aucun couac. Avec les deux MI et les deux MII au programme, les cavaliers possédant une licence nationale ont fait le spectacle sur le magnifique paddock couvert. L'épreuve MII avec barrage aura quant à elle réservé le plus de suspense au public présent. Sur ses terres, Stéphane Finger s'est finalement imposé au terme de

Après ce premier jour, la suite du programme s'annonce tout aussi alléchant, avec notamment la Puissance de ce soir. Véritable clou du concours.

#### Classements

Epreuve 1, MI bar. C: 1. Céline Stauffer (Avenches) sur «Coquet», 45"77. 2. Steve Guerdat (Bassecourt) sur «Patrigest Kenzo du Cerisier», 45"92. 3. Stéphane Finger (La Chaux-de-Fonds) sur «Don Ramiro», 46"79. 4. Reto Ruflin (Monsmier) sur «Kayjen», 48"07. 5. Céline Stauffer sur «Ceita»,

Epreuve 2, MI bar. A avec un barrage: 1. Reto Ruflin (Monsmier) sur «Kayjen», 0/0/31"06. 2. Vanessa Mathieu (Monsmier) sur «Galion du Lesne», 0/0/31"65. 3. Finger, de remporter sur Philippe Schneider (Fenin) sur Wagalame CH», 0/0/33 Reto Ruflin sur «Fred III», 0/0/34"24. 5. Sahra Chiecchi (La Chaux-de-Fonds) sur «Laguna du Cerisier CH»0/4/29"77.

Epreuve 3, MII bar. C: 1. Céline Stauffer (Avenches) sur «Duc de Vermont», 53"90. 2. Stéphane Finger (La Chaux-de-Fonds) sur «Lysander IV», 55"96. 3. Christophe Barbeau (Lossy) sur «Douce de Normandie», 56"32. 4. Christophe Barbeau sur «Quancie», 57"96. 5. Reto Ruflin (Monsmier) sur «Little but Brilliant», 58"87.

Epreuve 4, MII bar. A avec un barrage: 1. Stéphane Finger (La Chaux-de-Fonds) sur «Lysander IV» 0/32"26. 2. Steve Guerdat (Bassecourt) sur «Luxemburg» 0/33"41. 3. Reto Rufflin (Monsmier) sur «Little But Brilliant» 0/34"19. 4. Stéphane Finger (La Chaux-de-Fonds) sur «Tibidabo» 0/35''21. 5. Sahra Chiecchi (La Chaux-de-Fonds) sur «Jorn du Ceri-

#### **Programme**

Aujourd'hui. 8 h 30: épreuve 5, RI bar. A au chrono. A la suite: épreuve 6, RI bar. A avec un barrage. **13 h 30:** épreuve 7, libre (80-90 cm). **15 h 30:** épreuve 8, RII bar. A au chrono. A la suite: épreuve 9, RII bar. A avec un barrage. 21 h: épreuve 10, Puissance.

Demain. 9 h: épreuve 11, libre avec notes de style. A la suite: épreuve 12, libre avec notes de style. 14 h 30: épreuve 13, RIII bar. A au chrono. A la suite: épreuve 14, RIII bar. A avec un barrage.

# Volleyball Val-de-Ruz attend TGV-87 pour un curieux derby

Les matches entre Val-de-Ruz et TGV-87 ont toujours une saveur particulière. Une saveur de derby. Or, l'émotion fois, semble à la baisse. La rivalité entre les deux clubs reste intacte, mais le fossé sportif s'est creusé. Grâce aux bras des Vaudruziens.

#### Patrick Turuvani

D'un côté comme de l'autre, on s'accorde à dire que ce match entre Val-de-Ruz et TGV-87 (ce soir à 19 h) ne sera pas un vrai derby. L'entraîneur vaudruzien Anthony Luhning, fraîchement débarqué à La Fontenelle de son lointain Illinois, y voit forcément «un match comme les autres». En face, Danilo Tedeschi craint que la différence

de niveau entre les deux formations ne se soit accentuée, et ce en défaveur de ses protégés. «Si on se battait comme l'année passée avec quelques points en poche, on saliverait plus, commente le coach tramelot. Du coup, la notion de derby passe à l'arrière-plan. L'important, pour nous, même si on perd, c'est de travailler dur et ensemble afin de reconstruire une base solide. Les joueurs sont jeunes, et certains d'entre eux doivent assumer davantage de responsabilités suite au retrait de Roman Mac. On avait retardé l'échéance durant plusieurs saisons, mais là, c'est à eux de jouer!»

#### Gagner en trois sets

Le grand déballage sera pour tout à l'heure en début de

### A l'assaut d'un roc

Franches-Montagnes se heurtera à un roc, demain aprèsmidi (16 h), dans la banlieue fédérale. «Cette saison, Köniz nourrit de grandes ambitions, lâche Benoît Gogniat. L'équipe veut jouer un rôle important en Coupe d'Europe. En plus du contingent de l'année dernière, elle a engagé une joueuse lettone que l'on dit extraordinaire!» Bigre! Que voilà un bel épouvantail... «C'est vrai que ce match ne sera pas facile, concède le manager jurassien. Mais d'un autre côté, il pourrait permettre de resserrer les liens, de retrouver une certaine confiance. Car c'est souvent lorsque l'on n'a rien à perdre que l'on joue le mieux. J'at-

féminine, tends des filles qu'elles se libèrent, qu'elles se donnent à fond et qu'elles étonnent!»

La semaine dernière, les Franc-Montagnardes laissé filer une partie (contre BTV Lucerne) qui semblait pourtant à leur portée. Toujours ces problèmes de communication entre joueuses? «Non, je ne pense pas, glisse Benoît Gogniat. Le vocabulaire volleyballistique tient sur les dix doigts de la main! L'équipe est nouvelle et n'a pas encore eu le temps de trouver son plein rendement. Je rappelle que la saison dernière n'avait débuté qu'autour du 20 octobre...»

Le temps joue donc en faveur des Jurassiennes...

soirée. Val-de-Ruz, au complet, part avec les faveurs de la cote, mais n'est pas à l'abri d'une mauvaise surprise. «Cette semaine, à l'entraînement, les gars n'ont montré aucun signe d'inquiétude» coupe Anthony Luhning. Bon, d'accord. Reste que le week-end dernier, à Köniz, les Neuchâtelois avaient montré deux visages, dont l'un pas franchement reluisant. «Lors du premier set, tous les joueurs, même les malades, donnaient l'impression d'avoir de l'énergie, insiste l'Américain. Ensuite, Mauro di Chello a dû sortir et il y a eu une

grosse baisse de régime.» Détail encourageant: Patrick Bordoni et ses camarades ont tout de même réussi à passer l'épaule.

Cette semaine, tout le monde a bien travaillé. «L'accent a surtout été mis sur la phase défensive, sans oublier le reste» indique l'homme fort de La Fontenelle, visiblement satisfait du comportement de ses troupes. Les Tramelots sont avertis. «Je veux gagner en trois sets, et le plus rapidement possible, assène Anthony Luhning. J'attends simplement que tout le monde, comme d'habitude, fasse de son mieux, surtout devant notre public.» Lequel sera nombreux, il n'y a même plus à en douter.

#### «Ce sont des malins!»

Même si TGV-87 ne semble plus être ce qu'il était - encore que... -, le déplacement vaudra le coup d'œil. Car attention: les Tramelots sont des coquins, qui aiment se déclarer battus d'avance pour mieux déjouer les pronostics! «Dans un premier temps, nous allons attendre nos adversaires, pour voir ce qu'ils valent réellement, glisse Danilo Tedeschi. Ensuite, si les gars ont du répondant, s'ils en ont envie, ils essayeront de les contrer, de tirer leur épingle du jeu. D'un côté, nous sommes contents de savoir que Yves Balmer a tiré sa révérence, car c'est un joueur qui nous a toujours posé énormément de problèmes; de l'autre, on se dit que les Neuchâtelois sont des malins, et qu'ils ne l'auront pas remplacé par quelqu'un d'un niveau inférieur.»

Le quelqu'un en question n'est autre que l'entraîneurn'est autre que joueur Anthony Luhning... PTU

#### À L'AFFICHE

#### **LNA féminine**

Demain 16.00 Köniz - Fr.-Montagnes

#### **LNB** masculine

Aujourd'hui 19.00 Val-de-Ruz -TGV-87

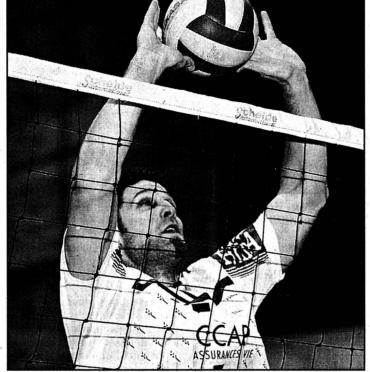
#### Première ligue féminine Aujourd'hui

18.00 Marly - Val-de-Travers

Première ligue masculine

Aujourd'hui

17.00 Fr.-Montagnes - Entre-deux-Lacs 18.00 Münsingen - Plateau-de-Diesse



Pour l'entraîneur-joueur vaudruzien Anthony Luhning, le derby contre TGV-87 sera «un match comme un

#### CA S'EST DIT



Samedi 14 octobre: «On n'est peut-être pas aussi mauvais que ça!» L'entraîneur suédois HCC Dan

Hober, après la victoire de ses protégés 3-2 face à Davos.

Dimanche 15 octobre: «Des cons, tous des cons! Ils n'ont rien compris à rien! Je suis trop en colère pour parler, mieux vaut que je me taise!» L'Italien Michele Bartoli, au terme de la course sur route des championnats du monde, à propos de la tactique adoptée par ses équipiers.

Lundi 16 octobre: «Certains matches de championnat comportent de gros dangers pour la sécurité des joueurs, au détriment du jeu et des droits des spectateurs. J'espère qu'on n'attendra pas une catastrophe pour en finir avec ce système scandaleux.» Sergio Campana, président de l'Union des footballeurs italiens (AIC), critiquant les conditions dans lesquelles se déroulent les matches du Calcio, au terme d'un week-end marqué par de très fortes intempéries et durant lequel trois joueurs, blessés suite à des chutes, ont dû être hospitalisés.

Mardi 17 octobre: «Les JO sont une affaire nationale qui concerne tous les Grecs, qui nous concerne tous, et il ne faut pas les exploiter à des fins d'opposition partisane.» Le premier ministre grec Costas Simitis, au cours du premier conseil interministériel de l'Olympiade d'Athènes 2004.

Mercredi 18 octobre: «Nous faisons tout notre possible, mais mettre fin à l'imbécillité de quelques personnes n'est pas facile.» Enzo Bianco, ministre italien de l'Intérieur, condamnant les insultes racistes proférées par une partie des supporters de la Lazio contre les joueurs de couleur d'Arsenal.

Jeudi 19 octobre: «Parce qu'il nous a menti, parce qu'il nous a trompés, parce qu'il nous a pris pour des imbéciles... parce qu'il nous a trahis.» Justification lue en catalan sur le site www.antifigo.com, avant le grand choc de la Liga entre Barcelone et Real Madrid.

Vendredi 20 octobre: «Dans les matches à quatre points, en raison de la tension, c'est souvent la guerre des tranchées!» Benoît Gogniat, mana-ger du VBC Franches-Mon-tagnes (LNA féminine), avant le match de demain à Köniz. /réd.

### **Basketball** Le BBCC ne veut pas s'arrêter en si bon chemin

Après la victoire sur Union Neuchâtel dimanche dernier, les gars du BBCC ont le vent en poupe. Et les basketteurs chaux-de-fonniers ne comptent pas s'arrêter en si bon chemin, qui vont tout faire pour l'emporter face à Martigny, aujourd'hui au Pavillon des sports.

«C'est vrai que mes gars étaient anormalement contents après leur succès face à Union Neuchâtel, souligne Pierre-Alain Benoît. On va donc essayer de profiter de l'euphorie qui s'est installée dans nos rangs pour cueillir deux nouveaux points à domicile.» Cela dit, le coach chaux-de-fonnier, qui dispose de tout son monde, a tout de même tenté de faire revenir ses joueurs sur terre durant la semaine. «Il ne faut pas oublier que ce n'est que le début du championnat, insiste-t-il. Pour l'instant, tout va bien, mais il s'agit de ne pas se relâcher.»

Un relâchement qui sera malvenu puisque Martigny semble être un adversaire coriace. «Cette équipe semble posséder des arguments, commente PAB. Il y a deux ou trois joueurs à bien surveiller. Mais, de toute façon, nous n'allons pas nous poser trop de questions. L'important sera d'essayer d'imposer notre jeu en poussant l'adversaire à la faute.» Une tactique payante

«J'espère que mes gars auront retrouvé toute leur énergie, car cette semaine je les ai sentis fatigués à l'entraînement, relève Pierre-Alain Benoît. Cela dit, si notre public répond présent et nous soutient, nous devrions pouvoir nous imposer.» Supporters du BBCC, vous savez ce qu'il vous reste à faire.

#### À L'AFFICHE

**LNB** masculine

Aujourd'hui 17.30 La Chaux-de-Fonds - Martigny

Première ligue masculine

**Demain** 14.00 Sarnen - Université

### Badminton Le BCC à l'extérieur

Après un départ en fanfare à domicile contre Lausanne, le BCC va tenter ce week-end de confirmer hors de ses terres.

Une tâche plus que réalisable pour le champion de Suisse en titre, qui s'en va affronter la jeune formation du BC Bâle puis le néo-promu Adligenswil. L'occasion de s'asseoir confortablement sur le fauteuil de leader.

Auteur d'un premier tour étourdissant l'an passé, le BCC pourrait bien remettre la compresse. Le club neuchâtelois, qui possède déjà quatre points suite au succès contre Lausanne, a les moyens d'en cueillir huit autres ce weekend. En effet, le calendrier est

plutôt clément avec Lawrence Chew et sa troupe depuis début septembre: «Nous commençons par affronter les trois équipes les plus faibles de la catégorie. Lausanne n'est plus la terreur qu'elle a été et Bâle possède des joueurs encore trop jeunes et inexpérimentés pour briller à ce niveau. Quant à Adligenswil, le néopromu, deux saisons ne seront sans doute pas de trop pour lui permettre de s'acclimater. C'est un début d'exercice idéal qui devrait nous donner l'occasion d'engranger un maximum de points et ainsi de faire baisser la pression» se réjouit le coach des Abeilles.

Et on connaît assez les Chaux-de-Fonniers pour savoir qu'ils ne prendront pas leurs

adversaires de haut. Attention cependant au néo-promu, qui pourrait créer la surprise tout au long du championnat. La formation alémanique peut compter sur une joueuse italienne d'origine asiatique et le renfort de quelques compétiteurs de Thoune (LNB).

On peut tout de même affirmer que les choses sérieuses vont véritablement débuter avec le choc au sommet opposant le BCC à Genève, à la fin du mois. Une rencontre que tout le monde attend avec împatience, à commencer par les Genevois qui n'ont certainement pas encore digéré leurs démêlés avec la fédération, qui les avait privés de demi-finale l'an passé.

### Automobilisme Finir en beauté en Malaisie

Michael Schumacher (Ferrari) a déjà remporté son duel dans la course au titre mondial face à Mika Hakkinen (McLaren-Mer-cedes). Mais les deux hommes viseront une fois encore la victoire au GP de Malaisie, dernière épreuve du championnat du monde de Formule 1, dimanche à Sepang.

Finir en beauté, tout entreprendre pour permettre à leurs écuries respectives d'enlever le titre constructeurs, tel sera l'objectif des deux pilotes qui ont dominé outrageusement la saison 2000. Et ce, même si les habituels lieutenants, Rubens Barrichello et David Coulthard, seront également animés de semblables ambitions.

Le Brésilien, comme le Britannique, devra cependant se hisser au niveau de Michael Schumaeher et Mika Hakkinen. Exercice d'autant plus difficile que, débarrassés du stress, de la pression de la course au titre qui les tenaillaient jusqu'à Suzuka, l'Allemand et le Finlandais n'en seront que plus redoutables.

#### «Pour le fun»

«Dimanche, je vais courir pour le fun» avertissait d'ailleurs le triple champion du monde. Pour le fun mais également pour le livre des records. «Schumi» a la possibilité de rééditer l'exploit d'une neuvième victoire en une saison, performance qu'il était parvenue à réaliser en 1995 avec Benetton-Renault comme Nigel Mansell (Williams-Renault) trois ans plus tôt.

L'Allemand ferait également un pas de plus vers les 51 victoires d'Alain Prost. Le pilote permettrait aussi à la Scuderia de réaliser le premier doublé titres pilotescontructeurs depuis... 1979. Autant de motivations pour Schumacher qu'un troisième titre n'a pas rassasié. Hakkinen ne semble toutefois pas décidé à laisser l'Allemand atteindre ses visées. Beau per dant à Suzuka, le Finlandais n'hésitant pas à participer activement à la fête du titre de son rival toute la nuit, le pilote McLaren-Mercedes veut vaincre.

Hier, si Hakkinen a pris le meilleur lors des premiers essais, l'écart avec l'Allemand n'était que de 14 millièmes de seconde. Une misère qui laisse augurer d'une nouvelle bataille intense et indécise.

#### Chaleur étouffante

«Chacun de nous veut se battre sans arrière-pensée pour une belle course et ajouter une victoire supplémentaire à son palmarès. Nous voulons aussi gagner le titre constructeurs et s'il nous suffit du minimum (trois points), j'aimerais bien faire plus» déclarait encore Michael Schumacher.

McLaren et Ferrari très proches en performance, la différence se fera peut-être sur le physique, tant la chaleur à Sepang est étouffante (32 degrés), chargée d'humidité. «Honnêtement la chaleur dans la voiture n'est pas très plaisante, mais je suis assez en forme pour que cela ne me dérange pas» notait le triple champion du monde. /si

#### BREVES

#### **DIVERS**

#### Ogi n'est pas candidat

Adolf Ogi ne sera pas le successeur de René Burkhalter à la tête de l'Association olympique suisse (AOS). Le président de la Confédération a déclaré qu'il ne sera pas candidat à l'élection à la présidence le 4 novembre prochain. Adolf Ogi explique ce choix par le respect qu'il témoigne envers sa fonction actuelle. «Je me vois mal terminer mon mandat à la présidence de la Confédération le 31 décembre 2000 et commencer mon activité à la tête de l'AOS le 2 janvier 2001. La présidence de la Confédération mérite un tel respect.» La présidence de l'AOS reviendra donc à l'un des deux candidats déclarés, Paul Engelmann (gymnastique) ou Walter Kägi (aviron). /si

#### <u>ATHLÉTISME</u>

#### Carruzzo en finale

Christina Carruzzo s'est qualifiée pour la finale du 1500 m des championnats du monde juniors à Santiago du Chili. En série, la Valaisanne a couru la distance en 4'24"28, ce qui correspond au douzième et dernier temps qualificatif. En décathlon, Manuel Liechti a terminé son concours à la onzième place avec 6820 points. Le champion du monde, l'Allemand Dennis Leyckes, a totalisé 7897 points. /si

### **Paralympics** Encore du bronze suisse!

Daniel Künzi a gagné la deuxième médaille de bronze pour la Suisse en nageant le 200 m quatre nages des Paralympics de Sydney en 2'53"68.

Devant plus de 10.000 spectateurs à l'Aquatic Centre, Daniel Künzi, amputé des deux avant-bras, a amélioré de près de deux secondes son record national. En athlétisme, dans la catégorie des fauteuils roulants, Heinz Frei a pris le sixième rang du tour de piste. Sur 10.000 m, Frei s'est qualifié de manière souveraine pour la finale. Ursina Greuter et Pia Schmid (les deux sur 800 m) ainsi que Beat Bösch (200 m) ont également arraché leurs billets pour les fi-

#### Haltérophiles positifs

Quatre haltérophiles ont été suspendus après avoir été testés positifs à des sub-stances améliorant les performances, a déclaré le directeur médical du Comité paralympique international. Le Dr Michael Riding n'a donné ni l'identité ni le pays d'origine des athlètes, qui viennent chacun d'un pays différent. Les tests avaient été effectués avant le début des compétitions. Les athlètes ne pourront pas participer aux épreuves d'haltérophilie qui commencent aujourd'hui.

La suspension reste en vigueur jusqu'à ce qu'une deuxième série de tests soit effectuée sur d'autres échantillons. Les sportifs doivent également être entendus aujourd'hui. Si les seconds tests confirment les premiers, les athlètes risquent l'expulsion des Jeux. Le Dr Riding avait déclaré au début de la semaine que le dopage était une préoccupation pour les athlètes handicapés comme pour les autres, notamment dans l'haltérophilie, l'athlétisme et le judo.

#### Vers un rapprochement

Les dirigeants du Comité international olympique (CIO) et du Comité international paralympique (CIP) ont par ailleurs signé hier à Sydney un accord ouvrant la voie à un rapprochement plus étroit entre le paralympisme et le CIO. Les présidents Juan Antonio Samaranch (CIO) et Robert Steadward (CIP) ont signé un memorandum qui prévoit le versement par le CIO d'une somme annuelle de neuf millions de francs jusqu'en 2004 pour l'administration du CIP et une subvention annuelle de trois millions de francs pour des projets de développement.

D'ici à la fin de l'année, les deux parties devraient signer un autre accord qui obligera les villes candidates à l'organisation des JO à accueillir également les Jeux paralympiques. Ces derniers sont organisés par les villes hôtes des JO depuis 1988, mais rien ne les y obligeait jusqu'alors. /si-ap

#### **BREVES**

#### **OLYMPISME**

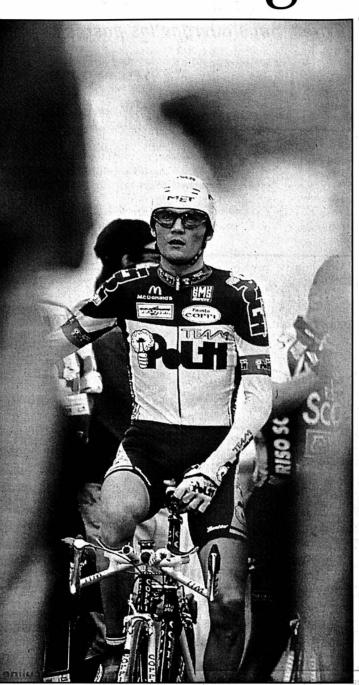
#### Knight de la partie

Michael Knight, patron des Jeux de Sydney, a été nommé membre d la commission de coordination de Jeux d'Athènes par le président de CIO Juan Antonio Samaranch. Cett commission est chargée d'assurer l liaison entre le CIO et le comité d'or ganisation des Jeux de 2004. /si

#### Pas de contrôle positif

Aucun des 157 tests antidopage e fectués sur les nageurs ne s'est révéle positif durant les JO de Sydney, a in diqué la Fédération international (Fina). Cinq champions olympique italiens, dont le nageur Massimiliane Rosolino (200 m quatre nages), son pourtant soupçonnés de dopage au hormones de croissance, selon l «Corriere della Sera». /si

# Cyclisme Procès Festina: un cours magistral sur le dopage



Richard Virenque (ici sous le maillot de Polti) risque de naviguer en eau trouble à partir de lundi à Lille. photo asl

1998 va connaître son épilogue lors du procès qui s'ouvre lundi devant le Tribunal correctionnel de Lille et s'annonce comme un cours magistral sur la manière dont le dopage a contaminé le cyclisme professionnel.

Dix personnes, dont le coureur français Richard Virenque, doivent répondre jusqu'au 10 novembre de multiples délits, principale-ment des infractions à la loi antidopage du 28 juin 1989, au code des douanes, voire au code de la santé publique. La plupart d'entre eux risque la prison ferme.

Dans un souci pédagogique, explique-t-on au par-quet de Lille, le président de la septième chambre correctionnelle du TGI, Daniel Delegove, a mis au point un exposé en deux parties (et huit sous-parties), partant de l'approvisionnement des équipes en EPO (érythropoïétine, substance dopante) et du

L'affaire Festina qui a conditionnement psycholo-ébranlé le Tour de France gique des coureurs, abordant gique des coureurs, abordant les effets sanitaires, pour conclure sur la personnalité des prévenus.

A l'occasion de chaque sous-partie, précise-t-on, le président appellera à la barre les prévenus, les avocats des parties civiles ou les témoins (une trentaine au total) susceptibles de livrer des éléments éclairant le thème

#### La grande nuance

Concernant Virenque, «tout le débat reposera sur sa participation active ou pas au processus de dopage décidé par son équipe. S'il n'a été que dopé c'est la relaxe, s'il a participé au dopage des autres, c'est la condamnation» affirme-t-on de source judiciaire.

Le cycliste varois, quintuple meilleur grimpeur du Tour de France, comparaît aux côtés de cinq membres de l'encadrement de son ancienne équipe, dont Bruno Roussel, ex-directeur sportif de Festina, qui avait avoué le

contrôle médical, et Willy Voet, le soigneur belge dont l'interpellation à la frontière franco-belge avec un stock de produits dopants avait déclenché toute l'affaire, le 8 juillet 1998.

Avec le Belge Eric Rijckaert, ancien médecin de Festina, Willy Voet et Bruno Roussel sont les seuls protagonistes à avoir été écroués en plein Tour de France. Eric Rijckaert, dont la présence au TGI de Lille est incertaine pour raisons de santé, avait passé trois mois en prison.

Les quatre derniers prévenus sont un couple de pharmaciens, amis de Willy Voet et soupçonnés d'avoir fourni des produits illicites, ainsi que l'Espagnol Nicolas Terrados, médecin de l'équipe Once, et le Belge Jeff D'Hont, ancien soigneur de la formation de la Française des Jeux.

#### Suisses à la maison

L'instruction menée par le juge lillois Patrick Keil avait été étendue à ces deux équipes lorsque le coureur suisse Alex Zülle, alors chez Festina, avait accusé - avant de se rétracter - son ancien médecin à la Once de l'avoir incité au dopage, et quand Emmanuel Magnien, passé de Festina à la Française des Jeux, avait dénoncé des pratiques suspectes dans sa nouvelle équipe.

Les Suisses Laurent Dufaux, Armin Meier et Alex Zülle, qui avaient tous reconnu l'utilisation de l'EPO et qui ont purgé six mois de suspension, ne seront pas présents à Lille. Ils n'ont été accusés que de

## Virenque a tenu bon

Les trois semaines d'audience seront marquées par le face-à-face public entre Willy Voet et Richard Virenque. Ceux-ci avaient noué au fil de leur collaboration des relations presque de père à fils, brutalement déchirées par l'éclatement du scandale et l'adoption de stratégies de défense opposées.

Virenque a toujours nié

confronté à son ancien soigneur devant le juge, le cycliste varois l'a constamment désavoué. Après son interpellation, Voet avait rapidement reconnu qu'il transportait des dopants sur ordre de sa hiérarchie, décidée à tout risquer pour améliorer les performances de Virenque et de ses coéquipiers. /si

s'être dopé. Plusieurs fois

### Tour de Lombardie Duel entre lauriers et feuilles mortes!

Le Tour de Lombardie offre aujourd'hui, entre Varèse et Bergame, une conclusion prestigieuse à la Coupe du monde que se disputent l'Allemand Erik Zabel et le Belge Andreï Tchmil.

Au-delà de la lutte pour la première place du classement final, la victoire dans l'une des cinq classiques majeures (avec San Remo, Flandres, Paris - Roubaix et Liège - Bastogne - Liège) suscite toujours les convoitises, surtout des coureurs italiens, même si la grande course lombarde (258 km) a perdu de son lustre au fil des années.

Six jours après le championnat du monde de Plouay, les

Cheval

**PMUR** 

blessures sont visibles dans le cyclisme de la péninsule. Michele Bartoli s'est expliqué avec Paolo Bettini, Andrea Taffi a amèrement regretté d'avoir été écarté de la sélection nationale et les trois coureurs toscans de l'équipe Mapei se sont fixés sur le dernier rendez-vous de la saison.

La première formation mondiale alignera également l'Espagnol Oscar Freire, champion kom) paraît confortable. chances sont limitées à cause du relief accidenté, et les Italiens Gianni Faresin (vainqueur en 1995) et Daniele Nardello. La supériorité numérique pourrait donc jouer en sa faveur dans la seconde partie, une boucle de 122 km dans les collines au nord de Bergame.

Poids

Jockey Entraîneur

Récent vainqueur de Paris Tours, Taffi a bien préparé une course qu'il a déjà remportée en 1996. A l'heure des pronostics, il désigne pourtant Andrei Tchmil à cause de l'impression de force dégagée par le Belge à Plouay, et par l'obligation qui lui incombe de gagner pour espérer enlever une deuxième fois la Coupe du monde. La position du leader Zabel (Tele-

vaingueur en 1998, et les frères Beat et Markus Zberg, les Suisses pourraient tirer leur épingle du jeu dans cette course qui, dans un pays sous le choc des intempéries, mérite bien son surnom de des «classique feuilles mortes». /si

Perf.

### Memory Card Les frères Jalabert en vrai tandem

a signé avec son frère Nicolas un contrat de deux ans avec la formation danoise Memory Card, dirigée par Bjarne Riis.

L'ancien No 1 mondial Laurent Jalabert (32 ans) a signé avec son frère Nicolas un contrat de deux ans avec la formation danoise Memory Card. Jalabert, qui était en françaises - l'équipe Bonjour notamment - depuis sa brouille avec le manager de l'équipe Once, dont il portait les couleurs depuis neuf ans, a assuré que cette signature lui permettrait de courir plus souvent en France. «Les dirigeants du groupement cycliste

NOTRE OPINION

Laurent Jalabert quitte PCD (Memory Card) ont as-l'équipe Once. Le Français suré Laurent Jalabert que le programme prévu lui permettrait de courir d'avantage en France» indique un communiqué de l'avocat des frères Jalabert.

Laurent Jalabert rend par ailleurs hommage équipes françaises «pour la considération qu'elles lui ont manifestée, bien qu'aucun projet n'ait pu aboutir». L'ancien vainqueur de Paris - Nice et de la Vuelta avait en effet été pourparlers avec La Française des Jeux et Bonjour.

Jalabert, qui aura désormais pour directeur sportif Bjarne Riis, vainqueur du Tour de France 1996, a également rendu hommage à l'équipe Once «pour neuf ans de collaboration fructueuse». /si

COURSE SUISSE

of the second	TO STATE OF STREET STREET	81 (22)	65.75 (0.000) 9970	1000	0	re etab				
Demain	1 Bedawin	58	D. Bonilla	F. Doumen	4/1	3р2р2р	4 En forme au bon mo-	Notre jeu 4*		
à Longchamp	2 Kalimisik	56	O. Peslier	P. Nicot	7/1	0р1р5р	ment.	14*	Prix des Demoiselles	
Omnium (plat,	3 Torrealta	56	T. Jarnet	J. Lesbordes	5/1	6р0р9р	14 - Une belle cote envi- sageable.	3	(trot attelé, Réunion 4, course 5, 2375 m,	
Réunion 1,	4 Boismorand	55,5	V. Vion	MF. Mathet	8/1	2р3р7р	1 - Favori logique mais	2 11	départ à 13 h 45)	
course 2,	5 Isa-De-Masse	53,5	R. Marchelli	E. Goby	12/1	1p0p1p	sans garantie.	8 16	1 Elia D. Dia	2400
2400 m, 14 h 40)	6 Redcliff	53,5	D. Santagio	P. Nicot	20/1	1р6р5р	3 - Il sera aussi très prisé des parieurs.	*Bases	1. Elite-De-Pitz 2. Jolinda-Lobell	2400 2400
	7 Monte-Signore	52,5	A. Malenfant	B. Dutruel	12/1	7р4р8р	2 - L'inévitable effet Pes-	Coup de poker 16	3. Fleurs-du-Mal	2400
É S S	8 Grand-Mariage	52	B. Robert	G. Henrot	14/1	0р3р1р	lier. 11 - Pour l'ensemble de	Au 2/4	4. Glamour-Fighter 5. Harola	2375 2375
10000000000000000000000000000000000000	9 Monor	52	F. Sanchez	M. Rolland	15/1	9р4р6р		4 - 14 Au tiercé	6. Isabelle-De-Bussy	2375
	10 Allez-Chantilly	50,5	M. Sautjeau	N. Clément	30/1	8р0р0р	8 - Il va revenir après une	pour 14 fr 4 - 14 - X	7. Gracile-De-Quinnie 8. Feldamsel	2375 2375
了。 對 新军	11 Newman	50,5	S. Pasquier	R. Collet	30/1	0р5р3р	hésitation. 16 - Vieux combattant	Le gros lot	9. Haïfa-De-Pacottaz	2350
( )	12 Red-Dust	50,5	CP. Lemaire	L. Audon	12/1	7р6р0р	The state of the print and the state of the	4	10. Isis-Rose 11. Fiore	2350 2350
102 1 18/1	13 State-Of-Mind	50	C. Soumillon	C. Boutin	18/1	7р7р2р	LES REMPLAÇANTS:	14 5	12. Happy-Girl	2350
	14 Lux-Honor	49,5	S. Coffigny	C. Bauer	25/1	2р2р5р	5 - Sa tâche se complique	13 8	13. Halla-Of-Buttons 14. Imola	2350 2350
Seule la liste officielle	15 Val-Risks	49,5	JF. Doucet	J. Ferard	45/1	8р2р5р	13 - Il n'y pas si mal	16	14. Imola	2330
du PMU fait foi	16 Irish-Holmes	49	W. Messina	C. Boutin	40/1	3р4р7р	the state of the s	. 3	<b>Notre jeu:</b> 4 - 13 - 9 - 1 -	6 - 11.



Leader dans la production d'équipements destinés à l'industrie du semi-conducteur, nous sommes un groupe international, basé à La Chaux-de-Fonds depuis 1964, qui comprend aujourd'hui plus de 1'000 collaborateurs dans le monde. Spécialisés dans l'assemblage et l'automation, nos activités ne cessent de se diversifier dans un marché en pleine expansion.



### WORLWIDE LEADER IN SEMICONDUCTOR EQUIPMENT

De par le développement croissant de nos activités, nous ouvrons les postes suivants :

#### **REDACTEUR TECHNIQUE**

#### **Votre mission:**

- En collaboration avec les Bureaux Techniques, les Ateliers de montage et le Service après-vente, rédaction technique des manuels d'utilisation/maintenance de nos machines.
- Assisté par un groupe de support pour la finition de ces documents (dessin 3D, traduction, mise en page, ...) vous réalisez des documentations complètes, dans le respect des délais.

#### Votre profil :

- Formation de base en électronique ou en mécanique, de préférence niveau CFC / Technicien ET.
- Langue maternelle française avec de très bonnes connaissances de l'anglais ou vice versa.
- Maîtrise des outils bureautique sur PC.
- Une expérience dans le domaine de la documentation technique et la connaissance d'un logiciel de PAO ou de DAO est un atout.
- Bon communicateur, possédant le sens des relations et un bon esprit de synthèse, vous savez travailler de manière autonome et assumer des responsabilités.

### INGENIEUR TECHNICO-COMMERCIAL

#### **Votre mission:**

- Analyse des besoins des clients, calcul des prix et rédaction des offres pour les marchés européens
- Présentation et argumentation des offres aux clients
- Support technique auprès des vendeurs
- Disposé à voyager (15%)

#### Votre profil :

- De formation Ingénieur ou Technicien ET vous avez une expérience confirmée dans la construction de machines
- Vous possédez une expérience en milieu industriel dans le développement ou dans une fonction technico-commerciale
- Vous êtes à l'aise avec les outils Word et Excel
- Vous aimez le travail en équipe et savez aussi travailler de manière autonome. Bon communicateur, vous privilégiez les contacts avec les clients
- Vous êtes une personne motivée et désireuse de s'investir dans son activité professionnelle
- De langue maternelle française, vous maîtrisez l'allemand (l'anglais est un plus)

#### **MÉCANICIENS-USINEURS**

#### **Votre mission:**

• Usinage / Fraisage de petites séries mécaniques

#### Votre profil :

- CFC de mécanicien de précision ou équivalent
- · Autonome et indépendant
- Expérimenté dans le domaine de l'usinage conventionnel

#### **CABLEURS**

#### **Votre mission:**

- Câblage des armoires et des machines
- Montage de sous-ensembles électriques, électroniques et pneumatiques.
- Test de cartes
- Contrôle des I/O

#### Votre profil :

- CFC d'Electronicien, de Mécanicien-Electricien ou Automaticien
- · Organisé, soigneux et consciencieux
- Une expérience dans le domaine industriel est un sérieux atout

Postes temporaires également disposibles selon besoin et disponibilité.

#### MÉCANICIENS-METTEURS AU POINT

#### **Votre mission:**

- Montage et mise au point de nos machines d'assemblage et d'automation
- · Réglage et test de ces machines
- Fabrication ou retouche de pièces lors de la mise au point
- Participation au contrôle final et à la réception des machines par les clients

#### Votre profil :

- CFC de mécanicien de précision, micromécanicien ou mécanicien automobile
- Vous avez de bonnes connaissances en électromécanique et/ou en pneumatique
- Idéalement, vous avez une première expérience dans la mise au point de machines d'assemblage et d'automation
- Vous êtes une personne consciencieuse et soigneuse, organisée et autonome dans votre travail.
   Ouvert d'esprit, vous appréciez le travail d'équipe

#### **SERVICE ENGINEER**

#### Votre mission :

- Responsable de la qualification des process durant la phase de mise au point et de l'acceptation des équipements en nos locaux
- Supervise et encadre les opérations logistiques pour expédition (démontage, préparation des machines pour le transport, mise en caisse).
- Responsable de l'installation des machines et des tests d'acceptation sur le site client. Il est le responsable de l'équipe d'installation, pouvant inclure entre 2 et 15 personnes.
- Il est l'interface client sur le support des machines en production (intervention, pièces de rechange, assitance technique)
- Il intervient sur demande, chez le client, en tant qu'ingénieur de service pour le dépannage

#### Votre profil :

- Ingénieur ETS ou technicien ET en mécanique / microtechnique ou électronique
- Expérience dans le service (Après-vente, mise en service) souhaitée
- Maîtrise de l'anglais, l'Allemand est un atout

#### **AGENT DE MÉTHODES**

#### **Votre mission:**

- Rédiger les procédures, documenter et définir les gammes opératoires de montage des machines
- Analyse des temps et des coûts d'opérations, propositions d'amélioration
- Optimiser l'organisation et les processus de fabrication
- Concevoir et améliorer les outillages et les équipements de production

#### Votre profil :

- CFC / Technicien ET en mécanique, électronique ou équivalent
- Idéalement, vous avez suivi une formation complémentaire d'agent de méthode ou de technicien d'exploitation
- Vous avez une expérience confirmée dans le domaine des méthodes et dans l'implantation de cellules de production en milieu industriel
- Précis, rigoureux et organisé vous possédez un bon sens de la communication
- · L'anglais est un atout

### **CONSTRUCTEURS** Juniors/Seniors

#### Votre mission :

- Conception de machines à partir de spécifications techniques
- Développement de prototypes
- · Suivi des dessinateurs dans la phase de détails
- Maintenance et suivi des éléments développés

#### Votre profil :

- Ingénieur ETS ou Technicien ET en mécanique ou micromécanique
- Expérience souhaitée dans l'automatisation ou dans la robotique
- Ouverture d'esprit, bonne capacité à travailler en équipe
- Connaissances de l'anglais technique

#### **CHEF DE PROJET**

#### Votre mission :

- Gestion de projets depuis la commande jusqu'à la livraison au client
- Assurer le respect des spécifications, délais et coûts
- Gestion d'une équipe de projet
- Coordination des activités au sein des différents départements
- Assurer l'interface entre le client et Isméca durant le projet

#### Votre profil :

- Technicien / Ingénieur en mécanique ou électronique
- Expérience dans la gestion de projets en milieu industriel
- Expérience dans la gestion d'une équipe
- Bon communicateur, à l'aise dans les contacts clients

**Anglais courant** 





# Vie-histoire Du berceau à la tombe: 🖟 quatrième étape, la mort (IV)

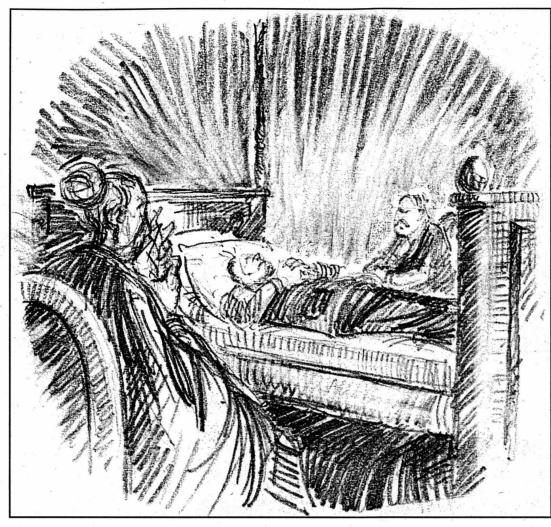
Tel le cimetière au milieu du village, la mort était jadis au centre de la vie. On s'y préparait et on l'entourait d'un cérémonial communautaire. Mais de nos jours, elle dérange. L'agonie, l'enterrement et le deuil se vivent dans la discrétion. Bien que nos populations soient de plus en plus vieillissantes, ce sont la jeunesse, la beauté et le plaisir qui occupent l'avant-scène des médias. Un peu comme si l'on voulait faire oublier notre des-

#### Raoul Cop\*

La plupart des sociétés anciennes considéraient la mort comme un passage vers un autre monde, vers le repos. Le décès s'accompagnait de rites destinés notamment à assurer la tranquillité de l'âme du défunt et à éviter que celui-ci ne revienne troubler le monde des vivants.

La crainte de la mort et le besoin d'un au-delà rassurant sont pour beaucoup dans le sentiment religieux. Tout chrétien sait qu'il sera jugé après son décès et que seuls les «justes» accéderont au paradis. Jadis, les prédicateurs insistaient lourdement: mourir en état de péché mortel entraîne la damnation. Il fallait donc être prêt, autrement dit vivre chaque jour comme s'il devait être le dernier.

Par ailleurs, confronté à une forte mortalité liée pour une part à l'impuissance de la médecine, l'homme ressentait un sentiment de précarité. La mort lui était familière. Les



contrats notariés, exemple, comportaient fréquemment une clause évoquant la possibilité du décès d'un des partenaires.

Ce qui est souvent considéré de nos jours comme une injustice faisait autrefois partie du cours naturel des choses. On se préparait à affronter sa fin et on l'abordait, sinon avec sérénité, du moins

sans révolte. Masquant leur chagrin, les proches, y compris les enfants, entouraient l'agonisant. Celui-ci, pleinement conscient de son état, bravait sa souffrance, montrant à tous l'exemple de la foi et de la résignation.

#### L'adieu au mort

Durant des siècles et jusqu'à une époque récente, le décès a donné lieu à un rituel identique, en gros, dans la plupart de nos régions. Il impliquait non seulement la famille, mais aussi la commu-

On préparait et on habillait le corps, puis on le présentait sur un lit, à son domicile. Dès lors, durant deux jours environ, les voisins, les amis et les parents venaient à tour de rôle

partager la douleur des proches, exprimer leur sympathie, regarder le mort, le toucher une dernière fois ou prier pour lui.

C'étaient des journées intenses, voire terribles en cas de grande douleur, où le quoti-dien se voyait directement confronté à la mort. Il fallait régler de nombreuses formalités et continuer à vaquer aux soins du ménage ou de la ferme tout en accueillant les arrivants et en participant aux conversations.

La séparation s'achevait de manière solennelle par le cortège funèbre, qui conduisait le défunt à sa «dernière demeure», en passant parfois par l'église. On regardait une dernière fois la mort en face lorsque le cercueil descendait dans la fosse.

La famille offrait un repas au cercle des connaissances le jour de l'enterrement; il avait lieu à la maison ou à l'auberge. Il procurait un réconfort indispensable à ceux qui étaient venus de loin à pied, donnait l'occasion de resserrer les liens et consacrait, inconsciemment sans doute, la victoire de la vie sur la mort. Au reste, le vin aidant, l'ambiance pouvait être relativement décontractée.

Enfin, durant un temps plus ou moins long selon le degré de parenté et la coutume, le deuil permettait à la famille de continuer à manifester publiquement sa douleur par le port de vêtements ou d'insignes noirs et par la privation de réjouissances.

\* Historien, enseignant

### L'invité Politique agricole 2010: l'affaire de tous



Ces dix dernières années, politique agricole a pris un virage écologique essentiellement dans le but de préserver nos

ressources hydriques. La production intégrée (c'est-à-dire production avec un minimum d'engrais du commerce) a pris un essor extraordinaire soutenue par des primes ciblées. Bon nombre d'exploitations ont consenti des investissements importants pour répondre aux lois sur la protection des eaux et des animaux afin de préserver la nature et d'offrir aux consommateurs des produits de qualité. Mais il ne faut pas oublier que dans le même temps, 25% d'exploitations disparaissaient, dans l'incapacité de se restructurer pour répondre aux nouvelles lois en vigueur.

#### Philippe Wälti \*

Aujourd'hui, l'Office fédéral de l'agriculture (Ofag) donne les premières lignes de sa politique agricole 2010.

Alors que le monde agricole pensait avoir fait de gros efforts au niveau financier ces 10 dernières années pour se rapprocher de l'Europe, les technocrates de l'Ofag pré-voient d'accélérer encore le processus. Le prix des produits agricoles devrait encore sensiblement baisser pour arriver aux prix européens qui eux-mêmes subissent de fortes pressions à la baisse face à la concurrence de l'Europe de l'Est. Une très large partie de ces produits ne sont pas soumis aux mêmes exigences écologiques qu'en Suisse. C'est pourquoi l'agriculture helvétique sera confrontée à une concurrence déloyale. Pour survivre, elle devra consentir à d'énormes sacrifices. Cette politique agricole 2010 de l'Ofag conduira à un fort exode rural qui est clairement exprimé, soulignant même que les agriculteurs bien formés trouveront sans peine à se replacer. Faut-il comprendre par là qu'il ne pourrait rester que quelques paysans mal instruits ou quelques idéalistes pour s'occuper de nos campagnes?

#### En préretraite à 55 ans?

Il est aussi envisagé de diminuer les primes pour les prestations écologiques et de financer par ces économies des préretraites pour les agriculteurs dès 55 ans. Cela signifie qu'une partie de la population agricole devrait travailler davantage pour gagner moins et permettre à d'autres d'arrêter! Dans beaucoup de secteurs économiques, des préretraites ont été proposées à des personnes de plus de 55 ans, cependant on n'a jamais demandé aux employés restants de diminuer leurs salaires pour financer les préretraites

de collègues partants. Finalement, le monde agricole s'est beaucoup investi pour relever le défi de la politique agricole 2002, mais aujourd'hui, avec la perspective 2010, les gens de l'Ofag, dont les salaires seront de toute facon indexés à la hausse à la fin de l'année 2000, proposent un avenir très sombre à la génération montante de l'agriculture suisse. Je propose qu'à l'avenir leur safaire ne soit plus indexé sur le coût de la vie, mais sur le revenu

# Jadis dans nos Montagnes

actes notariés, les journaux manuscrits et de rares témoignages imprimés permettent d'apporter quelques touches régionales au tableau brossé ci-dessus.

Une fois le décès constaté, des personnes désignées parmi les voisins, les «ensevelisseurs», venaient procéder à la toilette mortuaire.

On appelait en outre d'autres auxiliaires, souvent au nombre de quatre, choisis parmi les voisins et les connaissances. Chacun un cercueil simple, souvent d'eux prenait la route, vêtu confectionné par un proche. de son habit de cérémonie et porteur d'une liste de pa- tionnées par le «régent», ne rents à avertir et à convo-

Pour la période qui va du der»). On les appelait «fos-XVIIe au XIXe siècle, les soyeurs» car ils devaient aussi creuser la fosse au cimetière. Au retour de leur longue tournée, ils avaient droit à un souper. Ils recevaient en outre une pipe et du tabac.

A La Chaux-de-Fonds, la commune se dota d'un fossoyeur attitré en 1776, mais on n'en continua pas moins à donner le même nom aux émissaires, pourtant dispensés dès lors de toute besogne de terrassement.

Il fallait aussi se procurer

Les cloches de l'église, acretentissaient que pour l'enquer (on disait «comman-terrement. On ne sonnait

pas le glas pour annoncer le

Le cortège accompagnait le cercueil directement au cimetière car aucun culte n'était célébré. Le pasteur laissait le plus souvent au régent le soin de prononcer une oraison (le «remercie-ment») au bord du tombeau.

La nature du repas et le nombre de convives variaient beaucoup selon la condition du défunt.

Dans bien des cas, le décès s'accompagnait d'une aumône: au lendemain des funérailles, les pauvres recevaient une piécette au domicile mortuaire. Peu à peu, ce don fut remplacé par un legs à la «chambre de charité» du

## Le champ de repos

Dans l'Antiquité, le monde des vivants et celui des morts devaient être séparés. Aussi les cimetières se trouvaient-ils à l'écart des villes. Le christianisme entraîna une évolution : au Moyen Age, on voulait être enterré le plus près possible des tombeaux ou des reliques des saints, donc dans les lieux sacrés et particulière-ment dans les églises ou à proximité immédiate. Durant des siècles, on inhuma les Neuchâtelois près des églises, mais seuls les principaux notables reposaient dans le bâtiment lui-même.

Au XVIIIe siècle, les mentalités commencèrent à évoluer. Enserrés au coeur des cités, les cimetières primitifs

regorgeaient d'ossements. On redoutait en outre la contamination résultant de la décomposition des corps.

Les Neuchâtelois suivirent le mouvement. En 1777, le Conseil d'Etat exhorta les communautés à choisir «d'autres lieux plus grands», tout en «leur deffendant d'enterrer qui que ce soit dans les temples».
Actuellement, les morts

sont en principe relégués hors des agglomérations. Leurs restes eux-mêmes se font plus discrets avec la progression de l'incinération, très forte en terre protestante. Zurich eut son crématoire en 1889 et La Chauxde-Fonds en 1909.

#### EN MARGE

# Société Un réconfort laïc et obligé

Lors de chaque catastrophe sonnes réunies par les circonsnaturelle, accident grave ou événement dramatique, les médias annoncent solennellement qu'une prise en charge psychologique s'additionne aux actions de premiers secours.

En quoi consiste ce type d'interventions ? Générale-ment, il s'agit d'un travail de verbalisation dirigé par des psychologues. En accord avec un principe fondamental de la psychologie clinique, on attend que la mise en mots du ressenti permette d'évacuer la charge d'angoisse des victimes ou des témoins. L'objectif est donc d'atténuer autant que faire se peut le sentiment d'impuissance ou d'échec des pertances, tout en coupant court à d'éventuels sentiments de culpabilité. Il s'agit aussi de repérer les sinistrés nécessitant un accompagnement plus impor-

Si les aspects techniques et leurs bénéfices attendus ne posent pas de problème, il n'en va pas de même des formes de cette prise en charge. Parmi les centaines de méthodes de psychologie clinique disponibles et reconnues par la communauté académique, la plupart supposent des conditions rares pour assurer leur efficacité. Une rencontre thérapeutique ne peut, notamment, se développer harmonieusement que si le praticien et son client s'entendent sur le cadre théorique dans lequel la demande sera interprétée. De ce point de vue, on peut douter de la pertinence d'une psychologie pragmatique et forcément anonyme héliportée sur les lieux de catastrophes. Car demeure le risque d'oublier, dans la précipitation, de demander aux victimes ce qu'ellesmêmes désirent.

Du point de vue de l'histoire des idées, les brigades d'urgence de psys sont d'abord le signe particulièrement visible d'une laïcisation et d'une professionnalisation du réconfort. Laïcisation, car le représentant des Eglises n'est plus celui à qui les rescapés confient leurs la souffrance en la cadrant premières peines, même lorsqu'il y a pertes humaines. Professionnalisation, car l'accompagnement familial et social habituel (les amis, le village, les sauveteurs,...) est chaque fois recalé au profit d'«experts en tragédies».

Cette tendance reflète bien une orientation plus générale relevée par différents socio-La gestion épreuves humaines, on le sait, a radicalement évolué en quelques générations, discréditant des gestes classiques d'entraide, remplacés par une mécanique rodée qui ne peut, aussi indispensable et profitable soit-elle, que normaliser

dans ses cures cathartiques préétablies. Rapidement impératif de rentabilité -, proprement - impératif d'intendance - et visiblement - impératif médiatique.

Reste qu'en étant systématiquement appelé en renfort aux actions médicales et de génie civil, le réconfort expert et laïc subit une étrange banalisation. Or celle-ci, en plus de minimiser son efficience à moyen terme, pourrait alors transformer peu ou prou un outil de salut en programme de rationalisation des souffrances individuelles.

> Thomas Sandoz, épistémologue

\* Président de l'Association des producteurs de lait de l'Arc

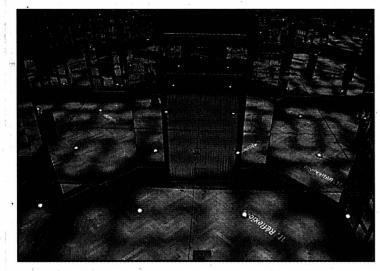
moyen des paysans suisses.

# La grande illusion Arrêts sur images dans les trois musées

#### Musée d'art et d'histoire

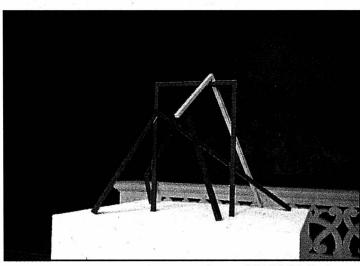


L'Histoire, ses tournants et ses tourments est engrangée dans la salle octogonale du musée. Un joli cabinet de travail en l'occurrence pour les archivistes et autres historiens censés explorer et décortiquer les événements du passé que leurs prédécesseurs ont bien voulu ou pu laisser à la postérité, pour en analyser les contenus et pour éclairer le présent. Propices à la réflexion, des fauteuils ouvrent leurs bras aux visiteurs, qui voient défiler dans cette mémoire figurée des textes qui sont autant d'avertissements. Ne répète-t-on pas, à tort ou à raison, que l'histoire est à un tournant? «Route dangereuse», plaisante JeanPierre Jelmini, conservateur, cette histoire contenue ici dans 1848 cartons (!) est en effet sujette à interprétations, ainsi qu'on ne cesse de le constater, révisionnistes à l'appui. Elle est aussi sujette, aujourd'hui, à effacement, si l'on se souvient de certaines pages américaines de la Guerre du Vietnam devenues illisibles, les lecteurs électroniques capables de les décrypter n'existant plus. «Si quatre historiens se mettent à lire des textes, ils produiront quatre histoires différentes», suggère Jean-Pierre Jelmini. «L'historien peut-il donner du passé une image cohérente, son métier est-il un art ou une



«Pouvons-nous croire ce que nous voyons?» Dans la salle aux miroirs, «l'objet le plus représentatif en arts appliqués, on n'est jamais tout seul», précise Caroline Junier Clerc, conservateur de ce département. Qu'est-ce que le réel, qu'est-ce que l'illusion? A quoi correspond l'image renvoyée par le miroir? En donnant la mesure du temps

qui passe et qui creuse des sillons sur les visages qu'il reflète, le miroir est aussi un avertissement qui n'a pas échappé aux artistes. Au centre de ce jeu de glaces, une bague-objet en aluminium rouge thermolaqué, réalisée par Léa Dubois, designer de La Chaux-de-Fonds, laquelle exploite les effets d'une boule d'or noyée dans la masse.



photos MAHN-Tribolet-sp

De l'élan qui sous-tend l'élaboration d'un projet au refus d'un jury, quels rêves l'artiste nourrit-il? Espoirs de reconnaissance publique et de ses pairs, d'amélioration financière, de carrière? Illusions perdues au moment du verdict? Pour illustrer ce thème, sur toile de fond signée Léo Paul Robert, auteur

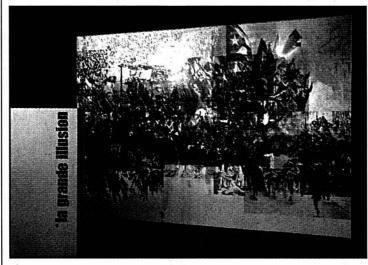
du décor monumental de l'escalier du musée et propulsé, à l'époque, au sommet de sa notoriété, trois maquettes architecturales accrochent le regard. Dont celle du sculpteur Patrick Honegger, qui aurait pu illustrer le Muséum d'histoire naturelle si elle n'avait été refusée.

Sonia Graf

#### Musée d'ethnographie

Prélude au poème d'Arthur Rimbaud, «Après le Déluge», et de sa mise en scène par le Musée d'ethnographie, un grand panneau évoque ce que pourrait être ce Déluge. Nul raz de marée biblique ici, nulle catastrophe naturelle, mais un montage photographique rassemblant des fragments de soulèvements populaires, d'hommes et de femmes descendus dans la rue, avec leurs banderoles, leurs poings levés, leurs cris...

«Ce déluge, c'est un moment d'explosion, de liberté retrouvée, c'est une bouffée d'enthousiasme», commente le conservateur Jacques Hainard. Dans l'esprit du visiteur, ce déluge est susceptible de charrier l'actualité récente - la chute de Milosevic -, de même que tous les grands soulèvements qui ont émaillé l'Histoire: Révolution française, Commune, Mai 68, chute du Mur de Berlin, Tien An Men, révolution islamique...



«Dans la grande rue sale, les étals se dressèrent, et l'on tira les barques vers la mer étagée là-haut comme sur les gravures». Le visiteur foule un sol maculé de tracts, de confettis et de déchets, il progresse entre deux rangées d'étals regorgeant de fruits et de viande, de brocante kitsch, de planches à roulettes et de

portables, ces «gadgets de la société», ironise Jacques Hainard. Après le déluge, après la bouffée d'espoir, «la mécanique sociale et politique se remet en place». Retour à l'ordre établi: le commerce et les affaires reprennent leurs droits, les promoteurs annexent les plages, la mer s'est figée au pied d'une paillote.



lette, bourgeonnante, Eu charis me dit que c'était le printemps». Nouvelle économie, développement de la communication, colonisation de tous les recoins de la planète. Mondialisation, globalisation: de quel printemps les grandes illusions du monde contemporain sont-elles porteuses? Les prairies bucoliques ont cédé la place à un intérieur bourgeois kitsch - les fleurs sont en plastique, la nymphe reste de plâtre, les couleurs sont de mauvais goût

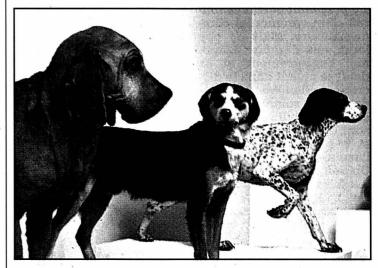
«Puis, dans la futaie vio- -, symbole d'un printemps artificiel et décadent. La mort du renouveau? La fossilisation des lendemains qui chantent? Non, puisque le poème et l'exposition inscrivent l'illusion dans un cycle, un éternel recommencement. La fin du parcours consacre alors la résurgence d'une envie jamais éteinte, d'un rêve qui se renouvelle sans cesse. «L'illusion de la paix, d'une vie meilleure reprennent le des-sus», formule Jacques Hai-

**Dominique Bosshard** 



photos MEN-Germond-sp

#### Muséum d'histoire naturelle



Au taxidermiste incombe la tâche d'animer la chair morte, d'y insuffler, à l'aide de techniques très précises, l'éclat du vivant. En d'autres termes, de rendre l'apparence de vie aux cadavres. Son travail, trop souvent resté dans l'ombre, devient l'un des pivots de l'exposition du Museum d'histoire naturelle. Qui n'a flâné le long des galeries d'oiseaux ainsi naturalisés, s'émer-veillant de leur attitude si soignée qu'elle semble effleurer

la vie? Examinés avec le regard de la curiosité, ces fauxsemblants paraissent à deux doigts de battre des ailes. Et pourtant. Qu'on nous présente sous cette forme nos animaux familiers, l'illusion s'écroule. C'est avec les yeux du cœur que nous voyons que rien ne subsiste, dans cette grossière caricature de nos compagnons, de leur personnalité, de leur gaieté, de leur âme. Nous n'avons sous les yeux que des cadavres.



Comme les machines, les hommes subissent les assauts du temps et laissent en chemin des parties d'euxmêmes. Mais les prothèses sont là pour remplacer les morceaux perdus en route, mêlant à la mécanique du corps la mécanique de la machine. Alignées dans les vitrines, dans un joyeux bric-àbrac, des jambes artificielles,

des yeux, des appareils auditifs nous murmurent que le chimérique cyborg est de-venu réalité. Mais lorsqu'un autre mythe, celui du clone concu comme banque d'organes, est en train d'émerger à la lumière des expériences scientifiques, n'allons nous pas repousser encore les frontières de la vie, nous berçant de l'illusion de parvenir un



photos MHN-Germond-sp

Survivre à sa propre mort, n'est-ce pas le souhait que toute créature vouée à l'éphémère tente de réaliser? Au premier étage du musée, la grande salle a été voulue lieu de mémoire. Mémoire non des hommes, mais de leur tentative parfois folle de résister à l'oubli. Momification, naturalisation, cryogénisation ou encore plastination, les petites alcôves révèlent l'une après

l'autre les moyens imaginés au fil de l'histoire pour prétendre à l'éternité du corps. Mais combien de temps ces techniques garantissent-elles la survie de la chair? Encore une fois, l'inerte tente de singer le vivant, l'homme de contourner les lois de la nature, en remettant son corps - et qui sait, son âme - entre les mains du Grand Taxidermiste.

Sophie Bourquin

Nous désirons engager un

#### Monteur externe

Notre futur collaborateur se verra confier les activités suivantes:

- ◆ Prémontage en interne de nos équipements électrothermiques destinés à la transformation du verre
- Montage chez nos clients dans le monde
- Interventions pour service après-vente

#### Votre profil:

- ◆ Age souhaité entre 25 et 35 ans
- ◆ CFC de mécanicien-électricien ou Technicien ET
- ◆ Disponibilité pour déplacements à l'étranger 60-80% du temps
- ◆ Connaissances d'anglais et/ou d'allemand

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur candidature à:

Cattin Machines S.A. Département R. H. 50, boulevard des Eplatures 2300 La Chaux-de-Fonds

Nous sommes une société commerciale du secteur dentaire en pleine expansion et proposons un assortiment de produits et de prestations de service haut de gamme.

Bénéficiez-vous déjà d'une expérience dans le secteur de la médecine dentaire et êtes-vous intéresséle) par un nouveau défi aux aspects multiples dans le domaine du conseil et de la vente de produits dentaires de qualité?

Alors, vous compléterez idéalement notre équipe

#### Conseiller(ère) de vente

Vous assurerez le suivi des dentistes de votre région avec autonomie et en faisant preuve d'un grand engagement. Outre la satisfaction de vendre des produits dentaires et de dispenser des conseils en la matière, vous êtes une personne ouverte, communicative et qui entre facilement en contact avec les autres. Votre réceptivité et votre attitude positive seront appréciées par votre clientèle.

Vous êtes interessé(e)? Veuillez nous envoyer votre dossier complet avec photo.



Juraweg 5, 3292 Busswil, Tél. 032 385 18 66

Notre client est un important établissement médico-social de plus de 120 lits situé dans l'arc jurassien. Afin de compléter l'équipe de direction, il a mandaté notre Institut pour la recherche et la sélection de son (sa)

# INTENDANT (E)

#### Vos missions

Vous avez la responsabilité de la gestion du personnel du secteur hôtelier (50 personnes) et de son exploitation rationnelle et économique, ainsi que celle des commandes et de la gestion des stocks. Vous agissez pour le bien des résidants et maintenez entre les membres du personnel un esprit de collaboration et de bonne entente. Vous contrôlez la qualité des prestations offertes par les services dont vous êtes responsable. Parmi les autres tâches, vous contrôlez le budget de votre secteur, vous mettez en place une politique de communication et vous contribuez au développement de l'établissement en stimulant la créativité et la mise en place de nouveaux objectifs. Vous entretenez des relations étroites avec les responsables des services et la direction.

#### Vos compétences

Vous bénéficiez d'une formation d'intendant(e) ou équivalente. Vous œuvrez depuis quelques années dans ce domaine et avez l'expérience de la conduite d'une équipe interdisciplinaire et multiculturelle. L'expérience des différents aspects de la gestion et du développement du personnel est souhaitée. Vous manifestez de l'intérêt pour les problèmes liés à la communication, à l'organisation et à la négociation. Votre personnalité est avant tout caractérisée par votre capacité à gérer du personnel. Votre sens aigu des relations sociales et humaines, votre intégrité et votre charisme sont reconnus.

Votre dossier de candidature complet sera analysé avec toute la discrétion de rigueur. Une description de fonction peut être demandée par fax ou e-mail (infone@idrh.ch).

190-734013/DUO



Nicolas KOLLY

Marc FAVRE **IDRH Sélection** Puits-Godet 10a

2005 Neuchâtel Tél. 032/727 74 74 Fax 032/727 74 70 www.idrh.ch



ONNEL CONTACTS

**Grand-Rue 1A** 2001 Neuchâtel

Pour une entreprise de décoration d'intérieurs renommée à Neuchâtel. nous cherchons:

#### UN POSEUR DE SOLS

Vous êtes en possession d'un CFC de poseur de sols.

Votre solide expérience fera de vous un leader dans une équipe de 1ère force.

Mme Arena attend votre appel afin de fixer un rendez-vous avec vous.



Tél. 032 / 721 11 64

### **POLYOR**

Atelier de polissage de bracelets

Dans le cadre de notre développement, nous cherchons tout de suite ou pour date à convenir

# **POLISSEUR-**

Si vous bénéficier d'une très bonne expérience et que vous travaillez de manière indépendante, alors n'hésitez pas à nous faire parvenir votre offre de service.

Jaquet-Droz 13 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/914 44 74

### Raoul Guyot SA

Etampages Rue Numa-Droz 10-12 2303 La Chaux-de-Fonds © 032/968 64 51 - Fax 032/968 58 55

recherche

Un responsable pour notre département étampage

Profil souhaité: - titulaire d'un CFC de mécanicien

bonnes connaissances de l'étampage

- capable de travailler de manière indépendante.

Un mécanicien d'entretien

Sachant travailler de manière indépendante.

Un régleur de presse

Ayant de bonnes connaissances de l'étampage

Un mécanicien-régleur de presse avec automates

Avec expérience

Entrée en fonctions: tout de suite ou à convenir

Salaire au-dessus de la moyenne pour personnes compétentes.

Veuillez syp faire parvenir vos offres de candidature avec les documents usuels.

Discrétion totale assurée.

# decco HOTEL & EVEN w.adecco.ch



McDonald's, le leader international de la restauration rapide, continue son expansion en Suisse avec un nouveau restaurant dans votre région et nous confie la recherche de plusieurs

«Assistant managers» Vous êtes à la recherche d'un poste qui, au bout d'une formation pratique et théorique, fera de vous un entrepreneur avisé? Au sein d'un restaurant vous êtes responsable de la gestion opérationnelle, de l'organisation, des achats, des finances et de la gestion de ressources humaines. Vous bénéficiez d'une

formation continue en gestion pour assurer votre développement professionnel et personnel.

Un tel défi demande de l'énergie et des qualités de leader, de l'ambition et de la persévérance. Vous possédez le goût de l'initiative, vous avez entre 23 et 30 ans et le sens de la qualité.

Saisissez votre chance de carrière et venez rejoindre une équipe gagnante. (Des candidatures avec ou sans expérience de la restauration sont prises en considération).

Envoyez vos offres complètes à Pascal Brotschi ou Bettina Endt Adecco, Av. Léopold Robert 36 - 2300 La Chaux-de-Fonds Vous pouvez également nous contacter par téléphone au 021/343 40 00 pour plus d'information. Discrétion garantie.

un nouveau monde pour l'emploi

Feu 118

### SOLOCA S.A.

SOCIÉTÉ LOCLOISE D'OUTILS EN CARBURE

Rue A.-M.-Piaget 12 - 2400 Le Locle Tél. 032/931 81 81 - Fax 032/931 81 84

Cherche pour date à convenir

#### **UN OPÉRATEUR SUR EWAG** spécialisé en outils de coupe

Pour un emploi durable et stable, entreprise de Saint-Imier cherche un

### Menuisier ou charpentier

Entrée tout de suite ou date à convenir.

Faire offre sous chiffres 160-732814 à Publicitas S.A. case postale, 2740 Moutier.



Nous cherchons dans le cadre du développement de notre entreprise et en particulier pour notre nouveau secteur de polissage de boîtes de montres et de bracelets de haut de gamme

# plusieurs polisseurs (euses)

confirmé(e)s avec quelques années d'expérience dans l'un des do-

meulage, lapidage, feutrage, avivage, satinage, brossage.

Travail varié dans des locaux nouvellement construits. Entrée à convenir.

Faire offres à DONZÉ-BAUME SA, fabrique de boîtes de montres et bracelets de haut de gamme, rue du Curé-Beuret 6, 2345 Les Breuleux, tél. 032 959 19 59.



Dans notre laboratoire de matières synthétiques à Bettlach (SO) nous offrons à un

#### Agent technique de matières synthétiques ou titre équivalent

un poste à travaux variés, dans une infrastructure moderne.

Votre tâche principale sera la responsabilité du contrôle d'entrée des matières premières.

Vous serez chargé de la mise à jour des documents et de l'établissement des spécifications répondant à la normalisation internationale "ISO" des matières plastiques. De plus, vous testerez également les matières pour le développement des nouveaux produits.

Vous avez des connaissances des procédés de transformation des

matières synthétiques, plus spécialement dans le domaine de l'injection, maîtrisez une des deux langues, allemand ou français et avez de bonnes connaissances de l'autre.

Ce poste s'adresse àussi bien aux femmes qu'aux hommes.

Vous correspondez à ce profil ? Alors envoyez votre dossier de candidature à Monsieur Thomas Kundert.

ETA SA Fabriques d'Ebauches 2540 Grenchen

UNE SOCIETE DU SWATCH GROUP

### **LEXPRESS**



En raison du réjouissant développement de nos titres et dans la perspective du lancement de la nouvelle formule de L'Express et de L'Impartial, nous met-

### 3 postes de journalistes RP

Ces trois postes à temps complet sont exclusivement réservés à des journalistes professionnels RP et non à des stagiaires; ils sont indifféremment ouverts à des candidatures masculines ou féminines dans les trois domaines

#### Un journaliste d'édition.

Rattaché à la rubrique Monde, Suisse, Economie et Société, ce poste comprend également une responsabilité éditoriale, avec diverses possibilités de mettre en évidence des spécialités ou compétences particulières dans

#### Deux journalistes rattachés aux rubriques canton de Neuchâtel ou régionales.

Ces postes nécessitent une très bonne connaissance des enjeux et de l'environnement politique, économique, social et culturel propres au canton de Neuchâtel et/ou de la région géographique de diffusion de nos titres (Montagnes, Littoral et Vallées, Ville de Neuchâtel, Jura bernois et Jura). Entrée en fonctions: 1er janvier 2001 ou date à convenir.

Les dossiers de candidatures complets (lettre de motivation, curriculum vitae, copies de certificats, etc.) doivent être adressés jusqu'au 10 novembre 2000,



Mario Sessa Directeur des rédactions

Case postale 561, 2001 Neuchâtel

#### Nous vous proposons un nouveau challenge dans l'industrie horlogère!

Notre client, un groupe horloger leader dont les marques occupent des positions solides au plan mondial nous a mandatés pour la recherche de son

#### QUALITY MANAGER INTERNATIONAL

chargé de diriger et de développer mondialement les activités de l'assurance qualité et du contrôle qualité. Dans ces processus sont impliqués, en Suisse et dans le monde, les fournisseurs, les centres de production et d'assemblage, les filiales, les centres de SAV.

Ce poste, rattaché à la Direction Générale, s'adresse à un ingénieur en micromécanique ou à un technicien horloger. Un minimum de cinq années d'expérience dans le domaine du Quality Management est requis. La connaissance de l'industrie horlogère, ainsi qu'une formation complémentaire TQM sont des atouts.

En plus de ses compétences techniques, le Quality Manager idéal que nous recherchons réunit quelques aptitudes qui contribueront au plein succès de sa mission telles que :

- Leadership lui permettant de s'imposer, de convaincre ses partenaires, de diriger et de motiver ses équipes. Homme de terrain, visant des résultats, et souhaitant s'impliquer personnellement dans la réalisation des projets qu'il a mis au point.
- Parfaite maîtrise de l'anglais.
- Disponibilité pour voyager.

Ce poste vous intéresse ? Faites svp. parvenir votre dossier à l'attention personnelle de Michel P. Rieder. Il sera traité en toute confidentialité, et ne sera en aucun cas transmis à notre client sans votre accord formel.

TimeConsult<sup>®</sup>

Les Clyettes • Boîte postale 295 • CH - 1273 Arzier Tél. 022-366 27 88 • Fax 022-366 38 01 E-mail timeconsult@swissonline.ch

018-682117/DUO





L'an 2000 marque le 150ème anniversaire de notre entreprise.

Depuis 150 ans nos collaborateurs ont développé et transmis, de génération en génération, un savoir-faire microtechnique unique dans l'art de l'esthétique, de la miniaturisation et de la précision.

Pour perpétuer cette tradition dans un esprit d'innovation, nous cherchons à promouvoir la formation des jeunes de notre région.

C'est pourquoi, nous souhaitons engager pour la rentrée d'août 2001:

- un/e apprenti/e employé/e de commerce
- un/e apprenti/e polymécanicien/ne option décolletage
- un/e apprenti/e polymécanicien/ne option faiseur d'étampes

Si vous avez envie d'une formation motivante et variée au sein d'une entreprise orientée vers l'avenir, envoyez-nous votre dossier avec copies des derniers bulletins scolaires à:

NIVAROX-FAR SA Département RH/apprentis Av. du Collège 10, 2400 Le Locle

Réussir sur les marchés SWATCH GROUP l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atte ler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitu-

horloger, partenaire des plus belles créations et des plus grandes marques, le Groupe PX s'appuie sur un savoir-faire et des compétences uniques. Il réunit Précinox SA, Précimet SA, PX Tech SA et Marc Sandoz SA, entreprises aux compétences complémentaires, spécialisées dans les semi-produits à fonction sur mesure.

Leader de la transformation des métaux pour l'habillement

Nous recherchons un

### **Technicien d'exploitation**

#### Le poste :

028-278117/DUO

- Dans un cadre jeune et dynamique, vous êtes le futur bras droit de notre chef de production.
- Vous avez la responsabilité de mettre en place une nouvelle planification qui tiendra compte des impératifs d'une fabrication en flux tendu.
- L'ordonnancement, qui se traduit dans notre entreprise par les réservations et les flux matière est également une de vos préoccupations principale.

#### Votre profil:

- Vous êtes technicien d'exploitation, agent de méthode ou de formation équivalente.
- Vous avez une expérience confirmée dans la planification et l'ordonnancement.
- L'utilisation des moyens informatiques est un de vos points fort.
- La personnalité et la motivation qui vous anime, vous permet de vous intégrer facilement au sein de la production et du service commercial. Vos idées, votre engagement et votre ouverture contribuent d'une manière significative à adapter notre équipe à une situation qui ne cesse de progresser.

etes-vous détermine à répréndre ce challenge : Si oui, adressez votre dossier complet à

#### **PX HOLDING SA**

Ressources humaines Bd des Eplatures 42 2304 La Chaux-de-Fonds Email: nicole.aquilon@groupepx.com

#### Nous recherchons RAPIDEMENT MENUISIER ÉBÉNISTE/ CHARPENTIER

#### Nous demandons:

Un CFC.

Place pour votre

annonce La Chaux-de-Fonds Tél. 032/911 24 10

**PUBLICITAS** 

- Quelques années d'expérience.
- De la flexibilité dans les heures de travail.

Alors contactez sans tarder PHILIPPE UELLIGGER

> Job One SA, Placement fixe et temporaire Av. Léopold-Robert 50 2301 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/910 61 61 Fax 032/910 61 60



**URGENT!** 

Pour un poste fixe:

#### **→** AIDE-MONTEUR **Frigoriste**

Connaissance de la soudure, brasage et des techniques hydrauliques.

Vous recherchez un emploi à long terme dans une entreprise dynamique?

Alors n'hésitez pas à contacter Daniel Balsalobre au 032/910 55 55 ou faites-lui parvenir votre dossier de candidature qui sera traité en toute confidentialité.

daniel.balsalobre@vedior.ch

VediorBisservice • Tél. 032/910 55 55 64 av. Léopold-Robert CP 1540 • 2301 La Chaux-de-Fonds Fax 032 / 910 55 59 • www.vedior.ch

Faisons travailler les talent

Solution du mot mystère **CAPORAL** 

19.30 Retransmissions **sportives:** Football: Yverdon - Xamax. Hockey: Coire - HCC.

L'info: 6.00, 7.30, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash infos; 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal; 9.07 Revue de presse; 18.30, 19.00 Rappel des titres; 17.30 Samedi sports

Les rendez-vous: 7.40 Flashwatt **8.40**, **12.35** Agenda sportif; **8.55**, **11.50**, **13.45** Petites annonces; 10.05 Auto moto; 13.00 Les naissances; 13.10 Les anniversaires; 14.35 Cinhebdo; 15.35 Ecran total; 22.00 RTN, la nuit



**16.00** Emission spéciale en direct du Comptoir Delémontain

17.30 Retransmissions sportives: Basket. Monthey - BCB Foot. Young Boys - SRD Hoc-key: HCC - Coire. HCA - Olten. HCB - Grasshopper

6.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00 Flash RFJ 6.05 Verre Azur 7.00, 8.00 Info RFJ 7.05, 8.05, 9.05 Le journal du samedi 7.35, 8.35 Etat des routes 8.45 Le mot de la semaine 9.30 Parole demômes 9.50 Jeu PMU 10.05, 11.30 Pronostics PMU 10.07, 11.05 Le grand jeu 10.30 Jouez à la carte 11.15 L'énigme 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.20 L'invité de la rédaction 12.37 Carnet rose 12.50 Patois 13.00 L'île aux chansons 13.30 Verre Azur 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 23.00 Flash sport 23.05 Confidanse 1.30 Trafic de nuit

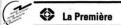


17.30 Retransmissions sportives: **Basket**. Monthey - BCB **Foot**. Young Boys - SRD **Hoc- key:** Coire - HCC. HCA - Olten. HCB - Grasshopper

6.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash RJB 6.10 100% musique 7.00, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 7.10 Ephéméride **7.25**, **8.25** Etat des routes **8.40** Revue de presse 8.50, 11.04 PMU 9.05 Respiration 9.30 La Télé 10.05, 11.05 Disque à la demande 11.30 Agenda week-end 11.45 Qui dit quoi 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.30 Sporthebdo 13.00 100% musique 18.30 Rappel des titres 23.00 100% musique

**RADIO FRIBOURG** LE TEMPS DE VIVRE

07.00, 08.00, 09.00, 11.00, 12.00, 12.30, 18.00 Fribourg Infos 07.15 A votre service 07.30 Horoscope 09.10 Météo lacustre 9.45, 13,55 Agenda 10.30 Cd de la semaine 10.50 Toile de fond 11.45 Le mot masqué 12.05 Indice UV 12.15 Le journal des sports 13.00 Les anniversaires 14.00 Le compte à rebours 16.00 Fribourg Sport Football 1e ligue: Fribourg-Bulle 17.30 Basketball LNA: Fribourg Olympic - Lugano 19.30 Hockey LNA: Fribourg Gottéron - Davos **22.00**, **1.00** Fribourg Musique **23.00** Fiesta Latino avec DJ Rumba Stéréo



6.00 Le journal du samedi 9.11 La smala 11.04 Le kiosque à musiquès 12.30 Le journal de midi trente 13.00 Chemin de vie 14.04 Tombouctou, 52 jours 16.04 17 grammes de bonheur 17.04 Plans séquences 18.00 Journal du soir 18.35 Sport-première: Cham-pionnats de Suisse de football et de hockey sur glace 22.30 Le journal de nuit 23.04 Tribus 0.04 Rediffusions



6.05 Matinales 8.30 Penseurs de Suisse Romande 9.05 Chemins de terre 10.00 L'humeur vagabonde 12.04 L'horloge de sable 14.00 Musiques d'un siècle 15.00 Magellan 16.00 D'ici, d'ailleurs 17.04 Paraboles 18.06 Entre les lignes 20.04 A l'opéra: La Belle Hé-lène. Jacques Offenbach. Chœur et Orchestre des Musiciens du Louvre, Grenoble 22.30 Musique de scène 0.05 Notturno

France Musique

6.05 Violons d'Ingres 9.07 Concert Euroradio 11.00 Eton-nez-moi Benoît 12.40 L'atelier du musicien 14.00 Concert: Boccherini. A. Robert, clavecin 15.30 Cordes sensibles 18.00 15.30 Cordes sensibles 18.00 Pêcheur de perles 19.15 Place de l'Opéra 19.30 Opéra Chœur et Orchestre des Musiciens du Louvre/Grenoble. La Belle Hélène. Öffenbach 23.00 Le bel aujourd'hui



Suisse alémanique

6.30 Meteo 6.40 Zum neuen Tag 7.30 Meteo 8.00 Morgenjournal/Sport 8.50 Zum neuen Tag 9.05 Wetterfrosch 9.15 Gratulationen 10.03 Musig-Lade 11.30 Samstagrundschau
12.00 Am Mittag 12.22 Meteo
12.30 Mittagsjournal 12.45
Zytlupe 14.05 Plaza 15.03
Schwiizer Musig 17.05 Sportstudio 17.30 Regionaljournal Sport 18.00 Samstagsjournal 19.30 Zwischenhalt 20.03 Schnabelweid 20.30 Sport live 23.00 In der Nacht 23.04 Musik vor Mitternacht 23.30 Zytlupe 0.05 Nachtclub



6.00 Primo mattino 9.05 Ladilaradio 10.03 Sfogliando la Svizzera 12.00 L'informazione di mezzogiorno 12.30 Il Radiogiornale 13.00 Quelli della uno. Intrattenimento musicale 13.30 Idée suisse 17.00 Prima di sera 18.00 Cronache regionali **18.30** Il Radiogiornale/ Sport **19.00** La mongolfiera. Lotto 19.30 Sport e musica, seque: Il suono della luna. Pop; Juke-box; Dedicato a... 23.15 Country 0.10 L'oroscopo, segue: Luna nera: Black, soul, rhythm & blues, Tropical

## «Superstar d'un soir» Un karaoké exceptionnel en faveur du Valais

Avec un direct exceptionnel pour la récolte de fonds en faveur du Valais inondé, «Superstar d'un soir» joue la carte de la solidarité. Anne Carrard, coprésentatrice, livre le contenu de cette émission et confie ses impressions.

Comme à l'accoutumée, Anne Carrard co-animera ce soir, aux côtés de Bernard Pichon, la quatrième manche du concours de karaoké de la Télévision suisse romande. Programmé samedi prochain, ce rendez-vous a été avancé afin de terminer en beauté l'appel à la générosité lancé par la Chaîne du bonheur. La talentueuse jeune femme apprécie de pouvoir participer à cette manifestation de solida-

 Comment se déroulera cette soirée spéciale?

- Nous allons aussi parler de solidarité. Cela signifie que les téléspectateurs assisteront comme d'habitude aux prestations des candidats et des membres du jury. A plusieurs 11 pour faire le point sur la récolte de fonds et s'entretenir

avec ses invités valaisans. Jean-Marie Fournier, William Besse, Sophie Lamon, Laurence Revy se sont annoncés. En outre, le conseiller fédéral valaisan Pascal Couchepin adressera un message en duplex depuis Madrid. Par contre, il n'est pas prévu de passer d'images des inondations. D'autres émissions les ont diffusées.

Pourquoi avoir justement choisi votre émission pour cette action? L'idée était de réagir à ces inon-

dations et la production trouvait qu'il



reprises, Jean-Marc Richard Les talents de comédienne, de chanteuse et interviendra depuis le studio d'animatrice d'Anne Carrard font merveille sur le plateau du studio 4.

> ne fallait pas procéder sur un mode trop tragique. De plus, nous avons accueilli beaucoup de supporters valaisans très sympathiques sur le plateau et on s'est dit qu'il serait bien d'entreprendre quelque chose pour eux. Un peu sur le modèle français? C'est vrai, ils utilisent cette formule. Pensez-vous que les concur-

rents s'inscrivent pour gagner ou pour s'amuser? - Je crois qu'au fond, ils arrivent

tous avec l'envie de remporter le concours. Mais au cours de la journée qu'ils passent à Genève, ils apprennent à se connaître, à s'apprécier et pour finir ils passent un bon moment.

En règle générale, éprouvent-ils tous un trac fou?

- Non, car certains sont animateurs de concours de karaoké et ont l'habitude de se produire sur une scène. Mais, effectivement, les autres se sentent un peu angoissés. L'autre jour, l'un deux était même livide, il m'a confié: «je n'y arriverai jamais!». Vous savez, je les admire beaucoup, ce n'est pas facile quand on n'a pas l'habitude.

- Appréciez-vous ce nouveau rôle à la télévision?

- Je l'adore. En réalité, j'aime ce côté paillettes car je suis comédienne de profession, j'ai suivi des cours de chant et pris part à des comédies musicales. En plus, on me permet de me déplacer, de bouger comme je l'entends. Enfin. j'apprécie énormément les contacts avec les candidats qui sont du même âge que moi, on devient en quelque sorte copains.

— «Superstar d'un soir» est bien conçu, animé agréaphoto tsr blement. Pourtant, nombre de fidèles est à la baisse. Comment l'expliquer?

- Je ne sais pas. Peut-être par la concurrence avec les autres chaînes comme TF1 avec «Qui veut gagner des millions?». Peut-être parce que les rendez-vous sont trop rapprochés. On ne changera en tout cas rien jusqu'à la finale.

> Propos recueillis par Cathrine Killé Elsig /ROC Le Nouvelliste

• «Superstar d'un soir», samedi 21 octobre, 20h20, TSR1.

LA CHAUX-DE-FONDS

SCALA 3 - Tél. 916 13 66

LA ROUTE D'EL DORADO

Deux amis escrocs sur les bords, avec une

nuée d'Espagnols aux trousses, partent à la

V.O. s.-t. fr. Samedi et dimanche 18 h, 20 h 30.

De Silvio Soldini. Avec Licia Maglietta,

Rosalba, mère et épouse modèle, est

SCALA 3 - Tél. 916 13 66

L'HOMME SANS OMBRE

V.F. Samedi 23 h. 16 ans. 5e semaine.

Après avoir pris un sérum le rendant

de ses anciens collègues... Palpitant!

V.O. esp., s.-t. fr./all. Samedi 20 h 45.

Maria Galiana Carlos, Alvarez Novoe.

misme, par l'énergie déployée par ses

personnages pour voir enfin le bout du

Si SOLAS bouleverse, c'est par son opti-

De Benito Zambrano. Avec Ana Fernandez,

De Verhoeven Paul. Avec Elisabeth Shue,

invisible, il va prendre en main la destinée

**HOLLOW MAN –** 

Kevin Bacon, Josh Brolin.

**DERNIERS JOURS** 

SOLAS (Seule)

Dimanche 18 h 30. 12 ans.

ABC - Tél. 967 90 42

ABC - Tél. 967 90 42

oubliée dans un restoroute... Un délire en

Bruno Ganz, Giuseppe Battiston.

V.F. Samedi et dimanche 14 h, 16 h.

SCALA 3 - Tél. 916 13 66

De Bibo Bergeron et Will Finn.

Pour tous, 2e semaine.

recherche d'un trésor.,

Italie, génial!

PANE E TULIPANI

#### RADIOS DIMANCHE

RADIO FRIBOURG

LE TEMPS DE VIVRE

08.00, 09.00, 12.00, 12.30,

18.00 Fribourg Infos 08.30 Coin de ciel 11.00 Tête d'af-

fiche: Le rendez-vous dominical avec la musique vocale et instrumentale du canton de

Fribourg et d'ailleurs 11.00

Tête d'affiche: Musique vo-

cale et instrumentale 12.15 Le

journal des sports 12.35 Intré-

no 12.55 Les anniversaires

13.00 Fribourg Musique 15.00 Fribourg Sport Football 2e ligue: Corminboeuf - Portal-ban/Gletterens; Ursy - Siviriez

18.00 Fribourg Infos 18.15 Le

journal des sports 19.15 Le

rendez-vous de footballeurs

fribourgeois 20.00 American

Gold 23.15 Fribourg Musique

L'info: 8.00, 9.00, 12.15, 18.00 Journal: 17.00 Flash infos; 18.30, 19.00 Rappel des

Les rendez-vous: 8.09 Contre toute attente; 8.33 L'Eglise au milieu du virage 9.35 Bien vu l'artiste 10.05 Jazz Cocktail; 11.05 L'Odyssée du rire; 12.35 Magazine des fanfares 19.03 Les «live» du dimanche 19.30 RTN, la nuit

#### FREQUENCE JURA **KFJ** 100.8

7.00, 8.00, 10.00, 11.00 Flash RFJ **7.05**, **8.05** Verre azur **9.00** Info RFJ **9.05**, **10.07**, **11.05**, **12.40** Bon dimanche **9.15** Art vocal / Classique 9.45 Fanfare 10.05, 11.30 Pronostic PMU 10.30 Accordéon 11.15 Sur le pont Moulinet (R) 12.00 Infos titres 12.05 Les humeurs de Thierry Meury (R) 12.15 Jura midi 12.20 Reportage Rédac. 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.40 Bon dimanche 12.45 Chanson régionale 13.00 Verre azur 18.00 Jura soir 18.30 Rappel des titres 18.31 Les ensoirées 0.00 Trafic de nuit

6.00, 7.10, 8.10, 9.05, 13.00,

17.05 100% musique 7.00, 9.00, 10.00, 11.00, 17.00 Flash

info 8.00 Jounal RJB 10.05 Les

dédicaces 11.04 PMU 11.05

Cocktail populaire 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.15 Le Journal 13.00, 17.05, 18.32 100% musique 18.00 Le

Journal 18.30 Rappel des titres

18.32 100% Musique

**♦ La Première** 

6.00 Le journal du dimanche 9.06 Train bleu 10.06 Bergamote 10.25 La soupe est pleine 12.30 Le journal de midi trente 13.00 Azimut 14.04 Rue des artistes 17.04 Les inoubliables 18.00 Journal du soir 18.15 Les sports 18.30 Cinémusiques 19.04 Ami-amis 20.04 Hautes fréquences 21.04 Le savoirfaire du cœur 22.04 Tribune de Première 22.30 Le journal de nuit 22.41 Bergamotte 23.04 Train bleu 0.04 Rediffusions

Espace 2

6.04 Initiales 9.06 Messe

10.03 Culte 11.04 Fin de siècle!

12.06 Chant libre 13.30 Disques en lice 17.04 L'heure

musicale. Magali Dami, soprano. Philippe Despont, orgue Ahrend. Mathias Spaeter, luth

19.00 Ethnomusique 20.04 La

conversation 22.30 Musique

aujourd'hui 2.00 Notturno

### France Musique

6.05 Variations sur un thème 8.02 Musiques d'un siècle 9.09 Concert 11.00 Le fauteuil de Monsieur Dimanche 12.35 Les greniers de la mémoire 13.30 Chants des toiles 14.00 D'une rive à l'autre 15.30 Le pavé dans la marre 18.00 Jazz de cœur, jazz de pique 19.07 Prélude 20.00 Concert. Orchestre Philharmonique de Radio France 23.00 Sanza 0.00 Le iazz, probablement



Suisse alémanique

5.00 Am Morgen 6.40 Ein Wort aus der Bibel 7.30 Meteo 8.00 Morgenjournal/ Sport 9.05 Gratulationen 9.40 Texte zum Sonntag 10.03 Persönlich 11.03 Bestseller auf dem Plattenteller 11.30 International 12.00 Musikpavillon 12.22 Meteo 12.30 Mittagsjournal 12.40 Sport 17.30 Regionaljournal 18.00 Sonntagsjounal 18.20 Looping 20.03 Doppelpunkt 22.05 Persönlich 23.04 Musik vor Mitternacht 0.05 Nachtclub



6.00 Primo mattino 7.03 Rete Uno sport 8.30 Parola di vita 9.10 Santa Messa 10.03 Rete Uno sport segue La nuova domenica popolare 11.05 Musica etnica 12.00 L'informazione 12.05 Concerto bandistico 12.30 Il Radiogiornale 13.00 Domenica mia. Intrattenimento musicale con rubriche varie 13.15 La costa dei bar-bari 15.45 Multimedia 17.15 Cose dell'altro mondo 18.00 L'informazione della sera/sport 18.30 Il Radiogiornale/Sport 20.30 Broadway, Hollywood, Las Vegas 23.15 II jazz di Rete Uno 0.10 L'oro-

scopo 0.15 Canzoni italiane

#### .A CHAUX-DE-FONDS

CORSO - Tél. 916 13 77

LE CHÂTEAU DES SINGES

V.F. Samedi et dimanche 16 h. Pour tous. 3e semaine.

De Jean-François Laguionie.

Entre les singes du haut et ceux du bas, la légende interdit le passage d'un niveau vers autre. Mais un petit curieux...

CORSO - Tél. 916 13 77

#### **APPARENCES**

V.F. Samedi et dimanche 18 h. 16 ans. 6e sem. De Robert Zemeckis. Avec Harrison Ford, Michelle Pfeiffer, Diana Scarwid. Quand le passé ressurgit là où on ne l'attend pas, cela donne un cocktail «chair de

**DERNIERS JOURS** 

CORSO - Tél. 916 13 77

#### TIGRE ET DRAGON

V.F. Samedi et dimanche 20 h 45. 12 ans. 2e sem. De Ang Lee. Avec Chow Yun Fat, Michelle Yeoh, Zhang Zivi.

Une épopée fabuleuse qui vous entraîne dans la Chine de légendes, avec des cascades époustouflantes..

EDEN - Tél. 913 13 79

#### LES AVENTURES DE TIGROU V.F. Samedi et dimanche 14 h, 16 h. Pour tous. 2e semaine.

De Jun Falkenstein. Tout droit sorti des studios Walt Disney, c'est l'histoire de Tigger, un jeune tigre égaré et un peu naïf...

EDEN - Tél. 913 13 79 **URBAN LEGEND 2: COUP DE GRACE** 

V.F. Samedi 18 h. 20 h 30, 23 h. Dimanche 18 h, 20 h 30. 16 ans. 2e semaine. De Neal H. Moritz. Avec Jennifer Morrison. Matthew Davis. Hart Bochner

S'il tiennent à faire carrière à Hollywood, il leur faudra d'abord survivre à l'université... Horreur et terreur!

#### PLAZA - Tél. 916 13 55 **DANCER IN THE DARK**

V.O. s.-t. fr./all. Samedi et dimanche 17 h 30. V.F. Samedi et dimanche 14 h 30, 20 h 30. 16 ans. Première suisse. De Lars Von Trier. Avec Björk, Catherine

Deneuve, Jean-Marc Barr. PALME D'OR DU FESTIVAL DE CANNES ET MEILLEURE ACTRICE. Un chef-d'œuvre qui

remue... Beaucoup!

#### LA CHAUX-DE-FONDS

SCALA 1 - Tél. 916 13 66

#### **PANE E TULIPANI**

V.O. s.-t. fr. Samedi et dimanche 14 h 30.

De Silvio Soldini. Avec Licia Maglietta, Bruno Ganz, Giuseppe Battiston, Rosalba, mère et épouse modèle, est oubliée dans un restoroute... Un délire en

SCALA 1 - Tél. 916 13 66

#### **CHAT NOIR, CHAT BLANC**

V.O. s.-t. fr./all. Samedi 17 h 45.

12 ans. Cycle «Gitans, Tsiganes...». De Emir Kusturica. Avec Bajram Severdzan, Srdan Todorovic, Branka Katic.

Makto, un gitan traficoteur au bord du Danube, décide de monter un très gros coup. Simplement burlesque.

SCALA 1 - Tél. 916 13 66

#### LES RIVIÈRES POURPRES

V.F. Samedi 20 h 45, 23 h.

16 ans. 4e semaine

De Matthieu Kassovitz. Avec Vincent Cassel, Jean Reno, Nadia Fares.

Ils sont deux policiers qui ne se connaissent pas. Mais leurs enquêtes vont les faire se

SCALA 1 - Tél. 916 13 66 **LES ENFANTS DE** 

#### LA GRANDE ROUTE V.O. s.-t. fr./all. Dimanche 18 h.

12 ans. Cycle «Gitans, Tsiganes...» De Urs Egger. Avec Jasemin Tabtabai,

Georg Friedrich, Hans Peter Korff. Petite Tsigane enlevée à sa famille par «Pro Infantia» devenue adulte, elle a peur de projeter son passé sur son enfant

#### SCALA 2 - Tél. 916 13 66 **AU NOM D'ANNA**

V.F. Samedi 14 h 30, 17 h 45, 20 h 15, 23 h. Dimanche 14 h 30, 17 h 45, 20 h 15. 12 ans. 2e semaine.

De Edward Norton, Avec Edward Norton, Ben Stiller, Elfman. Ils sont deux, l'un est prêtre, l'autre est rabin. El ils aiment tous les deux la même

femme... Divinement drôle!

**FLORES DE OTRO MUNDO** V.O. esp., s.-t. fr./all.

Samedi 18 h 30. Dimanche 20 h 45. 12 ans. 3e semaine. 2 dernières séances. De Iciar Bollain. Avec José Sancho, Luis Tosar, Lisette Mejia, Marilin Torres.

Une fiction sentimentale assez amère sur les relations des uns (qui croient tout savoir) avec les autres (venus d'ailleurs).

#### CINÉMA • AU CINÉMA • AU CINÉMA ΑU

**7.00** Les Zap *63774179* **11.05** Vive le cinéma! *5512063* **11.25** Magellan Hebdo 4737112

12.20 Zoom avant 7037860 12.45 TJ Midi Questions pour un champion Medicopter 4166605

La vengeance 14.30 Terre de fête 116889 Force basque à St-Palais

15.00 Maigret Un meurtre de première classe

16.30 Lüthi et Blanc La querre 17.00 De si de la 559570

17.30 Planète nature 645976 Le monde secret des chauves-souris 18.30 Tout sport Le fond de la

corbeille 2371698 19.20 Loterie à numéros 19.30 TJ Soir/Météo 450402

20.05 Magic's

20.20

Carrard

#### Superstar d'un soir Spécial solidarité Valais

Divertissement animé par **Bernard Pichon et Anne** 



Cinq talents de Suisse Romande s'affrontent face au public et un jury dans un direct exceptionnel rythmé par une récolte de fonds lancée par la chaine du bonheur

22.35 The Full Monty, le grand jeu 78401686 Film de Peter Cattaneo

1.10 Perry Mason 9290174 Questions pour un 1.50 champion 6977483 2.15 TJ Soir Le fond de la 2.45

corbeille 76778984 Fans de sport3617385 3.20

7.00 · Automobilisme. GP de Malaisie, Essais 668727738.05 Hockey sur glace 8635071 8.35 Quel temps fait-il? 81490624 9.00 Euronews 81113353 10.40 Cadences

11.15 Le schwyzerdütsch avec Victor 86005150 l der Apiteegg Svizra Rumantscha

73079860 12.00 Automobilisme GP de Malaisie

46366334 Flipper 13.05 36781632 Trésor de guerre

13.50 Zoom avant 45984063 14.05 Verso 14.35 J.A.G. 14256624 15.20 **Images suisses** 6102008

Cyclisme 63508727 Tour de Lombardie Sept jours pour 19784686 agir 17.45 Vive le cinéma

41174995 18.00 Les Zap 41502131 Renada; Pokémon; Bob Morane

**Videomachine** 

19.30 L'anglais avec Victor Enrolling in a Language school In a disco 20.05 Hits Videomachine

12046353 20.35 Camping sauvage

25581112

**20.50** Hors jeu

Film de Karim Dridi, avec Philippe Ambrosini, Rossy de Palma, Patrick Bruel

Recalé lors d'une audition, un comédien frustré prend des acteurs célèbres en

22.20 Côté court 63561315 Utopia parkway Ashes in the thicket Fans de sport 92198976 TJ Soir 18226112 0.25

Festival de jazz de Montreux 2000 Everything but the 57674984 1.10 Verso 49521754 1.35 TextVision 41237735

France 1

**6.20** 30 millions d'amis 15503711 **6.45** TF1 info 82073266 8.58 Météo 363231112 9.00 Jeunesse 44000082 12.05 Météo 92001421

12.08 Etre heureux comme... 339108179 12.10 Le juste prix 57521334 12.50 A vrai dire 33656228 12.53 Météo/Journal

369264537 13.25 Reportages 3663271 Dur, dur d'être chanteur

13.55 MacGyver 12248624

14.50 Alerte à Malibu 15997595 15.45 Flipper 71261976 16.40 Will & Grace 64389112 17.10 Beverly Hills 63010889

18.05 Sous le soleil 49510860 19.05 Qui veut gagner des millions?

20.00 Journal/Les courses/Météo

**Divertissement** Qui veut gagner

36923112



Présenté par Jean-Pierre Foucault

21.55 Drôle de zapping Présenté par Alexandra Kazan

0.15 Secret défense Téléfilm de Terry Cunningham avec Antonio Sabato ir 3385671

2.05 Formule 1 24444342 Le temps d'un tournage 44337209 TF1 Nuit-Météo 95651396

2.55 Aimer vivre en France 85947421 **3.55** Reportages 59426063 **4.20** Histoires naturelles 54668228 4.50 Musique 85305112 4.55 Histoires naturelles 61095452

France 2

6.15 Petits matins.cool 21725808 7.00 Thé ou café 28107911 7.50 Diddy.cool 32026228 **8.40** DKTV.cool 93205173 11.40 Les Z'Amours 79382614 12.15 Pyra-

12.55 Journal 57099044 L'hebdo du médiateur 31792711

13.45 Consomag 32602889 13.50 Savoir plus santé Vision: Lunettes, lentilles ou

chiruraie? 91489547 Samedi sport 14.45 1,6341266 Tiercé 8620171

15.15 Rugby. Coupe d'Europe Stade Français -Wasps (Ang.) 19831773

17.10 Cyclisme 88010570 Union libre 49519131 18.55 Tirage du loto 83486266

20.00 Journal 77926247 20.40 Talents de vie 20.45 Météo 40247745

20.50 Loto 43497268

20.55 47099599

#### Marie-Tempête Téléfilm de Denis Malle-

val, avec Anne Jacquemin, Jérôme Anger



Après la mort accidentelle de son mari, une femme criblée de dettes décide de reprendre le bateau pour subvenir aux besoins de leurs enfants. Mais les pièges de la mer seront moins tordus que l'âpre milieu des pêcheurs..

27082193 0.15 Journal Union libre 26822754 0.40 Présenté par Christine Bravo

1.35 Bouillon de culture 13067711 2.50 Inconnus du Mont-Blanc 36238570 3.45 Chutes d'Atlas-Maroc 68800228 4.10 Les Z'Amours 54675518**4.40** Pyramide 46450537 **5.10** Les routiers *93366605* 

TÉLÉVISION/SAMEDI

6.00 Euronews 28039402 6.40 Les Ptikeums 37462112 7.10 MNK 590923159.10 Outremers 14702228 **10.05** Expression directe 64757605 **10.15** Côté jardin 27035247 10.40 Côté maison 64649228 11.15 Bon appé tit. bien sûr 64082315 11.30 Jeux paralympiques de Sydney 57871082 11.40 Le 12/14 Titres et Météo 5676879213.30 Le journal de RFO 76590044

13.35 Inspecteur Frost Morts étranges

15.20 Keno 25378179 15.25 Destination pêche 68633889 15.50 La vie d'ici 69791082 18.10 Expression directe

54071957 18.15 Un livre, un jour 54061570

18.20 Questions pour un champion 18.50 Le 19/20 74690518 20.00 Tout le sport 97281624 C'est mon choix... ce soir 6509884

4700688

14e cérémonie

7 d'Or

Présenté par Patrick de Carolis et Nathalie Simon

Hommage aux meilleurs programmes et aux personnalités du petit écran francais

0.05 Soir 3 18187082 0.30 Le prisonnier A, B & C 99761919 Saga-Cités 53045445 1.20 La mémoire de



Le 8 juin 2000, la barre Renoir de la cité des 4000, à La Courneuve, était dynamitée et ses 1200 locataires relogés

**Tribales** 62617822 Un café méditerranéen 2.40 Un livre, un jour

5112280

0.10 Pialat

2.40 Court-circuit 1893613

La Cinquième

**7.25** Debout les zouzous *17866470* **8.30** L'œil et la main 82457860 9.05 Les Celtes 67003063 10.00 Expertise 97979624 10.55 Econoclaste 25865599 **11.25** T.A.F. 1624713 11.55 Fête des bébés 2211411. **12.10** Silence ça pousse! 12673266 **12.30** La cité des fourmis 59472624 **13.30** François Klebert: Messieurs les policiers 2859171115.05 Un monde, des mondes 62468247 **16.00** Va savoir 24732518**16.30** Le Texas et le Nouveau-Mexique 77491112 17.30 Gaïa 19766334 18.00 Le magazine de la santé 41191082 18.55 C'est quoi la France? 16663150

arte 19.00 Histoire Parallèle

556150 19.50 ARTE info 1600860 20.00 Le dessous des cartes

Géopolitique de la mer 20.15 Contacts



Les photographes font la planche: Nan Goldin Sarah Moon

**Fiction** 

#### Julien l'apprenti (2)

Deuxième partie du téléfilm de Jacques Otmezguibe, avec Benjamin Rolland, Francis Huster, Marianne Basier

Les années passent, Julien apprend le métier de fourreur

22.15 Metropolis 7840773 23.15 Music Planet 6427860 Alanis Morisette A nos amours (R) Film de Maurice

The Band (R) 7660808 **Documentaire** 

Nighthawks 20.15 Aus nächster Nähe. 0

6.00 M comme musique 57761792 6.40 M6 Kid 70129599 9.00 M6 boutique spécial 66796315 10.30 Hit machine 35449421 11.55 Fan de...

12.30 Demain à la une

13.18 Belle et zen 389834605 13.25 FX, effets spéciaux: La série Retour vers le passé

14.20 Le monde perdu de Sir Arthur Conan Dovle La légende des druides

15.10 Les mystères de l'ouest 3350784 16.10 Los Angeles heat

17.10' Bugs 64629808 18.10 Amicalement vôtre 21199082

19.10 Turbo 34089605 Warning 19.50 18543247 19.54 Six minutes 489345995 20.05 Mode 6 1853213

20.10 Plus vite que la musique Vu à la télé 45864565

#### **20.50** La trilogie du samedi

20.51 Le Caméléon 185858518

21.40 The sentinel 39206421 Auxiliaire de choc

22.40 Buffy contre les vampires 68029773



Cœur de loup-garou

23.30 Sliders: Les mondes parallèles Le monde de l'intellect 36610228 0.20 **Dark Skies:** L'impossible vérité

1.15 Fréquenstar 604258082.05 M comme musique 65810063 3.05 Jazz 6 83638150 4.05 Mike Taylor 91997537 5.25 Plus vite que la musique 71799808

Omission

87832071

8.00 Journal canadien 25567686 8.30 Les Zaps 65777421 9.05

TV 5 Europe

verte 65788537 10.00 Le Journal 43111976 10.15 Archimède 70997570 11.05 Outremers 64826605 **12.05** Images de pub 28444437 **12.20** France Feeling 55283808 **12.30** Journal France 3 11109082 13.05 Reflets 13845131 14.00 Le Journal 52419518 14.15 Bouillon de culture 26422150 15.30 Arte reportage 11190334 16.00 Le Journal 37393841 16.15 L'invité 79621841 16.30 Sport Africa 36010191 17.05 Pyramide 47118402 17.30 Questions pour un champion 28915727 18.00 Le Journal 75588624 18.15 Argent public 28147763**19.30** Autovision 78708841 **19.55** L'invité 43748266 20.00 Journal 90251518 20.30 Journal France 2 90250889 21.05 Thalassa 59785402 22.00 Le journal 11968773 22.15 Envoyé spécial 67238624 23.55 L'invité 70275957 **0.00** Le journal suisse 79860218 **0.30** Soir 3 61794993 **1.05** Tout le monde en parle 48038700 3.05 Claire Lamarche 35410822

Eurosport

7.00 Sport matin 23914218.30 Yoz magazine 9455686 10.30 Triath-lon: Coupe du monde à Lausanne 144570 **11.00** Offroad 502570 **12.00** Cart: championnat internation en Australie 513686 13.00 Voitures de tourisme: championnat GT FIA à Magny-Cours, essais 522334 14.00 Tennis: tournoi féminin de Linz, 1e demi-finale 395518 15.30 Cyclisme: le Tour de Lombardie 769179 17.00 Tennis: tournoi de Toulouse, 2e demi-finale 560860 19.00 Tennis: tournoi féminin de Linz, 2e demi-finale 52731520.30 Handball: Selestat-Toulouse 540266 22.00 Boxe: poids lourds Tony Halme (Finlande)/ Acine Kingbo (France) 957247 **22.45** Rallye de San Remo 2352044 23.00 Score express 365957 23.15 Sumo 3170605 0.15 Cyclisme: le Tour de Lombardie 3563464 **1.45** Fléchettes: cham-pionnats du monde à Berlin 734483 3.00 Rin 73005764

#### **CODES SHOWVIEW** 093 France 2 094 095 France 3 159 La Cinquième 055 010 Arte TV 5 Europe 158 Canal + RTL 9 057 TMC 050 107 Eurosport Planète

#### Canal +

7.00 Le journal du golf 37242773 **7.25** Les superstars du catch 54012537 8.15 Du sexe et des animaux 96198624 8.40 Pnocchio. Film 85900911 10.20 La débandade. Film 61702247 11.15 Mickro ciné 72507315 **12.25** Les titres du journal 19234957 12.30 Nulle part ailleurs 58454957 14.00 Garde rapprochée. Film 27296599 15.35 Babylone yéyé 86126421 **16.00** Eddy time 89900624**17.00** Football: avantmatch 18829605 17.15 Football: coup d'envoi 51995063 19.25 Nulle part ailleurs 72357353 **21.00** H. Comédie 97567711 **21.20** Evamag 56583995 **21.50** Seinfeld 67902599 22.15 Jour de foot 31470792 23.15 Vous avez un message. Film 55131370 1.10 Est-ouest. Film 38861629 3.10 Lèvres de sang. Film 90324358 4.35 Surprises 49835754 5.20 Bonjour l'angoisse. Comédie 69268803 7.05 Ils ont l'art d'y croire. Doc 51106532

#### RTL 9

Pas d'émission le matin 12.10 Cas de divorce 77857599 12.40 Friends. 3 épisodes 24674150 13.55 Dans l'œil de l'espion 35127686 14.45 Ouragan sur Miami. Téléfilm 34264334 16.25 Supercopter 34302583 17.15 Mister T: Elle a tout vu! 66636024 17.50 Stars houlevard 99605518 18.00 Dettes de sang. Téléfilm de Stuart Cooper avec Keith Carradine, Kim Geist 23480995 19.50 La vie de famille: Le bon. la brute et Urkel 18753686 20.15 Roseanne 42737624 20.45 Un cas pour deux. Série avec Rainer Hunold 6025913121.50 Le Renard 52045315 **22.55** Derrick 37354711 **0.00** Série rose. 2 épisodes 35437087 1:05 Cas de divorce 86229648

#### Monte Carlo

8.40 Récré Kids 31772537 9.45 Pour l'amour du risque 77983131 10.30 Mon ami Jake 20843334 11.20 La légende napoléonienne 37323315 12.10 Corel 45. Championnats d'Europe 18460063 **12.25** H2O 88390889 **12.55** Plein cadre 19960268 13.50 Pendant la pub 81387599 15.30 Les aventures de Sherlock Holmes 19787773 16.25 La clinique de la Forêt-Noire 83646315 17.10 Mon ami Jake 60885044 17.55 Football mondial 92514711 18.35 Les ailes du destin 80537082 19.25 Flash infos 3763186019.35 Formule 1: GP de Malaisie. Essais qualificatifs. Championnat du monde à Kuala Lampur 29432976 20.50 Clin d'œil 7363699521.00 Planète animal: les chasseurs de l'Atlas: Sloughi et le faucon 41203711 21.55 Planète terre 58308402 23.00 Nestor Burma 11186605 0.35 Formule 1: GP de Malai-

#### Planète

6.55 Contre-jour de Sibérie 11186889 7.55 Médecine.. 75488624 8.25 US Air Force, son histoire 27206044 9.20 Les colères de la terre 14588976 10.10 Si j'avais quatre dromadaires, film documentaire 55227119 11.05 La guerre des paradis 80485179 11.55 Mexique, meurtre... 89728044 12.50 Musiques en chœur 3462557013.15 Les splendeurs naturelles de l'Afrique 77677228 14.10 Mystérieuses civilisations disparues 86225686 15.05 La quête du futur 61205063 15.30 Parmi les Allemands 53113841 17.05 Pour l'avenir des forêts 53793402 **17.30** Célébrité 21523024 **18.25** Téhéran... 60793995 18.45 Les loyalistes, terroristes irlandais 53653570 19.35 Les conflits verts | vision 1.05 Fine

71192711 20.30 Flamenco: terre andalouse (3/6) 12311889 21.30 Cinq colonnes à la une 2317557022.25 Les amours ca chées de Simone de Beau voir 89528860**23.20** Devoirs du soir. Film 51599889 0.35 Les grandes expositions 4403407

8.05 Wetterkanal 9.25 Men schen Technik Wissenschaft 10.00 Bildung 11.45 Raumschiff Erde 12.00 Svizra Rumantscha 12.30 Lipstick 13.00 Tagesschau 13.05 ManneZimmer 13.35 Kassensturz 14.05 Rundschau 14.50 Arena 16.15 Schweiz-SüdWest 17.20 Gutenacht Geschichte 17.35 Tages schau 17.40 George 18.10 Lüthi und Blanc 18.45 Samschtig-Jass 19.20 Zahlenlottos 19.30 Tagesschau/Meteo 19.55 Wort zum Sonntag 20.05 Top of Schmirinski's 21.45 Tagesschau 22.05 Sport aktuell 22.55 Das Relikt. Film 0.40 Nachtbulletin/Meteo 0.50 Crossing Line. Film 2.20 Fin

#### TSI

6.30 Textvision 7.00 Euronews 7.35 Textvision 7.45 Aprite le porte 10.00 Lingua Channel 10.35 Ulisse 11.25 Crocevia 12.30 Telegiornale 12.40 Meteo 12.45 Avventure cibernetiche 13.30 Falo 15.05 Dentro il Reno. Doc 16.00 Telegiornale 16.10 I computer con le scarpe da tennis. Film 17.45 Vero o falso? 18.00 Telegiornale 18.10 Natura amica 18.50 Oggi Sport 19.00 II regionale 19.30 Lotto 19.35 Eclettica 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 Na famiglia da gent viscora Ol mistero, Sitcom 21.15 Film 22.55 Telegiornale 23.25 Bound. Film 1.00 Text-

#### ARD

9.30 Kinderweltspiegel 10.00 Paddington Bär 10.10 Oiski! Poiski! 10.35 Schloss Einstein 11.03 Tigerenten-Club 12.30 Spukunterm Riesenrad. Film 13.55 Aus dem Bilderbuch der Natur 14.03 Behinderttensport 15.00 Tagesschau 15.05 Kleiner Mannganz gross 16.40 Europamagazin 17.03 Ratgeber: Gesundheit 17.30 Sportschau 18.00 Tages-schau 18.10 Brisant 18.45 Dr. Sommerfeld 19.41 Wetterschau 19.50 Lotto 20.00 Tagesschau 20.15 Die Lotto-Show 22.15 Tagesthemen 22.35 Das Wort zum Sonntag 22.40 Der Profi. Film 0.25 Tagesschau 0.35 Frankenstein lebt 2.00 Der Joker 3.35 Letzte Fahrt nach Memphis. Film.

#### ZDF

9.20 Löwenzahn 9.45 Tabaluga-tivi 11.15 Ocean Girl 11.40 PUR 12.05 Wickie 12.30 Chart Attack 13.00 Heute 13.05 Top 7 14.00 Clara. Serie 14.50 Ich heirate eine Familie 15.35 Kaffeeklatsch 16.05 Conrad & Co. 17.00 Heute 17.05 Länderspiegel 17.45 Mach mit 17.55 Hitparade 19.00 Heute-Wetter 19.25 Kap der Guten Hoffnung 20.15 Wetten, dass...? 22.30 Heute-Journal 22.45 Sportstudio 23.45 Der Zeuge am Fenster. Thriller 1.05 Heute 1.10 Der Bomber. Film 2.50 Wiederholungen

#### SWF

9.20 Löwenzahn 9.45 Tabaluga-tivi 11.15 Ocean Girl 11.40 PUR 12.05 Wickie 12.30 Chart Attack 13.00 Heute 13.05 Top 7 14.00 Clara. Serie 14.50 Ich heirate eine Familie 15.35 Kaffeeklatsch 16.05 | Basketball 20.00 Ran-Sport | Premio della Malesia

Conrad & Co. 17.00 Heute 17.05 Länderspiegel 17.45 Mach mit 17.55 Freunde fürs Leben 19.00 Heute 19.20 Wetter 19.25 Kap der Guten Hoffnung 20.15 Bella Block. Krimi 21.50 Heute-journal 22.05 Sportstudio 23.20 Mirage - Trugbild des Todes 0.05 Heute 0.55 Killer kennen keine Gnade. Film 2.25 Kaffeeklatsch 2.55 ZDF-Pop-Galerie 3.50 Wiederholungen

8.15 Classic cartoon 8.50 Banana Flip 9.15 Goes Classic 9.25 Classic Cartoon 9.35 Clever und Cool 10.00 Disney Club 10.05 Disneys Hercules 10.35 Die Fab 5 10.45 Classic Cartoon 10.55 Fette Freunde 11.25 Power Rangers Lost Galaxy 11.50 CatDog 12.15 Die Biber Brüder 12.45 Formel 1 14.15 Hinterm Mond gleich links 14.40 Die wilden Šiebziger 15.40 Beverly Hills, 90210 16.30 Single Party 17.00 Deine Band 17.45 Top Of The Pops 18.45 Aktuell 19.10 Explosiv 20.15 Wer wird Millionär? 21.15 Big Brother 23.00 Star Weekend 0.00 South Park 0.25 7 Tage-7 Köpfe 1.20 Die wilden Siebziger 2.10 Hinterm Mond gleich links 2.35 Top Of The Pops 3.30 Deine Band 4.20 Formel I: warm up

#### SAT 1

9.05 Der Regenbogenfisch 9.35 Sailor Moon 10.05 Cutey Honey 10.35 Tom und Jerry 11.05 Familie Feuerstein 11.35 Bugs Bunny 12.05 Die Peanuts 12.35 Dumm und dümmer 13.05 Men in Black. Die Serie 13.35 Weird-Ohs 14.00 Raumschiff Enterprise 15.00 Star Trek 16.00 The Net 17.00 Echt wahr! 17.30 Na-. chrichten/Sport 18.00 Ran-

Liebesdrama 22.55 Die Wo chenshow 23.55 Die Wochenshow-Classics 0.30 Farscape. Film 1.30 Wiederholungen

Cartoon

#### 6.00-20.45 Dessins animés TCM

20.45 Moviola: La blonde de l'année. De John Erman, avec Constance Forslund, Lloyd Bridges (1980) 22.20 Rachel, Rachel. De Paul Newman, avec Joanne Woodward, James Olson (1968) 0.10 Les fauves meurtriers. De Robert Gordon avec Michael Cought Jeanne Cooper (1963) 1.45 La bataille de San Sebastian. De Henri Verneuil avec Charles Bronson, Anthony Quinn (1968) 3.45 Voyage avec ma tante. De George Cuk, avec Lou Gossett, Alec McCowen, Mag gie Smith (1972)

#### RAI 1

8.05 La Banda dello Zecchino 9.35 L'albero azzuro 10.05 A sua immagine 10.25 Disney Time. Avventura a Kruger 11.30 La vecchia fattoria 12.35 L'ispettore Derrick 13.30 Telegiornale 14.00 Linea blu 15.20 Settegiorni Parlamento 15.55 Una voce per Padre Pio 17.00 TG1 17.10 A l'Opera 18.10 A sua immagine 18.30 in bocca al lupo 20.00 Telegiornale 20.35 Rai Sport Notize 20.40 Carramba che fortuna 23.15 Tg1 23.20 Atlantis 0.25 Tg1 notte 0.35 Stampa oggi 0.45 Lotto 0.55 Film: Quarto potere 2.35 Film. Dangerous mission 3.50 Videocomic 4.25 Automobilismo: Gran

#### RAI 2

**7.05** Mattina in famiglia **8.00** Tg2 - Mattina **9.00** Tg2 - Mattina 10.00 Tg2 - Mattina L.I.S. 10.05 Speciale Europa 10.30 Port Charles. Telefilm **10.55** Terzo Millennio 11.30 Mezzogiorno in famiglia 13.00 Tg2 -Giorno 13.25 Rai Sport Drib-bling 14.05 Shoot 14.30 Top of the Pops **15.15** Hyperion Bay. Telefilm 16.00 Sabato Disney 18.00 Sereno variabile 19.00 | 8.00 Acontece 7.35 Economia Meteo 2 19.05 Jag. Telefilm 8.15 Guia dia a dia 9.30 Re-20.00 | lotto alle otto 20.30 Tg2 gioes 10.00 Mesa à Portu-20.50 Nel segno del giallo 22.35 Tg2-Dossier 23.15 Tg2 Notte 23.45 Meteo 2 23.55 The James gang. Film 1.20 Rainotte. Italia interroga 1.35 Bellezze italiane 2.35 Cosa accade nella stanza del Direttore 3.10 Ridere fa bene 3.40 Diplomi universitari a distanza

#### Cinque

**6.00** Tg 5 - Prima pagina **8.00** Tg 5 - Mattina **8.45** La casa dell'anima 9.00 Super partes 9.50 Vivere hene con noi - sneciale medicina 10.50 Un detective in corsia. Telefilm 11.50 La clinica degli animali 12.20 Grande fratello 13.00 Tg 5 13.40 Finalmente soli Telefilm 14.10 Amici 16.00 Susie Q. Film 18.00 Celebrita 18.30 Grande fratello 18.50 Passaparola 19.45 Grande fratello 20.00 Tg 5 20.30 Stricia la notizia La voce dell'imprudenza 21.00 Ciao Darwin 3 23.30 Spie. Telefilm 0.30 Nonsolomoda (R) 1.00 Tg 5 Notte 1.30 Stricia la notizia La voce dell'imprudenza 2.00 Grande fratello (R) 2.30 La casa dell'anima (R)

#### RTVE

6.30 Gente 7.00 Especial 8.00 Ultimas preguntas 8.00 Pueblo de Dios 8.30 En otras palabras 9.00 Parlamento 10.00 España de norte a sur 11.00 El gran | dibasket 19.20 et 23.20 Fin

splash 12.00 TPH Club 13.00 Telediario Internacional 13.30 Escuela del deporte 14.00 Bri-comania 14.30 Corazón, corazón 15.00 Telediario1 15.35 Ausica si 17.00 Calle nueva 18.00 Cine de barrio 21.00 Telediario 2 21.30 El tiempo 21.35 Informe semanal 23.00 Noche de fiesta 2.30 Tauromaquia

#### RTP

guesa 10.30 Cações da nossa vida 11.30 Perdidos de Amor 13.00 Duas Vozes 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Parlamento 16.00 Andamentos 16.30 Casa da saudade 17.00 Viagem ao Maravilhoso 17.30 Cruzamentos 18.30 Agora é que sao eles 20.00 Futebol: P. de Ferreira vs Benfica 22.00 Telejornal 22.45 Contra Informação 23.00 Santa casa 0.30 Jornal 2 1.45 Contra Informação 2.00 Viagem ao Maravilhoso 2.30 Bacalhau c/Todos

#### Canal Alpha + 8.00 -24.00 Journal régional

de la semaine en boucle

non-stop

Météo - Agenda

TeleBielingue 19.00 Nouvelles/ Nachrichten -Nouvelles régionales/Regiona-

Ien Nachrichten - Interview -

19.30 Reprise des émissions et diffusion en boucle toutes les demi-heures, jusqu'à 13.00

#### Trait d'union

18.30 et 22.30 Journée de chasse - Glovelier 18.45 et 22.45 25e Giron des fanfares des Franches-Montagnes -Montfaucon 18.55 et 22.55 Sport - Coupe d'Europe 2000 de han-

### TSR O

7.00 Les Zap 1677087 8.55 Automobilisme. Grand Prix de Malaisie 52962532 11.05 Des bateliers et des vapeurs 84793280 11.40 Droit de cité. Catastrophes naturelles: faut-il s'habituer? 77492193

12.45 TJ Midi/Météo 566280 13.10 Friends 1760759 Dawson Beverly Hills 790396 14.25 15.05 Malcolm 9982551

15.30

242342 15.40 Cat Ballou 5834385 Film de Elliot Silverstein, avec Jane

La panthère rose

Fonda, Lee Marvin 17.20 Roswell 7330532 18.05 Racines 9491735 Tout sport dimanche 18.30

533667 19.30 TJ Soir / Météo 445764 20.00 Mise au point 410396 Gondo, village martyr; Adolf Ogi: chronique d'une démission annoncée; Nous sommes bisexuel(le)s... et alors; Comment désintoxiquer les drogués du jeu?

### 20.55

#### **Julie Lescault** Téléfilm de Pierre Atkine,

avec Véronique Genest



#### La nuit la plus longue

Julie aidée de ses hommes arrête un bandit multirécidiviste et roi de l'évasion. Elle recoit un concert de louanges, mais elle ne goûte guère ce genre de publicité...

100% 2000 568808 23.25 Spin city 8798464 Tommy Dugan 23.50 Friends 1263532 0.10 TJ Soir 582358 0.30 100% 2000

1962193 Tout sport dimanche 1.15

6.55 Fans de sport 78575990 8.05 Documentaire suisse: une saison au paradis 86210358 10.00 Dieu sait quoi 2455961311.00 Laurel et Hardy

12.30 Flipper 96603880 Recherche monstre désespérément Droit de cité 55311551

L'intégration à l'école: comment? 14.15 Téléscope 7322055 Réchauffement

climatique 15.20 **Odyssées** *67327209* Kalaripayat

16.15 Football 17695377 Grasshopper-Bâle

18.10 Napoléon en Australie 67516261 Film animalier de

Mario Andreacchio Clafoutis, petit chien rêveur, veut partager la vie des chiens sauvages et prétend s'appeler Napoléon.

19.30 L'anglais avec Victor Enrolling in a Language school In a disco

20.05 34729716

Cadences Le jardin de Celibidache Réalisé par loan, fils du



Chef d'orchestre d'origine roumaine, mégalomane, dictateur, gourou, génial.. Mais qui était donc ce Maestro ayant toujours refusé d'enregistrer des

disques? 22.30 TJ Soir / Météo

22.55 Droit de cité (R) 32881209 23.55 **Tout Sport** Dimanche 55183993

Mise au point 91026033 1.35 Textvision 46259323

6.40 TF1 info 15777385 6.45 Jeunesse 81335193 8.40 A la 71886483 **8.55** Formule GP de Malaisie 26330445**11.00** Météo 77907261 **11.05** Téléfoot 78250006 12.05 Champions de demain 92078193

12.10 Météo 39167822 12.15 Le juste prix 57597377 12.55 A vrai dire 33542071 13.00 Journal 7863107

13.25 Walker Texas ranger 12294803 Deux privés à 14.20 Vegas

**New-York Unité** 15.15 Spéciale 64387822 Medicopter 35509358 16.10 17.05 Dawson 48255716

30 millions d'amis 17.55 91025667 18.30 Vidéo Gag 5178355 18.57 L'Euro en poche

19.00 Sept à huit 76730919 19.55 Etre heureux comme.. 83455396 20.00 Le iournal 7799537 20.40 Au nom du sport

254062209

7139243 20.43 Les courses 392271174

20.55

28678025

#### **Basic instinct**

Film de Paul Verhoeven, avec Sharon Stone, Michael **Douglas** 



En enquêtant sur un meurtre, un policier tombe sur une femme fatale

23.15 Randonnée pour un tueur Film de Roger Spottiswoode.

avec Sidney Poitie La vie des médias

TF1 nuit-Météo

1.40 Sept à huit 62520342 2.30 Reportages 352152612.55 Très chasse 361316133.50 Histoires naturelles 93836648 4.40 Musique 72514939 4.50 Histoires 89857377 6.15 Secrets 15475984

menco 8992070023.20 Cinq co-

lonnes à la une 82928803 0.15

Les amours cachées de Si-

mone de Beauvoir 79736830

TÉLÉVISION/DIMANCHE

6.15 Petitsmatins.cool 21785280 7.00 Thé ou café 93586342 8.00 Rencontre A 15 95991358 8.20 Expression directe 19659445 8.30 Les voix bouddhistes 12514483 8.45 Islam 22383006 9.15 Chrétiens orientaux 22435984 10.00 Présence protestante 80114700 **10.30** Jour du Seigneur *80202919* **11.00** Messe *68134990* **11.50** Midi moins 7 *64075025* 12.05 D.M.A. 92076735

13.00 Journal 78639613 13.25 Météo/Loto 60594025 13.35 Vivement dimanche 73927984

15.35 Familles 18239629 Famille de hyènes 16.35 Snoops 95332822 Le culte

17.20 Un agent très secret Hautement toxique 93189261 18.10 Stade 2 19.25 Vivement dimanche

prochain 65087735 20.00 Journal 20.40 Talent de vie/ Météo 16335268

20.50

75811551

### **Urgences**

Série avec George Clooney, **Anthony Edwards** 



Vérité et conséquences La paix du monde sauvage

Traditionnelles montées d'adrénaline dans ces deux épisodes où vies privées se mêlent aux réalités des ur-

22.30 Les Soprano 97895261 Angoisse et refus 23.20 Musiques au cœur 35959667

1.25 Journal de la nuit 92665071 1.45 Vivement dimanche prochain 97860445 2.10 Savoir plus santé 85488754 3.05 Thé ou café 93745342 3.55 Troisième pôle 59491377 4.20 Stade 2 24120464

France 3

6.00 Euronews 28006174 6.40 Les Ptikeums 992723777.30 La bande à Dexter 49771551 9.50 3 x + net 39767735 10.10 C'es: pax sorcier 64544445 10.40 Echappées sauvages 40308803 11.30 Jeux paralym-piques 5784875411.40 Le 12/14

13.25 Keno 3362153 13.30 On ne peut pas plaire à tout le monde 6268364 14.30 Sport dimanche

14.35 Tiercé 40115445 14.45 **Tennis** 63322464 Open de Toulouse 15.15 Rugby 62778919 Coupe d'Europe

Toulouse - Ulster Strip-tease 73582071 Radio Chevauchoir; Une vie de chien; J'aurai ta peau; Fatima, la rapeuse

18.50 Le 19-20/Météo

Consomag 383440464 20.00 Tout le sport 97258396 20.10 NCN 65992613

3484007

**Divertissement** 

#### Questions pour un champion

Grande finale nationale du tournoi des clubs

Les dix meilleurs candidats des 52 clubs de France se lancent dans la course au trophée

22.40 Météo 62451377 22.50 Soir 3 63626990 23.00 France Europe Express 7416928

0.05 Cinéma de minuit: Meurtre et lune de miel 9145649



Film de Arthur Woods, avec Robert Montgomery

### La Cinquième

**7.25** Emissions pour les enfants *86115782* **8.30** Un automne de concert 43249398 9.00 Architecture de l'hahi tat 213435329.35 Journal de la création 20984377 10.00 Robert Couturier, sculpteur 78556990 11.00 Droits d'auteurs 59437551 12.00 Carte postale gourmande 43231377 12.30 Arrêt sur images 59449396 13.30 Absolument cinéma 24711025 **14.00** Légal, pas légal 24712754 **14.30** Déluge 59429532 15.30 Les lumières du music-hall. 24791261 **16.00** Le bonheur est dans le pré 24792990 16.30 Le sens de l'histoire: Autriche, les trous de mémoire 89640103 18.00 Ripostes 41168754 18.55 C'est quoi la France? 16630822

### Arte

19.00 Maestro 583716 Barbara Hendricks chante Gerschwin 19.50 **ARTE** info 917826 20.15 Eric la panique

#### Dostoïevski, une âme à vif

Après avoir été suspecté de subversion dans sa jeunesse, Fedor Dostoïevski deviendra le chantre de l'orthodoxie russe.

20.45 Les frères Karamazov Film de Richard Brynner

9467919 0.05 Lutte Court-métrage du

meurtre à la prison de Cracovie 23.30 The Band

Documentaire 0.40 Scrupules

0.50 Biblio 51528938 0.55 Metropolis (R)

Les premiers hommes d'Amérique (R) 0 M 6

7.50 L'étalon noir 51108990 8.20 Rintintin junior 96162209 8.45 Studio sud 171416679.15 Sports événement *83505629* **9.45** M6 kid 70864445 11.00 Comme par magie 7686955111.10 Chérie j'ai 12.10 Turbo 68189648

12.34 Warning 12.40 Drôles de filles

94308613 13.14 Météo 13.15 du chemin III Téléfilm de Stefan

Plus vite que la musique Emma

18.55 Stargate: SG-1

19.54 6 minutes 489312667 20.05 Mode 6 18509803 20.10 E = M681225532 20.40 Sport 6 79169777

20.40-0.40

Thema

845990 Brooks, avec Yul 23.05 Dieu en Russie

16452396 breton Yves Goulais, détenu pour

Crime et châtiment à Cracovie 328540

Court-métrage

6906358 1.55

rétréci les gosses 95517464 433521342

427425416 Le bonheur au bout

Scaini 98382325 1066526

Téléfilm

21064342 19.52 Zone non fumeuse 218510919

**20.50** Capital

Magazine présenté par **Emmanuel Chain** 

66434087



Reportages: Les géants du hard dis-

count; Des taudis très rentables; Emmaüs: le système et ses dérives; RMI, la chasse aux fraudeurs

22.48 Météo 392260342 22.49 La minute internet Culture pub 38508629

Retour en 1980 Sex do Brasil **Cahiers intimes** Téléfilm de Nicolas Weber 30929938

Mode 6

**5.45** Fan de *85341629* 

0.45

6141193

0.50 Sport 6 95537304 1.00 Sports événement 26948377 1.25 M comme musique 48294826 3.30 Turbo 80003990 4.00 Jazz 6 63456464 5.00 Fréquenstar 88593006

26226304

dial de plongeon de falaise à Kaunolu, Hawaii 300272**11.00** Voitures de tourisme: champ. GT FIA à Magny-Cours 486532 12.00 Voitures de tourisme et Champ. GT FIA à Magny-Cours 418532 14.00 Tennis: tournoi féminin de Linz, finale 262280 15.30 Tennis: tournoi de Toulouse, finale 432087 17.30 Tennis: les coulisses de la WTA 405532 18.00 Sumo: Basho de Tokyo 864396 19.00 Offroad 582700 20.00 Supercross: champ. du Monde en France 2250975

8.30 Les Zaps 65744193 9.05

Jeunes marins reporters

57024735 **9.30** De cause à effet 95981700 9.45 Va Savoir 17427764

10.00 Le Journal 43188648 10.15

Silence ça pousse 55823385

10.30 Les carnets du bourlin-

gueur 65731629 11.05 Génies en

erbe 6519246411.30 «d» 65735445

12.05 Vivement dimanche pro-chain 13412342 12.30 Journal de

Fance 3 11176754 13.05 Géopo-lis 13812803 14.00 Le Journal

52479990 14.15 Bouvard des

succès 8535200616.00 Le journal

37297613 **16.15** L'invité 79525613 **16.30** Télécinéma 60315303 **17.05** 

Kiosque 30729272 18.00 Le jour-

nal 75555396 18.15 Vivement di-

manche 45773396 19.55 L'invité

43715938 20.00 Journal belge

90211990 **20.30** Journal France 2

90210261 21.05 Faut pas rêver

59752174**22.00** Le journal *11935445* 

22.15 Fiction: éclats de famille

45418545 23.45 Images de pub

61497716 23.55 L'invité 70242629

0.00 Le journal suisse 52614930

0.30 Soir 3 30043205 1.05 Fiction:

8.30 Sailing 900416 9.00 Diri-

geable: champ. d'Europe à La-

rochette 550975 9.30 Aventure

858261 **10.30** Plongeon: tour mon-

Eurosport

éclats de famille 59634007

21.15 Boxe: titre mondial IBF poids supermoyens à Magde-burg: Sven Ottke (Allemagne)/ Charles Brewer (USA) 5984358 22.45 Rallye de San Remo: champ du monde 2329716 23.00 Score express 24991923.15 Tennis: tournoi féminin de Linz, finale 3147377 0.15 Tennis: tournoi de Toulouse, lestemps forts 3291254 1.15 Score express 9972762

### ShowView:

mode d'emploi Une fois les indicatifs des canaux ShowView introduits dans votre vidéo, il vous suffira de taper le code ShowView accolé à l'émission que vous souhaitez enregistrer pour programmer votre vidéo. Pour plus d'informations,

prenez contact avec le spécialiste qui vous a vendu

votre appareil. ShowView™, Copyright (1997) emstar Development Corporatio

Canal + 7.35 Théodora impératrice de Byzance. Péplum 22753087 9.05 Rencontre avec Joe Black. Film 19557939 12.00 Ailleurs l'herbe est plus verte. Doc 95601551 12.25 Le journal 16895716 12.40 Le vrai journal 12769071 13.35 La semaine des guignols 54214700 14.05 Le royaume des proies. Doc 38426071 **15.00** La vengeance du tigre blanc. Film 33034006 ltime croisad 17.25 Nulle part ailleurs 52296551 17.35 H. Comédie 48792241 18.00 Pinocchio. Film 41183938 19.30 Le journal 60968209 19.40 Ça cartoon 68139358 **20.40** L'équipe du di-manche 13021025 **22.40** Judas kiss. Film 87705071 0.15 Le journal du hard 59318656 0.25 Lingeries. Film érotique 16245743 1.50 Surprises 30176830 2.15 Huit millimètres. Film 91705965 4.15 La vie ne me fait pas peur. Film 680738786.05 Les Shadoks mythe ou légende? Doc

RTL 9 Pas d'émission le matin 12.10 L'un contre l'autre 77744071 12.40 Friends, 2 épisodes 18819342 13.30 The Chain. Film 6811235815.05 Roseanne 27266377 15.40 Derrick. Série 89020342 16.45 Deux flics à Miami 77476532 17.40 Judgment. Téléfilm de Tom Topor, avec Keith Carradine 79769396 19.10 Rien à cacher 76158445 20.15 Roseanne: Nuit de cauchemar 42704396 20.45 Le seul témoin. Film de Peter Haymes, avec Gene Hackman, Anne Archer 9456299022.50 Ciné-Files 58432209 22.35 Le maître des illusions. Film de Clive Barker, avec Scott Bakula, Kevin J. O'Connor 97302762 0.25 L'un contre l'autre 89278057

8.20 Récré Kids 6745549812.30 dEx, 20e manche 99734323

#### Monte Carlo

Pistou 31145367 12.55 Football mondial 85821071 13.25 La clinique de la Forêt-Noire 30135735 14.10 Planète animal: Pour l'amour des chats (2/2) 70493990 15.05 Des bateaux et des hommes. Le «Don de la eunesse», à l'école du grand large 67304358 16.00 Karting. Magazine 83669532 17.10 Sud 13029209 18.45 Les Aventures 19.40 Flash infos 4993182619.50 Les contes d'Avonlea 15029700 20.40 La panthère rose 73689087 20.50 King Kong. Film de John Guillemin, avec Jeff Bridges, Jessica Lange 9284199023.10 Corel 45 46101071 23.25 Tour de chauffe 64130551 0.30 Cart: championnat Fe-

#### **Planète**

**7.45** Les grandes expositions 75353984 **8.15** Contre-jour de Sibérie *60249731* **9.15** Médecine... 30609716 9.50 US Air Force, son histoire 24173735 10.40 Les colères de la terre 97539087**11.35** Si j'avais quatre dromadaires. Film doc. 68705613 **12.25** La guerre des paradis 68706342 **13.15** 7 jours sur Planète 37368174 13.40 Mexique, meurtre... 86204193 14.35 Musiques en chœur 52526087 15.00 Les splendeurs naturelles de l'Afrique 16601990 15.55 Mystérieuses civilisations disparues 47956984 16.50 La quête du futur 6089880817.15 Parmiles Allemands 56190261 18.50 Pour l'avenir des forêts 75546938 19.15 Célébrité 80287396 20.10 On vous parle de Paris 65219174 20.30 Satan, une biographie non autorisée (1/3) 92089358 21.20 Tchuma, Tchato, le léopard n'est pas d'accord 66164990 22.20 Fla-

7.30 Wetterkanal 8.45 GP von Malaysia 10.00 Sternstunde Religion 11.00 Philosophie 12.00 Kunst 13.10 Tages schau 13.15 Sport Aktuell 13.55 Der Professor kann's nicht lassen. Film 15.50 Faken und Erleben 17.05 Svizra Rumantscha/Cuntrasts 17.35 Istorgina da buna notg 17.45 Tagesschau 17.55 Lipstick 18.30 Sportpanorama 19.20 mitenand 19.30 Tagesschau 19.50 Météo 20.00 Lüthi und Blanc 20.35 Heimlicher Tanz 22.05 neXt 22.45 Tagesschau 23.00 Klanghotel 0.30 Sternstunde Philosophie 1.30 Nachtbulletin-Meteo

TSI 7.00 Euronews 8.00 Peo 8.50 C'era una volta... l'esploratore 9.15 Svizra rumantscha 9.45 La Parola nel mondo 10.00 Paganini 12.15 Vangelo oggi 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Compagnia bella 15.15 Settimo cielo 16.00 Telegiornale 16.10 Quando bionda aurora 16.40 Il gioco dei Cavoli 16.50 Rettili del deserto. Doc. 17.45 Il gioco dei Cavoli 18.00 Telegiornale 18.10 Compagnia bella 19.00 II Regionale 19.15 Portale Sud 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 Palomar 22.15 Anteprima straodinaria 23.00 Telegiornale 23.20 Il profumo del paradiso. Film 1.05 Textvision 1.10 Fine

#### ARD

9.55 Die Sendung mit der Maus 10.25 Kopfball 11.00 Verleihung des Friedens- | Boot 17.15 Landesschau

preises des Deutschen Buchhandels 12.45 Tagesschau/Wochenspiegel 13.15 Weltreisen 15.00 Tagesschau 15.05 Tanzsport 16.00 Die Goldene 1-Euro-Schlager-Party 17.03 Ratgeber: Recht 17.30 Der fromme Mann und das Meer 18.00 Tagesschau 18.08 Sportschau 18.40 Lindenstrasse 19.10 Weltspiegel 19.50 Sport 20.00 Tagesschau 20.15 Polizeiruf 110. Krimise-22.45 Kulturreport 23.15 Tagesthemen 23.15 Tagesthemen 23.35 Unter Brüdern. Film 1.10 Tagesschau 1.20 Die zwei Leben der Veronika. Film 2.50 Unterwegs in den USA 3.30 Wiederholungen

#### ZDF

9.15 Zur Zeit 9.30 Kath. Gottesdienst 10.15 Rudis'Rabenteuer 11.00 Echo der Stars 13.02 Blickpunkt 13.20 Behindertensport 13.50 Mut zur Liebe. TV-Drama 15.25 Hong-Kong. Liebesdrama 17.00 Heute 17.10 Sportreportage 18.00 ML-Mona Lisa 18.30 Leute heute spezial 19.00 Heute 19.10 Berlin direkt 19.30 Die Expedition 20.15 Die Superhitparade 22.00 Heute Journal 22.15 Max une Lisa 22.45 Lukas 23.15 Schauplätze meiner Fantasien 0.00 Roger Willemsens Musikszene 0.30 Heute 0.35 Molière. Biografie 2.45 Wiederholungen

#### SWF

12.00 Frank Elstner 13.00 Einkaufsgeschichten 13.30 Treffpunkt 14.00 Oh, Jonathan - oh, Jonathan Komödie 15.35 Beliebte Melodien 16.00 Drei in einem

unterwegs 17.45 Eisenbahn-Romantik 18.15 Was die Grossmutter noch wusste **18.45** Treffpunkt 19.15 Die Fallers 19.45 Aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Der Heimarbeitsplatz 21.45 Aktuell 21.50 Sport im Dritten 22.35 Hallervordens Spott-Highlights 23.05 Wortwechsel 23.35 Adams Rippe. Komödie. 0.50 Elch TV 3.55 Wiederholungen

7.30 CatDog 8.00 Formel 1: GP von Malaysia, countdown 9.00 Formel 1: GP von Malaysia, das Rennen 10.45 Formel 1: highlights 11.45 Formel 1: Saisonrückblick 12.30 Formel 1: Rennen 14.30 Formel 1: highlights 15.00 Big Brother 17.45 Exclusiv-Weekend 18.45 Aktuell weekend 19.10 Notruf 20.15 Hallo, Mr. President. Film 22.25 Spiegel Magazin 23.15 Helden des All tags 23.55 South Park 0.30 Prime time 0.45 Big Brother 1.30 Star Weekend 2.25 Die Oliver Geissen Show 3.15 Bärbel Schäfer 4.05 Hans Meiser 4.50 Helden des Alltags 5.15 Spiegel magazin

#### SAT 1 9.00 Die Wochenshow

10.00 Die Peanuts 10.30 Bugs Bunny 11.00 Die Unzertrennlichen 12.00 Baywatch Hawaii 13.00 VIP Die Bodyguards 14.00 Mac-Gyver 15.05 JAG 16.05 Liveran. Grasshoppers - FC Basel 18.30 Nachrichten 18.45 Ran - Fussball 20.15 Rache ist süss 22.15 Die witzigsten Werbespots der Welt 22.45 Planetopia 23.30 News und storys 1.10 So gesehen 1.15 Das Go-go Girl vom Blow Up. Film 3.15 Wiederholungen

#### Cartoon 6.00-20.45 Dessins animés TCM

20.45 Au péril de sa vie. De Gordon Douglas, avec Angie Dickinson, Peter Finch (1961) 23.00 I was a communist for the FBI. De Gordon Douglas, avec Franck Lovejoy, Dorothy Hart (1951) 0.30 La bête aux cinq doigts. De Robert Florey, vec Robert Alda Francen (1946) 2.10 Catlow. De Sam Wanamaker, avec Yul Brynner, Richard Crenna (1971) 4.00 Voyage au dela des vivants. De Gottfried Reinhardt, avec Clark Gable, Lana Turner (1954)

#### RAI 1

6.40 Lassie 7.30 L'albero azzuro in guerra 8.00 La Banda Dello Zecchino 9.30 Santa Messa 12.20 Linea verde 13.30 Telegiornale 14.00 Domenica In 17.00 TG1 17.05 Domenica In 18.10 Rai Sport 19.00 Domenica In 19.25 Che tempo fa 19.30 Domenica In 20.00 Tg 1 20.35 Rai Sport Notizie 20.45 Senso di colpa. Film TV 22.35 Tg 1 22.40 Frontiere 23.30 Un caso per Schwartz. Telefilm 0.20 Tg 1 - Notte 0.30 Stampa oggi 0.40 Automobilismo: Rally di Sanremo 1.25 Speciale Sottovoce 2.00 Rainotte. Segreti 2.25 Laurel e Hardy

#### RAI 2

7.05 Mattina in famiglia 8.00 Tg2-Mattina 8.20 Automobilismo: GP della Malesia 11.30 Mezzogiorno in famiglia 13.00 Tg2 - Giorno 13.25 TG2 Motori 13.50 Quelli che la domenica 14.55 Quelli che il calcio 17.05 Rai Sport Stadio Sprint 18.00 Tg2 Dossier 18.45 Meteo 18.50 Mr amd Mrs Smith 19.35 At-

tenti a quei tre. Telefilm 20.30 Tg 2 20.50 Roswell. Film 22.30 La Domenica Sportiva 23.50 Tg2-notte 0.05 Sorgente di vita 0.35 Meteo 2 0.40 Corte d'Assise 2.05 Rainotte italia interroga 2.15 Stelle lontane 2.35 Gli Antennatia

### Cinque

6.00 Prima pagina 8.00 Tg 5 -Mattina 8.30 La frontiere della spirito 9.15 Amanda. ferro. Cartoni 11.30 Jetsons. Cartoni 12.00 Flinstones 12.30 Grande fratello 13.00 Tg 5 13.35 Buona domenica 18.00 Grande fratello 18.30 Grande fratello 19.00 Buona domenica 20.00 Tg 5 20.30 C'e' posta per te 23.00 Link 23.30 Nonsolomoda 0.00 Grande fratello (R) 0.30 Tg 5 notte 1.00 l pavoni. Film 2.45 Ragionevoli dubbi

#### RTVE

6.00 Serie 7.00 Paraiso 7.50 Agrosfera 8.50 Tiempo de creer 9.05 Testimonio 9.10 Galicia para el mondo 10.30 El conciertazo 11.00 El gran splash 12.00 TPH club, Los Fruittis 13.00 Telediario international 13.30 Magazine 24 horas 14.00 Especial 14.30 Corazon, corazon 15.00 Telediario 1 15.30 El tiempo 15.35 Cine. 17.00 Calle nueva 18.00 Telediario Internacional 18.30 Guardianes de habitat 19.00 El Quijote 19.55 Estrellas 21.00 Telediario 2 21.35 Especial deportes 23.00 Cine. La teta y la luna 0.30 Cartelera 1.00 Especial 2.00 Telediario Internacional 2.30 Luz Maria

#### RTP

7.30 Contra Informação 7.45 Crónica do tempo 8.45 Musical 9.45 Estrelas do Mar

11.15 Futebol 13.00 Missa 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Made in Portugal 16.00 Horizontes da memória 16.30 Bacalhau com Todos 17.30 A Outra face da Lua 19.30 Domingo Desportivo 21.00 Teleiornal 22.00 Futebol: Pacos de Ferreira vs Benfica 23.45 Contra Informação 0.00 Documentario 1.00 Domingo Desportivo 1.45 Compacto Contra Informação 2.00 Jet Set 2.30 Mãos á Obra 3.00

#### Canal Alpha +

8.00-9.30 Journal régional de la semaine en boucle nonstop 9.30 Bible en questions. Alain Pilecki reçoit Ronald Morand: Le royaume de Dieu s'est approché. Comment y vivre? 10.00 Israël et la Bible: Jésus en Galilée (3) Le Mont des Béatitudes 10.30 Témoignage: Gérard Peilhon. Témoignage d'un voyou 11.00 Film. la cité des abeilles 11.30 Passerelles avec Roland Feitknecht: Le prix Farel 12.00-24.00 Journal régional de la semaine en boucle non-stop

#### TeleBielingue 19.00 Nouvelles/ Nachrich-

ten - Nouvelles régionales/ Regionalen Nachrichten -Interview - Météo - Agenda 19.30 Reprise des émissions

et diffusion en boucle toutes

les demi-heures, jusqu'à

Trait d'union

18.30 et 22.30 Journée de chasse-Glovelier 18.45 et 22.45 25e Giron des fanfares des Franches-Montagnes - Montfaucon 18.55 et 22.55 Sport -Coupe d'Europe 2000 de handibasket 19.20 et 23.20 Fin

#### **URGENCES**

POLICE: 117. URGENCES-SANTÉ ET AMBU-**LANCE: 144.** 

FEU: 118. INTOXICATION: 01 251 51 51. LA MAIN TENDUE: 143.

VIOLENCES: Centre de consultations LAVI - aide aux victimes. 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117). S.O.S. racket-violence tél 079/270 92 06. Solidarité-Femmes, tél 968 60 10.

LA CHAUX-DE-FONDS. Pharmacie de service: de la Fontaine, Léopold-Robert 13b, sa jusqu'à 19h30, di et jours fériés 10h-12h30/17h-19h30 (en dehors de ces heures, 913 10 17). Permanence médicale et ophtalmologique: 913 10 17. Hôpital: 967 21 11. Clinique Lanixa: 910 04 00. Permanence gynécologique: 913 10 17. Dentiste de garde: 913

LE LOCLE. Pharmacie de service: de la Poste, sa jusqu'à 19h, di 10h-12h/18h-19h (en dehors de ces heures, 931 10 17). Permanence médicale: 117 ou hôpital 933 61 11. Dentiste de garde: 931 10 17.

**JURA BERNOIS.** 

CORGÉMONT. Médecin: Dr Ennio Salomoni 489 17 66 ou Dr de Watteville 489 11 67.

COURTELARY. Médecin: Dr Bernacki-Dzewiecka, 944 11 42 ou Dr Ruchonnet 944 10 10.

SAINT-IMIER. Pharmacie de service: Pilloud, 941 21 94, sa 13h30-16h/19h-19h30, di et jours fériés 11h-12h/19h-19h30 (en dehors de ces heures 111). Médecin de service: 079 240 55 45 (24h/24h). Urgence et ambulance: 942 23 60. Hôpital: 942 24 22.

SONCEBOZ. Médecin: Dr Ivano Sa-Iomoni, 489 24 24.

TRAMELAN. Pharmacie: Schneeberger, 487 42 48 ou von der Weid, 487 40 30. Médecin: Dr Graden, 487 51 51, Dr Meyer 487 40 28 ou Dr Geering, 487 45 45.

JURA - LES BREULEUX. Médecin: Dr Tettamanti 954 17 54.

LE NOIRMONT. Pharmacie: Saint-Hubert, 953 12 01. Médecin: Dr Bosson, 953 15 15.

SAIGNELÉGIER. Pharmacie: des Franches-Montagnes, 951 12 03. Médecin: Dr Rossel 951 12 84, Dr Meyrat, 951 22 33, Dr Anker 951 22 88 ou Dr Kovats, 951 15 50. Ambulance: 144. Hôpital: 952 12 12.

**NEUCHÂTEL.** Pharmacie de service: Centrale, rue de l'Hôpital, sa 8-20h, di et jours fériés 10h-12h30/17h-20h (en dehors de ces heures, le n° 722 22 22 renseigne). Médecin de garde: 722 22 22. Dentiste de garde: 722 22 22. Permanence ophtalmique: 722 22 22. Hôpitaux: Cadolles (policlinique médicale et chirurgicale) 722 91 11, Pourtalès (policlinique chirurgicale, pédiatrique et gynécologique) 727 11 11, Providence 720 31 11.

DISTRICT DE BOUDRY. Pharmacie de garde: Tobagi, Colombier, 841 22 63, dimanche et jours fériés 11-12h/18h-18h30. En dehors de ces heures, le n° gratuit 0800 832 800 renseigne. Médecin de garde de la Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde de la Côte neuchâteloise: 730 16 30. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 835 14 35. Dentiste de garde: 722 22 22. Hôpital de la Béroche: 836 42

ENTRE-DEUX-LACS. Médecins de garde: urgences seulement, prière de s'annoncer par téléphone. Cornaux, Cressier, Le Landeron, La Neuveville, Douanne: Dr Mosi-mann, La Neuveville, 751 27 47. Hauterive, Saint-Blaise, Marin-Épagnier, Thielle-Wavre, Enges: renseignements au 111. Lignières: permanence au 795 22 11.

DISTRICT DU VAL-DE-RUZ. Pharmacie de service: Piergiovani, Fontainemelon, 853 22 56, di et jours fériés 11h-12h/18h-18h30. En cas d'urgence poste de police 888 90 00. Médecin de service, de sa 8h au lu 8h, Dr R. Peter-Contesse, Cernier, 853 22 77. Dentiste de garde: 722

DISTRICT DU VAL-DE-TRAVERS. Médecin de service: de sa 8h au di 22h, Dr Brugger, 863 13 05. Pharmacie de service: de l'Areuse, di et jours fériés 11-12h/17-18h, 866 16 46. Médecin-dentiste de service: Dr Witschard, tél. 861 12 39, sa/di ou jours fériés de 11h à 12h. Hôpital et maternité, Couvet, 864 64 64. Urgences-santé et ambulance: 144.

SUD DU LAC.

HAUT ET BAS-VULLY. Médecin de garde: 026 670 32 00. Ambulance: 026 670 25 25.

AVENCHES. Service du feu: 117 ou 026 675 12 21.

VÉTÉRINAIRE DE GARDE: le téléphone de votre vétérinaire renseigne.

**Toutes les autres informations** pratiques, non ponctuelles, sont publiées au début de chaque mois (sur une page à conserver).

### **AUJOUR-D'HUI**

LA CHAUX-DE-FONDS Contrôle des champignons: lu-ve 11-12h/16-17h, au Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez. Sa 10h30-11h30, di 19-20h à la Place du Marché, Kiosque.

Conservatoire, salle Faller: di 17h, duo Jean Piguet, violon, et Alexandre Rabinovitch, piano. Temple allemand: di 17h30, musique romantique pour chœur d'hommes et soliste, avec Rachel Flühmann, Olivier Ecklin, Caroline Lambert. Direction: Philipppe Huttenlocher. LE LOCLE

Musée des Beaux-Arts: sa 17h30, vernissage de l'exposition «Autour de Frans Masereel».

Café-Théâtre La Grange: sa 20h30, di 18h30, «La haute cime», spectacle d'humour avec Marc Donnet-Monay.

LA SAGNE

Collège: sa/di 10h-17h, marché artisanal.

CORGÉMONT

Paroisse catholique: sa Concert de la société des accordéonistes.

RECONVILIER

Sa/di: Bourse Exposition multicollection. SAINT-IMIER

Espace Noir, théâtre: sa 21h, «Duo Deux Duos», Vital et Clément Gerber, impro sur diapos; Fanny Anderegg et Vincent Membrez, chanson jazz.

SORNETAN

Eglise: di 16h, Chant et orgue, Brigitte Ravenel et Daniel Fuchs. **TAVANNES** 

Au Royal: sa 20h30, Corner Stone, Rythm'n'blues - soul -

**TRAMELAN** 

Fête des moissons: sa dès 7h30. Dès 20h, salle de la Marelle, soirée théâtrale.

Salle de la Marelle: sa 30me anniversaire de l'haltéro Club. NEUCHÂTEL

Patinoires du Littoral: (intérieur) sa 13h45-16h; di 10h15-11h45/13h45-16h. Jeunes-Rives: sa/di 10h-22h,

Salon-Expo. Musées d'art et d'histoire, d'ethnographie et Muséum d'histoire naturelle: sa dès 12h, ouverture des expositions «La grande illusion». 18h, Fête d'inauguration à l'Atrium du collège de la Promenade-Nord. Galerie de l'Orangerie: sa

dès 16h, vernissage de l'exposition Etienne. Port: sa de 18h à 2h, Fête de la bière. Manifestation dans l'enceinte du port. Animation musicale. Restauration typique. Pos-

sibilité de croisière sur le lac. Départ de Neuchâtel à 20h, retour à 22h. Aula des Jeunes-Rives: sa 20h, «La Bible, mythes ou réalité?», conférence de Daniel Ar-

nold, professeur de théologie. Atelier ADN (Evole 31a): sa 20h30, di 17h, «Un homme vide», Jean-Marc Heim, Sept chorégraphies pour un soliste. Maison du Concert (ancien théâtre): sa 20h30, di 17h,

«Contes à Rebours III: Pouce» et «Livesco sueur d'or», par le Théâtre des gens. Sa 11h et 17h, di 11h, «Quelques contes à l'endroit»: lectures de contes de Grimm.

Théâtre du Pommier: sa 20h30, di 17h, Peplum, théâtre de mouvement, par la compagnie Gloria rigole.

La Case à chocs: sa dès 21h30, Perfect (folkrock/Irlande), Feat. Jamie Clarke, ex-

Poques. Temple du Bas/Salle de musique: di 17h, Rêverie et vitalité, par l'Orchestre de chambre de Neuchâtel, direction Jean Schultsz; soliste Alice Der-Kevorkian, piano.

**DOMBRESSON** 

Ferme Cemo (Grand-Rue 7a): sa/di 10h-18h, portes ouvertes. Salle de gymnastique: sa 20h, soirée du Jodler club Echo du Val-de-Ruz. **FLEURIER** 

Méli Mélo d'RG: sa Repas (19h30) - Spectacle (21h), «Parodie de stars», avec The Angels (B), nouvelle troupe de transformistes pour la première fois en Suisse.

#### HAUTERIVE

Galerie 2016: di de 11h à 13h, vernissage des expositions Mireille Monnier, sculptures en céramique, et Antonio, peintures récentes.

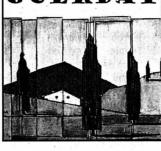
**MÔTIERS** 

Château: sa dès 20h, «Bouche farcie de riotte», souper-spectacle avec Anne-Laure Vieli. **PESEUX** 

Salle de l'Eglise catholique: sa/di Exposition d'oiseaux. Temple: di 17h, Sébastien Vonlanthen, orgue, et Nathalie Tollardo, flûte traversière. SAINT-AUBIN

Galerie du BAC (Centre artisanal de la Béroche): sa 17h, vernissage de l'exposition René Guerdat.





LA VUE-DES-ALPES Chalet scout de Montper-reux: sa 10h-16h, portes ou-

### CINÉMAS

Le programme des films diffusés dans les salles de La Chaux-de-Fonds figure dans la page des programmes TV.

NEUCHÂTEL

APOLLO 1, 2, 3 (710 10 33) DANCER IN THE DARK. 14h30-17h30-20h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. Première suisse. De L. Von Trier. LES AVENTURES DE TIGROU.

14h-16h. Pour tous. 2me semaine. De J. Falkenstein. POUR L'AMOUR D'ANNA. 17h45-20h45. 12 ans. 2me semaine. De E. Norton.

**HOLLOW MAN - L'HOMME** SANS OMBRE. Sa noct. 23h15. 16 ans. 5me semaine. De Verhoeven Paul. LE CHÂTEAU DES SINGES.

14h15-16h15. Pour tous. 3me semaine. De J.-F. Laguionie. GADJO DILO/Cycle «Gitans, Tsiganes...». Sa 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. De T. Gatlif. APPARENCES. 20h 15. 16 ans. 6me semaine. De R. Zemeckis. ROMEO DOIT MOURIR. Sa noct. 23h15. 16 ans. 3me se-

maine. De A. Bartkowiak. MONDO/Cycle «Gitans, Tsiganes...». Di/lu/ma 18h (VO st, fr/all.). De T. Gatlif.

ARCADES (710 10 44) TITAN A.E. 14h. Pour tous. 3me semaine. De J. Bluth et G. Gold-

LES RIVIÈRES POURPRES. 16h-18h15-20h45 (sa aussi noct. 23h15). 16 ans. 4me semaine. De M. Kassovitz. BIO (710 10 55)

VENGO. 15h-18h15-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. 2me semaine. De T. Gatlif.

PALACE (710 10 66) **URBAN LEGEND 2: COUP DE** GRÂCE. 15h-20h30 (sa aussi noct. 23n). maine. De N. H. Moritz.

TOUT VA BIEN (ON S'EN VA). 18h15. 16 ans. 3me semaine. De C. Mouriéras. REX (710 10 77)

LA ROUTE D'EL DORADO. 14h-16h15. Pour tous. 2me semaine. De B. Bergeron et W.

LES AUTRES FILLES. 18h15. 12 ans. Première suisse. De C. Vi-

gnal. TIGRE ET DRAGON. 20h30 (sa aussi noct. 23h15). 12 ans. 2me semaine. De A. Lee. STUDIO (710 10 88) PANE E TULIPANI. 15h-18h-

20h45 (VO st. fr.). 12 ans. 3me semaine. De S. Soldini. COUVET COLISÉE (863 16 66)

HARRY, UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN. Sa 23h15, di 20h30, 16 ans. LA FAMILLE FOLDINGUE. Sa 20h30, di 15h-17h30. 7 ans. BÉVILARD

**PALACE SPACE** COWBOYS. Sa/di 20h30 (di aussi 16h). 12 ans. De C. Eastwood.

LES BREULEUX **HOLLOW MAN - L'HOMME** 

SANS OMBRE. Sa 20h30, di 20h. 14 ans. De P. Verhæven. **LE NOIRMONT** CINÉLUCARNE (953 11 84) NURSE BETTY. Sa 20h45, di

20h30. 14 ans. De N. Labute.

SAINT-IMIER

**TAVANNES** 

TRAMELAN

Condon.

14 ans. De C. Moll.

CINÉMA ROYAL

ans. De J. Mostow.

MÉMENTO

ESPACE NOIR (941 35 35) THE GENERAL. Sa 17h30, di 17h30-20h30 (VO st. fr/all.). De J. Boorman.

U-571. Sa 18h-21h, di 17h. 14

A WALK ON THE MOON (LE

CHOIX D'UNE VIE). Di/ma 20h30 (VO). 12 ans. De T. Gold-

CINÉMATOGRAPHE (487 45 61)

VEUT DU BIEN. Sa 21h, di 17h.

HARRY, UN AMI QUI VOUS

**GODS AND MONSTERS.** Sa

18h, di 20h (VO). 14 ans. De B.

Pour plus d'informations,

voir notre page "Cinéma"

publiée chaque vendredi.

EXPOS/

**DIVERS** 

LA CHAUX-DE-FONDS

Bibliothèque de la ville. Expo-

sition «La Marche Mondiale des

Femmes 2000». Lu 14-20h, ma-

ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au

Bois du Petit-Château. Tous

les jours de 8h à 19h (été) ou

17h (hiver). Vivarium: 9-12h et

Jean-François Robert. Exposition

ouverte les soirs de conférence.

Espace Courant d'art. Exposi-

tion d'automne de Maurice Frey,

peintre. Sa/di 15-18h30 et sur

rdv 476 63 70. Jusqu'au 22.10.

Fondation sur-la-Velle - An-

cienne église. P. Honegger,

sculpture et J.-P. Perregaux,

peinture. Me-di 14-18h. Jus-

qu'au 29.10. LES PONTS-DE-MARTEL

Fromagerie. Démonstration

tous les jours, 8-12h/17-19h; fa-

Home «Le Martagon»/Prai-

rie 17 (côté piscine). Valérie

Centre Nature Les Cerlatez.

Gravures de Jacques Rime. Ma-

di 13h30-17h30. Jusqu'au 29.10.

Centre de culture et de loi-

sirs. Claude Jost, installation

rol, photographies. Ma-ve 14-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'au

techniques mixtes, et Xavier Voi-

Centre. Peintures, dessins, gra-

vures de Philippe Roulet. Jus-

Bibliothèque publique et

universitaire. «Manuscrits de

14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.

Centre Dürrenmatt Neuchâ-

tel. «Friedrich Dürrenmatt, écri-

vain et peintre». Me-di 11-17h, je

11-21h. Visites guidées sur ré-

servation. Jusqu'en décembre

Cité universitaire. Exposition

du Vieux théâtre, Carrasco Cé-

Ecole-club Migros. Peintures

20h30, ve 8-20h, sa 9-12h. Jusqu'au 30.11.

Home des Charmettes. Ma-

relles. Tous les jours 8-20h. Jus-

serres ouverts tous les jours 9-

Péristyle de l'Hôtel-de-Ville.

Neuchâtel». Exposition mise sur

pied à l'occasion de la parution

du livre «Du ballon au Jet, une

naire, 1900-2000» aux éditions

Piscines du Nid-du-Crô: inté-

rieur: Lu-ve 8-22h, sa 8-21h, di 9-

Sur le M/s Fribourg, au port:

«La Bible à travers les âges». Dive 14-20h, sa 10-17h. Jusqu'au

Villa Lardy/salle Aimé Mon-

tandon. Huiles, gravures encre

de Chine. L'après-midi ma-ve 14-

17h sur rdv pris au Musée d'art

et d'histoire à Neuchâtel.

Chapelle. Exposition artisa-

nale. Lu-ve 14-17h/19-21h, sa/di 13-18h. Jusqu'au 29.10.

Pavillon d'information A5, je

LES BAYARDS

BEVAIX

14h45-18h30.

G. Attinger. Lu-ve 7-19h, sa 9-

17h. Jusqu'au 21.10.

29.10.

épopée neuchâteloise cente-

18h. Serres fermées le lundi.

«L'aviation dans le canton de

rianne Schneeberger, aqua-

Jardin botanique. Parc et

de Christiane Perret. Lu-je 8-

sar, peinture à l'huile, pastel,

craie sèche. Jusqu'au 29 oc-

Jean-Jacques Rousseau», me/sa

Zaugg, peintures. Jusqu'au

14-18h (été) ou 17h (hiver). Club 44. Photographies de

**CHEVENEZ** 

LE NOIRMONT

brication 8-10h.

SAIGNELÉGIER

SAINT-IMIER

SORNETAN

qu'au 29.10.

NEUCHÂTEL

19.11.

tobre.

qu'au 10.11.

**BOUDRY** 

**La Passade.** Steve Dey, exposition de peinture. Je 17-19h, lors des Expo-Passade ainsi que le soir des représentations. Jusqu'au 21.12.

**LES BUGNENETS** 

Métairie du Fornel-du-Haut. Raymond Chautems, aquarelles. Tous les jours 9-20h (sauf le jeudi). Jusqu'au 31.10.

**CRESSIER** 

Maison Vallier. Huiles-aquarelles de Colliard. Lu-ve 14-22h, sa/di dès 10h. Jusqu'au 28.10. **FRESENS** 

Home de Chantevent. Aquarelles de Anne-Marie Hugli-Benz. Tous les jours 14-18h. Jusqu'au 30.10.

MARIN Papiliorama/Nocturama.

Tous les jours 10-18h. SAINT-AUBIN Pavillon d'information A5, rue de la Poste, me 14h45-

SAINT-SULPICE

Vapeur Val-de-Travers. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

TRAVERS

Mines d'asphalte de La

Presta. Groupes: visites toute l'année, toute la journée sur réserv; rens. au 863 30 10. Individuels: di à 12h et 14h. Café des mines: di dès 11h. Tous les jours sur réserv. pour groupes dès 15 personnes.

### **MUSÉES**

LA CHAUX-DE-FONDS

Musée des beaux-arts. «Light waves», installation de Steve Litsios, jusqu'au 5.11. Les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin gratuit.

Musée d'histoire. «Société des Sapeurs-Pompiers: 1900-2000», jusqu'au 7.1.01; «100 ans de torréfaction de café, histoire d'une entreprise familiale à 1000 mètres d'altitude», jusqu'au 22.10. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin gratuit.

\*Musée d'histoire naturelle\*. «Nature d'artistes, 3e...», jusqu'au 28.1.01. Les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dimanche gratuit. Musée international d'horlogerie. «Prix IFHH 2000», jusqu'au 21.1.01; «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Ma-di 10-12/14-17h.

Musée paysan et artisanal. «Jean-Daniel Frankhauser», jusqu'au 31.12. «Froid dehors, chaud dedans - Suisses et Français face au froid de la haute chaîne jurassienne», jusqu'au 26.2.01. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Dentellières au travail le premier dimanche du

LE LOCLE

Musée des beaux-arts. «Autour de Frans Masereel». Jusqu'au 26.11. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h. Musée d'horlogerie. Château des Monts. «Les Temps du temps», un voyage extraordinaire dans le temps. Ma-di 10-17h.

Moulins souterrains du Coldes-Roches. Tous les jours 10h-17h30. Visites guidées pré-vues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes: (dès 20 personnes) toute l'année sur réservation au 931 89 89. Visites également en dehors de l'ho-

LES GENEVEZ

**Musée rural jurassien.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81. **MOUTIER** 

Musée du tour automatique et d'histoire. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 493 68 47.

**MURIAUX** 

Musée de l'automobile. Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h, iusqu'au 14.11.

**PORRENTRUY** 

Musée de l'Hôtel-Dieu. Ma-di 14-17h. Jusqu'au 19.11. LA SAGNE

Musée régional. Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

SAINT-IMIER Musée de minéraux (Passage Central 6). Visite sur demande, commentée et gratuite

**VILLERS-LE-LAC** 

Musée de la montre. Me-di 14-18h. Pour les groupes, ouverture sur demande toute l'année (03 81 68 08 00 ou 03 81 68 00

Musée d'art et d'histoire. «La grande illusion». Jusqu'au 21.10.01. «Le musée en devenir,

\*Musée d'ethnographie\*. «La grande illusion». Ma-di 10-18h. Jusqu'au 21.10.01.

18h. Jusqu'au 21.10.01.

Musée cantonal d'archéolo-

BOUDRY

ou sur demande au 846 19 16. Musée de la vigne et du vin. «La fête des vendanges de Neu-2000». Ma-di 14-17h. Jusqu'au

piers. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

Château. Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le

ries de l'âge du bronze, orfèvrefeu (fr/all)». Groupe dès 15 personnes tél 752 35 70. Ouvert les

qu'au 12.11. LA NEUVEVILLE

une famille neuchâteloise à la conquête du monde», jusqu'au 19.11. Tous les jours 10-12h/14-17h sauf vendredi après-midi et

Musée Industriel - Site de la Presta (Travers). Présentation fonctionnement sur réservation uniquement. Balade libre à travers le musée pendant les

Fermeture hivernale. Réouver-

Musée J.-J. Rousseau (Môtiers). Ouvert toute l'année sur rdv au 861 13 18. \*Musées affiliés au passe-

LA CHAUX-DE-FONDS

Galerie Sonia Wirth-Gen-

de 11h à 16h, les sa

**SAINT-IMIER** Galerie Espace Noir. Jean-

Pierre Gerber, modulations. Ma-di 8-22h. Jusqu'au 12.11. Tél 941

nente de sculptures en terre raku par Dominique Humblot. Ouvert sur rdv 721 10 73 ou 079/693 24 39.

Espace Alizarine (Evole 5). Jean-Marie Bidet, peintures. Ma-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h.

Galerie-atelier Aletha. Expo permanente. Peintures et sérigraphies. Sur rdv 724 68 36. Galerie-atelier du Château. Expo permanente Demierre,

941 16 02.

NEUCHÂTEL

acquisitions 1999», jusqu'au 7.1.01. Ma-di 10-18h.

Musée d'histoire naturelle. «La grande illusion». Ma-di 10-

gie\*. Fermé.

Musée de l'Areuse. Di 14-18h

15.6.01 **CERNIER** 

Musée des sapeurs-pom-

1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.

Musée de l'Hôtel-de-Ville. Collections permanentes (pote-

**MÔTIERS** Château. Léon Perrin invite Aloïs Dubach. Ma-di 14-18h. Jus-

le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

VALANGIN Château. «Les Sandoz, du moyen-âge au IIIe millénaire,

lundi tout le jour. **VAL-DE-TRAVERS** de l'Atelier Bourquin et des ma-chines à tricoter Dubied en

heures d'ouverture du café des Mines. Tél 863 30 10. Musée régional (Môtiers).

ture le 1er mai 2001.

ART/ **GALERIES** 

port musées suisses\*.

Galerie Art-Cité. Steve Litsios. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 28.10. tél 968 12

zoni. «Le Maître Charles l'Eplattenier et ses amis, livres an-ciens, gravures. Ma-ve 14-18h, sa 14-17h. Jusqu'au 31.10. Tél 926 82 25.

Villa Turque. Ouvert au public 28.10/18.11

NEUCHÂTEL Atelier de l'Ange. Expo perma-

Jusqu'au 28.10.

peintures. Lu-sa 13h30-18h.

châtel, des origines à l'an

**COLOMBIER** 

LE LANDERON

rie, armes anciennes), diaporama «Le Landeron au coin du 1er sa/di de chaque mois de 15h30 à 17h30.

Musée d'histoire. Pirogue néolithique, canons de Charles

### Ephéméride 21 octobre 1833: naissance d'Alfred Nobel

Industriel et chimiste suédois né à Stockholm, Alfred Nobel fit ses études à Saint-Pétersbourg. En 1864, sa première usine de nitroglycérine explosa, causant la mort de plusieurs personnes, dont son frère. Deux ans après, il découvrit la dynamite, puis en 1875, la gélatine explosive, en 1885 la poudre sans fumée, grande révolution dans l'armement. A son actif, il a 150 inventions. Comme il le souhaitait dans son testament, signé à Paris, sa fortune fut placée en valeurs mobilières, dont les revenus récompenseraient chaque année des personnes qui auraient rendu à l'humanité les plus grands services dans les domaines suivants: physique, chimie, médecine/physiologie, littérature et paix. Les premiers prix ont été décerné en 1901. Le 10 décembre 1996 sera célébré le centième anniversaire de sa

#### Cela s'est aussi passé un 21 octobre:



1999 - Les forces russes bombardent Grozny, capitale de la Tchétchénie: 143 morts. L'historienne Hélène Carrère d'Encausse, 70 ans, succède à Maurice Druon, 81 ans, au poste de secrétaire perpétuel de l'Académie française. La quatrième édition de la transat Le Havre-Carthagène est marquée par la disparition en mer du skipper havrais Paul Vatine, après le chavirage de son trimaran «Groupe André». Son coéquipier, Jean Maurel, est secouru sain et sauf.

1998 - Les alliés du président Laurent-Désiré Kabila, l'Angola, la Namibie et le Zimbabwé, décident de lancer une grande offensive contre les rebelles dans l'est du Congo-Kinshasa.

1996 - Le maire d'Alger, Ali Boucetta, est tué par une balle perdue lors d'une fusillade entre un groupe armé et les forces de sécurité dans la capitale.

1994 - Les Etats-Unis et la Corée du Nord signent un accord de non-prolifération de l'arme nucléaire dans la presqu'île coréenne.

1991 - Trois anciens responsables de la Santé, le Dr Michel Garetta, le Dr Robert Netter et le Pr Jacques Roux, sont inculpés dans l'affaire de transfusions sanguines.

1990 - Dany Chamoun, l'un des proches du général Aoun, sa femme et leurs deux enfants sont assassinés à leur domicile dans la banlieue de Beyrouth.

1989 - Honduras: un Boeing 727 de la compagnie hondurienne SAHSA s'écrase contre une montagne: 131 morts, 15 survivants.

1988 - Belgique: accusés de 21 attentats, quatre membres des Cellules communistes combattantes sont condamnés aux travaux forcés à perpétuité. Un cyclone dévaste la ville de Bluefields (Nicaragua).

1976 - Le comité central du Parti communiste chinois annonce avoir fait échec à des tentatives de la veuve du président Mao et de ses complices de la «Bande des quatre» en vue «d'usurper le pouvoir».

1972 - Phan Van Dong, chef du gouvernement de Hanoï, déclare que le Nord-Vietnam est prêt à accepter un cessez-le-feu comme première étape vers un réglement de la guerre du Viet-

1969 - Willy Brandt devient le premier chancelier socialiste de l'Allemagne fédérale. Putsch en Somalie à la suite de l'assassinat du président Shermarke.



1963 - Fidel Castro réclame la levée immédiate du blocus économique américain de Cuba.

1961 - Le colonel Nasser confisque les biens de riches Egyptiens.

1950 - Les Chinois pénètrent au Tibet.

1947 - L'Assemblée générale de l'ONU demande à la Grèce et aux pays balka-niques de régler pacifiquement leur contentieux.

1945 - Les femmes votent pour la première fois en France.

1938 - Prise de Canton par

les Japonais. 1916 - Assassinat du comte Carl Strgkhi, premier ministre autrichien.

1913 - Echec d'un soulèvement royaliste au Portugal.

1904 - Une flotte russe tire sur des chalutiers britanniques en mer du Nord.

1879 - L'Américain Thomas Edison invente la lampe à incandescence.

1847 - La guerre du Sonderbund éclate en Suisse.

1805 - Victoire de l'amiral Nelson, qui est mortellement blessé, sur la flotte franco-espagnole, à Trafalgar. 1652 - Louis XIV regagne

Paris après l'écrasement de la Fronde.

#### lls sont nés un 21 octobre:

L'écrivain anglais Samuel Taylor Coleridge (1772-

- Le peintre, dessinateur et graveur japonais Katsushika Hokusai (1760-1849);

Le chimiste suédois Alfred Nobel (1833-1896);

- Le metteur en scène et acteur français Pierre Dux (1908-1990);

L'actrice française Nicole Courcel (1930);



 L'homme politique israélien Benyamin Nétanyahou (1949). √ap

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE L'ATELIER D'ARCHITECTURE JAUNIN & LAMBELET SA DE CORTAILLOD,

ont la tristesse de faire part du décès de

### Monsieur Willy LAMBELET

père de Monsieur José Lambelet, membre fondateur, associé et directeur de la société. Pour les obsèques, se référer à l'avais de la famille.

28-279375

Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus, la

#### Monsieur Louis WICHT

remercie toutes les personnes qui ont pris part à son grand deuil, soit par leur présence ou leur message, et les prie de croire à l'expression de sa profonde reconnaissance.

NEUCHÂTEL et COURTELARY, octobre 2000

Réception des avis mortuaires:

jusqu'à 17 heures à Publicitas La Chaux-de-Fonds fax 032 / 968 48 63

> jusqu'à 20 heures à L'Impartial fax 032 / 911 23 60

#### **ÉTAT CIVIL**

#### LA CHAUX-DE-FONDS

NAISSANCES - 13.10. Ferreira de Magalhaes, Dylan, fils de Pinto de Magalhaes, Agostinho et de Ferreira Ribeiro, Casimira Manuela. Reis Oliveira, Luis Miguel, fils de Anjos de Oliveira, Manuel Jacinto et de de Paiva Reis Oliveira, Sandra Raquel. Chazel, Luca, fils de Chazel, Jérôme Joël Marie et de Estenso Chazel née Estenso, Loredana Addolorata. Cataldo, Clea, fille de Cataldo, Umberto et de Cataldo née Mazzoleni, Paola Piera Patrizia. Margot, Chloé Maybelline, fille de Margot, Gérard Emile Louis et de Margot née de Magalhaes Rodrigues, Maria Angélica. Bolis, Emma Imelda, fille de Bolis, Elio Serafino et de Bolis née Calame, Lucienne Christiane. Frisetti, Léana, fille de Frisetti, Samuel Jean Luc et de Zizzari, Paola. Deillon, Emma, fille de Deillon, Valérie. Martins, Julia, fille de Martins, Pedro Manuel et de Martins née Rossi, Sandra Carla. Scandurra, Clelia, fille de Scandurra, Filippo et de

Scandurra née Benigno, Emanuela. de Oliveira Calçada, Bruna Daniela, fille de da Silva Calçada, Paulo Jorge et de de Sousa Oliveira Calçada, Susana Cristina. Oliveira Lopes, Liliana, fille de da Cunha Lopes, Fernando Manuel et de Almeida Oliveira, Maria da Conceição. Faivre, Solène, fille de Faivre, Roger Alain et de Faivre née Wälti, Christine. Pjetraj, Dorentina, fille de Pjetraj, Robert et de Hofstetter Pjetraj née Hofsterrer, Cindy. Gehriger Marie Danièle et Gehriger, Nadège Yvette, filles de Gehriger, Vincent Gilbert et de Gehriger née Houser, Sylvie.

MARIAGE - 13.10. Zanesco, Aldo Carlo et Richard, Samia.

DÉCÈS - 13.10. Hoferer, Eric André, 1953. Garin, Pierre André, 1931, époux de Garin née Schmid, Dolly Josette. Jeanneret-Grosjean née Nicoud, Cécile Berthe, 1909, veuve de Jeanneret-Grosjean, Frédéric Auguste. Ceccon, Luigina, 1928. Matazzi, Ma-ria, 1933.

#### **ACCIDENTS**

#### Chaux-de-Fonds Perte de maîtrise

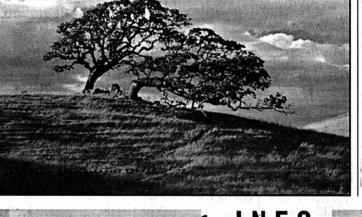
Vendredi, vers 14h15, une voiture conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds circulait boulevard des Eplatures, à La Chaux-de-Fonds, en direction est. Peu avant le giratoire des Eplatures, le conducteur n'a pas été en mesure d'immobiliser son véhicule derrière une camionnette de livraison conduite par un habitant de Bâle, qui était à l'arrêt pour les besoins de la circulation. Sous l'effet du choc, la camionnette a été projetée contre une voiture conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds. /comm

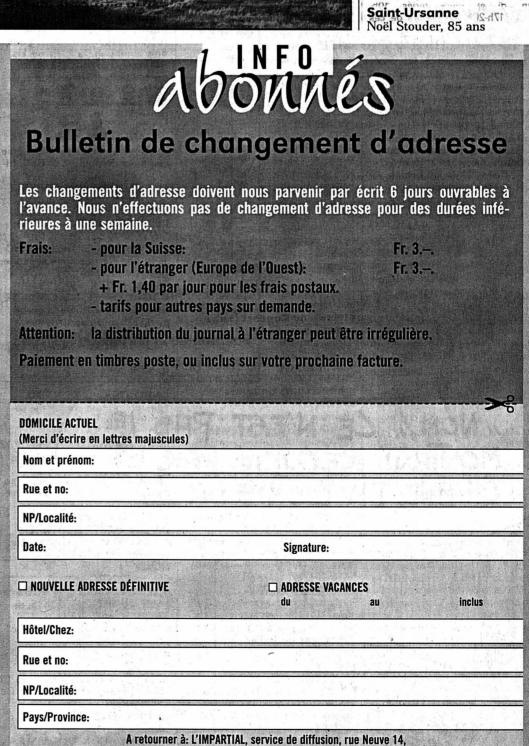
#### **Auvernier** Collision frontale

Vendredi, vers 16h, une voiture conduite par un habi-tant de Montmollin se trouvait à l'arrêt de la signalisation lumineuse du pont CFF de la route de la Gare, à Auvernier, avec l'intention de se diriger sur Peseux. Croyant que la phase rouge était bloquée, le conducteur s'est engagé sur le pont. A la sortie du virage à gauche, il s'est trouvé en présence de la voiture conduite par un habitant de Bôle, lequel bénéficiant de la phase verte arrivait en sens inverse. Malgré un freinage des deux conducteurs, une collision frontale n'a pu être évitée. /comm

#### DÉCÈS

La Côte-aux-Fées Willy Lambelet, 1914





2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 / 911 23 11.

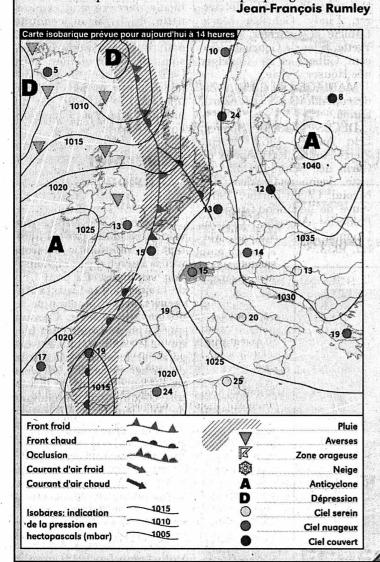
www.limpartial.ch

#### Aujourd'hui Des petites concessions

Situation générale: les indicateurs sont au vert. L'imposante bulle anticyclonique centrée sur la Russie étend de plus en plus son pouvoir vers l'ouest, ce dont témoignent nos baromètres qui jouent les alpinistes. Aux perturbations, il ne leur reste que les yeux pour pleurer et elles s'enfuient au loin. Un temps d'automne agréable s'est installé pour plusieurs jours.

Prévisions pour la journée: le Plateau et le fond des vallées se réveillent dans ces brouillards, et ils mettent longtemps pour sortir de leur léthargie. Au-dessus, le soleil est bien présent mais doit toutefois composer avec des passages nuageux. Par vents de sud, les températures les plus confortables sont relevées dans les vallées du Haut avec 15 degrés. Ailleurs, elles marquent entre 11 et 14 degrés.

Demain et lundi: bien ensoleillé au-dessus du stratus. Mardi: une perturbation donne lieu à quelques gouttes.



Fête à souhaiter

#### **Températures** Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 14° Boudry: 14° Cernier: 14° Fleurier: 14° La Chaux-de-Fonds: 15° Le Locle: 15° La Vue-des-Alpes: 12° Saignelégier: 14°

#### Hier à 14 heures

#### En Suisse...

St-Imier: 14°

Bâle: très nuageux, 15° Berne: peu nuageux, 14° Genève: très nuageux, 13° Locarno: très nuageux, 14° Sion: beau, 16° Zurich: très nuageux, 11°

#### ... en Europe

Athènes: peu nuageux, 19° Berlin: très nuageux, 13° Istanbul: averses de pluie, 15° Lisbonne: pluvieux, 21° Londres: très nuageux, 14° Madrid: très nuageux, 14° Moscou: beau, 8 Paris: très nuageux, 15° Rome: nuageux, 21°

#### ... et dans le monde

Bangkok: nuageux, 34° Le Caire: nuageux, 27° Johannesburg: nuageux, 29° Miami: nuageux, 29 Pékin: nuageux, 16° Rio de Janeiro: nuageux, 29° San Francisco: nuageux, 21° Sydney: nuageux, 23° Tokyo: pluvieux, 21°

Soleil Lever: 7h59 Coucher: 18h34

Lune (décroissante) Lever: 00h34 Coucher: 16h05

Niveau des eaux Lac de Neuchâtel: 429,30m Température (au Nid-du-Crô): 15° Lac des

Vent Lac de Neuchâtel: calme, 0 à 2 Beaufort

Brenets: 751,02 m

La Chaux-de-Fonds La Neuveville La Vue-des-Alpes

Saignelégier

Neuchâtel

Cernier

#### Aujourd'hui



Dimanche

Lundi 16°

Mardi

#### Le XX e siècle finit dans 72 jours **1972** Cinquième titre

De 1968 à 1972, les années se suivent et se ressemblent pour le HCC. Cinq années couronnées de succès avec cinq titres de champion suisse à la clé. C'était les années fastes, glorieuses du club des Mélèzes. Avec Charles Frutschi à la présidence et Gaston Pelletier à la bande, les hockeyeurs chaux-de-fonniers règnent en maîtres et seigneurs sur le hockey sur glace

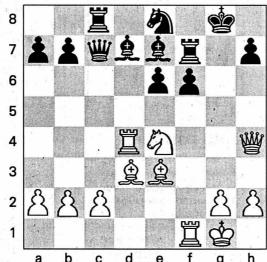
Turler, Dubois, Sgualdo, Rigolet, Huguenin, Reinhard, les frères Neininger et tous les autres font trembler toutes les défenses du pays. Les Chaux-de-Fonniers seront aussi les grands arti-sans de la promotion de la Suisse dans le groupe A en 1971. En Coupe d'Europe, le HCC parvient à se qualifier pour les quarts de finale.

Une époque héroïque qui se terminera en 1973 avec le sixième et dernier titre.

#### 1971: par le peuple

Pour la première fois, les Neuchâtelois sont appelés en 1971 à élire leurs deux représentants au Conseil des Etats, désignés jusqu'ici par le Grand Conseil. Il s'agit de Carlos Grosjean (rad) et de Pierre Aubert (soc), futur conseiller fédé-

### **ECHECS**



#### Solution de la chronique No 196

1. Txc5 Txc5 2. Dh4 1-0.

### **Chronique No 197**

#### **Lignes ouvertes**

Comment les Blancs au trait mettent-ils à profit la concentration de leurs forces sur l'aile Roi? (O'Kelly-Evrard, Paris 1946).

Un auteur féminin part en guerre contre l'extrême minceur que croient devoir atteindre certaines femmes. A commencer par celles chargées de la faire porter, la mode, il est vrai, est au fil de fer; Rubens n'aurait rien, aujourd'hui, à se mettre sous la

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keysta

#### Billet En chair, pas en os

Cet auteur, que salua l'Académie française, encore que l'entière originalité du livre couronné ait été

contestée par la suite, et qui lutta pour une plus grande intégration des minorités de cou-leur dans les médias télévisés, vient de publier un nouveau livre aux accents exotiques: «Comment cuisiner son mari à l'africaine», qui combine la cuisine et la chambre à coucher, les bons petits plats et l'oreiller. Selon elle, et elle n'a pas tort, les deux vont de pair

car la nourriture fait partie de la sensualité. Bien que sa croisade se justifie, nous n'en ferons pas une tartine. Car les mèches tor-tillées donc afro de cette dame nous font soudain hésiter à nous mettre à table. Ét si elles tombaient dans la soupe?

**Claude-Pierre Chambet** 



